



Hacia la búsqueda de Regionalismos

Dra. Alma Silvia Rodríguez



UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN
FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS
CD. UNIVERSITARIA, AP. POSTAL 3024, MONTERREY, N.L.
TEL: 75 35 20, Y 75 07 00

HACIA LA BÚSQUEDA DE REGIONALISMOS:
CASO MONTERREY

Alma Silvia Rodríguez

I. INTRODUCCIÓN

- 1.1 La interacción lengua-sociedad
- 1.2 Importancia del problema
- 1.3 Antecedentes

II. JUSTIFICACIÓN

- 2.1 Diferentes perspectivas
- 2.2 Criterios

III. OBJETIVOS

- 3.1 Fines
- 3.2 Objetivos

Hacia la búsqueda de Regionalismos

IV. MARCO TEÓRICO

- 4.1 Recursos ante el problema
- 4.2 Exámnis del sentido

V. METODOLOGÍA

- 5.1 Elección de municipios y determinación de la muestra
- 5.2 Pregunta piloto
- 5.3 Hipótesis de investigación
- 5.4 Otras hipótesis
- 5.5 Objetivos
- 5.6 Hipótesis
- 5.7 Otras cuestiones de interés teórico
- 5.8 Universo de trabajo
 - 5.8.1 Población
 - 5.8.2 Forma y forma de muestra
 - 5.8.3 Número de encuestas
 - 5.8.4 Encuesta
 - 5.8.5 Variables
 - 5.8.6 Municipios
 - 5.8.7 Encuesta de significados

Dra. Alma Silvia Rodríguez

VI. ANÁLISIS DE RESULTADOS

- 6.1 Información
- 6.2 Presentación de regionalismos

COPIA

VII. CONCLUSIÓN PRELIMINAR

- 7.1 Limitantes
- 7.2 Logro de objetivos



UNIVERSIDAD AUTONOMA DE NUEVO LEON

FACULTAD DE FILOSOFIA Y LETRAS

CD. UNIVERSITARIA, AP. POSTAL 3024, MONTERREY, N.L.

TELS. 76-06-20 Y 76-07-80

**HACIA LA BUSQUEDA DE REGIONALISMOS:
CASO MONTERREY**

Alma Silvia Rodríguez

Alma Silvia Rodríguez

Facultad de Filosofía y Letras

Universidad Autónoma de Nuevo León

I. INTRODUCCIÓN

- 1.1 La interacción lengua-sociedad
- 1.2 Importancia del problema
- 1.3 Antecedentes

II. JUSTIFICACIÓN

- 2.1 Diferentes perspectivas
- 2.2 Criterios

III. OBJETIVOS

- 3.1 Fases
- 3.2 Objetivos

IV. MARCO TEÓRICO

- 4.1 Posturas ante el problema
- 4.2 Exégesis del sentido

V. METODOLOGÍA

- 5.1 Elección de municipios y determinación de la muestra
- 5.2 Prueba piloto
- 5.3 Hipótesis de investigación
- 5.4 Otras hipótesis
- 5.5 Obtención del corpus
- 5.6 Hipótesis direccional
- 5.7 Otras consideraciones teóricas
- 5.8 Universo de trabajo
 - 5.8.1 Población
 - 5.8.2 Fórmula para determinar la muestra
 - 5.8.3 Número de encuestados
 - 5.8.4 Encuesta
 - 5.8.5 Variables
 - 5.8.6 Municipios
 - 5.8.7 Encuesta de significados

VI. ANÁLISIS DE RESULTADOS

- 6.1 Información
- 6.2 Presentación de regionalismos

VII. CONCLUSIÓN PRELIMINAR

- 7.1 Limitantes
- 7.2 Logro de objetivos

Hacia la búsqueda de Regionalismos

Dra. Alma Silvia Rodríguez

COMA



HACIA LA BUSQUEDA DE REGIONALISMOS:
CASO MONTERREY

Alma Silvia Rodríguez

I. INTRODUCCIÓN

1.1 La introducción lengua-sociedad

1.2 Importancia del problema

1.3 Antecedentes

II. JUSTIFICACIÓN

2.1 Diferentes perspectivas

2.2 Objetivos

III. OBJETIVOS

3.1 Fines

3.2 Objetivos

IV. MARCO TEÓRICO

4.1 Problemas ante el problema

4.2 Estructura del capítulo

V. METODOLOGÍA

5.1 Elección de municipios y del tipo de muestra

5.2 Puntos de partida

5.3 Hipótesis de investigación

5.4 Grupos de estudio

5.5 Organización del capítulo

5.6 Hipótesis de investigación

5.7 Otras consideraciones metodológicas

5.8 Universidad de la zona

5.8.1 Introducción

5.8.2 Formas de desarrollo

5.8.3 Número de encuestas

5.8.4 Encuestas

5.8.5 Variables

5.8.6 Municipios

5.8.7 Encuestas de significados

VI. ANÁLISIS DE RESULTADOS

6.1 Información

6.2 Presentación de regionalismos

VII. CONCLUSIÓN PRELIMINAR

7.1 Limitaciones

7.2 Logros de objetivos

HACIA LA BUSQUEDA DE REGIONALISMOS

El examen atento de este fenómeno, nos permite descubrir la variación o diversidad lingüística. Es decir, los usos de lengua en relación con la identidad de los hablantes y las comunidades sociales que ellos forman.

Alma Silvia Rodríguez

II.- DATOS GENERALES

Facultad de Filosofía y Letras

2.1. Título del Proyecto: *Hacia la búsqueda* Universidad Autónoma de Nuevo León

Nuevo León. Un estudio Sociolingüístico

I.- INTRODUCCIÓN. Verano 1995

2.3 Responsable: Dra. Alma Silvia Rodríguez

La tradición y la cultura de un país, de una región, están en íntima conexión con la manera de ser de la gente que la habita, así como su forma de hablar. La expresión de una comunidad es parte importante de su cultura, un dato relevante en la vida del hombre, un reflejo de éste. Por ello, el lenguaje cambia, lo mismo que el hombre, y en el paso del tiempo, se pierden voces. El dinamismo propio de la sociedad conlleva cambios numerosos. De ahí, que sea necesario conservar el registro de la lengua como parte importante de la historia de la región, de su tradición oral.

El registro de datos lingüísticos es una tarea esencial en un mundo como el nuestro que cambia vertiginosamente. Mas aún, en una zona donde la internacionalización lleva a la pérdida de la identidad. El proceso de cambio consecuentemente, nos urge ir al rescate de las variantes de lengua utilizadas en la región.

En una sociedad como la nuestra, en que el contacto con nuestros vecinos del norte, hace que las tradiciones, costumbres y lenguaje cambien mas rápidamente que lo que pueda observarse en otras regiones, es necesario que quede constancia de nuestro paso; de nuestra vida cotidiana a través del lenguaje como expresión característica de esta Entidad.

Las variedades geográficas del código, según la estructura espacial de la comunidad lingüística, pueden constatarse mediante el habla viva.

I.- INTRODUCCIÓN.

La tradición y la cultura de un país, de una región, están en íntima conexión con la manera de ser de la gente que la habita, así como su forma de hablar. La expresión de una comunidad es parte importante de su cultura, un dato relevante en la vida del hombre, un reflejo de éste. Por ello, el lenguaje cambia, lo mismo que el hombre y en el paso del tiempo, se pierden voces. El dinamismo propio de la sociedad conlleva cambios numerosos. De ahí, que sea necesario conservar el registro de la lengua como parte importante de la historia de la región, de su tradición oral.

El registro de datos lingüísticos es una tarea esencial en un mundo como el nuestro que cambia vertiginosamente. Mas aún, en una zona donde la internacionalización lleva a la pérdida de la identidad. El proceso de cambio consecuentemente nos urge a rescatar de las variantes de lengua utilizadas en la región.

En una sociedad como la nuestra, en que el contacto con nuestros vecinos del norte, hace que las tradiciones, costumbres y lenguajes cambien más rápidamente que lo que pueda observarse en otras regiones, es necesario que quede constancia de nuestro pasado, de nuestra vida cotidiana a través del lenguaje como expresión característica de esta Entidad.

Las variedades geográficas del código, según la estructura espacial de la comunidad lingüística, pueden considerarse mediante el habla viva,

correspondan a la gama de matices propias de la competencia comunicativa de los hablantes del Estado de Nuevo León.

3.3. El examen atento de este fenómeno, nos permite descubrir la variación o diversidad lingüística. Es decir, los usos de lengua en relación con la identidad de los hablantes y las comunidades sociales que ellos forman. La Lic. Lydia Rodríguez,

así como el *Lexicón del Noreste*, del Lic. Ricardo Elizondo, que reúne gran cantidad de la entidad. También pueden mencionarse los trabajos

- 2.1. Título del Proyecto: Hacia la búsqueda del Regionalismo en el Estado de Nuevo León. Un estudio Sociolingüístico, recogidos al azar, que se encuentran
- 2.2. Fecha de inicio: Verano 1995 in embargo, la búsqueda y el registro de voces
- 2.3. Responsable: Dra. Alma Silvia Rodríguez una investigación rigurosa no se ha hecho.

III.- PLANTEAMIENTO DEL PROBLEMA hacer un estudio formal del léxico de

3.1. **Definición:** Recolectar vocablos de la región para conservar el registro de las voces populares en los anales de esta Entidad; pues la forma de hablar de una comunidad es parte importante de su cultura, de su historia. en que el contacto

3.2. **Interés Primordial.** Esta investigación se centra en reunir los regionalismos del Estado de Nuevo León. La realidad sociocultural de México, requiere de trabajos de investigación Sociolingüística, desde una perspectiva regionalizada (H. Muñoz), y es en este ámbito donde se enmarca la presente investigación. su

El registro de la lengua es parte vital de nuestra historia. Más aun es una zona donde la transculturación lleva la pérdida de identidad. Esto significa que el desplazamiento de regionalismos usados por los habitantes de esa región trae consigo un proceso de cambio, que nos urge ir a rescatar y conservar en registros cuidadosos. (Anexo del estudio de la lengua).

La utilización de la lengua es individual pero también es social, pues sin esta relación de naturaleza interpersonal el lenguaje no tendría sentido. Es en la comunicación donde el ser humano se realiza y completa en interacción con los que lo rodean. de comparaciones para futuros cambios en el sistema de Estos fenómenos son el objeto de estudio de esta investigación cuyo trabajo de campo. Buscará determinar formas diferenciadas, usos de lengua que

correspondan a la gama de matices propias de la competencia comunicativa de los hablantes del Estado de Nuevo León.

3.3. Antecedentes: Hasta la fecha no se han hecho **investigaciones**

sistemáticas sobre el tema, excepto **El Habla de Monterrey**, realizado por la suscrita, en unión de la Lic. Dora Esthela Rodríguez y la Lic. Lydia Rodríguez; así como el **Lexicón del Noreste**, del Lic. Ricardo Elizondo, que reúne gran variedad de vocablos de la entidad. También pueden mencionarse los trabajos de narraciones orales de Juan Cristobal López Carrera así como las referencias a regionalismos, por lo común recogidos al azar, que se encuentran en publicaciones dispersas. Sin embargo, la búsqueda y el registro de voces propias de esta región, bajo parámetros de una investigación rigurosa no se ha hecho. Por consiguiente, este trabajo pretende hacer un estudio formal del léxico de Nuevo León, que conforma la vida y la identidad cultural del Estado pertinente, porque el registro de nuevas voces populares, son parte de nuestra identidad.

3.4. Importancia del proyecto: En una sociedad como ésta, en que el contacto con los Estados Unidos hace que las tradiciones, costumbres y lenguaje cambien más notoriamente que lo que pueda observarse en otras regiones, es imperioso que quede constancia de nuestro paso, de nuestra vida cotidiana a través del lenguaje como expresión característica de la cultura regional y de su desarrollo.

¿Por qué es importante realizar el estudio de regionalismos?

- *Se rescata el estado de la lengua en un momento determinado. (Concepción sincrónica del estudio de la lengua).
- *Se posee en cierta medida la ideología de un lugar. Las palabras son el medio de expresar los pensamientos, por lo tanto, reflejan la idiosincrasia de un pueblo.
- *Se fija una base de comparaciones para futuros cambios en el sistema de lengua.

Sin embargo, existe otra razón más importante y relevante para este

*Habría un estudio sistemático de regionalismos y consiguientemente un banco de datos para la investigación lingüística.

*Podrían realizarse comparaciones con otras regiones.

*Ayudaría a situar cronológica y espacialmente escritos de la región.

Consecuentemente la dimensión y alcance de este proyecto, ofrece la oportunidad a esta Universidad de impulsar un trabajo imprescindible no sólo desde la perspectiva regionalizada, sino también, del país. La vida de los hablantes de una Entidad no puede quedar por más tiempo al margen del dato histórico, porque las particularidades lingüísticas están en interrelación directa con los aspectos históricos y la vida social. El dinamismo propio de la sociedad conlleva cambios en la cultura y la tradición en general. La historia cambia con el tiempo, y el lenguaje se transforma y pierde voces propias de la región.

5.1. Recolectar voces características de la región.

VI.- Justificación:

La interacción lengua-sociedad corresponde a un fenómeno natural, pero de importancia relevante, pues la cosmovisión de un pueblo, subyace en la lengua. La palabra es signo de proceso socio-histórico de la comunidad hablante y de su cultura. Además, en la lengua desemboca la condición ontológica del hombre.

Este planteamiento justifica por sí mismo cualquier investigación lingüística. La presente está orientada al habla regional del estado de Nuevo León; al estudio de los fenómenos lingüísticos propios de la región como símbolos de identidad y cohesión cultural. El proyecto nació a petición hecha por la Academia Mexicana de la Lengua a la suscrita Dra. Alma Silvia Rodríguez, por medio del Dr. Agustín Fernández del Valle miembro de este Organismo.

Dicha solicitud fue hecha en el verano de 1995 con el objeto de recabar regionalismos para integrarlos al Diccionario de Mexicanismos que se propone realizar dicha Academia. Las lenguas históricas, con su gama de matices propia de la competencia comunicativa de los hablantes.

Sin embargo, existe otra razón más importante y relevante para este Proyecto: cuando se realizó **El habla de Monterrey**, los resultados obtenidos en ella, mostraron la necesidad de rescatar los regionalismos de la zona, con el objeto de que quedaran inscritos en la historia de Monterrey. El problema del rescate es, por tanto, conducente y adecuado para el momento que vivimos. Pues, la creciente composición pluricultural y pluriétnica, no sólo de la ciudad, sino de toda nuestra Entidad, nos obliga a estudiar la transformación que estamos sufriendo y que se refleja en los patrones de comunicación. Me refiero a la transculturización que favorece la pérdida de vocablos, así como la dicotomía entre una lengua dominante y una lengua dominada en una situación de conflicto lingüístico y cultural. (Anexo 1)

V.- OBJETIVOS:

- 5.1. Recolectar voces características de la región
- 5.2. Reunir los datos léxicos de esta zona para integrarlos a **Diccionario de Mejicanismos** (antes: **Diccionario de Mejicanismos** de Francisco J. Santamaría) promovido por la **Academia de la Lengua Mexicana**.
- 5.3. Integrar un banco de datos que podrán ser utilizados por especialistas, sea individualmente, sea en equipo, en sus estudios y en sus publicaciones.
- 5.4. Aportar datos de orden sociolingüístico para la historia de la región.

VI.- MARCO TEORICO.

La determinación sociológica de estos hechos son el objeto de estudio de la Sociolingüística, cuyo trabajo de campo determina la estructura y la evolución de las lenguas en el seno del contexto social. Las lenguas históricas, con su gama de matices propia de la competencia comunicativa de los hablantes.

Lo que significa en términos del habla viva que el hombre desde el más

El estudio de las variedades geográficas del código, según la estructura espacial de la comunidad lingüística, pueden constatarse mediante el habla viva por medio de cuestionarios grabados. El análisis e interpretación de dichas variedades, ha sido tratado por eminentes lingüistas (Weinreich, Labov, Bernstein, etc.).

Luis Fernando Lara habla de las ventajas de la estadística y la aplicación de encuestas para obtener mayor precisión y nitidez en la investigación lexicográfica.

Lope Blanch, por su parte, señala que la extensión y distribución de los fenómenos lingüísticos, sólo puede constatarse: a) Por recolección del material; b) La delimitación de ese material en zonas; c) El estudio interpretativo de datos (Formas innovadoras/arcaicas).

Por otro lado, Bright reconoce que la variación o diversidad lingüística, no es libre, sino que se encuentra en relación directa con las diferencias sociales. Esto es lo que se denomina covariación lingüística.

La covariación lingüística se refiere entonces al uso que los hablantes hacen de la lengua en el contexto de las comunidades sociales que ellos forman. El examen atento de la diferenciación interior, lleva a descubrir la interacción de lo verbal con los fenómenos socioculturales.

El estudio de todos estos aspectos está fundamentado en la teoría del cambio lingüístico (Weinreich). Sin embargo, considerando las particularidades de la zona, este trabajo incluye en el marco teórico, las corrientes que parten de los conceptos de diglosia y lenguas en conflicto, asociadas a los nombres de Fishman y Ferguson, pero bajo la reformulación, de los conceptos de Rainer Hamel y Héctor Muñoz.

7.2 Hipótesis: Para llevar a cabo estos pasos, se realizaron incursiones a

En el seno mismo de los fenómenos lingüísticos, irrumpen las condiciones históricas que se relacionan con movimientos migratorios y con el dominio político y económico de un país sobre otro, como sucede en nuestra región. Igual sucede con la expansión de ciertas prácticas culturales donde subyacen condiciones ideológicas que favorecen cambios en la estructura social y en el sujeto.

sentido estricto; sino más bien sociolingüística, pues se extendía a la
Lo que significa en términos del habla viva que el hombre-desde el más
culto hasta el más sencillo- juega con las palabras, usa los vocablos propios de la
región, los conjuga y disjunta. Los reinventa en las más diversas formas, hasta
llegar al desplazamiento, a substituir nombres empleando otra lengua para
designar lo que quiere decir, significar y que se refleja en mitos, sueños, ideales,
deseos, etc. De este modo el estudio del significado de las palabras, nos conduce
a la historia cultural de un pueblo en el más estricto sentido, y por ende al campo
de la Sociolingüística.

Se buscaron los municipios más aislados; aquellos que funcionaban
VII.- Método de Investigación: municipal; pero unidos por la situación geográfica e

7.1. Considerando que el lenguaje cambia constantemente y que cada
En la comunidad y cada grupo social tiene sus propias modalidades de lengua,
determinada esta investigación partió de: a) La división del Estado de Nuevo León en
encuentros ocho regiones a con varios municipios afines por características
la agricultura sociopolíticas, culturales y económicas (Anexo 2); b) De esas regiones se
La agricultura eligió el municipio de menor desarrollo, ya que en las zonas rurales más
embargo retiradas, están asentadas las formas regionales de mayor vitalidad (Anexo
no se sabe 3). Se exceptúa el municipio de Monterrey, que fue estudiado por su
hacia importancia como capital del Estado (Anexo 4). Las encuestas se aplicaron
abundancia en los municipios situados en la zona metropolitana y periféricas. c) En
(Anexo cada municipio se aplicaron encuestas (Anexo 5); d) La determinación de
informantes se hizo previamente de acuerdo a la población y el número de
control encuestadores; e) Se codificaron las encuestas y se procedió a un primer
de cada análisis, que se incluye en los anexos. *iónés se debate así entre la tradición:*

7.2. Hipótesis : Para llevar a cabo estos pasos, se realizaron incursiones a
se reflejan en varios municipios para probar la hipótesis de validación en torno a los
regionalismos: abundancia en zonas rurales; pérdida en zonas urbanas.
De las observaciones hechas en esta primera fase del trabajo, se pudo
expresar concretar la siguiente hipótesis: la investigación no era dialectológica en un
lingüística, es una tarea esencial para el lingüista.

sentido estricto; sino más bien sociolingüística, pues se extendía a la interrelación de fenómenos socioculturales.

¿Por qué? Porque se puntualizó en el hecho de capturar regionalismos, en sujetos monolingües o bilingües para conformar un estudio histórico en un continuo temporal, considerando el fenómeno de transformación y cambio al que está sujeto nuestra región. Por ahora nos ocupamos de localizar áreas donde perviven los vocablos más significativos de la Entidad, vinculados decisivamente con los valores, creencias y tradiciones, postulado que constituye la hipótesis principal de este trabajo.

Se buscaron los municipios más alejados; aquellos que funcionaban independientes de la cabecera municipal; pero unidos por la situación geográfica e intereses de orden sociopolítico y cultural. En el plano lingüístico se encontraron variantes dialectales de gran interés, que determinaron el formato de las encuestas. Particularmente, los regionalismos se encontraban en el habla coloquial, en las comidas y actividades relacionadas con la agricultura y tradiciones. La agricultura es la forma de vida en casi todas las zonas de Nuevo León. Sin embargo, la sequía y factores de diversa índole, han provocado que esta actividad no satisfaga las necesidades básicas, originando un flujo migratorio de habitantes hacia los Estados Unidos. Algunos pueblos parecen en ciertas épocas casi abandonados. Habitados en mayor proporción por ancianos, mujeres y niños. (Anexo 3).

Este hecho tiene una gran significación lingüística, pues el arraigo a la tierra contrasta con la salida forzosa del lugar que incide en detrimento de la vida propia de cada región. La pertinencia étnica del neoleonés se debate así entre la tradición: conservar costumbres y valores de antaño (adultos) y la innovación (jóvenes), que se refleja en un conflicto lingüístico.

Desde esta perspectiva, es obvia la necesidad de rescatar los vocablos propios de la región. Hay una cultura en crisis que la lengua deja traslucir. Si la expresión de una comunidad es parte de su proceso vital, el registro de datos lingüísticos, es una tarea esencial para el lingüista.

Más aún, en zonas de cambio, como la zona noreste, que pone en conflicto la identidad del hablante.

Además, si se consideran las situaciones comunicativas de nuestra Entidad, como la venta del trabajo en el extranjero y la influencia de los medios de comunicación, es evidente que la tendencia hacia el uso de vocablos extranjeros surge en forma casi natural.

En la zona metropolitana, por otro lado, el inglés desempeña el papel dominante y de prestigio al estar institucionalizado en las esferas más importantes de poder: la empresa privada y la educación.

En la educación formal, se implementa el inglés como segunda lengua. Nuestros egresados de universidades e Institutos de educación superior, tienen vedado el paso a las grandes empresas regiomontanas si no dominan el inglés. El bilingüismo tiene un valor funcional importante, que, desde luego, favorece el cambio.

No obstante, en esta situación se puede advertir que, entre los adultos todavía existe una gran fuerza de resistencia al cambio, asociada a la identidad del neoleonés. Los hablantes tratan de retener su lengua a través de la tradición oral, que expresa con mayor intensidad sus emociones y sentir. (Anexo 6).

7.3. Para determinar la muestra en cada municipio, se ha utilizado:

1. Los datos de población proporcionados por la INEGI para el censo de población de 1990.
2. Sobre esta base se aplicó la siguiente fórmula que explica cómo se procedió para determinar la muestra en cada uno de los municipios visitados hasta la fecha.
3. Los criterios para la elaboración de las encuestas tuvieron como base la hipótesis principal explicada anteriormente.
4. El número total de encuestas que se aplicó en cada municipio se distribuyó por sexo y edad pues estas variables se consideraron importantes. (Anexo 7) El sexo, porque determina variables lingüísticas, en cuanto existen factores sociológicos que restringen el uso de vocablos. La ideología que sostiene la existencia de la "feminidad",

establece ciertos usos o términos exclusivos para el hombre. Postura que es más acentuada en las zonas rurales y que favorece una actitud conservadora. En cuanto a la edad se consideró, que siendo un factor determinante para establecer los niveles generacionales, es una variable relevante ya que está en correspondencia con los fenómenos de resistencia y cambio. Los viejos tienden a conservar los vocablos propios de la región; los jóvenes están dispuestos a la innovación.

Los resultados que ahora presento a ustedes, son parciales. Hasta la fecha sólo se han visitado cuatro de las ocho regiones. A continuación se anexa una muestra del total de regionalismos de cada uno de los cuatro municipios hasta ahora visitados. (Anexo 8) Así como otra muestra condensada de vocabulario relativo a corridos, leyendas y tradiciones. El proceso de integrar todo este léxico podrá hacerse hasta concluir la visita a todos los municipios.

VIII.- Factibilidad del Proyecto.

1. Estudiantes de servicio social para:
 - 1.1. Manejo de paquetes estadísticos
 - 1.2. Levantar encuestas
 - 1.3. Captura de información.
2. Papelería para reproducir las encuestas para el trabajo de campo, lápices y Material de escritorio
3. Tiempo de microcomputadoras
4. Camión para transportar a estudiantes a los diferentes municipios en sábados.
5. Identificaciones institucional y tablas metodológicas.
6. Apoyo económico para la realización del proyecto.

IX: CRONOGRAMA.

8.1 El siguiente cronograma es un calendario que ubica tiempos y fechas de este proyecto, susceptible de modificarse por causas externas:

1. Marco teórico inicial: verano de 1995

2. Determinación de la muestra piloto: agosto de 1995
3. Elaboración de instrumentos: agosto-diciembre de 1995
4. Piloteo y validación: agosto de 1995- marzo de 1996
5. Aplicación de instrumentos: agosto de 1995 – octubre de 1996
6. Procesamiento de datos: octubre – noviembre de 1996
7. Interpretación de los mismos: noviembre – diciembre de 1996
8. Informe final: diciembre de 1996

Conclusión

Las dificultades de apoyo económico e incluso institucional, han ocasionado un retraso en el cronograma inicial que se había proyectado para esta investigación.

Cada vez que se han planeado salidas a municipios para transportar a estudiantes a levantar encuestas, hemos tenido múltiples tropiezos. Lo mismo ha sucedido para la captura y procesamiento de la información.

En la práctica, nos hemos visto obligados a trabajar en forma manual, lo que retrasa considerablemente el logro de resultados.

Sin embargo, hemos seguido adelante gracias al apoyo de muchos de mis estudiantes, a quienes agradezco públicamente su colaboración.

Queda aún mucho camino por recorrer, incluso en un nuevo proyecto surgido al calor de esta primera investigación.

No obstante, creo que estos resultados, pese a ser parciales, son ricos en contenido, pues muestran la diversidad léxica de la región; así como la persistencia de expresiones locales como formas de identidad. La cultura se observa en el uso del léxico, en donde el regionalismo actúa como un eje unificador, que tiene como mejor expresión: el habla coloquial, la música popular, las leyendas, los cuentos, testimonios y narraciones orales.

2. Determinación de la muestra piloto: agosto de 1995
3. Elaboración de instrumentos: agosto-diciembre de 1995
4. Piloto y validación: agosto de 1995-marzo de 1996
5. Aplicación de instrumentos: agosto de 1995 - octubre de 1996
6. Procesamiento de datos: octubre - noviembre de 1996
7. Interpretación de los mismos: noviembre - diciembre de 1996
8. Informe final: diciembre de 1996

Conclusión

Las dificultades de apoyo económico e incluso institucional, han ocasionado un retraso en el cronograma inicial que se había proyectado para esta investigación.

Cada vez que se han planeado salidas a municipios para transportar a estudiantes a levantar encuestas, hemos tenido múltiples tropiezos. Lo mismo ha sucedido para la captura y procesamiento de la información.

En la práctica, nos hemos visto obligados a trabajar en forma manual, lo que retrasa considerablemente el logro de resultados.

Sin embargo, hemos seguido adelante gracias al apoyo de muchos de mis estudiantes, a quienes agradezco públicamente su colaboración.

Queda aún mucho camino por recorrer, incluso en un nuevo proyecto surgido al calor de esta primera investigación.

No obstante, creo que estos resultados, pese a ser parciales, son ricos en contenido, pues muestran la diversidad léxica de la región; así como la persistencia de expresiones locales como formas de identidad. La cultura se observa en el uso del léxico, en donde el regionalismo actúa como un eje unificador, que tiene como mejor expresión: el habla coloquial, la música popular, las leyendas, los cuentos, testimonios y narraciones orales.

NUEVO LEÓN, SU ESCRITURA Y SU LENGUA

Hablar de la escritura y lengua de un pueblo es algo que siempre se oye en los círculos académicos, pero también importante y necesario. Sobre todo si se trata de una ciudad cosmopolita como lo es Monterrey, porque esto forma parte de su historia y de su cultura. Desconocer estos aspectos es desconocer nuestra identidad.

Los orígenes de la escritura y el lenguaje de nuestro estado datan de tiempos muy remotos, los cuales no se tienen muy precisados, sin embargo, se hallan huellas muy importantes e interesantes, como lo son las pinturas rupestres y los petroglifos que se encuentran dentro de nuestros límites geográficos.

Algunos de estos petroglifos contienen pinturas de animales, plantas, etc., así como petroglifos de líneas y círculos concéntricos y muchos otros que muestran alguna forma de escritura. Entre los lugares importantes en este aspecto son: Acuña, Icamole, Cueva de los Hornos y el Municipio de Garza, ya que estos han sido la estación de investigadores extranjeros.

Anexo 1

NUEVO LEÓN, SU ESCRITURA Y SU LENGUA

Hablar de la escritura y lengua de un pueblo es algo muy emocionante, pero también importante y necesario. Sobre todo si se trata de una ciudad cosmopolita como lo es Monterrey, - porque esto forma parte de su historia y de su cultura. Desconocer estos aspectos es desconocer nuestra identidad.

Los orígenes de la escritura y el lenguaje de nuestro estado datan de tiempos muy remotos, los cuales no se tienen aun precisados, sin embargo, de ello se conservan huellas muy importantes e interesantes, como lo son las pinturas rupestres y los petroglifos que se encuentran dentro de nuestros límites geográficos.

Algunos de estos hallazgos arqueológicos contienen pinturas de plantas, manos, animales, etc., así como petroglifos que muestran ondulaciones, círculos concéntricos y muchos otros signos que podrían representar alguna forma de escritura. Unos de los lugares más importantes en este aspecto son Nacatáz, Icamole, Cueva Ahumada y Fierros del Municipio de García, ya que estos han captado la atención de investigadores extranjeros.

Los grupos indígenas que poblaron nuestro estado eran muy diversos; no tenían una organización política, social y religiosa sólidas y por lo tanto, tampoco desarrollaron un sistema de lenguaje permanente y duradero, ya que había una

Hablar de la escritura y lengua de un pueblo es algo muy emocionante, pero también importante y necesario. Sobre todo si se trata de una ciudad cosmopolita como lo es Monterrey, porque esto forma parte de su historia y de su cultura. Descoger estos aspectos es desconocer nuestra identidad.

Los orígenes de la escritura y el lenguaje de nuestro estado datan de tiempos muy remotos, los cuales no se tienen aun precisados, sin embargo, de ello se conservan huellas muy importantes e interesantes, como lo son las pinturas rupestres y los petroglifos que se encuentran dentro de nuestros límites geográficos.

Algunos de estos hallazgos arqueológicos contienen pinturas de plantas, manos, animales, etc., así como petroglifos que muestran ondulaciones, círculos concéntricos y muchos otros signos que podrían representar algunas formas de escritura. Uno de los lugares más importantes en este aspecto son Nacatán, Ixcapala, Cueva Ahumada y Píerros del Municipio de García, ya que estos han captado la atención de investigadores extranjeros.

Los grupos indígenas que poblaban nuestro estado eran muy diversos, no tenían una organización política, social y religiosa, pero con el tiempo, también desarrollaron un sistema de escritura y dibujo, ya que había una

gran variedad de "dialectos". Se sabe que quienes dominaron fueron los alzapas (Nte.), huachichiles (Sur), Coahuiltecos (Ote.) y los borrados (lado de la costa), quienes estaban dispersos en subgrupos por todo el estado, llamados también chichimecas (vocablo que significa "estirpe del perro"). Su modo de vida era por lo general nómada, factor que también impidió que se desarrollara una lengua en común.

A esto se une la llegada de los españoles en el último tercio del S. XVI, quienes descubrieron y poblaron el Nuevo Reino de León con aproximadamente 34 personas. Posteriormente, en 1591 el Virrey Luis de Velasco estableció un acuerdo con los tlaxcaltecas -aliados de Cortés- para trasladar a 400 de sus familias con el objetivo de que les ayudaran a poblar el territorio, de quienes, entre otras cosas, se conservan aun nahuatlismos.

La fusión de estos distintos grupos étnicos, ha dado como resultado la formación de una lengua que ha evolucionado con el paso del tiempo y que, como todas, se encuentra aun en pleno desarrollo, dado que como toda ciudad cosmopolita, ha albergado en su seno a emigrantes de otros estados que buscan mejores condiciones de vida. Esto trae como consecuencia la formación de un habla plurilingüe enriquecida, además, con vocablos extranjeros, sobre todo del inglés, por ser esta una ciudad industrial y encontrarse en la frontera del país.

Nuestra peculiar manera de hablar obedece a todos estos elementos que, mezclados, han hecho que nuestro estado se distinga

Gran variedad de "dialectos". Se sabe que quienes dominaron fueron los alzapas (Nte.), huastecas (Sur), Coahuiltecos (Ote.) y los boras (lado de la costa), quienes estaban dispersos en subgrupos por todo el estado, llamados también chichimecas (vocablo que significa "estirpe del perro"). Su modo de vida era por lo general nómada, factor que también impidió que se desarrollara una lengua en común.

A esto se une la llegada de los españoles en el último tercio del S. XVI, quienes descubrieron y poblaron el Nuevo Reino de León con aproximadamente 24 personas. Posteriormente, en 1591 el Virrey Luis de Velasco estableció un acuerdo con los tlaxcaltecas - aliados de Cortés - para trasladar a 400 de sus familias con el objetivo de que les ayudaran a poblar el territorio, de quienes, entre otras cosas, se conservan aun nanhuatlismos.

La fusión de estos distintos grupos étnicos, ha dado como resultado la formación de una lengua que ha evolucionado con el paso del tiempo y que, como todas, se encuentra aun en pleno desarrollo, dado que como toda ciudad cosmopolita, ha albergado en su seno a emigrantes de otros estados que buscan mejores condiciones de vida. Esto trae como consecuencia la formación de un habla plurilingüe enriquecida, además, con vocablos extranjeros, sobre todo del inglés, por ser esta una ciudad industrial y encontrarse en la frontera del país.

Nuestra peculiar manera de hablar obedece a todos estos elementos que, mezclados, han hecho que nuestro estado se dig

tinga del resto del país. Nuestras raíces históricas son una de las causas principales de nuestro modo de hablar, mientras que otro de los factores que ha contribuido a su evolución es el industrial, lo cual ha atraído tanto a extranjeros como a personas procedentes de Zacatecas, San Luis Potosí, Durango y otros estados de la República, quienes traen consigo una marcada herencia lingüística de su lugar de origen.

Se puede decir que muy poco se ha logrado en este aspecto en cuanto a Nuevo León; las investigaciones lingüísticas - en nuestro estado aun se encuentran en pañales y es inevitable el desarrollo y evolución de nuestra lengua, lo cual exige un mayor interés a los diversos aspectos que merecen un estudio más dedicado. Son pocas las personas que hay en nuestro estado que se han dedicado a tal tarea y también son mínimos los resultados que se han obtenido, comparados con lo que se podría lograr, debido a la inmensa tela que se tiene para cortar. Por tanto, nuestra lengua sigue evolucionando y adoptando nuevas características que le siguen dando vida.

Anexo 2

En el siglo XVI, para ser exactos en 1596, Don Diego de Montemayor en nombre de su majestad el Rey Don Felipe, fundó en el valle de Santa Lucía, la ciudad de Nuestra Señora de Monterrey.

Hoy después de 400 años de aquel acontecimiento, Monterrey es considerada una de las ciudades más importantes del país. Por su desarrollo político, social y económico. Tanto por su comercio, industrias, Universidades y por su gente, que aun y cuando somos todos mexicanos de un mismo país, poseemos una cultura auténtica, con sus valores, su moral, principios y su lenguaje.

El habla es importante para la comunicación y la convivencia, por eso es importante su aplicación en la vida diaria, porque es el único instrumento de comunicación social, ya sea en el círculo en el que se vive y se desarrolla (empleo, profesión, escuela) o fuera de él (casa, amigos, etc.).

Aunque el idioma en el país es el mismo, en Monterrey se distingue, por el acento, tono, entonación, pronunciación, por sus modismos, regionalismos y anglicismos. Su lenguaje cotidiano es el reflejo de la vida del monterreño.

Anexo 2

ningo del resto del país. Nuestras raíces históricas son una de las causas principales de nuestro modo de hablar, mientras que otro de los factores que ha contribuido a su evolución es el industrial, lo cual ha atraído tanto a extranjeros como a personas procedentes de Yucatán, San Luis Potosí, Durango y otros estados de la República, quienes traen consigo una rica herencia lingüística de su lugar de origen.

Se puede decir que muy poco se ha logrado en este respecto en cuanto a Nuevo León; las investigaciones lingüísticas en nuestro estado aun se encuentran en pañales y es inevitable el desarrollo y evolución de nuestra lengua, lo cual exige un mayor interés a los diversos aspectos que merecen un estudio más dedicado. Sin pocas las personas que hay en nuestro estado que se han dedicado a tal tarea y también son mínimos los resultados que se han obtenido, comparados con lo que se podría lograr, debido a la inmensa tarea que se tiene para completar. Por tanto, nuestra lengua sigue evolucionando y adoptando nuevas características que le siguen dando vida.

400 años de Comunicación

En el siglo XVI, para ser exactos en 1596, Don Diego de Montemayor en nombre de su majestad el Rey Don Felipe, fundó en el valle de Santa Lucía, la ciudad de Nuestra Señora de Monterrey.

Hoy después de 400 años de áquel acontecimiento, Monterrey es considerada una de las ciudades más importantes del país. Por su desarrollo; político, social y económico.

Tanto por su comercio, Industrias, Universidades y por supuesto su gente, que aún y cuando todos somos mexicanos de un mismo país, poseemos una cultura autentica, con sus valores, su moral, principios ideas y su lenguaje.

El habla es importante para la comunicación y la conversación, por eso es importante su aplicación en la vida ordinaria, porque es el único instrumento de comunicación social, ya sea en el círculo en el que se vive y se desarrolla (empleo, profesión, escuela) o fuera de él (casa, amigos, etc.).

Aunque el idioma en el país es el mismo, en Monterrey se distingue, por el acento, tono, entonación, pronunciación, por sus modismos, regionalismos y anglicismos. Su lenguaje cotidiano es el reflejo de la vida interna y externa del regiomontano.

En el siglo XVI, para ser exactos en 1596, Don Diego de Montemayor en nombre de su majestad el Rey Don Felipe fundó en el valle de Santa Lucia, la ciudad de Nuestra Señora de Monterrey.

hoy después de 400 años de aquel acontecimiento, Monterrey es considerada una de las ciudades más importantes del país. Por su desarrollo político, social y económico. Tanto por su comercio, industrias, universidades y por su gente, que aún y cuando todos somos mexicanos de un mismo país, poseemos una cultura auténtica, con sus valores, su moral, principios ideas y su lenguaje.

El habla es importante para la comunicación y la conversión, por eso es importante su aplicación en la vida diaria, porque es el único instrumento de comunicación social, ya sea en el círculo en el que se vive y se desarrolla (emprego, profesión, escuela) o fuera de él (casa, amigos, etc.).

Aunque el idioma en el país es el mismo, en Monterrey se distingue, por el acento, tono, entonación, pronunciación, por sus modismos, regionalismos y anglicismos. Su lenguaje cotidiano es el reflejo de la vida interna y externa del regionero.

En otros estados catalogan a nuestro habla como norteaño y tienen toda la razón, ya que nuestro estado está situado al norte de la República Mexicana, pero sin embargo nos es el único, tenemos vecinos como Coahuila y Tamaulipas, que aunque también son norteaños su tono no es igual, tal vez tengamos cierto parecido en el tono fuerte o como algunos califican de "golpeado" con otros estados del norte como Sinaloa o Chihuahua, más sin embargo cada uno posee una fonética diferente.

En nuestra ciudad tenemos palabras tan características que nos identifican como "raza", "huerco", "primo", etc. y palabras que identifican la pronunciación del regionero como "pela'o", "pos", "ta" etc. que para un matancero, que para un obrero, o para un comerciante.

Monterrey a lo largo de estos 400 años su evolución ha sido rápida, y sus necesidades como ciudad industrial, obliga a sus habitantes a una mejor preparación de acuerdo a su formación, para esto la ciudad cuenta con las mejores universidades del país. De esta manera el ciudadano le da mayor importancia a su preparación, si a esto le agregamos que tenemos cerca la frontera con un país importante como Estados Unidos de Norteamérica y que no solo su idioma sino que su cultura es diferente, pero gracias al crecimiento y al intercambio, comercial y profesional, además de las visitas constantes de nuestros habitantes a ese país ha llegado a un proceso de transculturación, que es de fácil ob-

En otros estados catalogan a nuestro habla como norteño y tienen toda la razón, ya que nuestro estado esta situado al norte de la República Mexicana, pero sin embargo nos es el único, tenemos vecinos como Coahuila y Tamaulipas, que aunque también son norteños su tono no es igual. Tal vez tengamos cierto parecido en el tono fuerte o como algunos califican de "golpeado" con otros estados del norte como Sinaloa o Chihuahua, más sin embargo cada uno posee una fonética diferente.

En nuestra ciudad tenemos palabras tan características que nos identifican como "taza", "huerto", "primo", etc. y palabras que identifican la pronunciación del regiontano como "peis'o", "pos", "ta" etc.

Monterrey a lo largo de estos 400 años su evolución ha sido rápida, y sus necesidades como ciudad industrial, obliga a sus habitantes a una mejor preparación de acuerdo a su formación, para esto la ciudad cuenta con las mejores universidades del país. De esta manera el ciudadano le da mayor importancia a su preparación, si a esto le agregamos que tenemos cerca la frontera con un país importante como Estados Unidos de Norteamérica y que no solo su idioma si no que su cultura es diferente, pero gracias al crecimiento y al intercambio comercial y profesional, además de las visitas constantes de nuestros habitantes a ese país ha llegado a un proceso de transculturación, que es de fácil ob-

servación en el vestido, comidas y en el lenguaje ya que encontramos inconscientemente en el habla cotidiano, no solo de la juventud, sino de la mayoría de sus habitantes, palabras como "o.k.", "yes", "nice", "bye" etc. como si fueran parte del mismo idioma, pero es la necesidad del crecimiento del desarrollo, de la ciudad y de la persona.

La vida y la influencia de las lenguas será más intensa donde las artes, carreras u oficios, tengan mayor importancia, y en nuestra ciudad se podrían hacer muchos estudios sobre el lenguaje, ya que una misma palabra puede ser utilizada de diferentes maneras de acuerdo a la necesidad y preparación de quien la diga así por ejemplo, "operar" no significará lo mismo, para un médico, que para un matemático, que para un obrero, o para un comerciante.

servación en el vestido, comidas y en el lenguaje ya que
encontramos inconscientemente en el habla cotidiano, no
solo de la juventud, sino de la mayoría de sus habitantes,
palabras como "o.k.", "yes", "nice", "bye", etc. como si fue
tan parte del mismo idioma, pero es la necesidad del creci-
miento del desarrollo de la ciudad y de la persona.

La vida y la influencia de las lenguas será más intensa
donde las artes, carreras u oficios, tengan mayor importan-
cia, y en nuestra ciudad se podrían hacer muchos estudios
sobre el lenguaje, ya que una misma palabra puede ser uti-
lizada de diferentes maneras de acuerdo a la necesidad y
preparación de quien la diga así por ejemplo, "operar" no
significará lo mismo, para un médico, que para un matemá-
tico, que para un obrero, o para un comerciante.

De la uniformidad a la multiformidad:
La importancia de los inmigrantes

La lengua es el reflejo de la situación de un pueblo; de su
cultura, su constitución política y económica; de su nivel
espiritual y su manera de pensar. Es una forma de establecer
su identidad ante los demás pueblos.

Hace cuatrocientos años, un grupo de familias españolas
llegó a un sitio conocido como "Los Ojos de Agua de Santa Lucía",
y fundó ahí la Ciudad de Monterrey; desde entonces comenzó a
escribirse la historia de una población sumamente importante para
México y el mundo.

En ese tiempo ya desfilaban por el lugar algunas tribus de
las consideradas "salvajes" - como los Chichimecas -; y, hablando
de lengua, podemos decir que no había una forma bien definida de
esta; el predominio de una lengua hubo de tenerse entonces en
el grupo recién establecido. Tal vez se pudo encontrar en esa
época una forma bien definida de comunicación y, ya que los nuevos
pobladores eran procedentes de un mismo sitio, se logró cierta
uniformidad en la lengua.

Pero avancemos un poco el reloj de la historia y, tras
subrayar como rasgo preponderante que Monterrey siempre se dis-
tinguió entre sus vecinas por su rápido desarrollo, ubiquémonos
en el siglo XX, y observemos algunos aspectos no tan lejanos a
nosotros: La visión que la gente de afuera tuvo de la poderosa
"Sultana del Norte", propició que muchas personas inmigraran a
Monterrey.

La influencia de términos propios de Estados circundantes de
inmediato se hizo presente. Una numerosa parte de la población

Anexo 3

De la uniformidad a la multiformidad:

La importancia de los inmigrantes

La lengua es el reflejo de la situación de un pueblo; de su cultura, su constitución política y económica; de su nivel espiritual y su manera de pensar. Es una forma de establecer su identidad ante los demás pueblos.

Hace cuatrocientos años, un grupo de familias españolas llegó a un sitio conocido como "Los Ojos de Agua de Santa Lucía", y fundó ahí la Ciudad de Monterrey; desde entonces comenzó a escribirse la historia de una población sumamente importante para México y el mundo.

En ese tiempo ya desfilaban por el lugar algunas tribus de las consideradas "salvajes" -como los Chichimecas-; y, hablando de lengua, podemos decir que no había una forma bien definida de ésta; el predominio de una lengua hubo de tenerlo entonces el grupo recién establecido. Tal vez se pudo encontrar en esa sociedad una forma bien definida de comunicación y, ya que los nuevos pobladores eran procedentes de un mismo sitio, se logró cierta uniformidad en la lengua.

Pero avancemos un poco el reloj de la historia y, tras subrayar como rasgo preponderante que Monterrey siempre se distinguió entre sus vecinas por su rápido desarrollo, ubiquémonos en el siglo XX, y observemos algunos aspectos no tan lejanos a nosotros: La visión que la gente de afuera tuvo de la poderosa "Sultana del Norte", propició que muchas personas inmigraran a Monterrey.

La influencia de términos propios de Estados circundantes de inmediato se hizo presente. Una numerosa parte de la población

De la uniformidad a la multiformidad:
La importancia de los inmigrantes

La lengua es el reflejo de la situación de un pueblo; de su cultura, su constitución política y económica; de su nivel espiritual y su manera de pensar. Es una forma de establecer su identidad ante los demás pueblos.

Hace cuarenta y cinco años, un grupo de familias españolas llegó a un sitio conocido como "Los Ojos de Agua de Santa Lucía" y fundó ahí la Ciudad de Monterrey; desde entonces comenzó a escribirse la historia de una población sumamente importante para México y el mundo.

En ese tiempo ya desfilaban por el lugar algunas tribus de las consideradas "salvajes" -como los Chichimecos-; y hablando de lengua, podemos decir que no había una forma bien definida de ésta; el predominio de una lengua hubo de tenerlo entonces el grupo recién establecido. Tal vez se pudo encontrar en esa sociedad una forma bien definida de comunicación y ya que los nuevos pobladores eran procedentes de un mismo sitio, se logró cierta uniformidad en la lengua.

Pero avanzamos un poco el reloj de la historia y, tras subrayar como rasgo preponderante que Monterrey siempre se distinguió entre sus vecinas por su rápido desarrollo, apuntamos en el siglo XX, y observamos algunos aspectos no tan lejanos a nosotros: la visión que la gente de afuera tuvo de la poderosa "Sultana del Norte", propiedad que muchas personas inmigraron a Monterrey. La influencia de términos propios de Estados circundantes de inmediato se hizo presente. Una numerosa parte de la población

de lugares como San Luis Potosí, Tamaulipas, Coahuila, Durango, Zacatecas y Guadalajara se estableció permanentemente en dicha ciudad, tomándola como lugar de residencia.

Así, se ha ido conformando una lengua en donde se unen voces de varias regiones para dar lugar a un habla regiomontana, cargada de regionalismos que en un principio no fueron propiamente de Monterrey, sino adhesiones que se hicieran por parte de quienes iban llegando.

Vemos que cada grupo inmigrante puso entre el equipaje el habla de su Estado de procedencia, y la aplicó según las necesidades que se le presentaron. Esta lengua fue entonces, y es, la de varios estados agrupados en un mismo sitio y respondiendo a determinadas circunstancias.

La lengua se va transformando, los jóvenes mantenemos rasgos de la forma de hablar de nuestros padres, porque a fin de cuentas, oyéndolos es como aprendimos; pero el contexto social, económico y político es diferente, CADA GENERACIÓN BUSCA SU PROPIA FORMA DE HABLAR.

En todo va implícito el tiempo; la historia se sigue escribiendo sola y la lengua continúa expresando los sucesos que atañen a los pobladores de la ciudad.

lugares como San Luis Potosí, Tamaulipas, Coahuila, Durango,
Veracruz y Guadaluajara se estableció permanentemente en dicha
ciudad, tomándola como lugar de residencia.
... se ha ido conformando una lengua en donde se unen voces de
... las regiones para dar lugar a un habla regionmontana, cargada
... regionalismos que en un principio no fueron propiamente de
Monterrey, sino adheiones que se hicieron por parte de quienes
... llegando.
... que cada grupo inmigrante puso entre el equipaje el habla
... un Estado de procedencia. Y la aplicó según las necesidades
... se le presentaron. Esta lengua fue entonces, y es, la de va-
... de estos grupos en un mismo sitio y respondiendo a determi-
... las circunstancias.

... la lengua se va transformando, los jóvenes mantenemos
... de la forma de hablar de nuestros padres, porque a fin de
... estas, oyéndolos es como aprendimos; pero el contexto social,
... y político es diferente, CADA GENERACIÓN BUSCA SU
... FORMA DE HABLAR.
... todo va implícito el tiempo; la historia se sigue escri-
... ando sola y la lengua continúa expresando los sucesos que
... ven a los pobladores de la ciudad.

La lengua del Monterrey actual es multiforme; muy diferente de
la que utilizaron los primeros colonizadores hace cuatrocientos
años. Aquí hay muchos tipos de habla, como muchos tipos de
personas. La ideología del Monterrey actual es inmensamente
variada, y aunque todos hablamos español, español mexicano;
el nuestro es un español regionmontano que expresa quiénes son los
habitantes del lugar actualmente.

En los términos usados por sus moradores subyace mucho de la
historia de esta región, fundada hace ya cuatrocientos años.

El dialecto regiomontano

Monterrey cumple 400 años de su fundación, es por eso que hasta existe un patronato para coordinar y organizar las actividades con que se festeje el cuarto centenario de "la Sultana del Norte". Se le ha dado mucha importancia a la historia de Monterrey, realizan estudios sobre costumbres etc. Pero han olvidado algo que tiene mucho que ver con la historia, las costumbres, tradiciones, leyendas, etc. de esta ciudad: el lenguaje. ¿Por qué estudiar el habla de Monterrey? Es precisamente lo que quiero explicar.

Hay un malentendido común en cuanto a la palabra dialecto. Por lo general cuando leen o escuchan dicha palabra piensan en las tribus africanas, o en la lengua de los indígenas que habitan las zonas inhóspitas del país. El dialecto es la realización regional de una lengua. La lengua española tiene muchos dialectos, empezando por el dialecto mexicano. Digamos que en México hablamos una modalidad del español que no se habla en el resto de los países hispanoparlantes, pero conservamos los suficientes rasgos (mucho léxico, gramática, y fonética común) para entendernos. Así, dentro del dialecto mexicano está el regiomontano. Tenemos palabras que no se usan en el resto del país (regionalismos) y una manera de pronunciar (fonología) que nos distingue de las demás regiones del país.

La Lingüística es la ciencia que estudia el lenguaje, y por medio de ella podemos llegar a la revaloración de nuestros rasgos en el habla antes de que estos se pierdan o más bien, se evolucionen. La lengua da identidad a un pueblo, lo diferencia de entre los demás, y a través de ella se manifiesta la historia y la cultura. Filósofos como Francis Bacon y John Locke sabían que se pueden deducir las costumbres de un pueblo a través de la lengua que hablan. Este podría ser un excelente tema de estudio: qué tanto influye la lengua española y el dialecto regiomontano en la forma de vida que se lleva en la ciudad.

Anexo 4

El dialecto regiomontano

Monterrey cumple 400 años de su fundación, es por eso que hasta existe un patronato para coordinar y organizar las actividades con que se festeja el cuarto centenario de "la Sultana del Norte". Se le ha dado mucha importancia a la historia de Monterrey, realizan estudios sobre las costumbres etc. Pero han olvidado algo que tiene mucho que ver con la historia, las costumbres, tradiciones, leyendas, etc. de esta ciudad: el lenguaje. ¿Por qué estudiar el habla de Monterrey? Es precisamente lo que quiero explicar.

Hay un malentendido común en cuanto a la palabra dialecto. Por lo general cuando leen o escuchan dicha palabra piensan en las tribus africanas, o en la lengua de los indígenas que habitan las zonas inhóspitas del país. El dialecto es la realización regional de una lengua. La lengua española tiene muchos dialectos, empezando por el dialecto mexicano. Digamos que en México hablamos una modalidad del español que no se habla en el resto de los países hispanoparlantes, pero conservamos los suficientes rasgos (mucho léxico, gramática, y fonética en común) para entendernos. Así, dentro del dialecto mexicano está el regiomontano. Tenemos palabras que no se usan en el resto del país (regionalismos) y una manera de pronunciar (fonología) que nos distingue de las demás regiones del país.

La Lingüística es la ciencia que estudia el lenguaje, y por medio de ella podemos llegar a la revaloración de nuestros rasgos en el habla antes de que estos se pierdan o más bien, se evolucionen. La lengua da identidad a un pueblo, lo diferencia de entre los demás, y a través de ella se manifiesta la historia y la cultura. Filósofos como Francis Bacon y John Locke pensaban que se pueden deducir las costumbres de un pueblo a través de la lengua que hablan. Este podría ser un excelente tema de estudio: qué tanto influye la lengua española y el dialecto regiomontano en la forma de vida que se lleva en la ciudad.

El dialecto regiomontano

Otro aspecto es el histórico. Los primeros pobladores de Monterrey eran judíos convertidos al catolicismo, quizá de ahí vengan muchos regionalismos que utilizamos, como el "horcus" (diablillo). Pero cuando esta gente llegó aquí habían ciertas tribus, que obviamente no hablaban español. ¿Qué tanto habrán afectado esas lenguas en la evolución del español regiomontano? El historiador Eugenio de Hoyo conservó un glosario de la lengua antigua, que se hablaba en esta región. Quizá, con apoyo de las autoridades se pueda lograr una investigación paleolingüística para reconstruir dicha lengua; nos podríamos topar con aspectos muy interesantes y desconocidos sobre nuestra habla.

Hay que darnos prisa en rescatar los rasgos del dialecto regiomontano, porque muy pronto se pueden perder. Me refiero a que la evolución del lenguaje será a mayor velocidad. Actualmente con los medios masivos de comunicación aumentan la influencia de otros dialectos del español e incluso influencia de otras lenguas (como el inglés). La televisión por cable, las antenas parabólicas, el cine y el internet llevan y traen millones de palabras, formas de pensar, imágenes, etc. Las fronteras están siendo removidas, nuestra habla se llena de modismos extranjeros, nuestras costumbres se adaptan a las nuevas tecnologías... es una globalización y no podemos escapar a ella. Por eso tenemos que darnos prisa para rescatar nuestra identidad, como parte de un país y de una región; y una de las mejores formas para hacerlo es a través del lenguaje.

Anexo 5

Otro aspecto es el histórico. Los primeros pobladores de Monterrey eran judíos...
...Pero cuando esta gente llegó aquí habían cienas tibus, que
...El historiador Eugenio de Hoyos conservó un glosario de la lengua
...con apoyo de las autoridades se pueda lograr
...nos podemos topar con
...sobre nuestra habla

Hay que darnos prisa en rescatar los rasgos del dialecto regiomontano, porque muy
...que se puedan perder. Me refiero a que la evolución del lenguaje será a mayor velocidad.
...sumentemente con los medios masivos de comunicación suman la influencia de otros
...del español e incluso influencia de otras lenguas (como el inglés). La televisión por
...las antenas parabólicas, el cine y el internet llevan y traen millones de palabras, formas
...ensenar, imágenes, etc. Las fronteras están siendo removidas, nuestra habla se llena de
...nuestras tecnologías... es una
...que damos prisa para rescatar
...esta identidad, como parte de un país y de una región, y una de las mejores formas para
...a través del lenguaje.

La vida en la ciudad tiene rasgos, bodas, bautismos, cine, teatro, fiestas, también velorios, cementerios, hospitales, cárceles, plazas, parques, lugares de recreación, el bien y el mal.

Las ciudades tienen una historia, un patrimonio y un carácter propio que se debe recordar, también porque los ciudadanos famosos son parte de la historia de la ciudad.

La palabra es un instrumento esencial, siempre está ahí con las mismas reglas que aprendimos desde niños, pero es tan necesaria como el oxígeno para el cuerpo humano.

La palabra es un instrumento esencial, siempre está ahí con las mismas reglas que aprendimos desde niños, pero es tan necesaria como el oxígeno para el cuerpo humano.

Anexo 5

Las ciudades como las personas cumplen años, al igual que la gente que habita en ellas, las ciudades se enferman, progresan, se quedan atónitas ante el avance tecnológico y pueden adaptarse a él o permanecer a la saga; las ciudades son graciosas pues se parecen a su gente, huelen a la comida que se come en las casas, tienen la misma cara de los niños y de los abuelos, una cara de eternidad, una edad de mujer, imprecisa.

es distintiva, cuando vienen turistas es muy fácil reconocerlos por su modo de hablar, los identificamos como ajenos. La vida en la ciudad tiene fiestas, bodas, aniversarios, bautismos, cine, teatro, de danza, tiene también velorios, cementerios, hospitales, cárceles; como en cualquier lugar se ven el bien y el mal.

abarca todo el terreno por donde pasa el hombre, siempre que el hombre hace algo necesita comunicarse y ya sea en el te Las ciudades tienen una historia, hechos memorables que importantes que es bueno recordar, también poseen orgullosamente personajes famosos que son el ejemplo de los demás ciudadanos.

que solamente conociendo la historia del lugar se pueden disfr Dentro de la historia de una metrópoli es digno de considerarse el valor fundamental que tiene la lengua, el lenguaje es sin duda el medio de comunicación más valioso que tenemos los humanos, gracias a las palabras comentamos nuestros pensamientos, una escritor mencionaba: "No es que se piense con palabras, pensamos palabras". Sin embargo no es tomado en cuenta el lenguaje, porque tal vez es parte tan común a nuestro acontecer diario que no lo notamos.

la conforma nombramos las cosas, de forma que nuestro mundo es distinto al de un noruego, porque él no le llama La palabra es nuestra sirvienta incondicional, siempre está ahí con las mismas reglas que aprendimos de nuestros padres, la palabra es tan noble que no se disgusta si la empleamos mal; incluso puede seguir comunicándonos, pero es tan necesaria como cualquier parte de nuestro cuerpo, si una basura se introduce en nuestro ojo es entonces cuando nos percatamos de su existencia aunque habíamos estado viendo sin problemas; la lengua es muy parecida, pero es sana, no molesta, se dedica a servir.

Las ciudades como las personas cumplen años, al igual que la gente que habita en ellas, las ciudades se enferman, progresan, se quedan estancadas ante el avance tecnológico y pueden adaptarse a él o permanecer a la sazón; las ciudades son graciosas pues se parecen a su gente, huelen a la comida que se come en las casas, tienen la misma cara de los niños y de los abuelos, una cara de eternidad, una edad de mujer, imprecisas.

La vida en la ciudad tiene fiestas, bodas, aniversarios, bautismos, cine, teatro, danza, tiene también velorios, comederos, hospitales, cárceles; como en cualquier lugar se ven el bien y el mal.

Las ciudades tienen una historia, hechos memorables importantes que es bueno recordar, también poseen orgulloosamente personajes famosos que son el ejemplo de los demás ciudadanos.

Dentro de la historia de una metrópoli es digno de considerarse el valor fundamental que tiene la lengua, el lenguaje es sin duda el medio de comunicación más valioso que tenemos los humanos, gracias a las palabras comentamos nuestros pensamientos, una escritor mencionaba: "No es que se piense con palabras, pensamos palabras". Sin embargo no es tomado en cuenta el lenguaje, porque tal vez es parte tan común a nuestro acontecer diario que no lo notamos.

La palabra es nuestra si vivimos incondicionalmente, siempre está ahí con las mismas reglas que aprendimos de nuestros padres, la palabra es tan noble que no se disputa si la empleamos mal; incluso puede seguir comunicándonos, pero es tan necesaria como cualquier parte de nuestro cuerpo, si una palabra se introduce en nuestro ojo es entonces cuando nos percatamos de su existencia aunque hablamos sacado viendo sin problemas, la lengua es muy preciosa, pero es sana, no molesta, se dedica a servir.

También en esta ocasión cumple años la palabra, la lengua nos da identidad como pueblo, es curioso viajar dentro del país y sorprendernos de la manera que tienen de nombrar a las cosas, de cómo llaman de formas tan diversas al mismo mundo donde vivimos.

La entonación del norte es distintiva, cuando vienen turistas es muy fácil reconocerlos por su modo de hablar, los identificamos como ajenos a nosotros, no hablan igual, las palabras que utilizan no se escuchan cercanas, son de otra ciudad. lenguaje.

La palabra abarca todo el terreno por donde pasa el hombre, siempre que el hombre hace algo necesita comunicarse y ya sea en el terreno jurídico, político, artístico, deportivo, el lenguaje es necesario. De esta forma, tenemos chistes que difícilmente entenderían personas ajenas a nuestra comunidad, tenemos corridos que solamente conociendo la historia del lugar se pueden disfrutar, los dichos que son, como sabemos, la sabiduría popular, refranes y muchas cosas más donde interviene directamente el lenguaje, nuestra lengua.

Desde que nacemos estamos rodeados de un idioma, cuando lo dominamos tenemos garantizada la pertenencia a un lugar y a una cultura, cuando hablamos un idioma somos parte de él y la concepción del mundo cambia conforme nombramos las cosas, de forma que nuestro mundo es distinto al de un noruego, porque él no le llama igual. Nosotros pensamos como mexicanos de Nuevo León, concretamente de Monterrey; una urbe que tiene cuatrocientos años cambiando, un idioma que está vivo que cambia porque la gente también lo hace, que evoluciona porque cada persona lo revitaliza con su energía y su toque individual. Las ciudades crecen, el vocabulario aumenta, se inventan palabras, cuando vemos nacer y casi morir palabras de forma tan rápida es entonces cuando decimos que el lenguaje está vivo y a nuestra disposición.

También en esta ocasión cumple años la palabra, la lengua nos da
identidad como pueblo, es curioso viajar dentro del país y
sorprendernos de la manera que tienen de nombrar a las cosas, de
cómo llaman de formas tan diversas al mismo mundo donde vivimos.

La entonación del norte es distintiva, cuando vienen turistas
es muy fácil reconocerlos por su modo de hablar, los identificamos
como ajenos a nosotros, no hablan igual, las palabras que utilizan
no se escuchan cercanas, son de otra ciudad.

La palabra abarca todo el terreno por donde pasa el hombre,
siempre que el hombre hace algo necesita comunicarse y ya sea en
el terreno jurídico, político, artístico, deportivo, el lenguaje
es necesario. De esta forma, tenemos chistes que difícilmente
entenderían personas ajenas a nuestra comunidad, tenemos corridos
que solamente conociendo la historia del lugar se pueden
disfrutar, los dichos que son, como sabemos, la sabiduría popular,
refranes y muchas cosas más donde interviene directamente el
lenguaje, nuestra lengua.

Desde que nacemos estamos rodeados de un idioma, cuando lo
dominamos tenemos garantizada la pertenencia a un lugar y a una
cultura, cuando hablamos un idioma somos parte de él y la
concepción del mundo cambia conforme nombramos las cosas, de forma
que nuestro mundo es distinto al de un noruego, porque él no le
llama igual. Nosotros pensamos como mexicanos de Nueva León,
concretamente de Monterrey, una ríde que tiene cuatrocientos años
cambiando, un idioma que está vivo que cambia porque la gente
también lo hace, que evoluciona porque cada persona lo revitaliza
con su energía y su forma individual. Las ciudades crecen, el
vocabulario aumenta, se inventan palabras, cuando vemos nacer y
casi morir palabras de forma tan rápida es entonces cuando decimos
que el lenguaje está vivo y a nuestra disposición.

En las ciudades se oyen los cantos de las madres arrullando a
los niños, en las casas se escuchan las conversaciones de las
personas que están adentro. Todo esto nos parece tan natural, tan
común, que no se le considera como un hecho social distintivo de
una comunidad, pero sin embargo, lo es.

Si se estudia la lengua de un lugar, se sabrá mucho del y de
los habitantes, la ideología de una persona está condicionada por
muchos factores, un factor importante, es el lenguaje.

Las personas y las ciudades se parecen, tienen las mismas
costumbres, juegan los mismos juegos, disfrutan de los mismos
olores, de la misma comida; las personas y las ciudades hablan el
mismo idioma, ¿Cómo pensar en Roma hablando maya? La ciudad y su
idioma es la misma cosa, no podemos más que pensar en Roma y su
italiano, en París y su francés, en Monterrey con su español
norteño que hablamos.

Monterrey es una de las ciudades más ricas de México, existen
los recursos económicos y sociales para llevar al cabo estudios
lingüísticos que nos darán identidad, una identidad léxica
tamizada por la criba científica.

Me resta desearle a Monterrey un feliz aniversario, muchas
felicidades a su gente por hacer de esta ciudad un lugar de
progreso, felicidades al español neoleonés pues también cumple
años.

Anexo 6

En las ciudades se oyen los cantos de las madres arrullando a los niños, en las casas se escuchan las conversaciones de las personas que están adentro. Todo esto nos parece tan natural, tan común, que no se lo considera como un hecho social distintivo de una comunidad, pero sin embargo, lo es.

Si se estudia la lengua de un lugar, se sabe mucho del y de los habitantes, la ideología de una persona está condicionada por muchos factores, un factor importante, es el lenguaje.

Las personas y las ciudades se parecen, tienen las mismas costumbres, juegan los mismos juegos, distinguen de los mismos colores, de la misma comida; las personas y las ciudades hablan el mismo idioma, como pensar en Roma hablando maya? La ciudad y su idioma es la misma cosa, no podemos más que pensar en Roma y en italiano, en París y en francés, en Monterrey con su español norteno que hablamos.

Monterrey es una de las ciudades más ricas de México, existen los recursos económicos y sociales para llevar al cabo estudios lingüísticos que nos darán identidad, una identidad léxica tamizada por la ciencia científica.

Me resta desearle a Monterrey un feliz aniversario, muchas felicidades a su gente por hacer de esta ciudad un lugar de progreso, felicidades al español neoleonés pues también cumple años.

El norte, la lengua y yo

(Nada que ver con el título)

Nací nortaña hasta el tope.

Canción Popular

No nací, me trajeron, resulta que un día desembarqué en otras tierras y quienes me tenían, después de algún tiempo, decidieron venir al norte, yo digo para conocer, ellos dicen que para establecerse, el caso es que se había caído un poco desde mi llegada a estos lugares, pues aquí conocí otras lenguas que se entrelazaron conmigo, no creo que difícil me resultara a esas lenguas cantarinas y de pronunciación difícil, pero como la de los fusiles era yo, me impuse.

Allí al sur deje mi rastro, ya muchos imitaban mis entonaciones y adoptaban mis palabras, por eso cuando decidieron la gente establecerse acá, no tuve más remedio que venirme con ellos, así que después de un buen caminar, ellos encontraron un lugar y yo me volví nortaña.

Desde entonces hasta ahora, ha pasado mucho tiempo, siglos, y aunque se extendió por todo este lugar y quienes se llevaban eran los mismos, hubo un momento en que mis brazos empezaron a cambiar y los tonos (que son mis brazos) se volvieron diferentes, uno de otros, el caso es que aunque hablamos aparentemente igual, nos entendamos diferentes, le damos diferentes connotaciones a las palabras e incluso, somos que somos, tenemos palabras solo para nuestro uso personal, o más bien, regional.

¿Qué cuando comenzó el cambio? no lo sé y no

Anexo 6

es que no me importe, pero no puedo establecer el momento exacto de mi cambio; así como El norte, la lengua y yo es mi historia, esta en constante movimiento. (Nada que ver con el título) En las aguas, las acuno en mi lecho, dejandola reposar en mí o bien la arrastro conmigo a lo largo de mi recorrido, pero yo no soy río, soy lengua y en mí no caen piedras. "Nací norteña hasta el tope: en elementos de de otras lenguas, se modifican en mí. Canción Popular eso estoy cambiando día y noche, de no ser así, yo sola me acabaría. . .

No nací, me trajeron, resulta que un día desembarqué en otras tierras y quienes me tenían, después de algún tiempo, decidieron venir al norte, yo digo que para conocer, ellos dicen que para establecerse, el caso es que yo había cambiado un poco desde mi llegada a estos lugares, pues aquí conocí otras lenguas que se entrelazaron conmigo, no crean, fue difícil no rendirme a esas lenguas cantarinas y de pronunciación difícil, pero como la de los fusiles era yo, me impuse. Allí al sur deje mi rastro, ya muchos asimilaban mis entonaciones y adoptaban mis palabras, por eso cuando decidieron la gente establecerse acá, no tuve más remedio que venirme con ellos, así que después de un buen de caminar, ellos encontraron un lugar y yo me volví. . . norteña.

Desde entonces hasta ahora, ha pasado mucho tiempo, siglos, y aunque me extendí por todo este lugar y quienes me llevaban eran los mismos, hubo un momento en que mis brazos empezaron a cambiar y los tonos (que son mis brazos) se volvieron diferentes unos de otros, el caso es, que aunque hablamos aparentemente igual, nos entonamos diferente, le damos diferentes connotaciones a las palabras e incluso, avaros que somos, tenemos palabras solo para nuestro uso personal, o más bien, regional.

¿Qué cuando comenzó el cambio? La mera verdad no lo sé y no

El norte, la lengua y yo
(Nada que ver con el título)

"Naci norteña hasta el tope."
Canción Popular

No naci, me trajeron, resulta que un día desembarqué en
otras tierras y quienes me tenían, después de algún tiempo,
decidieron venir al norte, yo digo que para conocer, ellos dicen
que para establecerse, el caso es que yo había cambiado un poco
desde mi llegada a estos lugares, pues aquí conocí otras lenguas
que se entrelazaron conmigo, no crean, fue difícil no rendirme a
esas lenguas cantarinas y de pronunciación difícil, pero como la
de los fusiles era yo, me impuse.

Allá al sur deje mi rastro, ya muchos asimilaban mis entona-
ciones y adoptaban mis palabras, por eso cuando decidieron la
gente establecerse acá, no tuve más remedio que venirme con
ellos, así que después de un buen día caminar, ellos encontraron
un lugar y yo me volví. . . norteña.

Desde entonces hasta ahora, he pasado mucho tiempo, siglos,
y aunque me extendí por todo este lugar y quienes me llevaban
eran los mismos, hubo un momento en que mis brazos empezaron a
cambiar y los tonos (que son mis brazos) se volvieron diferentes
unos de otros, el caso es, que aunque hablamos aparentemente
igual, nos entendemos diferente, la damos diferentes connotaciones
a las palabras e incluso, avaros que somos, tenemos palabras solo
para nuestro uso personal, o más bien, regional.

¿Qué cuando comenzó el cambio? La parte verídica no lo sé y no

es que no me importe, pero no puedo establecer el momento exacto
de mi cambio; así como el fluir de un río, así es mi historia,
esta en constante movimiento y si cae alguna piedra o rama en mis
aguas, las acuno en mi lecho, dejandola reposar en mí o bien la
arrastro conmigo a lo largo de mi recorrido, pero yo no soy río,
soy lengua y en mí no caen piedras y ramas, sino que se integran
elementos de de otras lenguas, se modifican en mi interior, por
eso estoy cambiando día y noche, de no ser así, yo sola me
acabaría. . .

Pero bueno, cambié y sigo cambiando. Si alguna vez me aman-
cebé con las lenguas cantarinas, ahora me encuentro en pleno
idilio con una lengua extranjera (como yo alguna vez lo fui), y
comienzo a asimilar sus palabras, por lo pronto, tal vez después
vengan más cambios, no lo sé, por ahora me contento con integrar
palabras a mi habla, saben, ya sé que onda con una "party weekend",
con un "Hi", o "ponle play a la video", tomamos un "break" o un
"Happy Birthday" y muchas otras palabras que se van alineando en
mis filas, en mi habla cotidiana, se vuelven tan comunes que han
dejado de parecerme extrañas. . .

Cambié, estoy cambiando y seguiré cambiando día con día,
hora tras hora, y no es cosa de ponerse todos de acuerdo para que
yo cambié, no, es algo tan natural que pasa desapercibido, solo
después de un buen tiempo se dan cuenta de mis cambios y
evoluciones, aún cuando me llevan diariamente en la boca. . .

Y hasta aquí llega mi historia, contada por mi misma a gran-
des rasgos, sin muchos rodeos, simple y sencilla como soy, tran-
quila, sin pretensiones, dócil y fácil de manejar, producto de un
diario . . . acontecer de mi entorno, de un amoldarme a la vida
rápida sin más preocupaciones que la deseguir viva por mucho
tiempo. . .

Anexo 7

es que no me importa, pero no puedo establecer el momento exacto de mi cambio; así como el finir de un río, así es mi historia, esta en constante movimiento y si cae alguna piedra o rama en las aguas, las saca en mi fecho, dejándola reposar en mí o bien la arrastro conmigo a lo largo de mi recorrido, pero yo no soy río, soy lengua y en mí no caen piedras y ramas, sino que se integran elementos de de otras lenguas, se modifican en mi interior, por eso estoy cambiando día y noche, de no ser así, yo sola me acabaría.

Pero bueno, cambié y sigo cambiando. Si alguna vez me aman- cedé con las lenguas cantaninas, ahora me encuentro en pleno idilio con una lengua extranjera (como yo alguna vez lo fui), y comienzo a asimilar sus palabras, por lo pronto, tal vez después vengan más cambios, no lo sé, por ahora me contento con integrar palabras a mi habla, aspen, ya sé que anda con una "party weekend" con un "Hi", o "ponle play a la video", tomamos un "break" o un "Happy Birthday" y muchas otras palabras que se van alineando en mis filas, en mi habla cotidiana, se vuelven tan comunes que han dejado de parecerme extranjeras.

Cambié, estoy cambiando y seguiré cambiando día con día, hora tras hora, y no es cosa de ponerse todos de acuerdo para que yo cambié, no, es algo tan natural que pasa desapercibido, solo después de un buen tiempo se dan cuenta de mis cambios y evoluciones, aún cuando me lleven diariamente en la boca.

Y hasta aquí llega mi historia, contada por mi misma a gran- des rasgos, sin muchos rodeos, simple y sencilla como soy, tran- quila, sin pretensiones, dócil y fácil de manejar, producto de un diario acontecer de mi entorno, de un amoldarme a la vida rápida sin más preocupaciones que la de seguir viva por mucho tiempo.

El habla de los Regioneros

Para explicar la evolución del lenguaje se le ha querido atribuir una característica propia del hombre, la vida, pero la realidad es que esta característica se encuentra en todas las especies que viven, por lo tanto, el hecho de ser el hombre portador de esta maravillosa cualidad de hablar y hablar se ha desarrollado.

Si, entre las palabras que forman el lenguaje, algunas son más antiguas que otras, no significa que las más antiguas sean las más importantes, sino que simplemente se han conservado por ser más útiles y se han ido adaptando a las necesidades que surgen en el tiempo. Este es uno de los fenómenos que provocan la evolución del lenguaje en Monterrey, pero el proceso es tan lento que apenas se puede apreciar.

Si prestas atención a tus alrededores, verás que algunas palabras que no están registradas en nuestros diccionarios, pero que cumplen ciertas necesidades distintas a las de nuestro tiempo, hoy, como "microondas", "chip", "microondas", etc., para poder hacer referencia a dichos elementos.

También hay que tomar en cuenta que Monterrey es una ciudad con un número muy elevado de habitantes, algunos son originarios de esta zona, otros del norte, otros del sur, otros de distintas costumbres y distintas formas de hablar, esto hace que el horizonte del lenguaje se amplíe y se enriquezca, de tal manera que saldrán nuevas palabras, nuevas expresiones que igualmente formarán parte de una época.

En la actualidad el fenómeno conocido como "lenguaje de la calle" es un fenómeno que se va desarrollando y que va formando parte de la cultura popular.

Anexo 7

transculturación" ha golpeado con fuerza el habla de los
Regiomontanos. El habla de los Regiomontanos

Para explicar la evolución del lenguaje se le ha querido atribuir una característica propia del hombre, la vida, pero la realidad no es ésta precisamente, sería mejor explicar que por el hecho de ser el hombre portador de esta maravillosa cualidad de hablar y expresarse es que ha evolucionado.

Sí, entre más amplio sea nuestro vocabulario, más vida le damos al lenguaje porque lo enriquecemos. Sin embargo hay palabras que surgen, son aceptadas por la mayoría y se quedan para sustituir a otras. Este es uno de los fenómenos que provocan la evolución del lenguaje en Monterrey, pero el proceso es tan lento que apenas y podemos notarlo.

Si prestas atención a tus abuelos identificaras palabras no registradas en nuestros códigos que en su momento cumplieron ciertas necesidades distintas a las de nuestro tiempo. Hoy necesitamos decir sandwich, hot dog, aire acondicionado, micro chip, horno de microndas, etc. para poder consumir y emplear dichos elementos.

También hay que tomar en cuenta que Monterrey es una ciudad con un número muy elevado de habitantes, algunos originarios de esta reinería del norte, otros foráneos con distintas costumbres y distintas formas de hablar esto hace que el horizonte del lenguaje se extienda como un abanico del cual saldrán nuevas palabras, nuevas expresiones que igualmente formarán parte de una época.

En la actualidad el fenómeno conocido como "proceso de

El habla de los Regiomontanos
Para explicar la evolución del lenguaje se le ha querido
atribuir una característica propia del hombre, la vida, pero la
realidad no es esta precisamente, sería mejor explicar que por
el hecho de ser el hombre portador de esta maravillosa
cualidad de hablar y expresarse se que ha evolucionado.
Entre más amplio sea nuestro vocabulario, más vida le
damos al lenguaje porque lo enriquecemos. Sin embargo hay
palabras que surgen, son aceptadas por la mayoría y se quedan
para sustituir a otras. Este es uno de los fenómenos que
provocan la evolución del lenguaje en Monterrey, pero el
proceso es tan lento que apenas y podemos notarlo.
Si prestas atención a tus adioses identificas palabras
no registradas en nuestros códigos que en su momento
cumplieron ciertas necesidades distintas a las de nuestro
tiempo. Hoy necesitamos decir sandwich, hot dog, aire
condicionado, micro chip, horns de micrófonos, etc. para poder
comunicar y explicar dichos elementos.
También hay que tomar en cuenta que Monterrey es una
ciudad con un número muy elevado de habitantes, algunos
originarios de esta zona del norte, otros foráneos con
distintas costumbres y distintas formas de hablar, esto hace
que el horizonte del lenguaje se extienda como un abanico del
cual saldrán nuevas palabras, nuevas expresiones que
gradualmente formarán parte de una época.
En la actualidad el fenómeno conocido como "lenguaje"

transculturación" ha golpeado con fuerza el habla de los
Regiomontanos esto se debe a la cercanía relativa que tienen
con las pequeñas ciudades fronterizas como lo son Reynosa y
Matamoros. Cada vez son más las personas que salen de dichas
poblaciones para venir a radicar en Monterrey, estas personas
son en su mayoría jóvenes de 15 a 18 años que están en la
edad en que se manifiestan más los modismos en la lengua.

Es así que Monterrey se refleja en el habla como una
ciudad en continuo progreso tanto político, económico, cultural
y lingüístico.

transculturación" ha gozado con fuerza el habla de los
Regionales esto se debe a la cercanía relativa que tienen
con las pequeñas ciudades fronterizas como lo son Reynosa y
Matamoros. Cada vez son más las personas que salen de dichas
poblaciones para venir a radicar en Monterrey, estas personas
son en su mayoría jóvenes de 15 a 18 años que están en la
edad en que se manifiestan más los rasgos en la lengua.
Es así que Monterrey se refleja en el habla como una
ciudad en continuo progreso tanto político, económico, cultural
y lingüístico.

castellano, idioma nuevo nacido del contacto del latín vulgar con
lenguas ibéricas nativas o invasoras, cuya consolidación tuvo
lugar en un contexto histórico dominado por la guerra de recon-
quista; movimiento que condujo a los pueblos peninsulares en una
unidad nacional de intereses y aspiraciones en fuerza desbordante
de expansión al descubrimiento y colonización de las tierras
americanas. La tendencia a la homogeneización, tanto en España como
en América, fue la dirección que tomó el idioma castellano en su
lucha con el árabe, los romance peninsulares y más tar-
de, en su contacto con las lenguas indígenas de las lenguas
indígenas.

Las lenguas indígenas, por su proximidad del español domi-
nante, sufrieron modificaciones. Muchas han absorbido
una considerable cantidad de palabras sin demerito del
resque de la estructura básica. Sin embargo que sea el tipo de
modificación experimentado y la intensidad de las influencias sufri-
das, todas representan sistemas bien definidos y equiva-
lentes en cuanto a valor intrínseco lingüístico al idioma
castellano occidental.

El valor social de una lengua es el que le otorga el prestigio
y no corre parejo con él. El valor social depende de la
prestigio o elevación del idioma que se habla.

Anexo 8

habla y con el rol su PREGONEROS, AYER Y HOY esta desempeña. El valor social de las lenguas indígenas es infimo, como bajo es el status en que se encuentran colocados los grupos étnicos latinos, y subordinado es el rol que desempeñan en la interdependencia Castellano, idioma nuevo nacido del contacto del latín vulgar con lenguas ibéricas nativas o invasoras, cuya consolidación tuvo lugar en un contexto histórico dominado por la guerra de reconquista; movimiento que conjugó a los pueblos peninsulares en una unidad nacional de intereses y los empujó en fuerza desbordante de expansión al descubrimiento y colonización de las tierras americanas. La tendencia a la concentración, tanto en España como en América, fue la dirección que tomó el idioma castellano en su lucha con el árabe, los restantes idiomas peninsulares y más tarde, en su contacto con la multiplicidad de las lenguas - indígenas.

Las lenguas indígenas, sujetas a la compulsión del español dominante, sufrieron modificaciones profundas. Muchas han absorbido una suma considerable de elementos castizos sin demérito del genio de la estructura básica. Más cualquiera que sea el tipo de evolución experimentado y la intensidad de las influencias sufridas, todas representan sistemas de habla bien definidos y equiparables en cuanto a valor intrínseco -valor lingüístico- al idioma castellano occidental.

El valor social de una lengua es distinto de su valor lingüístico y no corre parejo con él. El valor social aumenta o mengua con el menoscabo o elevación del status que guarda la comunidad de

Castellano, idioma nuevo nacido del contacto del latín vulgar con lenguas ibéricas nativas o invasoras, cuya consolidación tuvo lugar en un contexto histórico dominado por la guerra de reconquista; movimiento que condujo a los pueblos peninsulares en una unidad nacional de intereses y los empujó en fuerza desbordante de expansión al descubrimiento y colonización de las tierras americanas. La tendencia a la concentración, tanto en España como en América, fue la dirección que tomó el idioma castellano en su lucha con el árabe, los restantes idiomas peninsulares y más tarde, en su contacto con la multiplicidad de las lenguas indígenas.

Las lenguas indígenas, sujetas a la compulsi6n del español dominante, sufrieron modificaciones profundas. Muchas han absorbido una suma considerable de elementos castizos sin demérito del genio de la estructura básica. Más cualquiera que sea el tipo de evolución experimentada y la intensidad de las influencias sufridas, todas representan sistemas de habla bien definidos y equiparables en cuanto a valor intrínseco -valor lingüístico- al idioma castellano occidental.

El valor social de una lengua es distinto de su valor lingüístico y no corre parejo con él. El valor social aumenta o mengua con el menoscabo o elevación del status que guarda la comunidad de

habla y con el rol super o subordinado, que ésta desempeña. El valor social de las lenguas indígenas es infimo, como bajo es el status en que se encuentran colocados los grupos étnicos latinos y subordinado es el rol que desempeñan en la interdependencia socioeconómica de sus regiones de refugio. El valor social de una lengua es inseparable de su contexto y varía con él.

Hablemos del rol social de los Pregoneros, tan propios de cada comunidad, no es lo mismo el grito del vendedor ambulante de una u otra comunidad. Si el grito es fuerte y claro nos dice que estamos en Monterrey, pero si es un atropello de palabras con un dejo de canción, nos dice que estamos en la cd. de México.

A fines del siglo pasado, en Monterrey, hubo unos pregones que fueron muy populares. Un dulcero vendía exclusivamente conos de leche quemada y anunciaba con un grito largo y fuerte diciendo: pirulís, pis, pis, que te pica la lombriz, piruliiiiiiiiis y con la tonada de una canción en boga remataba el pregón: pirulí, pirulí, pirulero, que ricos los vende el dulcero. Y los niños se daban gusto comprando un pirulí de a centavo.

En el mercado Colón, los aguafresqueros ofrecían limonada con chia (semilla gelatinosa) y por un centavo servían un vaso de medio litro, al grito de : limón y chia. Y al amanecer el inconfundible pregón de "duraznos del Pejonal, dos riales ciento" era el típico regateo de la marchanta con el vendedor quien al final daba a real y medio el ciento.

Y cuando el calor arreciaba, aparecía el nevero pregonando:

"helados, emantequillados y frescos los helados", sometía el heladero el cono de hoja de lata a un baño rápido de inmersión, enseguida lo frotaba entre ambas manos, le quitaba luego la capucha y aparecía medio cuerpo del helado, hacía su venta y se alejaba con su fuerte y claro pregón igual que el dulcero que gritaba: charamuscas corriiiiiiosas chaparritas pintitas, coloraditas, quien más quiere boliiiiitaaaas... a las boli...boli...boliiiiititas.

En el Monterrey de hoy, es un tanto diferente, pues tenemos que los Pregoneros, para sus ventas ambulantes, se auxilian de otros medios como el vendedor de hot dogs, que se anuncia sólo con el tintineo de una campanita o el vendedor de manzanas enmieladas, que se ayuda con un silbido en imitación de un pájarito muy propio. Otros combinan su pregón con un característico ruido, como el vendedor de camotes, que al dejar escapar el vapor de la vaporera produce ésta un silbato largo y sordo que da la pauta al pregón: camotes calientitos, calientitos los camotes. El conocido afilador, que al darle la misma nota de siempre a su armonica pregona: eel afiladooor. Y por último aquellos que sólo pregonan y se concretan a su vendimia sin aditamentos que versen su grito, como el vendedor de tierra para las macetas, sólo pregona fuertemente: tierraaaa; o el nevero que grita: nieve, nieve nieve...nieve.

Anexo 9

Monterrey

Monterrey, capital del estado de Nuevo León, en los últimos años ha tenido un incremento considerable en su población, la apertura de nuevas empresas y maquiladoras, las nuevas vías de comunicación y la cercanía con los EUA, favorecen dicho fenómeno.

Estos factores sociales, en determinado momento temporal y espacial, producen cambios en el habla: neologismos, préstamos lingüísticos y desplazamiento o pérdida de vocablos que refuerzan o debilitan la tradición. De aquí la importancia de estudiar los fenómenos lingüísticos en su contexto sociocultural. Una lengua o cultura se conoce por su lengua y los regionalismos forman parte de ella.

En el verano de 1995 se inicia una investigación al respecto y aunque la hipótesis es que los regionalismos se presentaban en las áreas rurales, se determina trabajar en el municipio de Monterrey y su área metropolitana por ser la capital del Estado y porque aquí se conjugan las dos fuentes: la tradición y la innovación.

Para tal efecto se levantaron 110 encuestas, sobrepasando la cantidad obtenida de acuerdo a la fórmula determinativa de muestras, considerando el tipo de informante de acuerdo al sexo, distribuido equitativamente.

Una vez codificada la información se procedió a hacer un listado, se procedió a trabajar en el ámbito semántico para verificar el significado regional.

Anexo 9

Monterrey

Monterrey, capital del estado de Nuevo León, en los últimos años ha tenido un incremento considerable en su población, la apertura de nuevas empresas y maquiladoras, las nuevas vías de comunicación y la cercanía con los EUA, favorecen dicho fenómeno.

Estos factores sociales, en determinado momento temporal y espacial, producen cambios en el habla: neologismos, préstamos lingüísticos y desplazamiento o pérdida de vocablos que refuerzan o debilitan la tradición. De aquí la importancia de estudiar los fenómenos lingüísticos en su contexto sociocultural. Una sociedad o cultura se conoce por su lengua y los regionalismos forman parte de ella.

En el verano de 1995 se inicia una investigación al respecto y aunque la hipótesis fue que los regionalismos se presentaban en las áreas rurales, se determina trabajar en el municipio de Monterrey y su área metropolitana por ser la capital del Estado y porque aquí se conjugan las dos afluentes: la tradición y la innovación.

Para tal efecto se levantaron 110 encuestas, sobrepasando la cantidad obtenida de acuerdo a la fórmula determinativa de muestras, considerando el tipo de informante de acuerdo al sexo, distribuido equitativamente.

Una vez codificada la información de vocablos y hacer un listado, se procedió a trabajar en el ámbito semántico para verificar el significado regional.

Salinas Victoria, Mina y Montemorelos

Por otro lado, nuestra visita al municipio de Mina en un frío sábado de invierno, nos permitió no descubrir sino descubrir, si conocer a manera de historia Kuffner un pedazo de la tierra de

Acceder mediante la investigación de campo al conocimiento puro de nuestro habla, nos permite encontrarnos con la cultura y forma de vida de los habitantes de Salinas Victoria, Mina y Montemorelos, tres municipios del estado de Nuevo León que hoy son motivo de estudio.

Salinas Victoria cuenta con 9,518 habitantes y se localiza aproximadamente a cuarenta minutos de la ciudad de Monterrey.

En Salinas Victoria es posible considerar que dos sectores en los que se divide la población, por una parte la cabecera municipal y por otro lado las colonias y ejidos de las orillas del municipio. Los lugares más importantes del municipio se encuentran en la mencionada cabecera municipal y estos son: la plaza, la catedral o iglesia principal y el palacio municipal, sin olvidar la central de autobuses que se encuentra muy cerca de la plaza.

Es importante destacar que en el área de la cabecera municipal se realizaron 230 encuestas a hombres y mujeres.

Como resultado de las encuestas realizadas se logró reunir un total de 714 palabras, frases o expresiones de las personas que viven en el municipio de Salinas Victoria; en donde algunas de las principales actividades son la agricultura, la ganadería (sobresaliendo la crianza de pollos), y la elaboración de repostería fina.

Tanto en el municipio de Salinas Victoria como en Mina, se pudo observar que el común denominador de las personas

Por otro lado, nuestra visita al municipio de Mina en un frío sábado de invierno, nos permitió sino descubrir sino descubrir, si conocer a manera de historia Rulfiana un pedazo de la tierra de Nuevo León en donde las piedras, los espacios, los techos y las voces de los habitantes son en el presente un vestigioso silencioso de la historia árida de nuestro estado, tan celebrado en estos tiempos.

En el municipio de Mina se realizaron 155 encuestas, y los encuestados fueron hombres y mujeres desde 15 hasta 45 años o más, quienes aparte de contestarlas nos platicaron historias, creencias y hasta necesidades de los habitantes de Mina.

La experiencia fue impactante, pues por encima del cúmulo de 1,035 frases, expresiones, términos y regionalismos que se lograron reunir en este municipio, permitió ver que a pesar del frío, la visita al municipio fuera inolvidable.

Montemorelos pertenece a la Región Valle del Pilón de estado de Nuevo León, cuenta con 49,302 habitantes y una de las principales actividades de las personas del municipio son la agricultura, sobre todo la cosecha de la naranja, y la elaboración de galletas o hojarascas.

En este municipio a diferencia de Salinas Victoria y Mina, las 96 encuestas realizadas se hicieron principalmente a personas en un mercado sobre ruedas. Este proceso lejos de afectarnos resultó muy positivo ya que se logró recopilar términos de personas que no viven en Montemorelos sino en algún municipio cercano.

Tanto en el municipio de Salinas Victoria como en Mina, se pudo observar que el común denominador de las personas encuestadas fue el profundo arraigo sus costumbres y tradiciones expresadas en su lengua.

PERFIL HISTÓRICO-CULTURAL

Montemorelos en cambio es un municipio más desarrollado y con más posibilidades de educación, prueba de ello es la Universidad de Montemorelos. Lo que se refleja en un vocabulario más cercano al del área metropolitana.

La fundación de Montemorelos, fue mercedada por Diego de Montemayor, fundador de la villa de Saltillo, a su hijo homónimo. La merced más antigua fue otorgada el 20 de noviembre de 1596, exactamente dos meses después de la fundación de la ciudad de Saltillo. La sultana del Norte nació el 30 de septiembre de 1596.

A través de mercedes y compras se formó una extensa propiedad agrícola y ganadera que abarcó desde el origen de la Huasteca (Santa Catarina), hasta el valle del Huajuco (Santiago). Una merced de cuatro y media caballerías de tierra fue expedida, a principios de 1598 por Diego de Montemayor a Diego de Maldonado. Otros de sus primeros pobladores fueron Cristóbal Pérez y el capitán Diego Rodríguez: este último donó a su yerno el capitán Fernán Blas Pérez, las tierras que fueron de Cristóbal Pérez; no se sabe si el capitán Rodríguez se las compró a Pérez o a los herederos de este. También le dio en dote la estancia de Los Nogales a su hija Mónica Rodríguez quien se casó con Miguel de Montemayor hijo del fundador de la villa de Saltillo.

A la familia Montemayor Rodríguez y a sus descendientes se debe que la hacienda Los Nogales creciera tanto en población como en extensión: su influencia en ella se mantuvo por varios siglos.

Miguel de Montemayor y Mónica Rodríguez tuvieron siete hijos y cinco hijas: el capitán Diego, casado con Inés de la Garza; Margarita, esposa del sargento mayor Juan de la Garza Falcón; Petrona, esposa del capitán Lázaro de la Garza Falcón; María, casada con el capitán Antonio de Morales Villarreal; el capitán Francisco, casado con Ramona de Ayala y Beatriz de la Cadena, Juan,

SAN PEDRO GARZA GARCIA

PERFIL HISTORICO - CULTURAL

Cronología de la ciudad

San Pedro Garza García y Monterrey casi nacieron juntos, a fines del siglo XVI. Las fundaron y poblaron las mismas familias de conquistadores. La Hacienda de Santa Bárbara de los Nogales, fue mercedada por Diego de Montemayor, fundador de la ciudad, a su hijo homónimo. La merced más antigua fue otorgada el 20 de noviembre de 1596, exactamente dos meses después de la fundación de la ciudad de Monterrey. La sultana del Norte nació el 20 de septiembre de 1596.

A través de mercedes y compras se formó una extensa propiedad agrícola y ganadera que abarcó desde el cañón de la Huasteca (Santa Catarina), hasta el valle del Huajuco (Santiago). Una merced de cuatro y media caballerías de tierra fue expedida, a principios de 1598 por Diego de Montemayor a Diego de Maldonado. Otros de sus primeros pobladores fueron Cristóbal Pérez y el capitán Diego Rodríguez: este último donó a su yerno el capitán Fernán Blas Pérez, las tierras que fueron de Cristóbal Pérez; no se sabe si el capitán Rodríguez se las compró a Pérez o a los herederos de este. También le dio en dote la estancia de Los Nogales a su hija Mónica Rodríguez quien se casó con Miguel de Montemayor hijo del fundador de la villa de Saltillo.

A la familia Montemayor Rodríguez y a sus descendientes se debe que la hacienda Los Nogales creciera tanto en población como en extensión: su influencia en ella se mantuvo por varios siglos.

Miguel de Montemayor y Mónica Rodríguez tuvieron siete hijos y cinco hijas: el capitán Diego, casado con Inés de la Garza; Margarita, esposa del sargento mayor Juan de la Garza Falcón; Petrona, esposa del capitán Lázaro de la Garza Falcón; María, casada con el capitán Antonio de Morales Villarreal; el capitán Francisco, casado con Ramona de Ayala y Beatriz de la Cadena, Juan,

GUADALUPE

Servicios Públicos

El municipio cuenta con los de energía eléctrica, agua drenaje y alcantarillado, gas natural, alumbrado público, parques y jardines, centros deportivos y recreativos, mercados, panteones, vialidad, rastro, transportación, seguridad pública y limpia.

Población Económicamente Activa

La población económicamente activa estimada es de 225,399 habitantes, en su mayoría se dedican a la industria, manufactura y el comercio.

Industria

En el municipio de Guadalupe existen industrias químicas, en donde se producen abonos, fertilizantes, fibras sintéticas y artificiales y productos químicos; la industria textil produce algodón, lana, fibras duras y artificiales, también se fabrican aparatos y material eléctrico; además existen varias emparadoras.

Consumada la independencia, la primera Constitución Política del Estado, sancionada el cinco de marzo de 1825, en su artículo primero, elevó a Guadalupe al rango de municipalidad y se le nombró Villa de Guadalupe su jurisdicción fue ampliada a las haciendas de San Rafael y de Los Lermas. Había vivido el pueblo bajo el sistema comunal. Las tierras eran cultivadas por todos, pero las cosechas eran almacenadas en la troje de la comunidad. El misionero, el gobernador indígena y el protector de los indios, repartían cada ocho días las semillas conforme al número de cada familia. Tampoco todo el predio de su vivienda les pertenecía. Fue hasta 1836, cuando el gobierno procedió al reparto de solares para sus casas de y de las tierras de labor. A contar de ese tiempo, pudieron enajenarlas y se observó que familias de ascendencia española Treviños, Garzas, Sepúlvedas y otras, adquirieron solares y construyeron aquí sus casas.

GUADALUPE

PERFIL HISTORICO - CULTURAL

Cronología de la Ciudad

Situada en inmediaciones de la capital nuevoleonense, el origen de la ciudad de Guadalupe, se remonta casi a los días de la fundación de Monterrey en 1596. Hay constancias de que las tierras en las cuales ahora se asienta la cabecera municipal de Guadalupe, fueron el fundador de la ciudad, Don Diego de Montemayor. Años más tarde el gobernador don Martín de Zavala las dio a merced a Diego y a Juan de Solís, hijos de Francisco de Solís y Francisco de Avila }, de los pobladores más antiguos. Diego estableció su hacienda de San Marcos en lo que posteriormente se llamó Labores Viejas al norte del río (actual Colonia Bosques de Corregidora) y Juan estableció la suya a la que llamó Hacienda de la Santa Cruz, en donde hoy están la plaza y el templo de Guadalupe. Esta merced les fue otorgada en el año de 1627. La Hacienda de Santa Cruz que estableció Juan Solís posteriormente se llamó Hacienda San Agustín, hasta que en 1715 el licenciado Francisco de Barbadillo, fundo en ella el Pueblo y Misión de nuestra Señora de Guadalupe de Horcasitas.

Consumada la independencia, la primera Constitución Política del Estado, sancionada el cinco de marzo de 1825, en su artículo primero, elevó a Guadalupe al rango de municipalidad y se le nombró Villa de Guadalupe su jurisdicción fue ampliada a las haciendas de San Rafael y de Los Lermas. Había vivido el pueblo bajo el sistema comunal. Las tierras eran cultivadas por todos, pero las cosechas eran almacenadas en la troje de la comunidad, El misionero, el gobernador indígena y el protector de los indios, repartían cada ocho días las semillas conforme al número de cada familia. Tampoco todo el predio de su vivienda les pertenecía. Fue hasta 1836, cuando el gobierno procedió al reparto de solares para sus casas de y de las tierras de labor. A contar de ese tiempo, pudieron enajenarlas y se observó que familias de ascendencia española Treviños, Garzas, Sepúlvedas y otras, adquirieron solares y construyeron aquí sus casas.

Situada en inmediaciones de la capital nuevoleonés, el origen de la ciudad de Guadalupe, se remonta casi a los días de la fundación de Monterrey en 1596. Hay constancias de que las tierras en las cuales ahora se asienta la cabecera municipal de Guadalupe, fueron el fundador de la ciudad, Don Diego de Montemayor. Años más tarde el gobernador don Martín de Zavala las dio a merced a Diego y a Juan de Solís, hijos de Francisco de Solís y Francisco de Solís, de los pobladores más antiguos. Diego estableció su hacienda de San Marcos en lo que posteriormente se llamó La Soles. Juan estableció la suya a la que llamó Colonia Bosques de Cortegida y Juan estableció la suya a la que llamó Hacienda de la Santa Cruz, en donde hoy están la plaza y el templo de Guadalupe. Esta merced les fue otorgada en el año de 1627. La Hacienda de Santa Cruz que estableció Juan Solís posteriormente se llamó Hacienda San Agustín, hasta que en 1715 el hacendado Francisco de Barbadillo, fundó en ella el Pueblo y Misión de nuestra Señora de Guadalupe de Horcasitas.

Consumada la independencia, la primera Constitución Política del Estado sancionada el cinco de marzo de 1825, en su artículo primero, elevó a Guadalupe al rango de municipalidad y se le nombró Villa de Guadalupe su jurisdicción fue amplificada a las haciendas de San Rafael y de Los Lomas. Había vivido el pueblo bajo el sistema comunal. Las tierras eran cultivadas por todos, pero las cosechas eran almacenadas en la troje de la comunidad. El misionero, el gobernador indígena y el protector de los indios repartían cada ocho días las semillas conforme al número de cada familia. Tampoco todo el pueblo de su vivienda les pertenecía. Fue hasta 1836, cuando el gobierno procedió al reparto de solares para sus casas de y de las tierras de labor. A contar de ese tiempo, pudieron ensajarse y se observó que familias de ascendencia española Treviño, Garza, Sepúlveda y otras adquirieron solares y construyeron sus casas.

El padre Felipe de Jesús Cepeda, con bastos conocimientos en agrimensura, trabajó durante varios meses en la traza de las calles que desde esa época recibieron nombres.

Desde 1880, el progreso había sido notorio. La vieja explanada trazada como plaza de Barbadillo, fue transformada; fueron construídas 24 glorietas o bancos dobles, de sillar.

Descripciones de viajes de aquella misma época coinciden en que era Guadalupe una población muy bella y pintoresca.

Era una aspiración muy bella al ver convertido el municipio en ciudad, varias administraciones municipales, a partir de la del alcalde Manuel C. Elizondo lo habían solicitado al congreso. La iniciativa era denegada sin pulsar siquiera las razones aducidas.

Cronología de Hechos Históricos

1764 Aparecieron las primeras construcciones de terrado, frente a la plaza.

1900 Con la instacación de la Compañía Fundidora de Fierro y Acero de Monterrey, S.A., Guadalupe empezó a ser una población obrera.

1901 El primero de enero fue levantada la cruz situada en el extremo ponente de la calle de Guadalupe; sustituyendo a otra mas antigua, que databa de la época colonial. Concluye la construcción del actual palacio municipal. Obra diseñada por el Ing. Fransisco Beltrán, autor de la construcción del palacio de gobierno.

Monumentos

Arquitectónicos: Centro cultural Municipal, templo de Nuestra Señora de Guadalupe, existen constancias de que la primer capilla fue construida desde 1648, teniendo como función la instrucción de la doctrina cristiana a los indios

de diversas tribus aledañas a la zona, esta capilla fue deteriorada por varias inundaciones ocurridas en 1752. En su lugar fue construido el templo que actual
iniciado, en 1755. El edificio en planta consta de una sola nave a la que se adosan
la sacristía y el bautisterio, sobre este último se desplanta la torre del campanario
que remata en forma de elementos de barro en forma de jarritos, que muestran la
intervención constructiva del indio tlaxcalteca. Esta influencia se observa
también en la imagen fabricada a base de caña y venerada por el pueblo de
Guadalupe como Señor de Expiración.

Escultórico: Monumento erigido en memoria del profesor Serafín Peña, se
encuentra ubicado en la colonia Guadalupe Victoria; al general Ignacio Zaragoza,
ubicado en la Plaza Hidalgo; a don Miguel Hidalgo y Costilla, ubicado en la
plaza del mismo nombre; de reciente construcción es el monumento erigido a la
Madre, ubicado en la colonia Libertad. Bustos del licenciado Benito Juárez,
ubicado en el palacio municipal en el colegio comercial Benito Juárez en la
cabecera municipal; en la escuela primaria del mismo nombre; en el
fraccionamiento La Hacienda; en la explanada cívica de la Unidad Cultural
Juárez y la Patria; en el fraccionamiento Camino Real; en la escuela primaria
Leyes de Reforma y en la colonia Fomerrey Número Tres.

Obras de arte

Música: en este género destaca la composición Corrido a Guadalupe de
Filiberto Medina.

Fiestas Populares, Leyendas, Tradiciones y Costumbres

Vivienda

Fiestas Populares: Su población es altamente religiosa y año con año se
reune en su antigua parroquia, para festejar al Señor de la Expiración, que es una
imagen manufacturada por antepasados tlaxcaltecas.

MARCO SOCIAL

Población

La población total estimada del municipio para el año de 1987 fue de 627,461 habitantes, la densidad de población es de 4,147.13 habitantes por kilómetro cuadrado, la población se concentra en las principales localidades del municipio, contando a la cabecera municipal; cuenta con una proporción numerosa de población mayor de 60 años, con una distribución proporcional de ambos sexos.

Educación Cultura, Recreación y Deporte

Guadalupe cuenta con escuelas que imparten educación preescolar, centro de educación básica para adulto; escuelas para capacitación del trabajo, secundarias, escuelas técnicas de nivel medio terminal, escuelas de educación media superior, representada ésta por el Instituto Técnico Regional.

En cuanto a cultura, la red estatal de bibliotecas públicas instaló centros bibliotecarios, tanto en la cabecera municipal como en sus principales localidades, además de las ya existentes en las instituciones educativas ubicadas en este municipio y centro cultural.

En lo que se refiere a recreación y deporte, se dispone de centros sociales, cines, una exposición industrial ganadera, que se lleva a cabo cada año, y unidades deportivas localizadas en casi todo el municipio.

Vivienda

Los habitantes del municipio se alojan en un promedio de 6.1 habitantes por vivienda; el promedio de cuartos por vivienda es de 2.1, las viviendas están constituidas básicamente con ladrillo y concreto. Disponen de agua potable, drenaje, energía eléctrica y gas entubado. La tenencia de la vivienda es privada.

MARCO SOCIAL

Población

La población total estimada del municipio para el año de 1987 fue de 227,461 habitantes, la densidad de población es de 4,147.13 habitantes por kilómetro cuadrado, la población se concentra en las principales localidades del municipio, contando con la cabecera municipal; cuenta con una proporción numerosa de población mayor de 60 años, con una distribución proporcional de ambos sexos.

Educación Cultura, Recreación y Deporte

Guadalupe cuenta con escuelas que imparten educación preescolar, centro de educación básica para adultos; escuelas para capacitación del trabajo, secundarias, escuelas técnicas de nivel medio terminal, escuelas de educación media superior, representada ésta por el Instituto Técnico Regional.

En cuanto a cultura, la red estatal de bibliotecas públicas instaló centros bibliotecarios, tanto en la cabecera municipal como en sus principales localidades, además de las ya existentes en las instituciones educativas ubicadas en este municipio y centro cultural.

En lo que se refiere a recreación y deporte, se dispone de centros sociales, una exposición industrial ganadera, que se lleva a cabo cada año, y unidades deportivas localizadas en casi todo el municipio.

Vivienda

Los habitantes del municipio se sitúan en un promedio de 6.1 habitantes por vivienda; el promedio de cuartos por vivienda es de 2.1, las viviendas están constituidas básicamente con ladrillo y concreto. Disponen de agua potable, energía eléctrica y gas entubado. La tenencia de la vivienda es privada.

Para facilitar el manejo de estadísticas con respecto de los municipios en cuestión, se les ha asignado una clave, tomada del Instituto Nacional de Estadística Geografía e Informática (INEGI).

Así mismo, lo primero que se debe establecer es la ubicación geográfica de dichos municipios.

Coordenadas Geográficas y Altitud¹

CLAVE	MUNICIPIO	LATITUD NORTE	LONGITUD OESTE	ALTURA
4	Ailende	25° 17'	100° 01'	460 msnm
9	Cadereyta	25° 03'	99° 00'	320 msnm
22	General Terán	25° 15'	99° 41'	310 msnm
29	Huiahuis	24° 53'	99° 40'	400 msnm
33	Linares	24° 52'	99° 34'	350 msnm
38	Montemorelos	25° 11'	99° 55'	430 msnm
49	Santiago	25° 26'	100° 09'	480 msnm

¹msnm: metros sobre el nivel del mar.

Otro indicador importante es la población total de cada entidad, en base a la cual se podrá determinar de manera comparativa el nivel de vida promedio de sus habitantes.

Población Total por Sexo y según Municipio²

MUNICIPIO	TOTAL	HOMBRES	MUJERES
4	22,211	11,212	10,999
9	53,592	27,187	26,405
22	16,656	8,372	8,284
29	6,222	3,087	3,135
33	61,569	30,525	31,044
38	49,302	24,644	24,658
49	30,182	15,302	14,880

Existen muchos datos en los cuales basarse para establecer cuál de las entidades es la más pobre, o con las peores condiciones de vida, sin embargo sólo se utilizarán siete.

Las primeras tres tablas se refieren al aspecto de salud en las localidades, a mayor número de muertes menor nivel de salud (siempre en base a la población total del municipio, es decir porcentualmente).

Anexo 10

Para facilitar el manejo de estadísticas con respecto de los municipios en cuestión, se les ha asignado una clave, tomada del Instituto Nacional de Estadística Geografía e Informática. (INEGI).

Así mismo, lo primero que se debe establecer es la ubicación geográfica de dichos municipios.

Coordenadas Geográficas y Altitud¹

CLAVE	MUNICIPIO	LATITUD NORTE	LONGITUD OESTE	ALTURA
4	Allende	25° 17'	100° 01'	460 msnm
9	Cadereyta	25° 03'	99° 00'	320 msnm
22	General Terán	25° 15'	99° 41'	310 msnm
29	Hualahuises	24° 53'	99° 40'	400 msnm
33	Linares	24° 52'	99° 34'	350 msnm
38	Montemorelos	25° 11'	99° 50'	430 msnm
49	Santiago	25° 26'	100° 09'	480 msnm

*msnm: metros sobre el nivel del mar.

Otro indicador importante es la población total de cada entidad, en base a la cual se podrá determinar de manera comparativa el nivel de vida promedio de sus habitantes.

Defunciones de menos de 1 año por Sexo, según municipio de residencia

Población Total por Sexo y según Municipio²

MUNICIPIO	TOTAL	HOMBRES	MUJERES
4	22,211	11,212	10,999
9	53,582	27,187	26,395
22	16,656	8,372	8,284
29	6,222	3,087	3,135
33	61,569	30,525	31,044
38	49,302	24,644	24,658
49	30,182	15,302	14,880

Existen muchos datos en los cuales basarse para establecer cuál de las entidades es la más pobre, o con las peores condiciones de vida, sin embargo sólo se utilizarán siete.

Las primeras tres tablas se refieren al aspecto de salud en las localidades, a mayor número de muertes menor nivel de salud (siempre en base a la población total del municipio, es decir porcentualmente).

¹INEGI, 1995. pp. 5-6. Datos de 1994.

²Ibid. Pág. 72. Datos del 12/III/1990.

Para facilitar el manejo de estadísticas con respecto de los municipios en cuestión, se les ha asignado una clave, tomada del Instituto Nacional de Estadística Geográfica e Informática (INEGI).

Así mismo, lo primero que se debe establecer es la ubicación geográfica de dichos municipios.

Coordenadas Geográficas y Altitud

CLAVE	MUNICIPIO	LATITUD NORTE	LONGITUD OESTE	ALTURA
4	Allende	25° 17'	100° 01'	480 manm
9	Cadereyta	25° 09'	99° 00'	320 manm
22	General Terán	25° 18'	99° 41'	310 manm
29	Huahuasteca	24° 53'	99° 40'	400 manm
33	Linares	24° 52'	99° 34'	320 manm
38	Montemorelos	25° 11'	99° 50'	430 manm
49	García	25° 20'	100° 08'	480 manm

*manm: metros sobre el nivel del mar.

Otro indicador importante es la población total de cada entidad, en base a la cual se podrá determinar de manera comparativa el nivel de vida promedio de sus habitantes.

Población Total por Sexo y según Municipio

MUNICIPIO	TOTAL	HOMBRES	MUJERES
4	22,211	11,212	10,999
9	27,787	13,787	14,000
22	18,528	9,372	9,156
29	9,527	4,887	4,640
33	61,597	30,528	31,069
38	48,302	24,844	23,458
49	30,182	15,302	14,880

Existen muchos datos en los cuales pasarse para establecer cuál de las entidades es la más pobre, o con las peores condiciones de vida, sin embargo sólo se utilizarán siete.

Las primeras tres tablas se refieren al aspecto de salud en las localidades, a mayor número de muertes menor nivel de salud (siempre en base a la población total del municipio, es decir porcentualmente).

INEGI, 1992, pp. 3-6. Datos de 1994.
Ibid. Pág. 72. Datos del IZMIM1990.

Tomas de Agua Potable

Nacimientos por Sexo, según municipio de residencia habitual de la madre³

MUNICIPIO	TOTAL	HOMBRES	MUJERES
4	670	339	331
9	1,537	799	738
22	409	206	203
29	115	45	70
33	1,621	805	816
38	1,187	584	603
49	784	394	390

Longitud de la Red Carretera por Clase y Superficie de Rodamiento según

Defunciones Generales por Sexo, según municipio de residencia habitual⁴

MUNICIPIO	TOTAL	HOMBRES	MUJERES	N. E.
4	126	68	58	
9	302	169	132	1
22	106	60	46	
29	40	23	17	
33	285	164	121	
38	236	144	92	
49	212	113	99	

*NE: No Especificado

a/: Carretera troncal o primaria, tránsito de larga distancia. Caminos

Defunciones de menos de 1 año por Sexo, según municipio de residencia habitual⁵

MUNICIPIO	TOTAL	HOMBRES	MUJERES
4	4	3	1
9	23	12	11
22	3	2	1
29	1		1
33	10	9	1
38	11	10	1
49	11	3	8

Otros indicadores del nivel de vida se refieren a la infraestructura que existe en las localidades.

³Ibid. Pág. 76. Datos de 1993.

⁴Ibid. pp. 79-78. Datos de 1993.

⁵Ibid. Pág. 86. Datos de 1993.

Nacimientos por sexo, según municipio de residencia habitual de la madre

MUNICIPIO	TOTAL	HOMBRES	MUJERES
4	870	339	331
9	1,837	799	738
22	409	206	203
29	115	48	70
33	1,821	805	816
38	1,187	584	603
49	784	394	390

Defunciones Generales por sexo, según municipio de residencia habitual

MUNICIPIO	TOTAL	HOMBRES	MUJERES
4	158	88	88
9	395	189	132
22	108	80	48
29	40	23	17
33	582	294	121
38	338	184	92
49	512	213	99

N.E: No Especificado

Defunciones de menos de 1 año por sexo, según municipio de residencia habitual

MUNICIPIO	TOTAL	HOMBRES	MUJERES
4	4	0	1
9	23	12	11
22	8	3	1
29	1	1	1
33	10	9	1
38	11	7	1
49	11	3	8

Otros indicadores del nivel de vida se refieren a la infraestructura que existe en las localidades.

¹Ibid. Pág. 76. Datos de 1992.
²Ibid. pp. 79-78. Datos de 1993.
³Ibid. Pág. 86. Datos de 1993.

Alumnos Inscritos, Existentes, Tomas de Agua Potable⁶ Docente, Escuelas y Aulas

MUNICIPIO	TOTAL	DOMESTICAS	COMERCIALES	INDUSTRIALES	PUBLICAS
4	4,678	4,548	130	0	0
9	9,231	8,885	346	0	0
22	1,768	1,721	43	4	0
29	781	774	7	0	0
33	10,802	10,545	249	8	0
38	7,162	6,916	209	37	0
49	5,628	5,534	87	7	0

Longitud de la Red Carretera por Clase y Superficie de Rodamiento según Municipio (km)⁷

CLAVE	TOTAL	Princ. a/		Sec. b/		Caminos Rurales o Vecinales	
		Pav. c/	Pav. c/	Revestidas	Pav. c/	Revestidas	
4	63.70	31.00	30.80	1.90	0.00	0.00	
9	325.70	68.00	167.90	11.70	0.00	78.10	
22	265.70	45.80	137.60	24.00	16.00	42.30	
29	58.70	8.40	0.00	11.00	0.00	39.30	
33	477.70	77.80	89.50	28.70	2.20	279.50	
38	294.10	55.80	101.90	37.30	3.60	95.50	
49	104.10	24.70	59.20	0.00	0.00	29.20	

a/: Carretera troncal o primaria, tránsito de larga distancia. Caminos federales en servicio, directos o de cuota.

b/: Carreteras estatales o alimentadoras, acceso a las carreteras principales.

c/: Caminos de 2, 4 ó más carriles.

Por último, dos indicadores sumamente importantes para el objetivo de esta comparación.

Preesc. f/	1,543	1,331	1,331	69	41	99
Prim. f/	7,542	7,051	6,788	389	101	619
Sec. g/	2,424	2,188	2,146	175	11	79
Prof. Med.	589	602	418	50	4	30
Bach. v/	1,083	970	719	108	9	44
49	8,479	7,857	7,417	495	84	485
Preesc. f/	1,031	926	926	50	33	88
Prim. f/	4,710	4,392	4,205	238	50	301
Sec. g/	1,958	1,851	1,832	115	7	69
Prof. Med.	408	329	302	24	2	14
Bach. v/	363	359	152	79	2	23

a/: En el nivel Preescolar se refiere a Alumnos Promovidos.

b/: Incluye personal directivo con grupo.

⁶Ibid. Pág. 31. Datos del 31/XII/1994.

⁷Ibid. Pág. 40. Datos del 31/XII/1994.

Tomas de Agua Potable

MUNICIPIO	TOTAL	DOMESTICAS	COMERCIALES	INDUSTRIALES	PUBLICAS
4	4,878	4,878	130	0	0
9	9,231	8,882	348	0	0
22	7,768	7,721	47	0	0
29	781	774	7	0	0
33	10,802	10,842	249	0	0
38	7,182	6,919	263	0	0
49	2,828	2,824	4	0	0

Longitud de la Red Carretera por Clase y Superficie de Rodamiento según

CLAVE	TOTAL	Princ. al Pav. cl.	Sec. al Pav. cl.	Caminos Rústicos o Vecinales
4	63.70	31.00	30.50	0.00
9	325.70	68.00	167.90	18.80
22	265.70	45.80	137.80	18.00
29	58.70	8.40	49.00	0.00
33	477.70	77.80	367.00	32.90
38	294.10	55.80	161.90	76.40
49	104.10	24.70	59.20	20.20

a/: Carretera troncal o primaria, tránsito de larga distancia. Caminos federales en servicio, directos o de cuota.
 b/: Carreteras estatales o alimentadoras, acceso a las carreteras principales.
 c/: Caminos de 2 a 4 mts cariles.
 Por último, dos indicadores sumamente importantes para el objetivo de esta comparación.

Ibid. Pág. 31. Datos del 31/XIV/94.
 Ibid. Pág. 40. Datos del 31/XIV/94.

Alumnos Inscritos, Existencias, Aprobados, Personal Docente, Escuelas y Aulas a fin de cursos según Nivel Educativo y Municipio⁸

Clave/Tot.	A. I.	A. E.	A. A. a/	P. D.	Escuelas	Aulas
4	6,343	5,932	5,666	336	64	324
Preesc. f/	945	926	926	42	22	58
Prim. f/	3,533	3,319	3,165	171	33	212
Sec. g/	1,400	1,274	1,248	82	6	43
Prof. Med.	275	244	206	28	2	6
Bach. i/	181	169	121	13	1	5
9	15,085	14,120	13,285	713	141	818
Preesc. e/	1,642	1,561	1,561	71	35	84
Prim. f/	9,048	8,516	8,025	368	84	582
Sec. g/	3,143	2,911	2,898	175	14	93
Prof. Med.	606	546	529	47	6	31
Bach. i/	646	586	245	52	2	28
22	4,079	3,827	3,704	290	96	416
Preesc. f/	488	460	460	32	26	50
Prim. f/	2,671	2,528	2,424	172	61	327
Sec. g/	733	678	674	70	7	30
Prof. Med.	65	55	48	7	1	3
Bach. i/	122	106	98	9	1	6
29	1,487	1,364	1,338	85	21	108
Preesc.	259	219	219	12	7	22
Prim. f/	912	839	815	49	12	75
Sec. g/	316	306	304	24	2	11
33	17,972	16,975	15,763	1,100	243	1,237
Preesc. f/	2,293	2,116	2,116	121	83	219
Prim. f/	10,356	9,876	9,210	482	130	775
Sec. g/	3,703	3,427	3,375	267	17	122
Prof. Med.	776	740	684	77	7	29
Bach. i/	844	816	378	153	6	92
38	13,241	12,140	11,399	791	166	871
Preesc. f/	1,543	1,331	1,331	69	41	99
Prim. f/	7,542	7,051	6,786	389	101	619
Sec. g/	2,424	2,186	2,145	175	11	79
Prof. Med.	669	602	418	50	4	30
Bach. i/	1,063	970	719	108	9	44
49	8,470	7,857	7,417	495	94	485
Preesc. f/	1,031	926	926	50	33	88
Prim. f/	4,710	4,392	4,205	236	50	301
Sec. g/	1,958	1,851	1,832	115	7	59
Prof. Med.	408	329	302	24	2	14
Bach. i/	363	359	152	70	2	23

a/: En el nivel Preescolar se refiere a Alumnos Promovidos.

b/: Incluye personal directivo con grupo.

⁸Ibid. pp. 157-163. Datos del periodo escolar 1993/94.

Alumnos Inscritos, Existencias, Aprobados, Personal Docente, Escuelas y Aulas a fin de cursos según Nivel Educativo y Municipios

Clave	Tot.	A. I.	A. E.	A. A. V.	P. D.	Escuelas	Aulas
4	8,343	2,932	2,932	2,479	338	64	324
Presc. V.	948	928	928	928	42	22	28
Prim. V.	3,533	3,319	3,319	3,182	171	33	212
Sec. G.	1,400	1,274	1,274	1,274	82	6	43
Prof. Med.	278	244	244	244	28	2	8
Bach. V.	181	181	181	181	18	1	5
9	15,085	14,120	13,286	11,913	141	141	818
Presc. G.	1,642	1,581	1,581	1,581	71	35	84
Prim. V.	9,048	8,518	8,028	7,538	368	84	582
Sec. G.	3,143	2,911	2,698	2,485	176	14	93
Prof. Med.	608	548	548	548	47	6	31
Bach. V.	648	648	648	648	82	2	28
22	4,078	3,827	3,704	3,581	290	38	418
Presc. V.	488	480	480	480	32	28	30
Prim. V.	2,871	2,528	2,424	2,320	172	61	327
Sec. G.	733	678	678	678	70	7	38
Prof. Med.	88	88	88	88	7	1	8
Bach. V.	122	108	108	108	9	1	8
28	1,487	1,384	1,338	1,292	88	21	108
Presc.	280	270	270	270	12	7	22
Prim. V.	912	830	818	806	48	12	72
Sec. G.	318	308	304	304	24	2	11
33	17,872	16,872	15,783	14,700	243	1,237	7,237
Presc. V.	2,298	2,118	2,118	2,118	121	83	210
Prim. V.	10,358	9,878	9,210	8,82	482	130	778
Sec. G.	3,708	3,427	3,275	3,122	287	17	122
Prof. Med.	776	740	684	648	77	7	29
Bach. V.	844	818	778	742	183	8	92
38	13,241	12,140	11,389	10,781	188	188	871
Presc. V.	1,842	1,731	1,631	1,531	60	41	99
Prim. V.	7,542	7,051	6,788	6,525	380	101	619
Sec. G.	2,423	2,188	2,148	2,108	175	11	78
Prof. Med.	682	602	418	338	50	4	30
Bach. V.	1,003	970	930	890	108	9	44
48	8,478	7,887	7,417	6,947	488	64	488
Presc. V.	1,021	928	828	728	50	33	88
Prim. V.	4,710	4,302	4,202	4,102	238	50	301
Sec. G.	1,821	1,621	1,521	1,421	112	7	58
Prof. Med.	408	328	302	278	24	2	14
Bach. V.	382	382	382	382	70	2	28

a): En el nivel Preescolar se refiere a Alumnos Promovidos.
b): Incluye personal directivo con grupo.

8) Ibid. pp. 127-163. Datos del periodo escolar 1993/94.

c/: La cuantificación de escuelas, está expresada por medio de los turnos que ofrece el plantel y no en términos de planta física.

d/: Se refiere exclusivamente a las aulas reportadas en uso y no a la planta física, es decir son las aulas por los turnos en que se utilizan.

e/: Incluye cursos comunitarios coordinados por el CONAFE y CENDI.

f/: Incluye cursos comunitarios coordinados por el CONAFE.

g/: Comprende Centro de Estudios Tecnológicos (CET) y CONALEP.

i/: Comprende General de 3 y 2 años; Pedagógico de 3; Tecnológico en sus ramas: Industrial y Agropecuaria.

Aguascalientes, 1995

Población Ocupada por Municipio y Sexo según Situación en el Trabajo⁹

Clave	Población Ocupada	Obrero o Empleado	Jornalero o Peón	Trabaja por su cuenta	Patrón o Empresario	Trabajador Fam. no remunerado	N. E.
4	6,761	4,359	541	1,200	395	40	226
H	5,425	3,276	521	1,074	363	35	156
M	1,336	1,083	20	126	32	5	70
9	16,602	11,674	950	2,899	282	218	579
H	13,593	9,151	926	2,671	251	188	406
M	3,009	2,523	24	228	31	30	173
22	4,841	1,757	1,292	1,292	125	173	202
H	4,188	1,332	1,219	1,200	109	165	163
M	653	425	73	92	16	8	39
29	1,699	963	311	313	17	39	56
H	1,345	666	296	294	17	36	36
M	354	297	15	19	0	3	20
33	18,181	10,529	1,773	4,085	411	662	721
H	14,397	7,312	1,738	3,767	364	642	574
M	3,784	3,217	35	318	47	20	147
38	14,551	9,206	1,887	2,432	376	183	467
H	11,190	6,414	1,831	2,127	330	160	328
M	3,361	2,792	56	305	46	23	139
49	9,666	6,450	1,044	1,534	214	149	275
H	7,630	4,705	1,018	1,372	194	138	203
M	2,036	1,745	26	162	20	11	72

De esta manera se puede apreciar que el municipio con menos recursos y un nivel de vida más bajo es Hualahuises.

⁹INEGI, 1990. pp. 479-511. Datos de 1990.

Bibliografía

- INEGI. **Nuevo León. Resultados Definitivos.** Tomo II. XI Censo General de Población y Vivienda. Instituto Nacional de Estadística Geografía e Informática. Aguascalientes, Aguascalientes; 1990.
- INEGI. **Anuario Estadístico del Estado de Nuevo León.** Edición 1995. Instituto Nacional de Estadística Geografía e Informática. Aguascalientes, Aguascalientes; 1995.

La cuantificación de escuelas, está expresada por medio de los turnos que ofrece el plantel y no en términos de planta física.

Se refiere exclusivamente a las aulas reportadas en uso y no a la planta física, es decir son las aulas por los turnos en que se utilizan.

Incluye cursos comunitarios coordinados por el CONAFE y CENDI.

Incluye cursos comunitarios coordinados por el CONAFE.

Comprende Centro de Estudios Tecnológicos (CET) y CONALEP.

Comprende General de 3 y 2 años, Pedagógico de 3; Tecnológico en sus ramas: Industrial y Agropecuaria.

Población Ocupada por Municipio y Sexo según Situación en el Trabajo

Clave	Población Ocupada	Obrero o Jornalero	Trabajador por Cuenta Propia	Patrón o Empleador	Trabajador Fm.
M	2,036	1,748	28	260	17
H	7,630	4,708	1,016	1,906	100
M	3,381	2,792	58	530	10
H	11,100	6,414	1,881	2,805	100
M	14,587	9,208	1,887	3,492	103
H	3,784	3,217	98	469	10
M	14,907	7,312	1,788	5,807	104
H	18,181	10,828	1,773	5,580	103
M	384	297	18	10	3
H	1,342	888	298	256	17
M	1,889	883	311	17	30
H	4,188	1,332	1,218	109	166
M	4,841	1,787	1,292	122	173
H	3,009	2,523	24	458	30
M	13,583	9,181	928	2,671	188
H	18,602	11,674	929	5,999	218
M	1,336	1,083	20	198	5
H	5,425	3,278	821	1,324	32
M	4,787	4,359	841	1,208	395

De esta manera se puede apreciar que el municipio con mejores recursos y un nivel de vida más bajo es Hualahuis.

INEGI. Nuevo León. Resultados Definitivos. Tomo II. XI Censo General de Población y Vivienda. Instituto Nacional de Estadística Geografía e Informática. Aguascalientes, Aguascalientes; 1990.
 INEGI. Anuario Estadístico del Estado de Nuevo León. Edición 1995. Instituto Nacional de Estadística Geografía e Informática. Aguascalientes, Aguascalientes; 1995.

Región	Municipios
1	Sabinas Hidalgo (Radio N.L.) Villaladama (Grutas) Bustamante Vallecillo Lampazos Anáhuac
2	París Aguaqueguas General Treviño Cerralvo (más antiguo) Melchor Ocampo
3	Mina (Niño Fidencio) Hidalgo Abasolo Carmen Salinas Victoria
4	Ciénega de Flores General Zuazua Marín Higueras Doctor González Pesquería
5	Los Ramones Herrerías General Bravo China Doctor Coss Aldama
6	Cadereyta Santiago (Pinturas Rupestres) Allende Montemorelos General Terán Linares Hualahuises
7	Galeana Rayones Aramberri (Pinturas Rupestres) Zaragoza Doctor Arroyo Iturbide (Industria Textil) Mier y Noriega
8	Apodaca General Escobedo Guadalupe San Nicolás Juárez Monterrey San Pedro Santa Catarina García

- Muestreo: Forma aleatoria
 Por: Situación geográfica
 Características similares
 Tradiciones y costumbres
 Origen histórico
 Mayor desarrollo

REGIONES

1

Sabinas Hidalgo (Radio N.L.)
Villaladama (Grutas)
Bustamante
Vallecillo
Lampazos
Anáhuac

4

Ciénega de Flores
General Zuazua
Marín
Higueras
Doctor González
Pesquería

7

Galeana
Rayones
Aramberri (Pinturas Rupestres)
Zaragoza
Doctor Arroyo
Iturbide (Industria Textil)
Mier y Noriega

2

París
Aguaqueguas
General Treviño
Cerralvo (más antiguo)
Melchor Ocampo

5

Los Ramones
Herrerías
General Bravo
China
Doctor Coss
Aldama

8

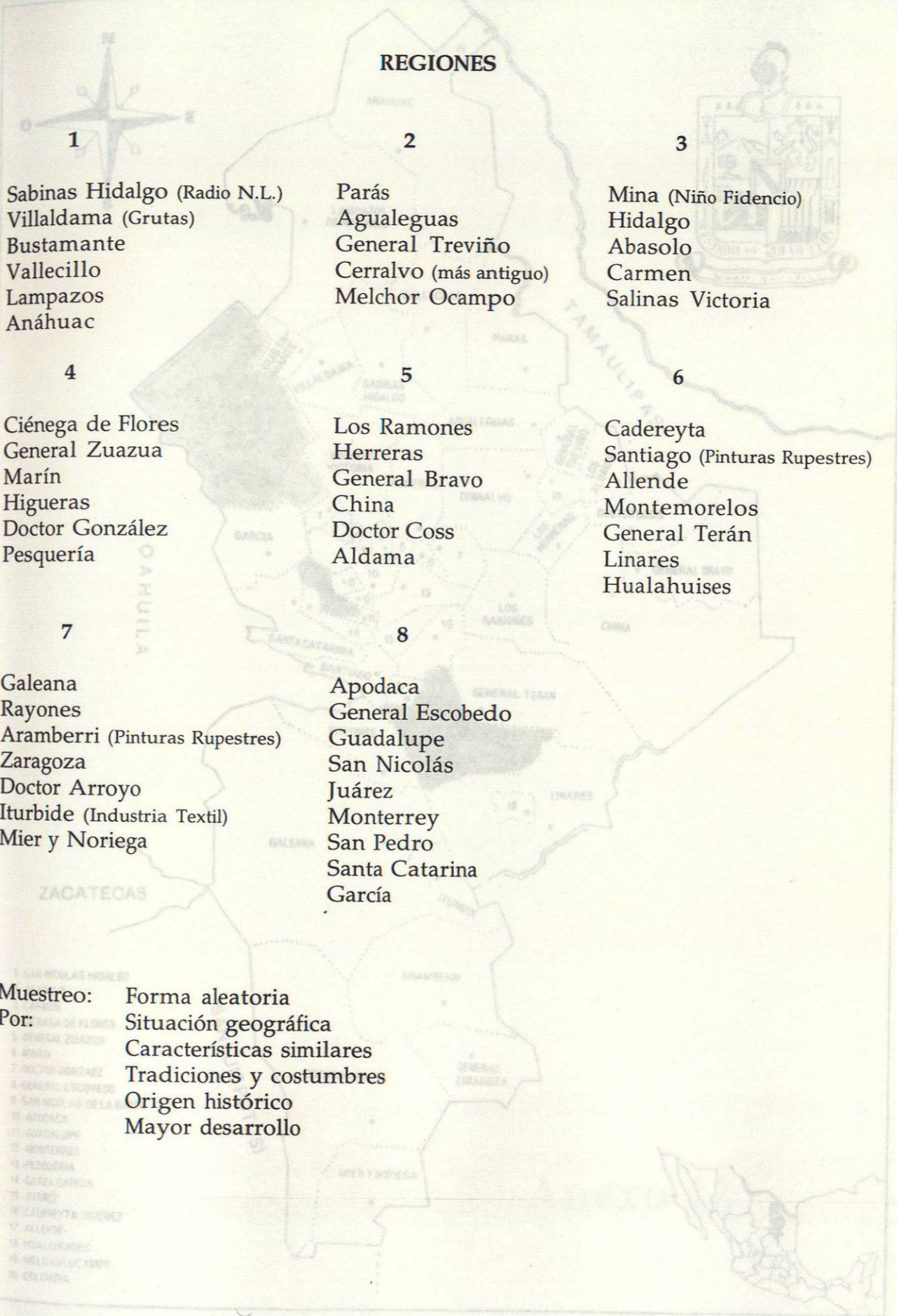
Apodaca
General Escobedo
Guadalupe
San Nicolás
Juárez
Monterrey
San Pedro
Santa Catarina
García

3

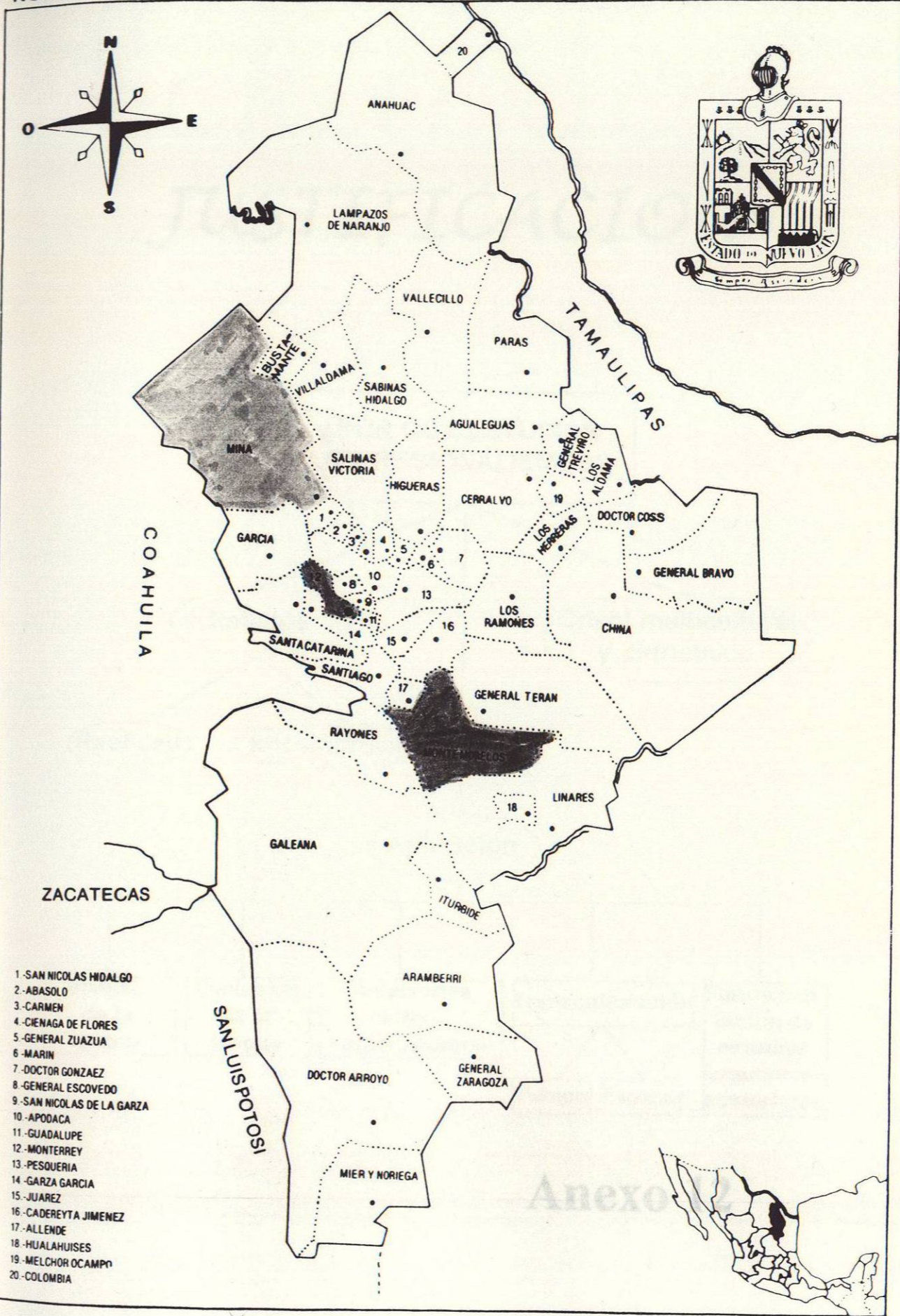
Mina (Niño Fidencio)
Hidalgo
Abasolo
Carmen
Salinas Victoria

6

Cadereyta
Santiago (Pinturas Rupestres)
Allende
Montemorelos
General Terán
Linares
Hualahuises



NUEVO LEON



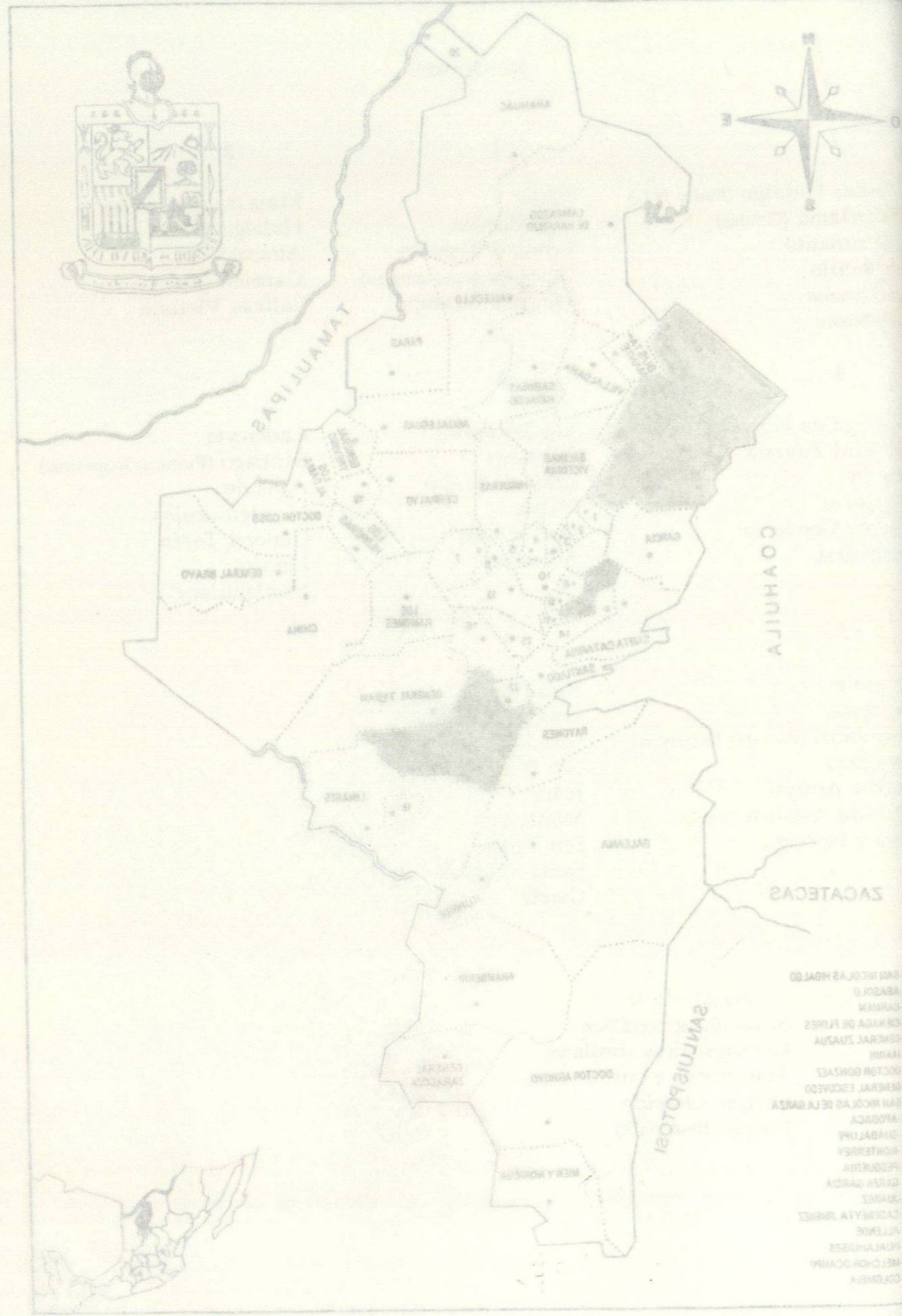
- 1 - SAN NICOLAS HIDALGO
- 2 - ABASOLO
- 3 - CARMEN
- 4 - CIENAGA DE FLORES
- 5 - GENERAL ZUAZUA
- 6 - MARIN
- 7 - DOCTOR GONZALEZ
- 8 - GENERAL ESCOVEDO
- 9 - SAN NICOLAS DE LA GARZA
- 10 - APODACA
- 11 - GUADALUPE
- 12 - MONTERREY
- 13 - PESQUERIA
- 14 - GARZA GARCIA
- 15 - JUAREZ
- 16 - CADEREYTA JIMENEZ
- 17 - ALLENDE
- 18 - HUALAHUISES
- 19 - MELCHOR OCAMPO
- 20 - COLOMBIA

REGIONES

1	Sabinas Hidalgo (Radio N.L.)	1	San Nicolas Hidalgo
2	Villadamas (Centas)	2	Abasolo
3	Guastamante	3	Carmen
4	Vallecillo	4	San Nicolas de la Garza
5	Lampazos	5	Marin
6	Anahuac	6	Doctor Gonzalez
7	Paras	7	General Escovedo
8	Agualeguas	8	San Nicolas de la Garza
9	General Treviño	9	San Pedro
10	Los Aldama	10	San Nicolas
11	Melchor Ocampo	11	San Nicolas
12	China	12	San Nicolas
13	General Teran	13	San Nicolas
14	Linares	14	San Nicolas
15	Hualahuises	15	San Nicolas
16	General Bravo	16	San Nicolas
17	China	17	San Nicolas
18	General Teran	18	San Nicolas
19	Linares	19	San Nicolas
20	Hualahuises	20	San Nicolas

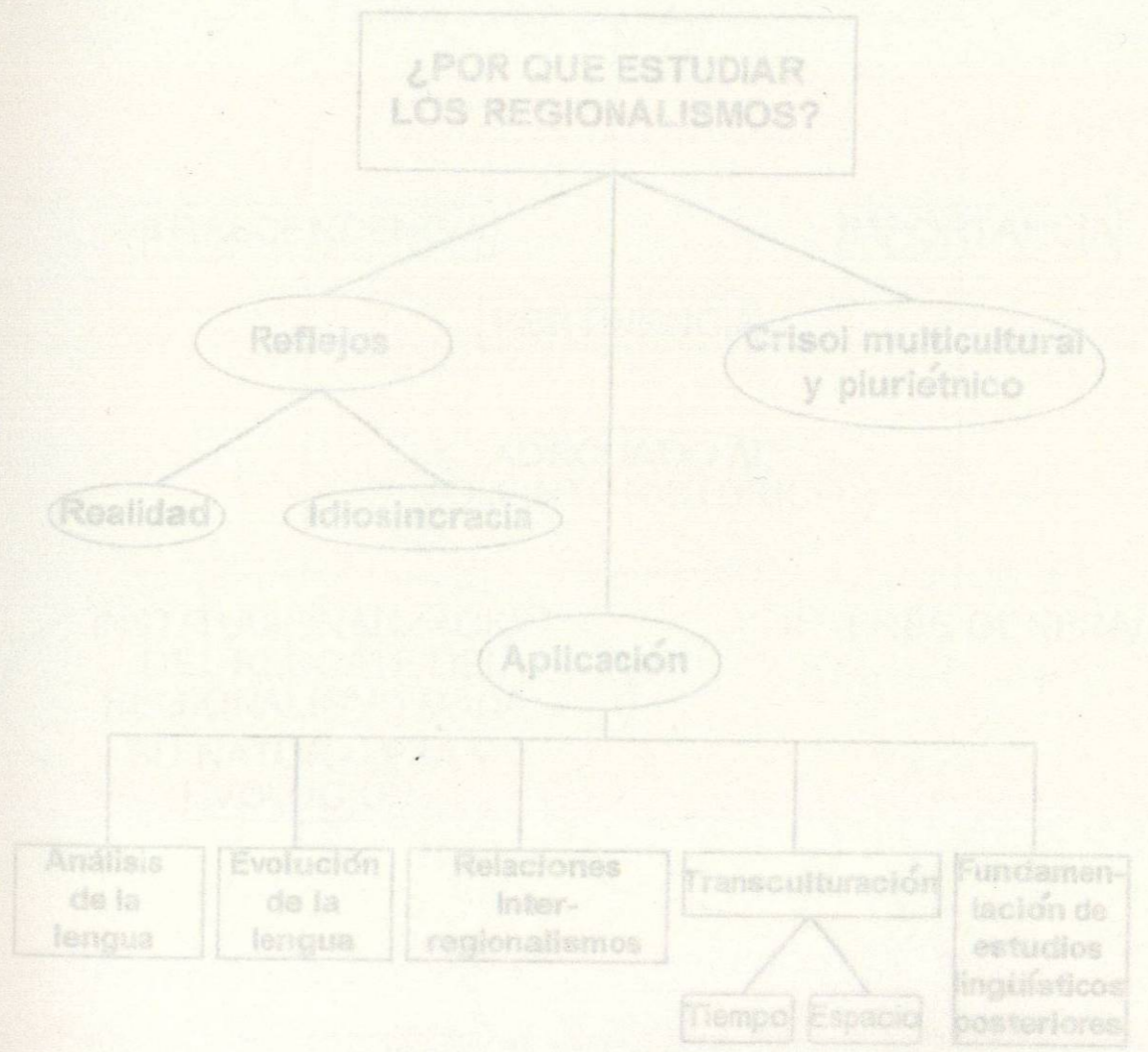
Forma aleatoria
 Situación geográfica
 Características similares
 Tradiciones y costumbres
 Origen histórico
 Mayor desarrollo

Anexo



CRITERIOS JUSTIFICACION

CRITERIOS UTILIZADOS
PARA EL ESTUDIO



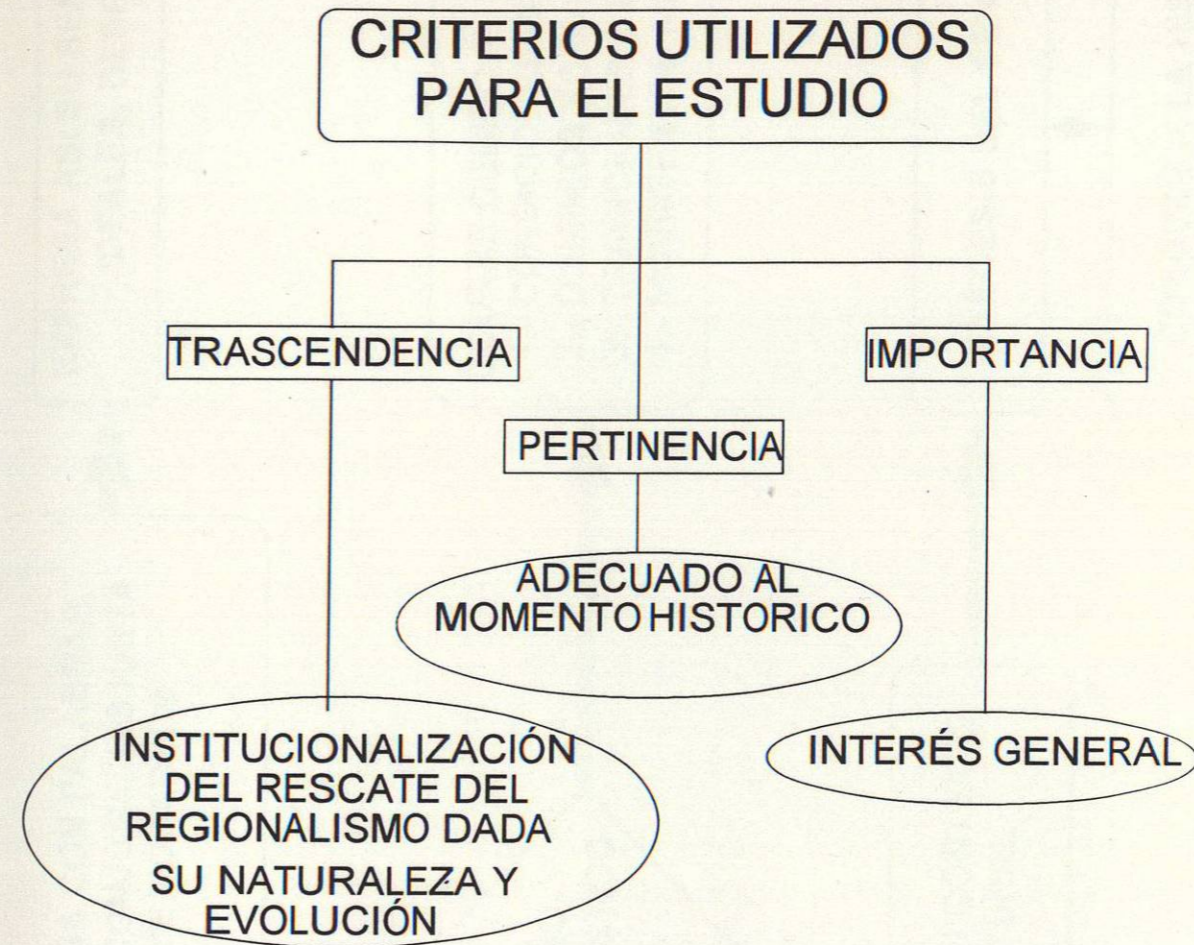
Anexo 12

CRITERIOS JUSTIFICACION

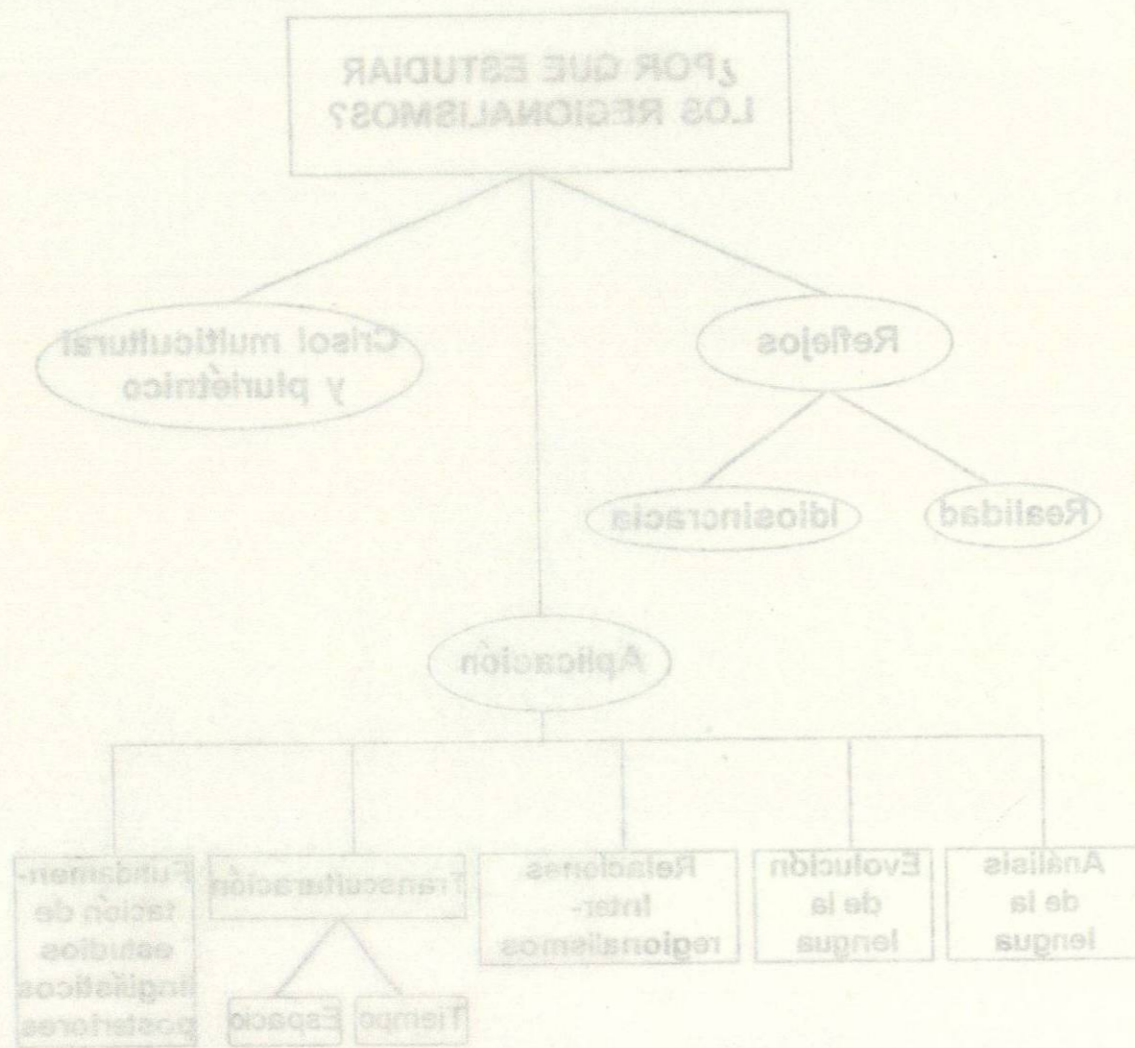


CRITERIOS

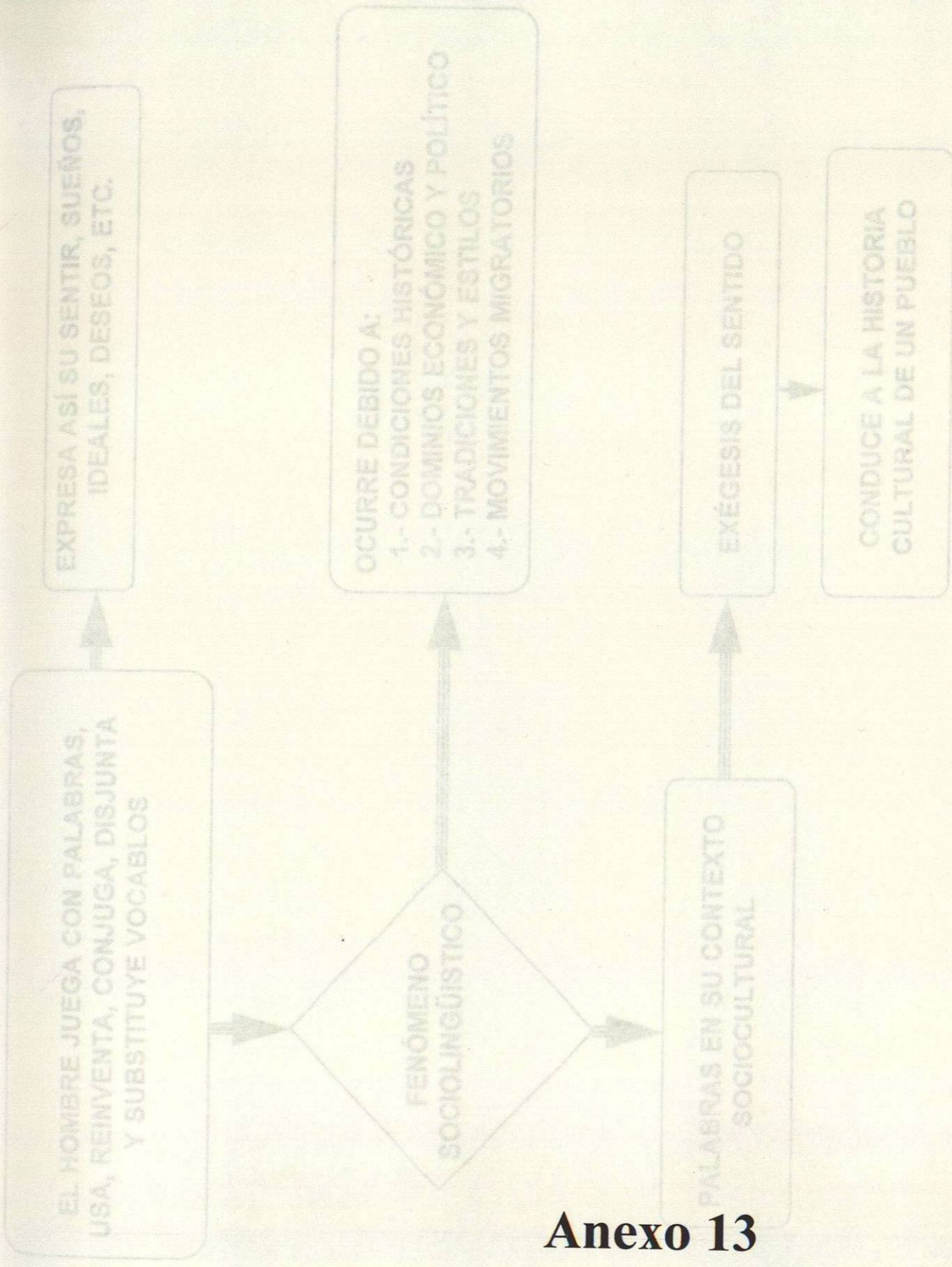
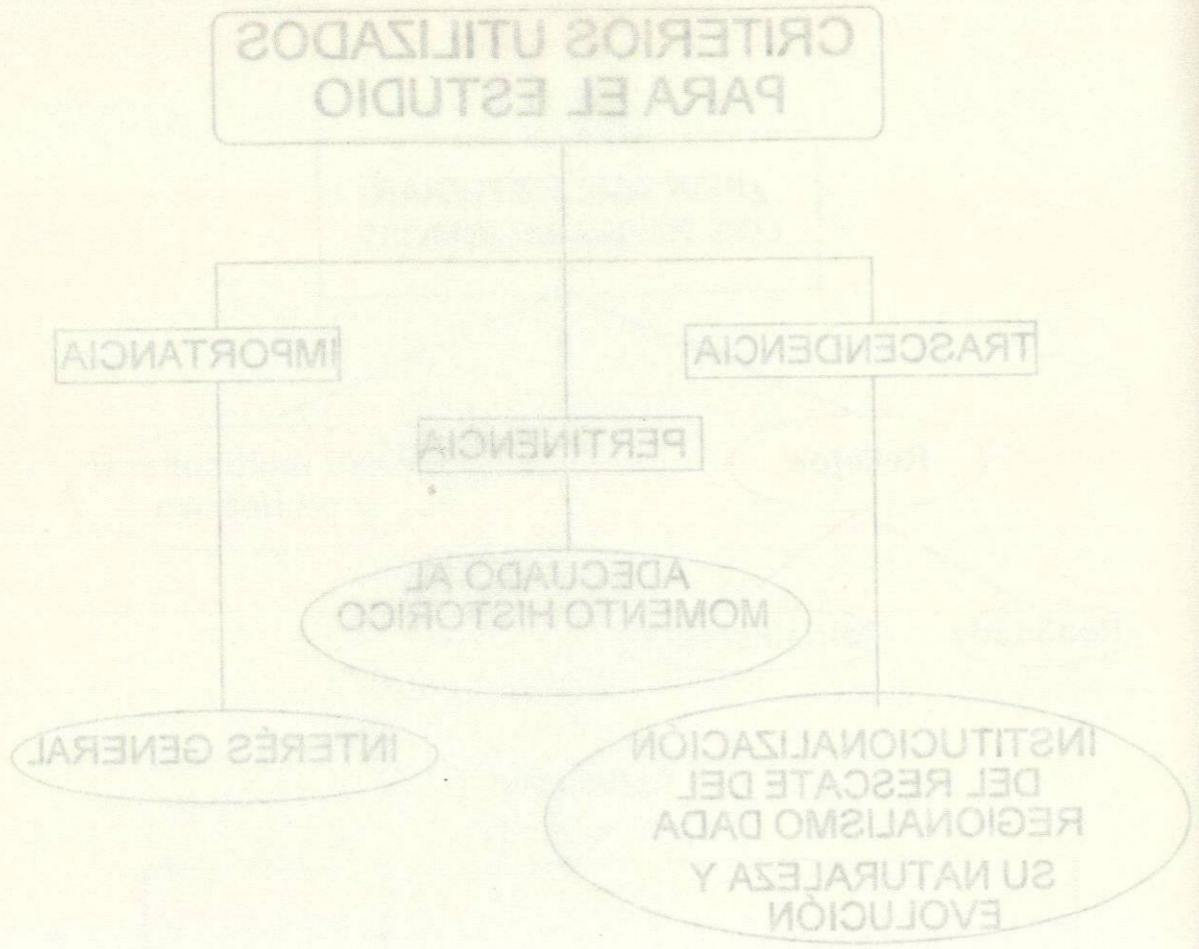
CRITERIOS UTILIZADOS PARA EL ESTUDIO



JUSTIFICACION



CRITERIOS

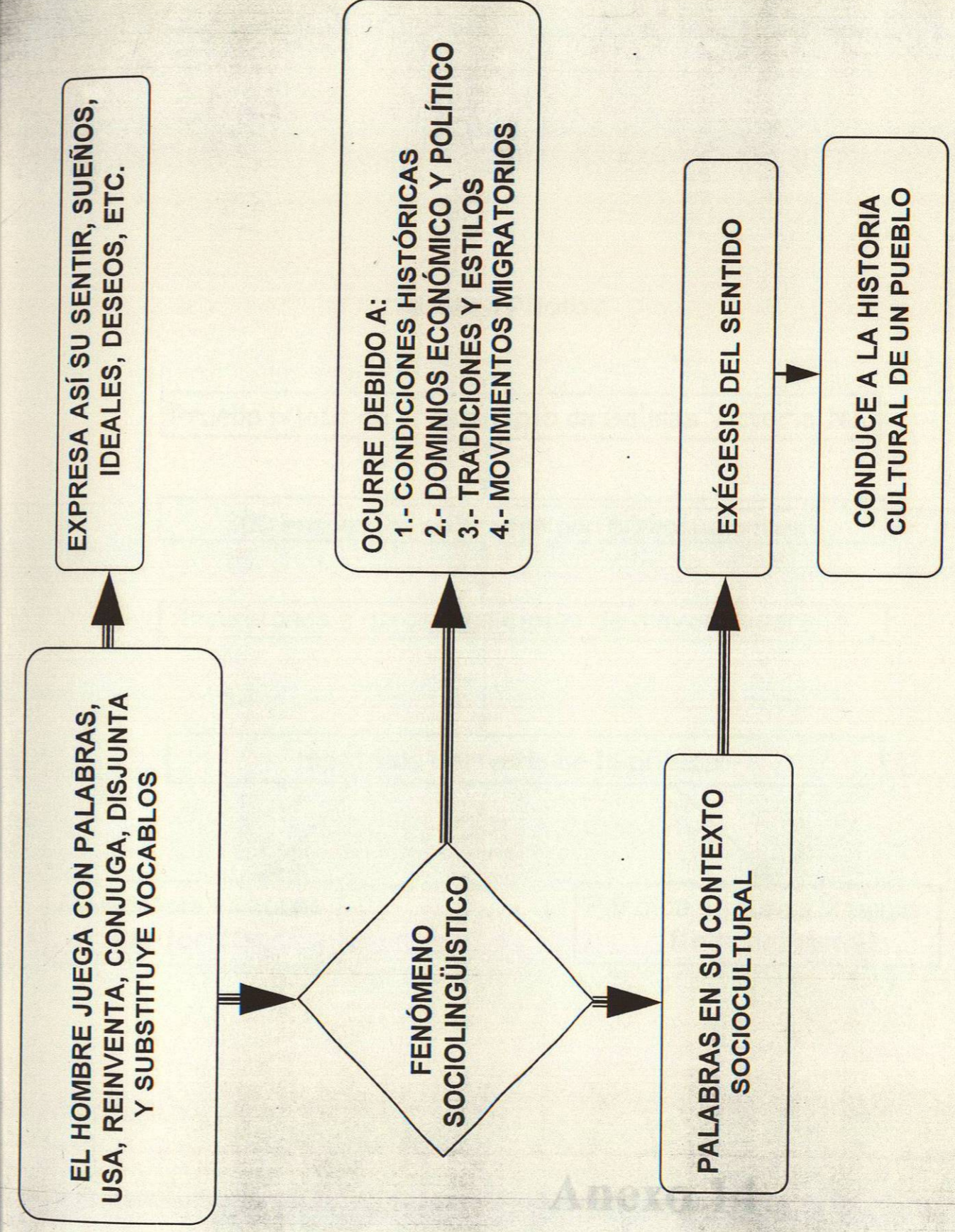


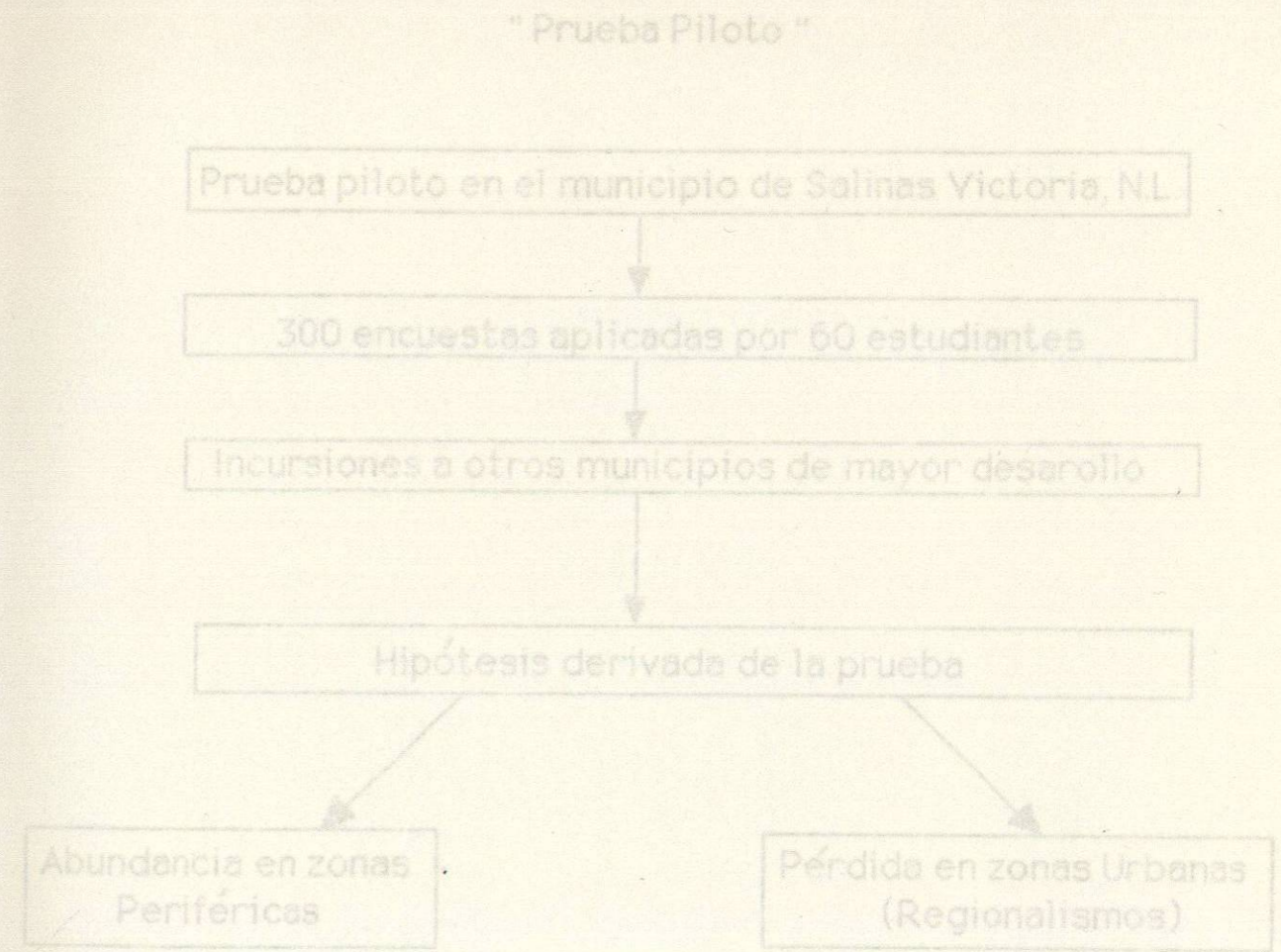
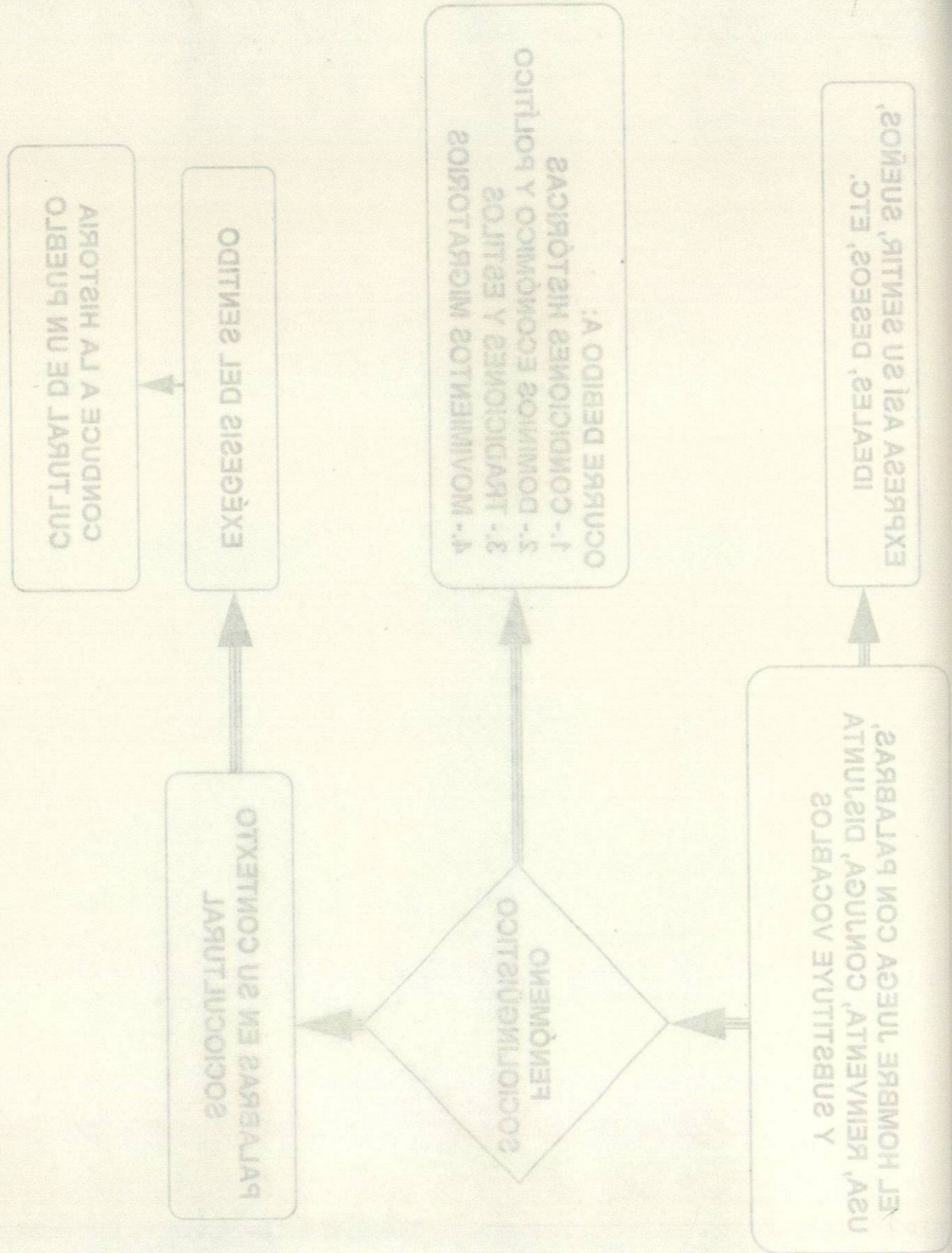
Anexo 13

CRITERIOS

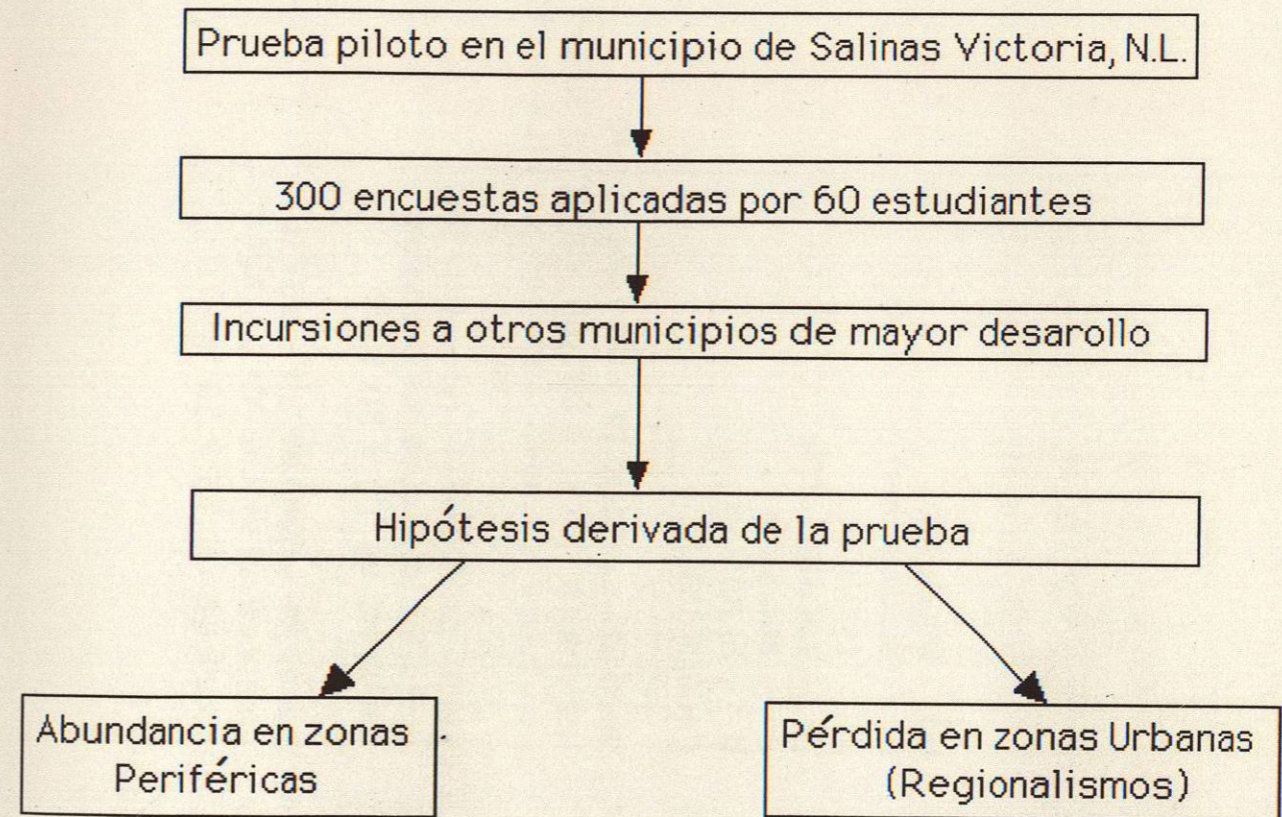
CRITERIOS DE EVALUACION

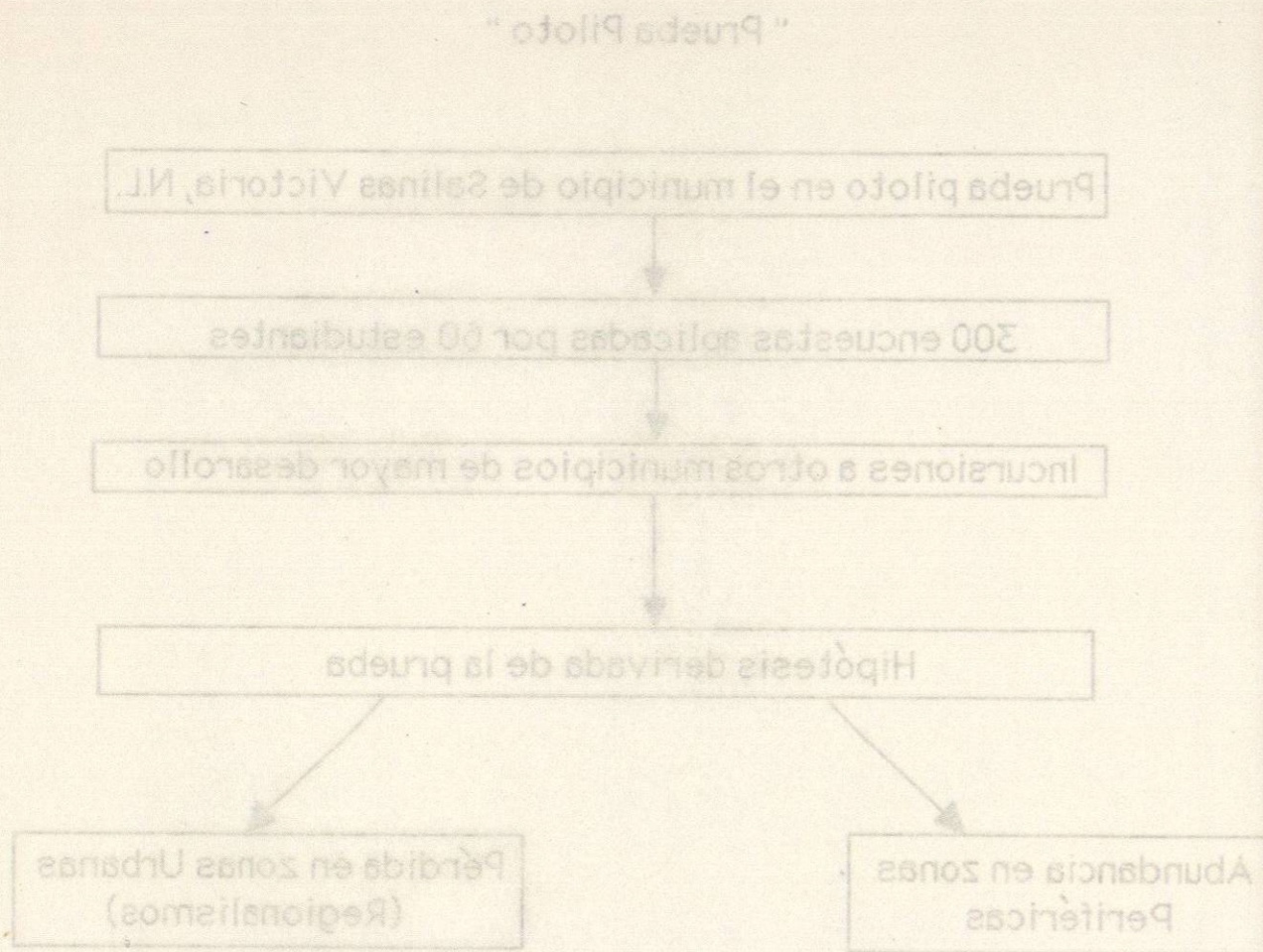
Anexo 13





"Prueba Piloto "





REGIONALISMOS - PRUEBA PILOTO EN SALINAS VICTORIA, NUEVO LEON

Variables:

- 1h hombres de 10 a 20 años
- 2h hombres mayores de 50 años
- H Total de hombres (H = 1h+2h)
- 1m mujeres de 10 a 20 años
- 2m mujeres mayores de 50 años
- M Total de mujeres (M = 1m+2m)
- f habitante foráneo o nacido en otra entidad.
- l habitante local o nacido en la localidad.
- n años de residencia en la localidad.
- ES Escolaridad
 - p primaria
 - s secundaria
 - b bachillerato
 - t técnico
 - pf profesional
 - pg posgrado

REGIONALISMOS - PRUEBA PILOTO EN SALINAS VICTORIA, NUEVO LEON

Variables:

- | | |
|----|---|
| 1h | hombres de 10 a 20 años |
| 2h | hombres mayores de 50 años |
| H | Total de hombres (H = 1h+2h) |
| 1m | mujeres de 10 a 20 años |
| 2m | mujeres mayores de 50 años |
| M | Total de mujeres (M = 1m+2m) |
| f | habitante foráneo o nacido en otra entidad. |
| l | Habitante local o nacido en la localidad. |
| n | años de residencia en la localidad. |
| ES | Escolaridad |
| p | primaria |
| s | secundaria |
| b | bachillerato |
| t | técnico |
| pf | profesional |
| pg | posgrado |

ba boadago
 bi blagejona
 f recuico
 p pcepilliersto
 a secuudela
 b blunsla
 E2 Escotelelqad

u años de residencia en la localidad
 i Habitanse local o nacido en la localidad
 i paritane tolsueo o uscido en orla

H Total de mujeres (H = 1m + Sm)
 Sm mujeres mayores de 20 años
 1m mujeres de 10 a 20 años

H Total de hombres (H = 1p + Sp)
 Sp hombres mayores de 20 años
 1p hombres de 10 a 20 años

Asiadas

DATOS DEL ENTREVISTADO:

Nombre del Entrevistado: Bianca Ruzémez Ramos
 Dirección: _____
 Sexo: _____ Estado Civil: Soltera Edad: 20 años
 Originario de: _____ Años de residencia: _____
 Escolaridad: _____ Ocupación: Estudiante

QUESTIONARIO

1.- ¿Puede reconocer cuando alguien no es de aquí por su manera de expresarse?

Sí

No _____

¿Por qué? Por las palabras y el acento (conadric, hpo, etc)

2.- ¿Cómo acostumbra la gente de aquí llamarle a:

- A) Amigos Amigos
- B) Niños Hijos
- C) Esposo (a) Mi esposo
- D) Compañeros de trabajo Compañeros
- E) Automóvil Carro
- F) Camioneta Traca
- G) Lugar de trabajo Oficina
- H) Bebidas Refresco, agua (indistintamente)

- | | | |
|-----------------------------|------------------------------|------------------------------------|
| 1 Refrescos <u>Refresco</u> | 2. Aguas Frescas <u>Agua</u> | 3. Bebidas alcohólicas <u>Agua</u> |
| <u>Chorro</u> | <u>Agua</u> | <u>Agua</u> |
| <u>Agua</u> | <u>Agua</u> | <u>Agua</u> |

3.- ¿Qué palabras se utilizan para regañar a los hijos?

4.- ¿Qué palabras o frases son características de este lugar y qué quieren decir?

5.- ¿ Qué palabras o frases se usan para saludar y para despedirse ?

¿ Que cada ?

Luego te habla DATOS DEL ENTREVISTADO:

Nombre del Entrevistado: Blanca Gutiérrez Ramos

Dirección: _____

Sexo: _____ Estado Civil: soltera Edad: 20 años

Originario de: _____ Años de residencia: _____

Escolaridad: _____ Ocupación: Estudiante

CUESTIONARIO

1.- ¿ Puede reconocer cuando alguien no es de aquí por su manera de expresarse ?

Sí

No _____

¿ Por qué ? Por las palabras y el acento. "compadre, tipo, etc."

2.- ¿ Cómo acostumbra la gente de aquí llamarle a:

A) Amigos Jucy, compadre

B) Niños Huercos

C) Esposo (a) Mr. Sr. o mi Sra.

D) Compañeros de trabajo compadre

E) Automóvil Coche

F) Camioneta Troca

G) Lugar de trabajo jale

H) Bebidas Refresco, coca (independientemente si es o no)

1 Refrescos coca 2. Aguas Frescas limonada 3. Bebidas alcohólicas chela

chesco soda merida pisto

soda merida pisto

3.- ¿ Qué palabras se utilizan para regañar a los hijos ?

4.- ¿ Qué palabras o frases son características de este lugar y qué quieren decir ?

DATOS DEL ENTREVISTADO:

Nombre del Entrevistado: Plácido Gutiérrez Romo
 Dirección: _____
 Sexo: _____ Estado Civil: soltero Edad: 20 años
 Origen de residencia: _____
 Escolaridad: _____ Ocupación: Estudiante

QUESTIONARIO

1.- ¿ Puede reconocer cuando alguien no es de aquí por su manera de expresarse ?

Si No

2.- ¿ Cómo acostumbra la gente de aquí llamarle a:

- A) Amigos Amigos
- B) Niños Niños
- C) Esposo (a) Mi esposa
- D) Compañeros de trabajo Compañeros
- E) Automóvil Carro
- F) Camioneta Traca
- G) Lugar de trabajo Lugar
- H) Bebidas Bebidas

- 1 Retrescos Retrescos
- 2. Aguas Frecas Agua fresca
- 3. Bebidas alcohólicas Bebidas

3.- ¿ Qué palabras se utilizan para regañar a los hijos ?

4.- ¿ Qué palabras o frases son características de este lugar y qué quieren decir ?

5.- ¿ Qué palabras o frases se usan para saludar y para despedirse ?

¿Qué onda?

Luego te hablo.

6.- ¿ Qué corridos, tradiciones, leyendas son de esta región y que palabras o expresiones hay que sean propias de esta región ?

La canción de Cd. de Mty., la navidad (santa

Claus), festejar año nuevo con amigos y la navidad

con la familia, fiestas de 15 años ados.

A) Cuartos de la casa Comaral, Estancia

7.- ¿ Qué animales salvajes o domésticos son de esta región y de que otro nombre se les conoce ?

El Nopal de cana

El Ropa de vestir

Invierno Verano

8.- ¿ Qué árboles, hierbas y flores conoce y con qué otros nombres se les llama ?

Naranjos, manzanos

9.- ¿ Qué comidas son típicas de este lugar:

- A) Dulces Glorias, Natillas
 - B) Panes Empanadas de cajeta
 - C) Conservas Cajeta, mermeladas, jalea
 - D) Condimentos chipotle, ajo
 - E) Sopas arroz, caldos
 - F) Guisados chicharrón, barbacoa-barbacha, molleja
 - G) Antojitos sopa
 - H) Otros tamarindos
- Frutas y Legumbres naranjas, manzanas
 y de qué otro nombre se les conoce ?

5.- ¿Qué palabras o frases se usan para saludar y para despedirse?
 ¿qué onda?

6.- ¿Qué corridos, tradiciones, leyendas son de esta región y qué palabras o expresiones hay que sean propias de esta región?

7.- ¿Qué animales salvajes o domésticos son de esta región y de qué otro nombre se les conoce?

8.- ¿Qué árboles, hierbas y flores conoce y con qué otros nombres se les llama?

9.- ¿Qué comidas son típicas de este lugar?

- A) Dulces _____
 - B) Panes _____
 - C) Conservas _____
 - D) Condimentos _____
 - E) Sopas _____
 - F) Guisados _____
 - G) Antojitos _____
 - H) Otros _____
- Frutas y Legumbres _____
 y de qué otro nombre se les conoce?

10.- ¿Cuáles son las comidas regionales que se ofrecen a los visitantes?

11.- ¿Qué comidas se hacían antes y ahora no?

12.- ¿Con qué otras palabras se les conoce a:

- A) Cuartos de la casa Recamaras, Estancia
 - B) Muebles Mobiliario
 - C) Utensilios _____
 - D) Ropa de cama Colchas
 - E) Ropa de vestir Formal
- Invierno Verano Tiempo de frío y calor

13.- ¿Cómo se acostumbra celebrar:

- A) Boda Fiesta grande
- B) Funeral Velorio - Misa - Entierro (silencio, todos de negro)
- C) Semana Mayor Comida de cuaresma, se van a la Isla
- D) Fiestas Patrias dar el "grito", organizar una fiesta
- E) El aniversario del lugar Festivales org. x el cuerno

Número de entrevista _____
 Fecha 1º NOV 96
 Municipio Mty, N.L.
 Entrevistador Vilma Tirado

10 - ¿Cuáles son las comidas regionales que se ofrecen a los visitantes?

11 - ¿Qué comidas se hacen antes y ahora no?

12 - ¿Con qué otras palabras se las conoce a:

- A) Cuchos de la casa
- B) Muebles
- C) Utensilios
- D) Ropa de cama
- E) Ropa de vestir

13 - ¿Cómo se acostumbra celebrar:

- A) Bodas
- B) Funeriales
- C) Semanas Mayor
- D) Fiestas Patrias
- E) El aniversario del lugar

Entrevistador: _____

Municipio: _____

Fecha: _____

Número de entrevista: _____

alimento hecho de harina y azúcar chao-

pan regional ech 30+ ||

comida com 30-

polvorón chao+

alimento de harina chao+

comida com 30-

polvorón chao+

soga para colgar la ropa chao- com 30-

cordón para amarrar com 30+ ech 30-

hilo de algodón chao- com 30-

hilo de plástico chao- com 30-

cordón grueso chao- com 30-

cordón para el uso de ceceo chao+

medio de transporte particular chao- com 30-

automóvil com 30+ ech 30-

carro chao- com 30-

carroja tirado por caballo chao+

vehículo chao+ com 30-

coche de ruedas chao+

parasca: alimento hecho de harina y azucar ch30-

panecito sm30+ II

galleta ech30- IIII

cm30-

scm30- I

pan regional ech30+

alimento de harina ch30+

comida scm30-

polvorón ch30+

cate: soga para colgar la ropa ch30- scm30- I

cordón para amarrar scm30+ scm30-

hilo de ixtle sch30-

hilo de plástico sch30- sch30+ I ch30+

cuerda gruesa sch30- cm30-

reata larga scm30+

piola sch30+

cordón grueso que usan los charros sch30+

che: medio de transporte particular ch30- cm30-

automóvil scm30+ II sch30+ scm30-

carro sch30- II scm30- II

carruaje estirado por caballos sch30+

vehículo scm30+

ch30+

coche de ruedas: sch30+

abiertas:

- tenedores, cuchillos y cucharas: scm30+ sch30+ scm30- sch30- cm30-
- instrumentos para ayudarnos a comer: sch30+ || ch30- scm30+ sch30- || ch30
- fruta cubierta de azucar y/o miel: sch30+ || scm30+ sch30- || ch30
- de cubrir (verbo): sch30-
- protegidos o recubiertos: scm30-

arta:

- Telera con algún contenido: sch30-
- lonche scm30- || sch30+ || sch30- cm30- + ch30+
- alimento scm30+ sch30-
- pan relleno de cualquier cosa scm30+ sch30-
- contenido de la comida hecha con pan scm30-
- comida tipo hamburguesa scm30- sch30-
- Pan o tortilla scm30+
- sustituto alimenticio del taco en la scm30-
- europa antigua ch30-
- mujer o novia: sch30+

ropas:

- poncho scm30-
- gabanes scm30-
- mantillas sch30+
- sarapes sch30+ || sch30- ||
- cobija scm30+
- prenda de vestir c/ gorro sch30+ || scm30-
- costal sch30-
- calab cm30-
- cobertores cm30-
- manta ch30+
- Tipo de ropa antigua sch30+

instrumentos para trabajos o labores: sch30 + II ch30 -
fruta cubierta de azúcar y miel: sch30 + II ch30 -
de cubrir (verbo): sch30 -
propósitos o recitaciones: sch30 -

plato con algún condimento: sch30 -
plato: sch30 -
alimento: sch30 + II ch30 -
para rellenar de cualquier cosa: sch30 + II ch30 -
contenido de la comida hecho con pan: sch30 -
comida tipo pastelería: sch30 -
pan o tortilla: sch30 + II ch30 -
al no contar el número de platos en la: sch30 -
comida: sch30 + II ch30 -

plato: sch30 -
plato: sch30 -
plato: sch30 + II ch30 -
plato: sch30 + II ch30 -
plato: sch30 -
plato: sch30 -
plato: sch30 -
plato: sch30 + II ch30 -
plato: sch30 -

coche: sch30 -
automóvil: sch30 - II ch30 + II sch30 -
objetos de la casa: sch30 + III ch30 + sch30 + II sch30 -
carro: ch30 + sch30 -
objeto mueble: sch30 - ch30 -
instrumento p' descansar: sch30 - sch30 + II ch30 -
recámara: sch30 + II ch30 -

platillo:
carne de puerco: sch30 -
carne de res: sch30 + II ch30 -
carne c/chila: sch30 + II ch30 -
quisado c/carne de res: ch30 - sch30 + II ch30 -
carne: sch30 -
carne picada: sch30 - sch30 - sch30 -
verbo contar en diminutivo: sch30 -
platillo: ch30 +

minis o chonillos:
calzones: sch30 - sch30 + sch30 -
prenda de vestir: sch30 -
algo muy íntimo: sch30 -
ropa interior: sch30 + sch30 - cm30 -
trusa: sch30 -

chante:
casa: sch30 + sch30 -
cuarto pequeño: sch30 +
persona amiga: sch30 +

III - escriba escriba escriba escriba
+ escriba escriba
- escriba escriba

- escriba escriba escriba escriba escriba
- escriba escriba escriba escriba escriba
- escriba escriba escriba escriba escriba
+ escriba escriba escriba escriba escriba
- escriba escriba escriba escriba escriba

- escriba escriba escriba escriba

escriba escriba escriba escriba
escriba escriba escriba escriba
escriba escriba escriba escriba

escriba escriba escriba escriba escriba

- escriba escriba escriba escriba escriba
- escriba escriba escriba escriba escriba
- escriba escriba escriba escriba escriba

+ escriba escriba escriba escriba escriba
- escriba escriba escriba escriba escriba
- escriba escriba escriba escriba escriba

mezada: Algo de fresa escriba
cobija escriba escriba escriba
manta escriba escriba escriba
tela para dar calor escriba

ingres	buque ^{III}	rooming, campo, chavo	quey, compacire	quey	raza	igual
ritos	buque		huercos ^{III}	huergutos	guero	chamacos
spozo(a)	buque		mi Sr(a)	viejo ^{III}	viejo(a)	viejo(a)
empañeros de trabajo	buque ^{III}		compacire	en inglés	coste de la chamba	-
Automóvil	coche	coche	coche	carro ^{III}	carro	carro
camioneta		troca ^{III}	troca ^{III}	troca	camioneta	troca
lugar de trabajo	oficina ^{III}	jale ^{III}	jale ^{III}	oficina	chamba ^{III}	Chambajale
bebidas	copa	refresco, coca	refresco, coca	jama	tomada	
Refrescos		coca, cheso, soda	coca, cheso, soda	soda	refrescos	soda
Aguas Fresas	agua ^{III}	limonada, naranjada	limonada, naranjada	agua	aguas	agua
Bebidas Alcohólicas	pono	chefe, chela, pisto ^{III}	chefe, chela, pisto ^{III}	jama ^{III}	chelas, alcohol	pisto chupe jama
Comidas:		glorias, natillas	glorias, natillas	glorias	glorias, hojascas	< marguetas < glorias
Dulces	glorias ^{III}	empanadas de cajeta	empanadas de cajeta	conchitas	frances conchas bolillo, volcaves, pulque	< semitas < hojascas
Panes		capeta, mermelada, jalea	capeta, mermelada, jalea	quayabate		< de naranja < chule p'guir
Conservas		chipotle, ajo	chipotle, ajo	salsas	chiles, acidos	
Condimentos		arroz, caldo	arroz, caldo	de champinones	de calito	cortadillo de res
Sopas		moleja	moleja	cochinita	cabrito, de puerco	totipos con quacarnole
Collados		chicken, saibacoa	chicken, saibacoa		barbacoa	
Antojitos		sopas	sopas	papa asada pivatas	taquitos, sopes, enchiladas	

Utensilios
 Ropa de cama
 Ropa de vestir
 Ropa de verano
 Ropa de invierno
 Ropa de los hijos
 Frases
 Palabras de aquí
 Saludar
 Despedirse
 Tradiciones
 Leyendas
 Animales
 Flores
 Comida
 Poda
 Funeral
 Semana
 Fiestas patrias
 Aniversario

Utensilios
 Ropa de cama
 Ropa de vestir
 Ropa de verano
 Ropa de invierno
 Ropa de los hijos
 Frases
 Palabras de aquí
 Saludar
 Despedirse
 Tradiciones
 Leyendas
 Animales
 Flores
 Comida
 Poda
 Funeral
 Semana
 Fiestas patrias
 Aniversario

Utensilios
 Ropa de cama
 Ropa de vestir
 Ropa de verano
 Ropa de invierno
 Ropa de los hijos
 Frases
 Palabras de aquí
 Saludar
 Despedirse
 Tradiciones
 Leyendas
 Animales
 Flores
 Comida
 Poda
 Funeral
 Semana
 Fiestas patrias
 Aniversario

Utensilios
 Ropa de cama
 Ropa de vestir
 Ropa de verano
 Ropa de invierno
 Ropa de los hijos
 Frases
 Palabras de aquí
 Saludar
 Despedirse
 Tradiciones
 Leyendas
 Animales
 Flores
 Comida
 Poda
 Funeral
 Semana
 Fiestas patrias
 Aniversario

Utensilios
 Ropa de cama
 Ropa de vestir
 Ropa de verano
 Ropa de invierno
 Ropa de los hijos
 Frases
 Palabras de aquí
 Saludar
 Despedirse
 Tradiciones
 Leyendas
 Animales
 Flores
 Comida
 Poda
 Funeral
 Semana
 Fiestas patrias
 Aniversario

Utensilios
 Ropa de cama
 Ropa de vestir
 Ropa de verano
 Ropa de invierno
 Ropa de los hijos
 Frases
 Palabras de aquí
 Saludar
 Despedirse
 Tradiciones
 Leyendas
 Animales
 Flores
 Comida
 Poda
 Funeral
 Semana
 Fiestas patrias
 Aniversario

Utensilios
 Ropa de cama
 Ropa de vestir
 Ropa de verano
 Ropa de invierno
 Ropa de los hijos
 Frases
 Palabras de aquí
 Saludar
 Despedirse
 Tradiciones
 Leyendas
 Animales
 Flores
 Comida
 Poda
 Funeral
 Semana
 Fiestas patrias
 Aniversario

Utensilios
 Ropa de cama
 Ropa de vestir
 Ropa de verano
 Ropa de invierno
 Ropa de los hijos
 Frases
 Palabras de aquí
 Saludar
 Despedirse
 Tradiciones
 Leyendas
 Animales
 Flores
 Comida
 Poda
 Funeral
 Semana
 Fiestas patrias
 Aniversario

Utensilios
 Ropa de cama
 Ropa de vestir
 Ropa de verano
 Ropa de invierno
 Ropa de los hijos
 Frases
 Palabras de aquí
 Saludar
 Despedirse
 Tradiciones
 Leyendas
 Animales
 Flores
 Comida
 Poda
 Funeral
 Semana
 Fiestas patrias
 Aniversario

San Pedro, Plaza ~~Vieja~~ GRANDES

como que	como que	¿que tal?	cabre
pos (pues)	(mucho) en 1 persona	nos vemos	jompa (chacqueta)
¿vamos (¿bamos)		gavapiñados	* fiestas patronales
güey		chilacayote	juegos (mecánicos)
vicio II	amigos	bezaga (Solca)	nieve
curro		sopa de coditos	troles
traca II		mole	cuate
chamba		fritadas	primo (amigo)
Sodas		Asado (guisado)	amigo (amigo)
huerco		Cabrero	morra (novia en chaves)
novaj		machacado	chavo
elacho (mochacho)		nixtamal	morritos (niños)
verda		patate	tocho morecho (tortá)
Sonsacan		comal	ái (tortá)
usté		gorditas (guisado)	marceplaza
péreme		* cazuela de barro	pa'ya (para allá)
poner películas		baire (fiesta)	norteñidades
claro que		cuarto (habitación)	truso
dar el grito		haz de cuenta que	nadamá
pa' dentro		'on ta (dónde está)	fueras
roples en bola		sta (esta)	'ta bien
moncho (mucho)		chamaco	echar en firma (firmar para casarse)
dira (religioso)		lejos (por mucho en expresión)	
enda		terracería (sin pasamanos)	
che (auto)		de volada (rápido)	
baí (bye bye)		carreton de tracción animal	
briso			
bo			
os vemos			
qu'es			
ado (guisado)			

maldeciones	• haz de cuenta de que	
no mames	chavos	19 años
• típico	• de que	
goupito (gente)	• claro de que	
soda	• como que	
• machaca	• todo eso	
• pos	• orale	
es que mira (un momento)	• los mordelones	
allegada a la iglesia	• nos paran (policías que infraccionan)	
helado (nieve)	• nos bajan (dinero)	

El oxena

este - A ver
9.0 ¿Qué les gusta un chorro? El comino. El comino les gusta. les gusta y
este... como que hay un condimento que le echan a toda la comida
y que todo sabe igual, pero, nunca supe cuál era.

e) sopas. sopa de, este... a ver, sopa de pasta, de que, a ver, sopa de
letras, sopa de conchitas y pero esas de que son instantáneas. No hechas
en casa, y este... y qué otra cosa... sopa de, sopa de verduras
y, ¡hijo! se me fue. te iba a decir otra. El arroz, considerado como
sopa, ¿arroz? pero, siempre con el mismo condimento que usan
para todo, siempre, y con un chile, así, uno y ya, siempre, en
todos los lugares, en donde voy a comer... cualquier casa
siempre ve a haber arroz, tipo rojito, pero sin sabor,

f) guisados, les gusta, el cortadillo, picadillo, todo lo que termina
en 'llo'. ¿qué más? también comen muchos frijoles. les gustan los
frijoles, típico. Picadillo o cortadillo y frijoles y arroz, siempre.
y... ¿qué más? ¿qué más les gusta comer?

g) Antojitos, ¿de materrey? No, está difícil ¿no?... Queso flameado,
guacamole, ¿qué más? este... quesadillas. como que es lo único
que saben hacer, no hay de que ni... bueno, también hay enchilados
muchos facos de parados, así en las calles, y ya.

h) frutas y legumbres... como que les gusta la sandía. Este... y...
el nopal, ¿qué es? Comen muchos nopales. ¿qué más les gusta
comer? Pus no son afectos, no somos afectos, yo creo. Lechuga,
para lechuga y de que rábanos y... cebolla. ¡ya se! cebolla y
cebollita, para los tacos.

10) ¡cabrito! Cabrito y más cabrito. y ya, no tienen más comida aquí.
Por eso se van a comer a restaurantes italianos o chinos.

12) a) Sala, comedor, desayunador, eh... la, el 'living', la estancia, el
cuarto de la fele, y la lavandería, siempre hay una lavandería, el
cuarto del servicio, siempre, nunca falta. y ya.

b) muebles, sofá, cama, sillones, nunca dicen sillón, mecedoras,
sillón nunca, ¿y qué más?

c) Utensilios, ¿qué tipo de utensilios? de cocina utensilios, a ver,
cubiertos, machacador de frijoles, siempre, ¡ah! otra cosa que les
gusta comer, frijoles refritos. les encanta. ¡ah! cómo se me pudo haber
ido? De panes, bolillo, bolillo soriano, ¡es el mejor bolillo!
Utensilios, espátula. No sé para que sirva pero siempre he sido
a mi mamá 'pásame la espátula' y yo 'ok'. Bueno, ¿qué más?

d) ropa de cama, sábanas y sobrecama, que yo diga cobertores, no, sobrecama.

e) pantalones, bodico, etc... pantalones de mezclilla, ¡chamarras! no es cierto, es chaqueta. Les dicen chaquetas aquí. Tennis, tennis o zapatos así de que con tacón yaca, de hule que son tennis pero son de con que de tacón alto, pero de hule, que se ven asquerosos. Este... ¿que más?

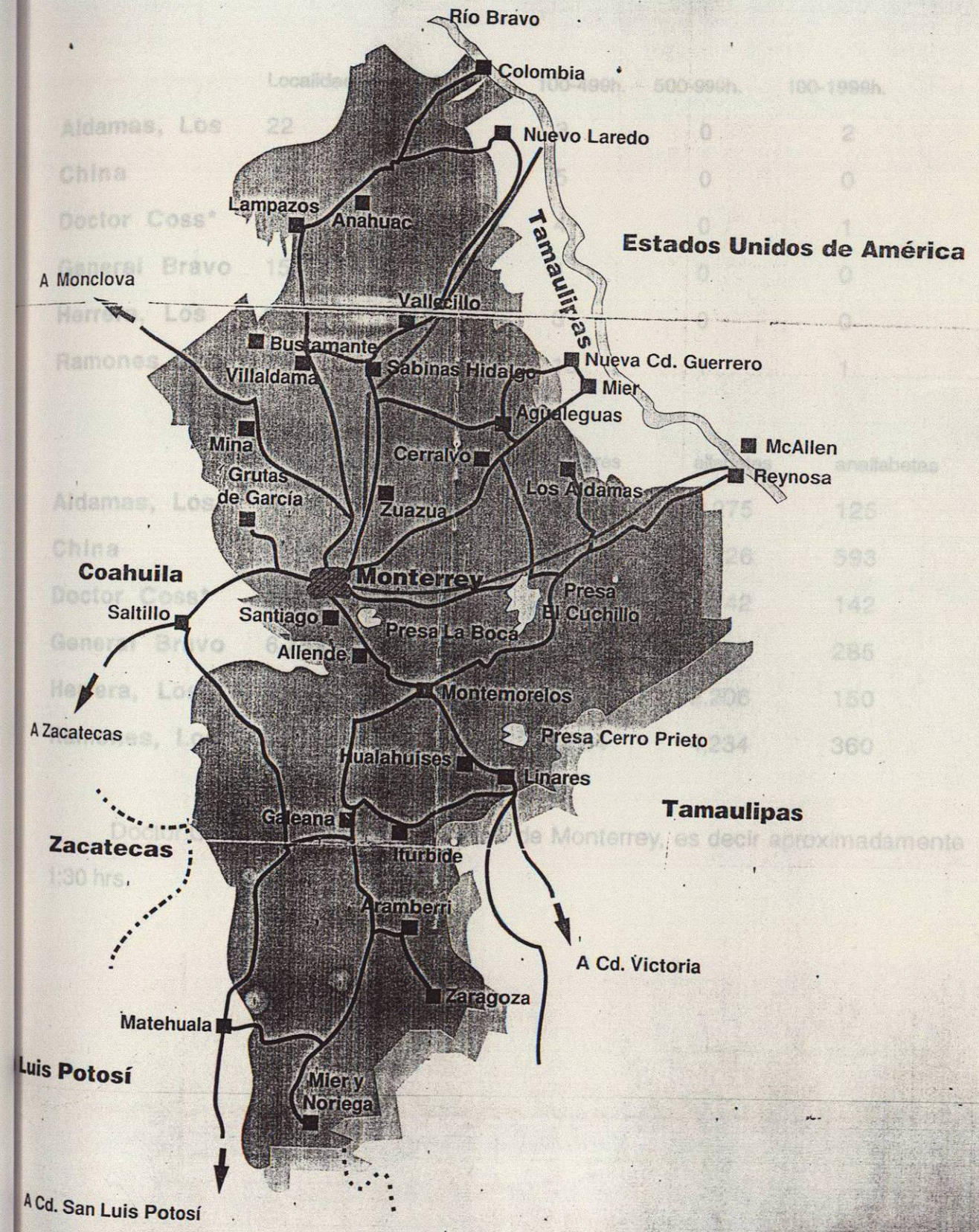
13 a) Primero es la civil, luego te vas a este a la fiesta y usualmente después te pasas a la tornaboda, este... donde te dan usualmente menudo ¡ah! otra cosa, me faltó el menudo en las comidas. Te dan menudo, te dan ya pus y siempre, yo creo que en todas las bodas, la vivara de la mar y todo ese rollo. Ese ritual extraño, eso.

b) Funeral, vas, veses al difunto, no se por cuantos días, una noche, no sé, no me acuerdo, y este... ahí te dan tu capicito, unas galletas, es en serio. ¡que patético! y luego se peasan ya... de que... todas las señoras rezando el rosario, pero así todas, de que bla bla bla, una voz más monótona que no sé qué. Siempre, ya sea la viuda o la señora, histérica llorando ¡de película ~~están~~ están los funerales! y luego ya después todos se van al entierro y después todos se van a comer. Digo, por los parientes que vinieron de fuera, parece que se van a celebrar. Es en serio, se van a comer, o a cenar o, les llevan a dar cabrito, ¿no? Cabrito, cabrito con guacamole y queso flameado. ¡Y tortillas de harina! Tortillas de harina, sí, es lo único bueno que hay aquí. (...)

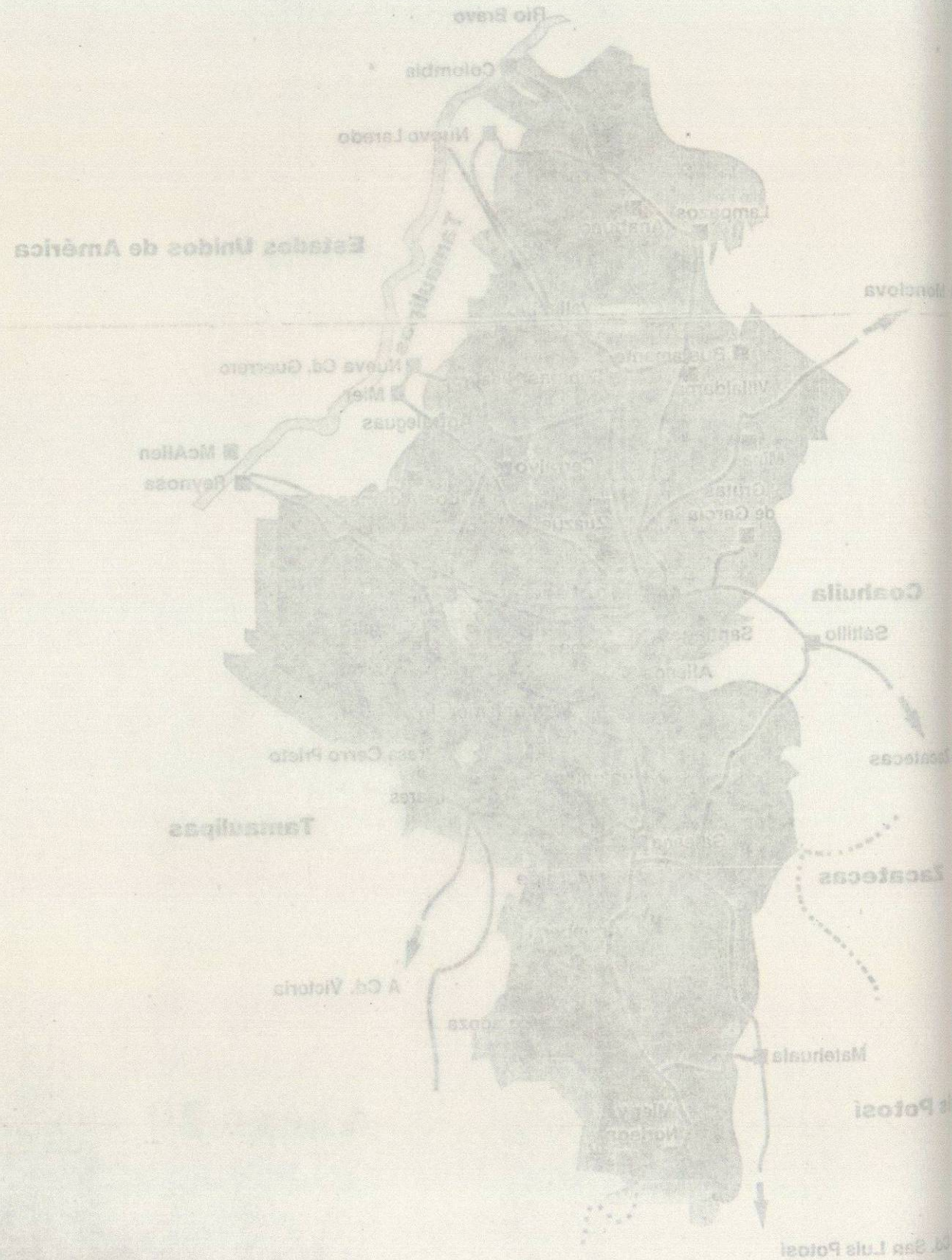
c) Todos los juniors se van a la Isla, Todos. y, este, hay unos cuantas así familias, así de que, extremadamente religiosas, de que se van y se encierran en un monasterio y... Pero todas las familias se van de vacaciones. Todas. Se van o a playas o se van a esquiar, también, en nieve. Se van a Colorado.

d) Todo mundo se va a la macroplaza, así como cuando (... se embriagan allí y ya... pos no saben hacer nada. Se embriagan y se quedan tirados allí, y este... y los jovencitos se van a los antros a celebrar. y ya.

CAMINOS DE NUEVO LEÓN



Anexo 20



	Localidades	1-99h.	100-499h.	500-999h.	100-1999h.
Aldamas, Los	22	17	3	0	2
China	326	320	5	0	0
Doctor Coss*	71	66	4	0	1
General Bravo	151	148	1	0	0
Herrera, Los	21	17	3	0	0
Ramones, Los	74	57	15	1	1

	Población total	hombres	mujeres	alfabetas	analfabetas
Aldamas, Los	4,140	2,064	2,076	2,275	125
China	12,404	6,329	6,075	6,726	593
Doctor Coss*	2,961	1,538	1,423	1,742	142
General Bravo	6,759	3,460	3,299	3,320	285
Herrera, Los	3,363	1,705	1,658	2,206	150
Ramones, Los	6,538	3,314	3,224	4,234	360

Doctor Coss se encuentra a 144km. de Monterrey, es decir aproximadamente 1:30 hrs.

Localidades	1-999	100-999	200-999	100-1999
Albarras, Los	22	17	3	0
China	328	320	8	0
Doctor Cosá	71	68	4	1
General Bravo	151	148	1	0
Herrera, Los	21	17	3	0
Ramones, Los	74	57	15	1

Localidades	Población total	hombres	mujeres
Albarras, Los	4,140	2,084	2,056
China	12,404	6,328	6,076
Doctor Cosá	2,981	1,538	1,443
General Bravo	6,789	3,480	3,309
Herrera, Los	3,363	1,706	1,658
Ramones, Los	6,238	3,314	2,924

Doctor Cosá se encuentra a 144km. de Monterrey, es decir aproximadamente 1:30 hrs.

ZONA II (Noreste)

[Agualeguas, Parás, General Treviño, Cerralvo, Melchor Ocampo]

Los siguientes datos están basados en el XI Censo General de la población y vivienda 1990, específicamente en el Perfil Sociodemográfico de Nuevo León. Son los datos más actualizados con los que cuenta el INEGI de esta zona.

POBLACIÓN

de la población de Nuevo León	Población No-Nativa	Edad Mediana	Tasa de Crecimiento	
0.2% (5095)	12.2%	20 años	6.7	Agualeguas ①
0.2% (7653)	12.7%	22	No Significativo	Cerralvo ②
0.1% (2182)	13.4%	24	1.3	Gral. Treviño ③
0.1% (1641)	3.5%	24	4.5	M. Ocampo ④
0.0% (1201)	18.1%	29	-1.5	Parás ⑤

EDUCACIÓN

Alfabetismo (6-14 años)	Analfabetismo (Mayores de 15)
87.8%	6.2%
88.1%	7.2%
83.8%	5.9%
91.1%	2.7%
85.5%	6.1%

ZONA II (NORESTE)

Estadística

[Agualeguas, Paráís, General Treviño, Cerralvo, Melchor Ocampo]

Los siguientes datos están basados en el XI Censo General de la población y vivienda 1990, específicamente en el Perfil Sociodemográfico de Nuevo León. Son los datos más actualizados con los que cuenta el INEGI de esta zona.

POBLACIÓN

% de la población de Nuevo León	Población No-Nativa	Edad Mediana	Tasa de Crecimiento	
0.2% (5095)	12.2%	20 años	6.7	Agualeguas ①
0.2% (7653)	12.7%	22	No Significativo	Cerralvo ②
0.1% (2182)	13.4%	24	1.3	Gral. Treviño ③
0.1% (1641)	3.5%	24	4.5	M. Ocampo ④
0.0% (1,021)	18.1%	29	-1.5	Paráís ⑤

EDUCACIÓN

Asiste a la escuela (6-14 años)	Analfabetismo (Mayores de 15)
87.8%	6.2%
88.1%	7.2%
83.8%	5.9%
91.1%	2.7%
85.5%	6.1%

SONA II (NORESTE)

[Aguascalientes, Parais, General Treviño, Cerralvo, M. Ocampo]

Los siguientes datos están basados en el XI Censo General de Población y Vivienda 1990, específicamente en el perfil demográfico de nuevo León con los datos más actualizados con los que cuenta el INEGI de esta zona.

POBLACION

	Tasa de Crecimiento	Edad Mediana	Población No-Nativa	Población de nuevo León
1 Aguascalientes	0.7	20 años	12.2%	1.2%
2 Cerralvo	No especificado	22	12.7%	1.2%
3 Gral. Treviño	3.1	24	13.4%	1.1%
4 M. Ocampo	2.4	24	3.2%	1.1%
5 Parais	2.1	24	18.1%	1.0%

POBLACION

	Participación Económica (15-64 años)	Tasa de Participación Económica (15-64 años)
1	2.2%	8.88
2	1.5%	8.88
3	1.9%	8.88
4	1.5%	1.10
5	1.1%	2.28

Continúa Educación

Educación	Sin Instrucción	Primaria Incompleta	Primaria Completa	Instrucción Postprimaria	No Especificado
Aguascalientes	6.1%	31.1%	30.0%	31.4%	1.4%
Cerralvo	10.1%	33.4%	21.9%	33.3%	1.3%
Gral. Treviño	7.2%	37.6%	25.5%	29.2%	0.5%
M. Ocampo	3.8%	25.3%	32.3%	37.8%	0.7%
Parais	7.9%	37.8%	27.2%	27.0%	0.1%

ECONOMÍA

Población Económicamente Inactiva

	Estudiantes	Amas de casa	Jubilado	Incapacitado	Otros
Aguascalientes	17.3	62.3	4.9	2.1	13.3
Cerralvo	18.4	60.4	4.1	2	15.2
Gral. Treviño	16.6	56.6	4.9	2.6	19.3
M. Ocampo	28.5	56.6	4.7	1	9.2
Parais	17.6	55.4	9.1	5.3	12.7

Tasa de Participación Económica

- 29.9
- 29.5
- 30.1
- 33.8
- 30.3

- Aguascalientes
- Cerralvo
- Gral. Treviño
- M. Ocampo
- Parais

No. de Edificios	Instrucción Postprimaria	Primaria Completa	Primaria Incompleta	En Instrucción
1.4.1	51.4.1	80.0.1	31.1.1	1.1.1
1.8.1	33.5.1	21.9.1	1.4.5	1.1.01
1.2.0	1.2.9	1.2.2	1.2.5	1.2.1
1.7.0	1.8.5	1.8.2	1.8.2	1.8.3
1.1.0	1.0.5	1.5.5	1.8.5	1.1.1

Estudiantes	Años de casa	Ubicados	Incapacitados Otros
17.3	2.3	1.1	13.3
18.4	1.0	1.1	12.1
16.6	2.5	1.1	11.3
28.5	1.0	1.1	1.1
17.1	2.4	1.1	12.1

Aguaqueguas
 Carralvo
 General Treviño
 M. Ocampo
 Pasá's

Sectores de Trabajo de la Población Económicamente Activa

	Primario	Secundario	Terciario
Aguaqueguas	44.6	23.1	29.6
Carralvo	23.1	32.7	40.1
General Treviño	45.1	26.5	26.4
Melchor Ocampo	27.8	26.5	40.3
Pasá's	56.6	17.8	25.3

MUESTRA DEL CUESTIONARIO LINGÜÍSTICO UTILIZADO CON UNA LISTA PARCIAL SEMEJANTE A LA QUE LLEVABA CADA ESTUDIANTE

Sector de Trabajo en la población económicamente activa

Primario	Secundario	Terciario
44.6	23.1	29.2
23.1	27.7	40.1
42.1	22.2	26.4
27.8	22.2	40.3
22.2	17.8	22.3

- * ¿Conoce usted el significado de _____? SI NO
a) ¿Cuál es? _____
b) ¿Conoce algún otro significado para esta palabra? _____

- * ¿Conoce usted el significado de _____? SI NO
a) ¿Cuál es? _____
b) ¿Conoce algún otro significado para esta palabra? _____

- * ¿Conoce usted el significado de _____? SI NO
a) ¿Cuál es? _____
b) ¿Conoce algún otro significado para esta palabra? _____

- * ¿Conoce usted el significado de _____? SI NO
a) ¿Cuál es? _____
b) ¿Conoce algún otro significado para esta palabra? _____

- * ¿Conoce usted el significado de _____? SI NO
a) ¿Cuál es? _____
b) ¿Conoce algún otro significado para esta palabra? _____

MUESTRA DEL CUESTIONARIO LINGÜÍSTICO UTILIZADO CON UNA LISTA PARCIAL SEMEJANTE A LA QUE LLEVABA CADA ESTUDIANTE

- * ¿Conoce usted el significado de _____? SI NO
a) ¿Cuál es? _____
b) ¿Conoce algún otro significado para esta palabra? _____

- * ¿Conoce usted el significado de _____? SI NO
a) ¿Cuál es? _____
b) ¿Conoce algún otro significado para esta palabra? _____

- * ¿Conoce usted el significado de _____? SI NO
a) ¿Cuál es? _____
b) ¿Conoce algún otro significado para esta palabra? _____

Sexo _____ Edad _____ Escolaridad _____

MUESTRA DEL CUESTIONARIO
LINGÜÍSTICO UTILIZADO CON
UNA LISTA PARCIAL SEMEJANTE
A LA QUE LLEVABA CADA
ESTUDIANTE

* ¿Conoce usted el significado de _____? SI NO
a) ¿Cuál es? _____
b) ¿Conoce algún otro significado para esta palabra? _____

* ¿Conoce usted el significado de _____? SI NO
a) ¿Cuál es? _____
b) ¿Conoce algún otro significado para esta palabra? _____

* ¿Conoce usted el significado de _____? SI NO
a) ¿Cuál es? _____
b) ¿Conoce algún otro significado para esta palabra? _____

* ¿Conoce usted el significado de _____? SI NO
a) ¿Cuál es? _____
b) ¿Conoce algún otro significado para esta palabra? _____

* ¿Conoce usted el significado de _____? SI NO
a) ¿Cuál es? _____
b) ¿Conoce algún otro significado para esta palabra? _____

* ¿Conoce usted el significado de _____? SI NO
a) ¿Cuál es? _____
b) ¿Conoce algún otro significado para esta palabra? _____

* ¿Conoce usted el significado de _____? SI NO
a) ¿Cuál es? _____
b) ¿Conoce algún otro significado para esta palabra? _____

* ¿Conoce usted el significado de _____? SI NO
a) ¿Cuál es? _____
b) ¿Conoce algún otro significado para esta palabra? _____

* ¿Conoce usted el significado de _____? SI NO
a) ¿Cuál es? _____
b) ¿Conoce algún otro significado para esta palabra? _____

* ¿Conoce usted el significado de _____? SI NO
a) ¿Cuál es? _____
b) ¿Conoce algún otro significado para esta palabra? _____

Sexo _____ Edad _____ Escolaridad _____

ANEXO 22

* ¿Conoce usted el significado de _____?
 a) ¿Cuál es? _____
 b) ¿Conoce algún otro significado para esta palabra? _____

NO SI

* ¿Conoce usted el significado de _____?
 a) ¿Cuál es? _____
 b) ¿Conoce algún otro significado para esta palabra? _____

NO SI

* ¿Conoce usted el significado de _____?
 a) ¿Cuál es? _____
 b) ¿Conoce algún otro significado para esta palabra? _____

NO SI

* ¿Conoce usted el significado de _____?
 a) ¿Cuál es? _____
 b) ¿Conoce algún otro significado para esta palabra? _____

NO SI

* ¿Conoce usted el significado de _____?
 a) ¿Cuál es? _____
 b) ¿Conoce algún otro significado para esta palabra? _____

NO SI

* ¿Conoce usted el significado de _____?
 a) ¿Cuál es? _____
 b) ¿Conoce algún otro significado para esta palabra? _____

NO SI

* ¿Conoce usted el significado de _____?
 a) ¿Cuál es? _____
 b) ¿Conoce algún otro significado para esta palabra? _____

NO SI

Sexo _____ Edad _____ Escolaridad _____

Lista de Palabras

- falsito
- añado (amigo)
- camaradas
- conocido
- bato
- gucyes
- huero
- morro
- chamaco
- lepes
- chilpayates
- escuincias
- marido
- mujer
- vieja
- muñeca (esposa)
- querida
- cariño (esposo)
- monstro
- gordo (al esposo/a)
- colaboradores
- cuates
- carro
- coche
- mueble
- transporte
- auto
- pick-up
- troca
- chamba
- jale
- oficina
- fábrica (lugar)
- oficina (lugar)

Lista de Palabras

falsetito (sodas)

cuñado (amigo)

camaradas

conocido

bato

gueyes

huero

morro preparada

chamaco

lepes

chilpayates

escuincles

marido

mujer

vieja

muñeca (esposa)

querida

cariño (esposo)

moustro

gordo (al esposo/a)

colaboradores

cuates

carro personaje

coche

mueble

transporte

auto

pick-up estás

troca

chamba vidrios

jale hablando

oficina

fábrica (lugar)

trabajo (lugar)

(amigo) amigo
 camaradas
 conocido
 plato
 guayes
 buco
 mero
 chamaco
 lepes
 chipayates
 escuincles
 marido
 mujer
 vieja
 muñeca (esposa)
 querida
 cariño (esposo)
 monstruo
 gordo (al esposa)
 colaboradores
 cuates
 carro
 coche
 mueble
 transporte
 auto
 pick-up
 toca
 chamba
 jefe
 oficina
 fábrica (lugar)
 trapajo (lugar)

negocio
 coca-cola
 joya
 sodas
 de sabor (sodas)
 refrescos
 agua
 agua dulce
 naranjada
 limonada
 (animal)
 pisto
 bebida preparada
 cerveza (animales)
 licor monteses
 la gorda
 cheve
 chelas (pájaro)
 fregado
 bastardo
 cabrón
 inútil
 animal (regaño)
 zonzo
 o sea
 tipo de que
 qué oso
 equis personaje
 (árbol)
 un chorro
 (árbol)
 qué onda
 cómo estás
 quibo
 qué tal (árboles)
 ahí nos vidrios (flores)
 estamos hablando
 qué hay
 nos vemos
 ahí te vesqué hay
 qué ha habido

negocio
coca-cola
joya
sodas
de sabor (sodas)
refrescos
agua
agua dulce
naranja
limonada
pasta
bebida preparada
cerveza
licor
la gorda
cheve
chelas
fresado
pastado
cabron
inutil
animal (tesaño)
zonzo
o sea
tipo de que
que oso
cuis personal
un chorro
que onda
como estas
quido
que tal
ahí nos vidios
estamos hablando
que hay
nos vemos
ahí te ves que hay
que ha habido

sobres
qué pez
hasta luego
estamos en contacto
gatos silvestres
cochino (panes)
puerco muerto
marrano (pan)
quino
pavo
cócono (pan)
burros (animal)
víboras
tarántulas
vinagrillos (animales)
gatos monteses
jabalíes
linces
carpintero (pájaro)
guajolote
correcaminos
cerdos
coyotes
chileros
jaguar americano
puma
osos
nogal
trueno (árbol)
fresnos
anacua
mezquite
mora (árbol)
yerbabuena
chaneys
naranja
huizaches
chaparros (árboles)
nochebuenas (flores)
azucenas
ciruelos
dulces de leche

leche quemada
glorias con salsa
dulces con nueces
dulce de frijol
bolitas de leche (ros)
chicharrones
semitas (panes)
pan de muerto
volcanes (pan)
hojarascas (tojitos)
repostería (tojitos)
polkas (pan) ritos
empanadas
bolillo deshebrada
pan de barra
turcos (pan)
carne seca
ates (itas)
fritos
chile piquín (salsa)
chile (serrano) (salsa)
chile jalapeño (salsa)
orégano
comino
gorditas
pasta (sopa) con huevo
sopa de coditos
macarrón
sopa de fideo
spaguetti
sopa de pasta
lentillas (sopa)
crema de elote
nopalitos
frijoles rancheros
estancia
cortadillo
asado de puerco
fritada de cabrito
picadillo con papa
milanesas (guisado)
caldillos
caldos tlalpeños
caldos de pollo
albóndigas
mole

leche quemada
glorias con salsa
dulces con nueces
dulce de frijol
bolitas de leche (ros)
chicharrones
semitas (panes)
pan de muerto
volcanes (pan)
hojarascas (tojitos)
repostería (tojitos)
polkas (pan) ritos
empanadas
bolillo deshebrada
pan de barra
turcos (pan)
carne seca
ates (itas)
fritos
chile piquín (salsa)
chile (serrano) (salsa)
chile jalapeño (salsa)
orégano
comino
gorditas
pasta (sopa) con huevo
sopa de coditos
macarrón
sopa de fideo
spaguetti
sopa de pasta
lentillas (sopa)
crema de elote
nopalitos
frijoles rancheros
estancia
cortadillo
asado de puerco
fritada de cabrito
picadillo con papa
milanesas (guisado)
caldillos
caldos tlalpeños
caldos de pollo
albóndigas
mole

leche quemada
glorias
dulces con nueces
dulce de frijol
bolitas de leche
semillas (panes)
pan de muerto
volcanes (pan)
hojatas
repostaria
bolitas (pan)
empañadas
bolillo
pan de barra
tacos (pan)
ates
chile piquin
chile serrano
chile jalapeño
orégano
comino
pasta (sopa)
sopa de coditos
macarrón
sopa de fideo
spagueti
sopa de pasta
lentillas (sopa)
crema de elote
nopalitos
frijoles rancheros
cortadillo
asado de puerco
frida de cabrito
picadillo con papa
milanesas (guisado)
caldillos
caldos tipo
caldos de pollo
albóndigas
mole

carne asada
chuletas con salsa
guisado de puerco
salsitas
burritos (antojitos)
chicharrones
enchiladas
rusas
chamoyadas
nachos (antojitos)
churros (antojitos)
frijolitos refritos
huevitos
carne deshebrada
frituras
papas fritas (hada)
carne seca
flautitas salir
fritos
chips con salsa (ca)
menudo (comida)
frijoles a la charra
show
rancheras (música)
gorditas civil
machacado con huevo
tacos de trompo
sesos (música)
cabrito da
carnitas
atole de maíz griega
cebollita asada
dancing
recámara
sala (funeral)
estancia (funeral)
alcobas
habitacións
dormitorios
antecomedor
cocina integral
honores (a bandera)
sofá El
silla (días festivos)
mesa s
la macro

carne asada
chuletas con salsa
guisado de puerco
burritos (antojitos)
chicharrones
enchiladas
tuzas
chamoyadas
nachos (antojitos)
churros (antojitos)
frijolitos refritos
huevitos
carne deshebrada
frituras
papas fritas
carne seca
flautitas
fritos
chips con salsa
menudo (comida)
frijoles a la chana
gorditas
machacado con huevo
tacos de trompo
sesos
cabrito
carnitas
mole de maíz
cebollita asada
tecamara
sala
estancia
alcobas
habitación
dormitorios
antecomedor
cocina integral
sala
silla
mesa

tenedor
cuchillo
abrecocas
abrelatas
cuchara
cubiertos
trastes
vajilla

sobrecama
colcha
piyamas
sábanas
mameluco
bata
funda (almohada)

ropa para salir

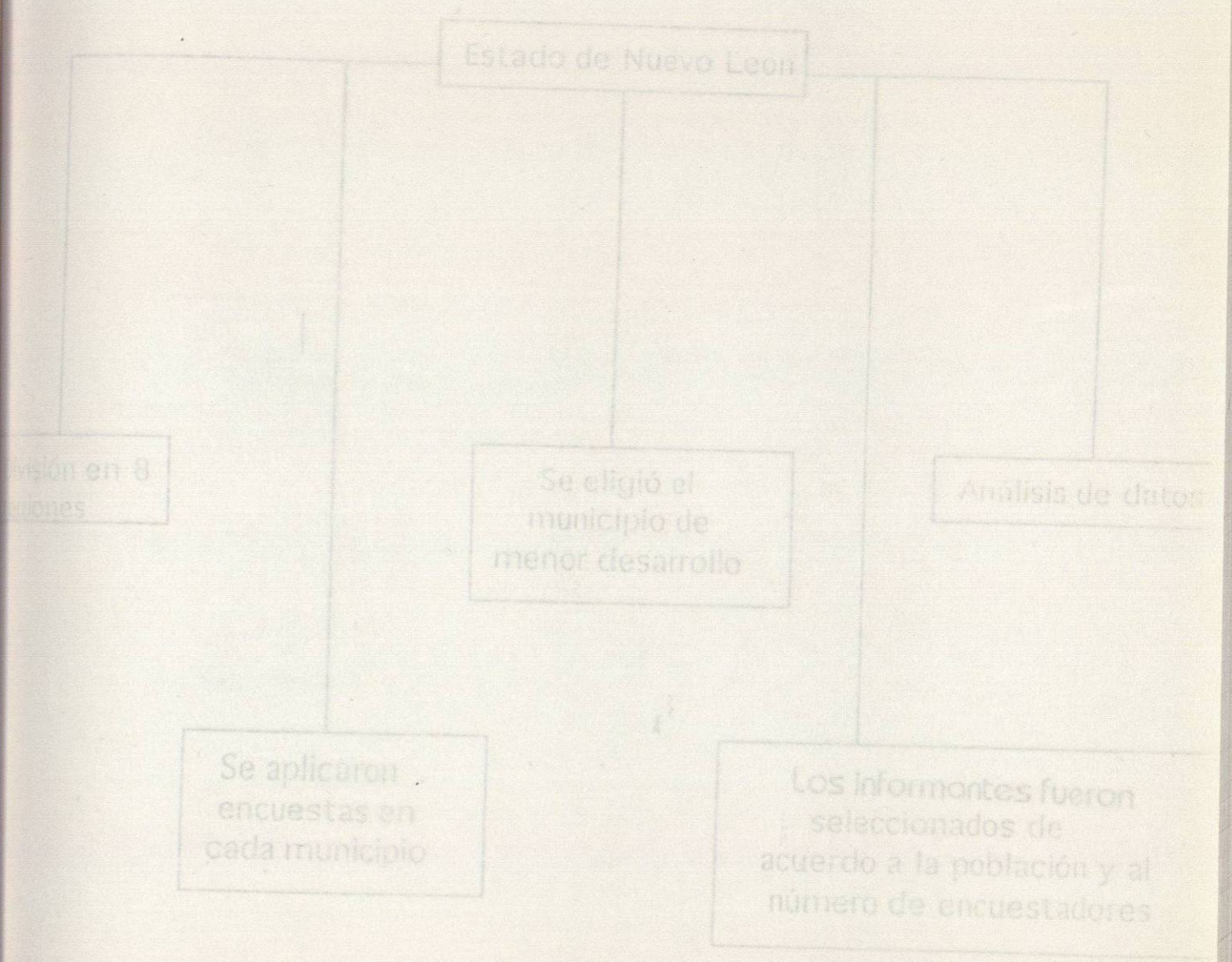
ambiente (música)
en vivo (música)
cumbias
show
rancheras (música)
registro civil
smoking
cintas (música)
conjunto (música)
tornaboda
almorzar
borrego a la griega
barbacoa
dancing

capilla (funeral)
entierro (funeral)
misa
santos óleos
difunto

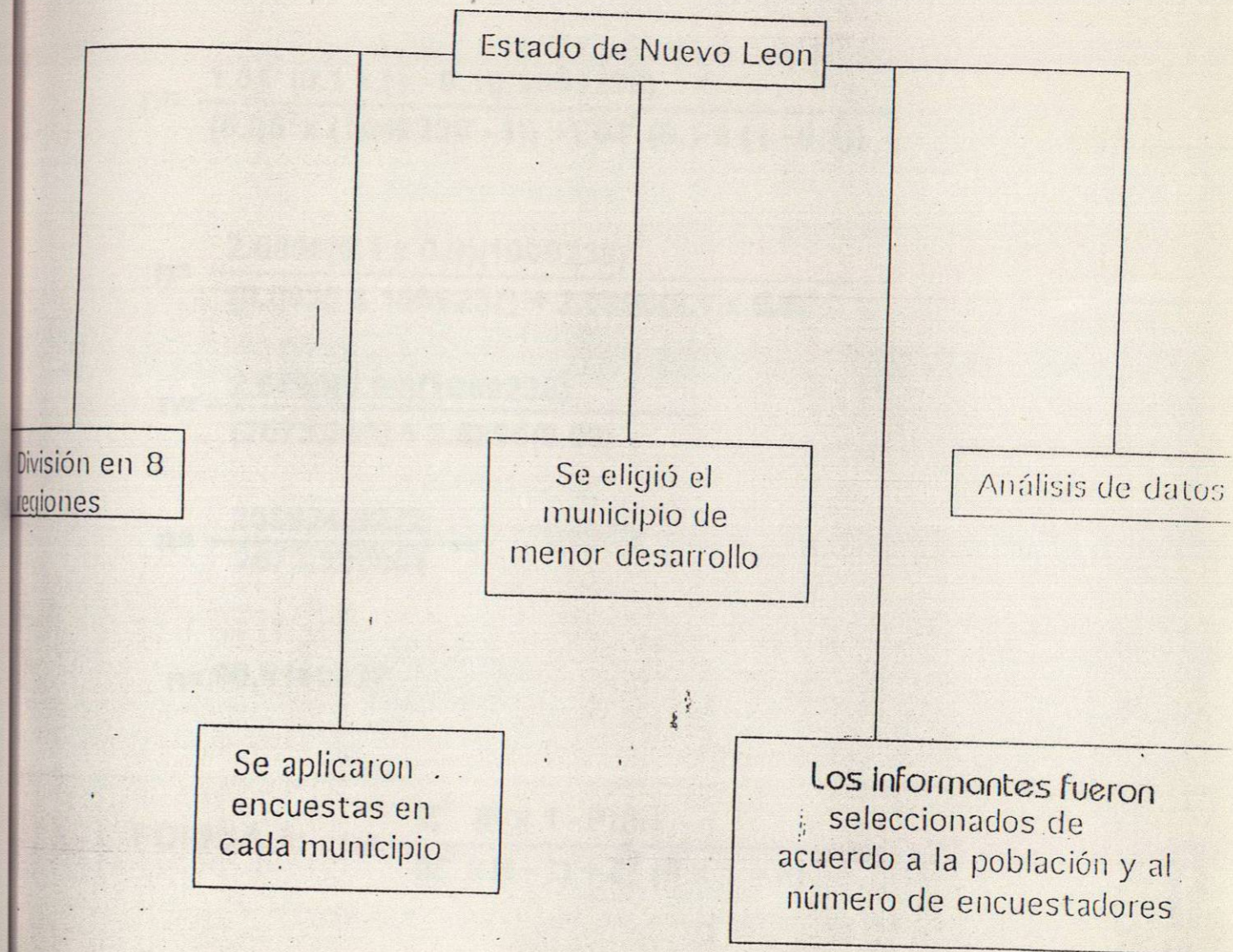
kermesses
honoros (a bandera)
Grito, El
feria (días festivos)
jetones
la macro

la macro
 ferones
 feris (días festivos)
 Grito El
 honores (a bandera)
 kermesses
 diluntio
 santos días
 misa
 entiero (funeral)
 capilla (funeral)
 dancing
 barbacon
 botego a la griega
 almoxar
 torasboda
 conjunto (música)
 cistas (música)
 smoking
 registro civil
 rancheras (música)
 show
 cumbias
 en vivo (música)
 ambiente (música)
 ropa para salir
 lunda (almohada)
 bata
 mameluco
 sábanas
 pijamas
 colcha
 sobrecama
 vajilla
 trastes
 cubiertos
 cachara
 arrolatas
 abrocadas
 cuchillo
 tenedor

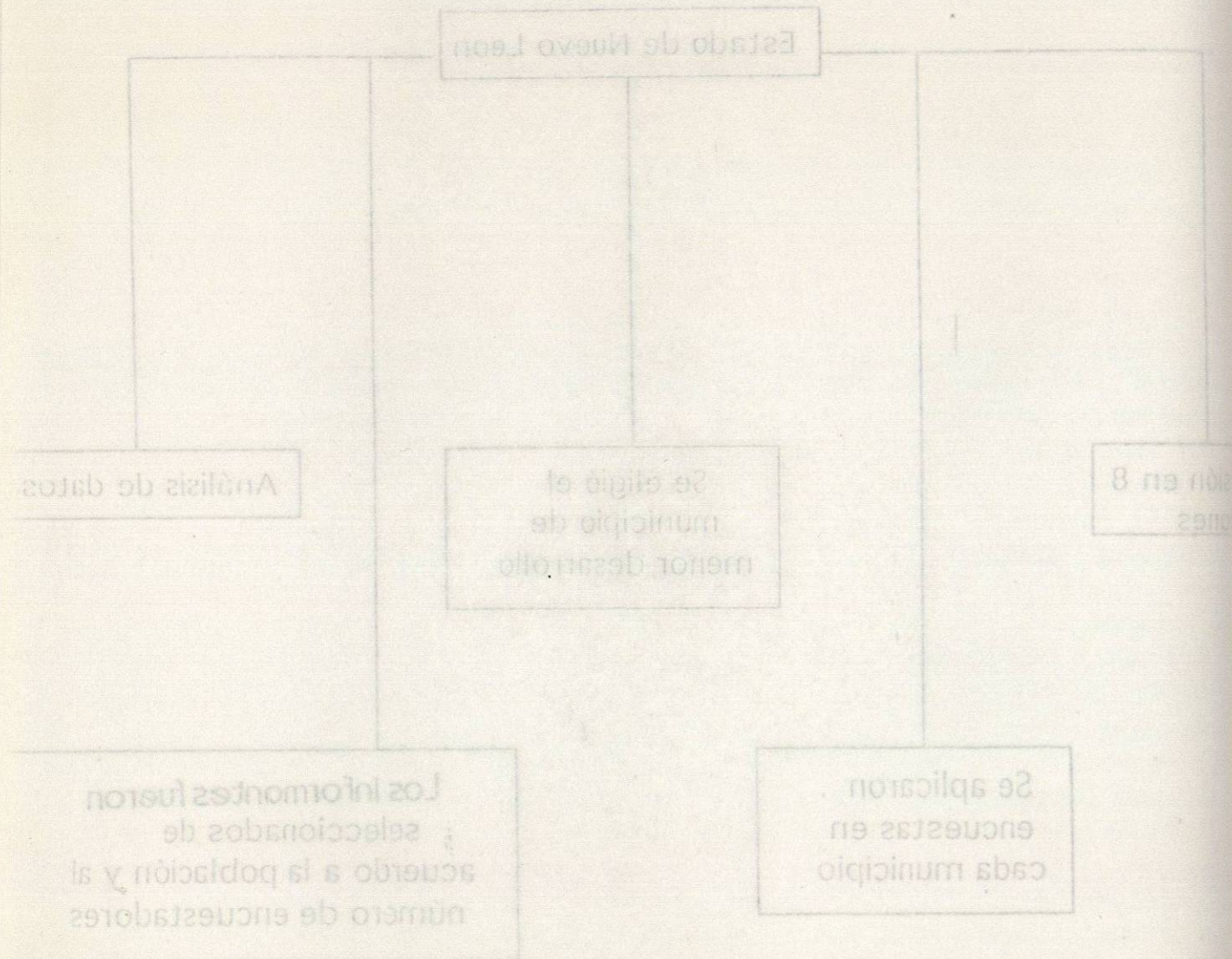
Determinación de la elección de municipios y de la muestra



Determinación de la elección de municipios y de la muestra



Determinación de la elección de municipios y de la muestra



MONTERREY 1,069,238 hab.

I.

$$n = \frac{Z^2 (P \times 1 - P) (N)}{(E^2 \times N - 1) + Z^2 (P \times 1 - P)}$$

$$n = \frac{1.64^2 (0.1 \times (1 - 0.1))(1069238)}{(0.05^2 \times (1069238 - 1)) + 1.64^2 (0.1 \times (1 - 0.1))}$$

$$n = \frac{2.6896(0.1 \times 0.9)(1069238)}{(0.0025 \times 1069237) + 2.6896(0.1 \times 0.9)}$$

$$n = \frac{2.6896(0.09)(1069238)}{(2673.095) + 2.6896(0.09)}$$

$$n = \frac{258824.0272}{2673.337064}$$

$$n = 96.8168327$$

FORMULA: $n = \frac{Z^2 (P \times 1 - P) (N)}{(E^2 \times N - 1) + Z^2 (P \times 1 - P)}$

Z = confianza 95% ⇒ 1.64
 P = probabilidad 0.1 (muestra grande)
 N = población 1069238 hab.
 E = precisión de error 0.05
 n = muestra número de entrev

MONTEMORELOS 49,302 hab.
MONTERREY 1,069,238 hab.

I.

$$n = \frac{Z^2 (P \times 1 - P) (N)}{(E^2 \times N - 1) + Z^2 (P \times 1 - P)}$$

$$n = \frac{1.64^2 (0.1 \times (1 - 0.1))(1069238)}{(0.05^2 \times (1069238 - 1)) + 1.64^2 (0.1 \times (1 - 0.1))}$$

$$n = \frac{2.6896(0.1 \times 0.9)(1069238)}{(0.0025 \times 1069237) + 2.6896(0.1 \times 0.9)}$$

$$n = \frac{2.6896(0.09)(1069238)}{(2673.095) + 2.6896(0.09)}$$

$$n = \frac{258824.0272}{2673.337064}$$

$$n = 96.8168327$$

FORMULA: $n = \frac{Z^2 (P \times 1 - P)(N)}{(E^2 \times N - 1) + Z^2 (P \times 1 - P)}$

- | | |
|------------------------|-----------------------|
| Z = confianza | 95% ⇒ 1.64 |
| P = probabilidad | 0.1 (muestra grande) |
| N = población | 1069238 hab. |
| E = precisión de error | 0.05 |
| n = muestra | número de entrevistas |
-
- | | |
|------------------------|-----------------------|
| Z = confianza | 0.9 (muestra pequeña) |
| P = probabilidad | 0.9 |
| N = población | 49302 hab. |
| E = precisión de error | 0.05 |
| n = muestra | (número de encuestas) |

MONTEMORELOS 49,302 hab.

ii.

$$n = \frac{Z^2 (P \times 1 - P) (N)}{(E^2 \times N - 1) + Z^2 (P \times 1 - P)}$$

$$n = \frac{1.64^2 (0.9 \times (1 - 0.9))(49302)}{(0.05^2 \times (49302 - 1) + 1.64^2 (0.9 \times (1 - 0.9)))}$$

$$n = \frac{2.6896(0.9 \times 0.1)(49302)}{(0.0025 \times 49301) + 2.6896(0.9 \times 0.1)}$$

$$n = \frac{2.6896(0.09)(49302)}{(123.2525) + 2.6896(0.09)}$$

$$n = \frac{(0.242064)(49302)}{(123.2525) + (0.242064)}$$

$$n = \frac{11934.239}{123.49456}$$

$$n = 96.63777$$

FORMULA: $n = \frac{Z^2 (P \times 1 - P)(N)}{(E^2 \times N - 1) + Z^2 (P \times 1 - P)}$

FORMULA: $n = \frac{Z^2 (P \times 1 - P)(N)}{(E^2 \times N - 1) + Z^2 (P \times 1 - P)}$

Z = confianza 95% ⇒ 1.64
 P = probabilidad 0.9 (muestra pequeña)
 N = población 49302 hab.
 E = precisión de error 0.05 (muestra pequeña)
 n = muestra (número de encuestas)

MONTERREY 1,069,238 hab.

i.

$$n = \frac{Z^2 (P \times 1 - P) (N)}{(E^2 \times N - 1) + Z^2 (P \times 1 - P)}$$

$$n = \frac{1.64^2 (0.1 \times (1 - 0.1))(1069238)}{(0.05^2 \times (1069238 - 1) + 1.64^2 (0.1 \times (1 - 0.1)))}$$

$$n = \frac{2.6896(0.1 \times 0.9)(1069238)}{(0.0025 \times 1069237) + 2.6896(0.1 \times 0.9)}$$

$$n = \frac{2.6896(0.09)(1069238)}{(2673.095) + 2.6896(0.09)}$$

$$n = \frac{25824.0273}{2673.32084}$$

$$n = 9681.8327$$

FORMULA: $n = \frac{Z^2 (P \times 1 - P)(N)}{(E^2 \times N - 1) + Z^2 (P \times 1 - P)}$

Z = confianza 95% ⇒ 1.64
 P = probabilidad 0.1 (muestra grande)
 N = población 1069238 hab.
 E = precisión de error 0.05
 n = muestra (número de encuestas)

SALINAS VICTORIA 9,518 hab.

MINA 4564 hab.

I.

$$n = \frac{Z^2 (P \times 1 - P) (N)}{(E^2 \times N - 1) + Z^2 (P \times 1 - P)}$$

$$n = \frac{3.8416(0.09)(4564)}{(0.0025 \times 4563) + 3.8416(0.9 \times 0.1)}$$

$$n = \frac{1.96^2 (0.8 \times (1 - 0.8))(9518)}{(0.05^2 \times (9518 - 1)) + 1.96^2 (0.8 \times (1 - 0.8))}$$

$$n = \frac{3.8416(0.09)(4564)}{(11.4075) + 3.8416(0.9)}$$

$$n = \frac{8416(0.8 \times 0.2)(9518)}{(0.0025 \times 9517) + (3.8416(0.8 \times 0.2))}$$

$$n = \frac{3.8416(0.9 \times 0.1)(4564)}{(0.0025 \times 4563) + 3.8416(0.9 \times 0.1)}$$

$$n = \frac{3.8416(0.16)(9518)}{(23.7925) + 3.8416(0.16)}$$

$$n = \frac{3.8416(0.09)(4564)}{(11.4075) + 3.8416(0.9)}$$

$$n = \frac{(0.614656)(9518)}{(23.7925) + (0.614656)}$$

$$n = \frac{5850.2958}{24.407156}$$

$$n = \frac{1577.975816}{11.4075 + 3.45744}$$

$$n = \frac{1577.975816}{11.753244}$$

$$n = 239.69592$$

$$n = 134.25672$$

FORMULA: $n = \frac{Z^2 (P \times 1 - P)(N)}{(E^2 \times N - 1) + Z^2 (P \times 1 - P)}$

Z = confianza	95% ⇒ 1.96
P = probabilidad	0.8 (muestra pequeña)
N = población	9518 hab.
E = precisión de error	0.05
n = muestra	número de encuestas

MONTMORELOS 48,302 hab.

MONTMORELOS 48,302 hab.

I.

$$n = \frac{Z^2 (P \times 1 - P) (N)}{(E^2 \times N - 1) + Z^2 (P \times 1 - P)}$$

$$n = \frac{1.96^2 (0.8 \times (1 - 0.8))(48302)}{(0.05^2 \times (48302 - 1)) + 1.96^2 (0.8 \times (1 - 0.8))}$$

$$n = \frac{3.8416(0.9 \times 0.1)(48302)}{(0.0025 \times 48301) + 3.8416(0.9 \times 0.1)}$$

$$n = \frac{3.8416(0.09)(48302)}{(11.4075) + 3.8416(0.9)}$$

$$n = \frac{(0.614656)(48302)}{(23.7925) + (0.614656)}$$

$$n = \frac{11834.239}{23.407156}$$

$$n = 505.23777$$

FORMULA: $n = \frac{Z^2 (P \times 1 - P)(N)}{(E^2 \times N - 1) + Z^2 (P \times 1 - P)}$

Z = confianza	95% ⇒ 1.96
P = probabilidad	0.8 (muestra pequeña)
N = población	48302 hab.
E = precisión de error	0.05
n = muestra	número de encuestas

$$n = \frac{Z^2 (P \times 1 - P) (N)}{(E^2 \times N - 1) + Z^2 (P \times 1 - P)}$$

$$n = \frac{1.96^2 (0.9 \times 1 - 0.9) (8,318)}{((0.025 \times 8,318 - 1) + 1.96^2 (0.9 \times 1 - 0.9))}$$

$$n = \frac{3.8416(0.8 \times 0.2)(8,318)}{((0.0025 \times 8,318) + (3.8416(0.8 \times 0.2))}$$

$$n = \frac{3.8416(0.1)(8,318)}{(0.0025 + 3.8416(0.1))}$$

$$n = \frac{0.8(3.8416)(8,318)}{(0.0025 + 0.8(3.8416))}$$

$$n = \frac{3.8416(0.09)(8,318)}{(0.0025 + 0.8(3.8416))}$$

$$n = 238.69383$$

FORMULA: $n = \frac{Z^2 (P \times 1 - P) (N)}{(E^2 \times N - 1) + Z^2 (P \times 1 - P)}$

n = muestra
E = precisión de error
N = población
P = probabilidad
Z = confianza
8.318 = N
0.8 (muestra pequeña)
0.025 = E

$$n = \frac{Z^2 (P \times 1 - P) (N)}{(E^2 \times N - 1) + Z^2 (P \times 1 - P)}$$

MINA 4564 hab.

$$n = \frac{1.96^2 (0.9 \times 1 - 0.9) (4564)}{((0.025 \times 4564 - 1) + 1.96^2 (0.9 \times 1 - 0.9))}$$

$$n = \frac{3.8416(0.9 \times 1)(4564)}{((0.0025 \times 4563) + 3.8416(0.9 \times 1))}$$

$$n = \frac{3.8416(0.09)(4564)}{(11.4075) + 3.8416(0.09)}$$

$$n = \frac{3.8416(0.09)(4564)}{(11.4075) + 3.8416(0.09)}$$

$$n = \frac{3.8416(0.9 \times 1)(4564)}{((0.0025 \times 4563) + 3.8416(0.9 \times 1))}$$

$$n = \frac{3.8416(0.09)(4564)}{(11.4075) + 3.8416(0.09)}$$

$$n = \frac{1577.975616}{11.4075 + 0.345744}$$

$$n = \frac{1577.975616}{11.753244}$$

$$n = 134.25672$$

FORMULA: $n = \frac{Z^2 (P \times 1 - P) (N)}{(E^2 \times N - 1) + Z^2 (P \times 1 - P)}$

$$n = \frac{3.8416(0.9)(4564)}{(1.0025 \times 4563) + 3.8416(0.9)(1)}$$

$$n = \frac{3.8416(0.09)(4564)}{(11.4075) + 3.8416(0.09)}$$

$$n = \frac{3.8416(0.9)(4564)}{(1.0025 \times 4563) + 3.8416(0.9)(1)}$$

$$n = \frac{3.8416(0.09)(4564)}{(11.4075) + 3.8416(0.09)}$$

$$n = \frac{1577.97516}{11.4075 + 3.45744}$$

$$n = \frac{1577.97516}{11.753744}$$

$$n = 134.25672$$

FORMULA: $n = \frac{Z^2 (P \times 1 - P)(N)}{(E^2 \times N - 1) + Z^2 (P \times 1 - P)}$

$$n = \frac{Z^2 (P \times 1 - P) (N)}{(E^2 \times N - 1) + Z^2 (P \times 1 - P)}$$

$$n = \frac{(1.96)^2 (.9 \times 1 - .9) (4564)}{(.05^2 \times 4564 - 1) + (1.96)^2 (.9 \times 1 - .9)}$$

$$n = \frac{3.8416(.9 \times .1)(4564)}{(.0025 \times 4563) + 3.8416(.9 \times .1)}$$

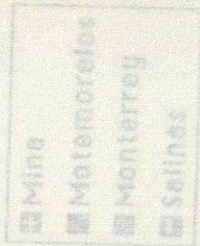
$$n = \frac{3.8416(0.09)(4564)}{(11.4075) + 3.8416(0.09)}$$

ENCUESTAS

1. SALINAS		230		H	M
45 ó mas años	→ 76	37	39		
25 - 44 años	→ 77	38	39		
15 - 24 años	→ 77	38	39		
2. MINA		155		H	M
45 ó mas años	→ 52	26	26		
25 - 44 años	→ 51	25	26		
15 - 24 años	→ 52	26	26		
3. MONTEMORELOS		96		H	M
45 ó mas años	→ 48	24	24		
25 - 44 años	→ 24	12	12		
15 - 24 años	→ 24	12	12		
4. MONTERREY		110		H	M
45 ó mas años	→ 37	18	19		
25 - 44 años	→ 37	19	18		
15 - 24 años	→ 36	18	18		

ANEXO 25

ENCUESTAS



1. SALINAS 230

	H	M
45 ó mas años → 76	37	39
25 - 44 años → 77	38	39
15 - 24 años → 77	38	39

2. MINA 155

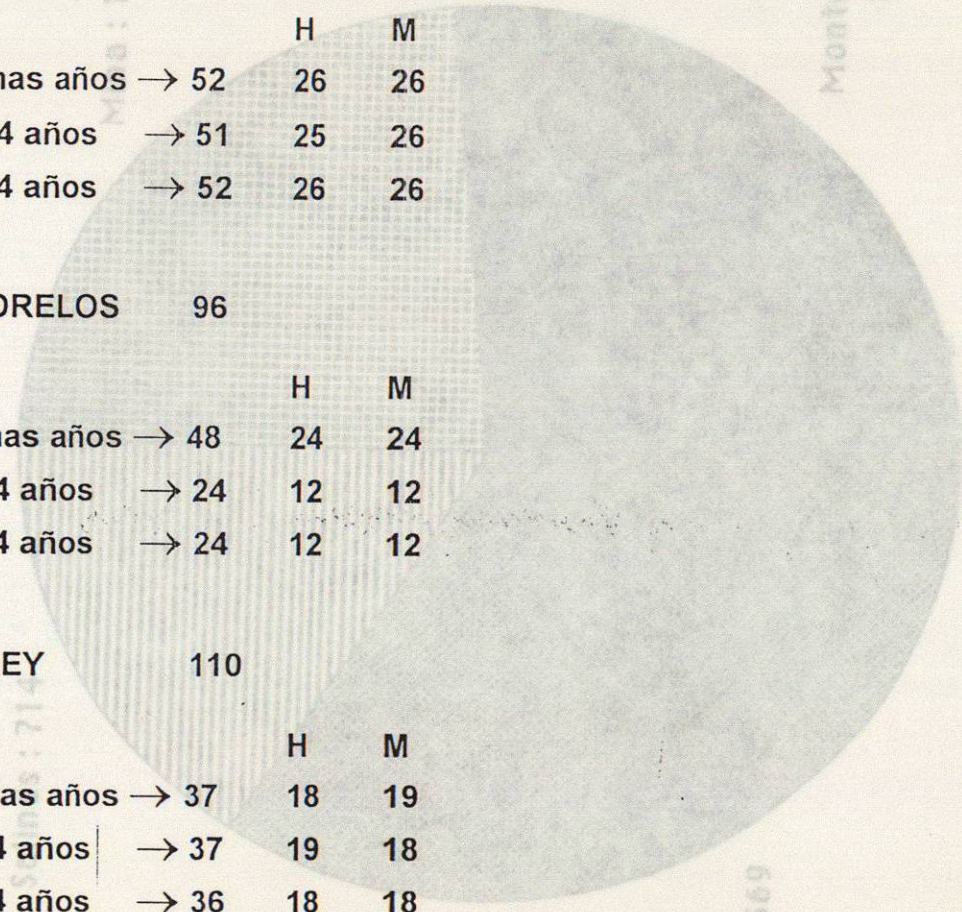
	H	M
45 ó mas años → 52	26	26
25 - 44 años → 51	25	26
15 - 24 años → 52	26	26

3. MONTEMORELOS 96

	H	M
45 ó mas años → 48	24	24
25 - 44 años → 24	12	12
15 - 24 años → 24	12	12

4. MONTERREY 110

	H	M
45 ó mas años → 37	18	19
25 - 44 años → 37	19	18
15 - 24 años → 36	18	18



ENCUESTAS

1. SALINAS 230

M	H	
38	37	45 ó mas años → 76
38	38	25 - 44 años → 77
38	38	15 - 24 años → 77

2. MINA 155

M	H	
26	26	45 ó mas años → 52
26	25	25 - 44 años → 51
26	26	15 - 24 años → 52

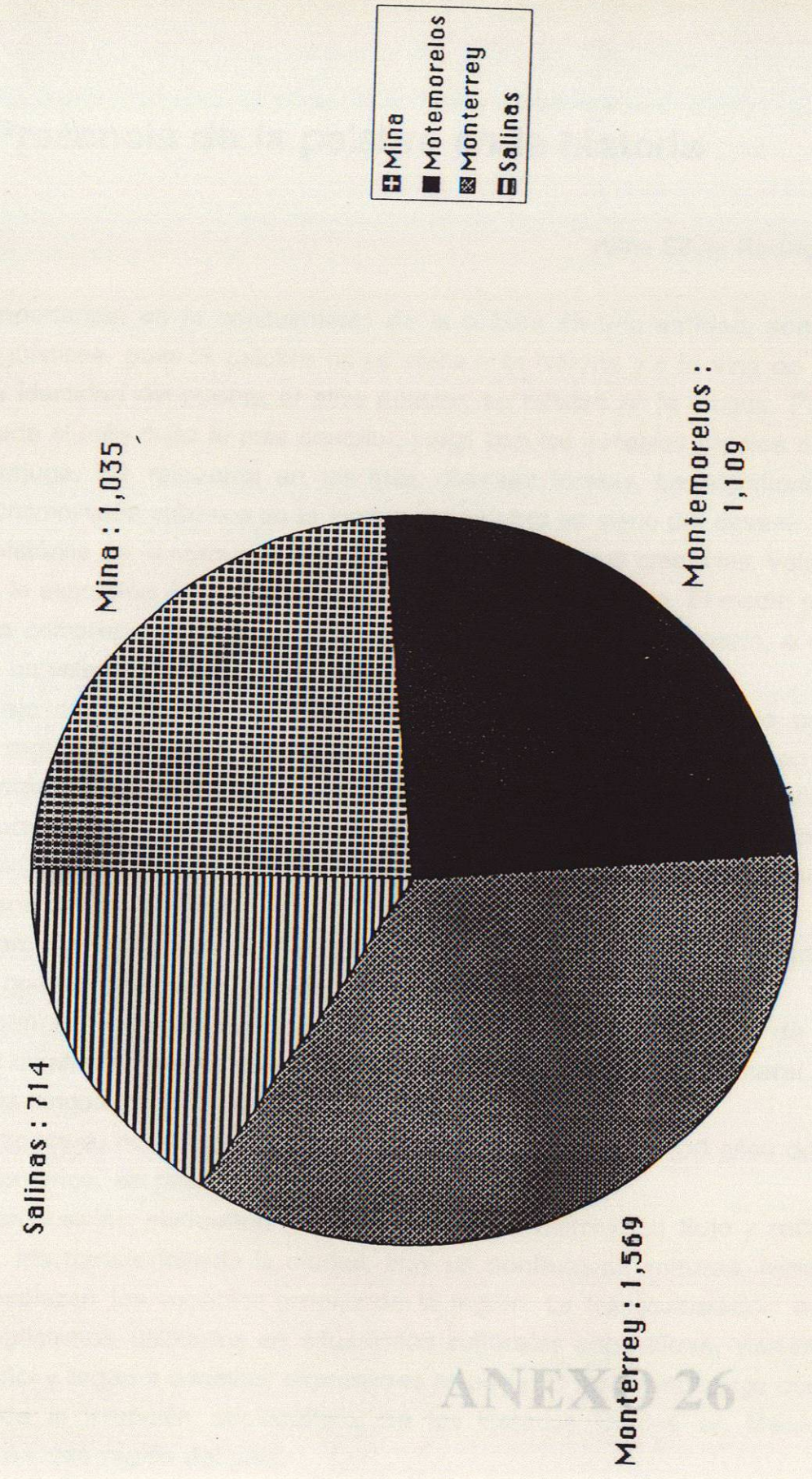
3. MONTEMORELOS 88

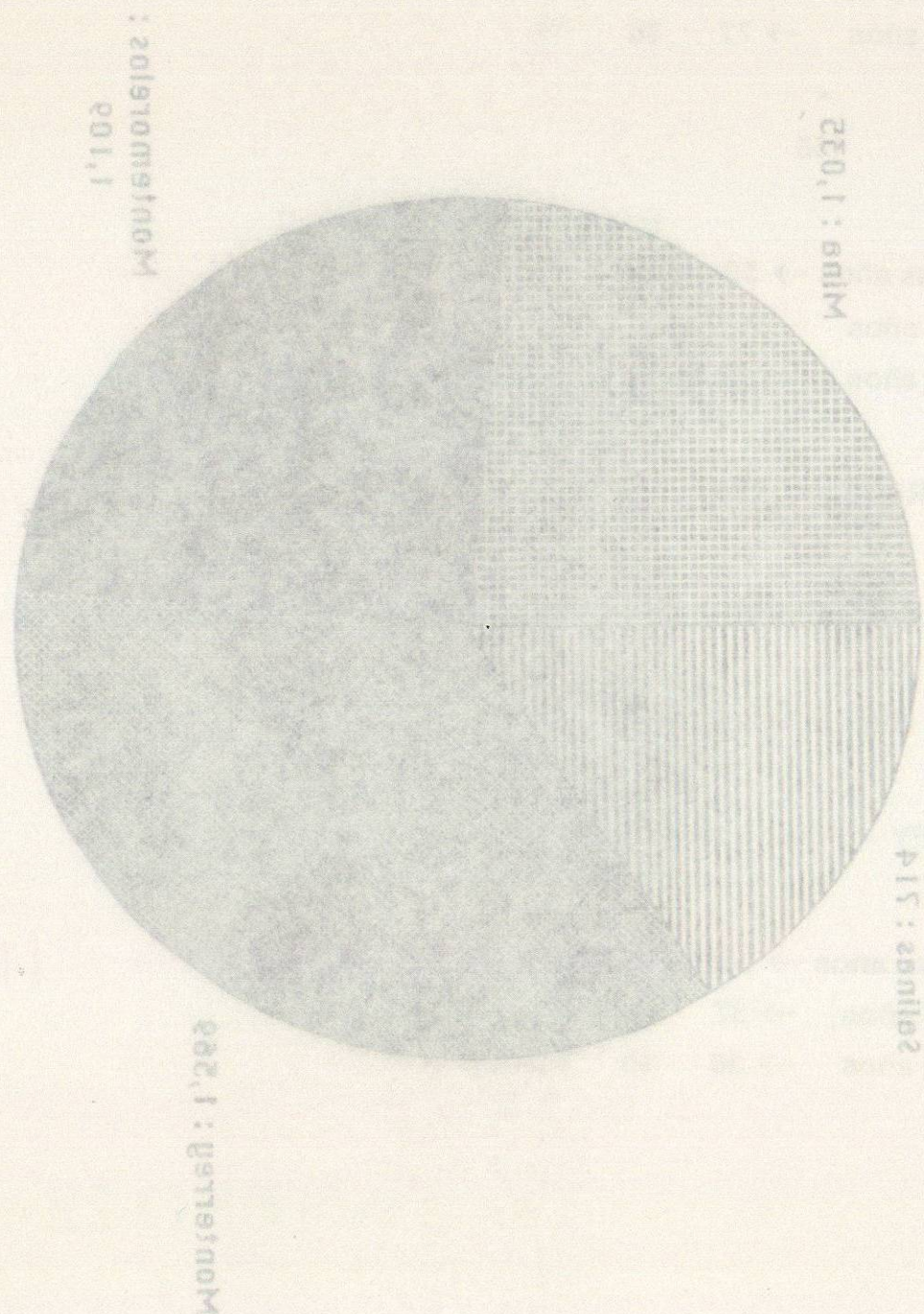
M	H	
24	24	45 ó mas años → 48
15	15	25 - 44 años → 24
15	15	15 - 24 años → 24

4. MONTERREY 110

M	H	
13	18	45 ó mas años → 37
18	19	25 - 44 años → 37
18	18	15 - 24 años → 36

Total de palabras recopiladas : 4,427





2011 : 1'022
 1'022 : 2011
 1'022 : 1'022
 1'022 : 2011

Presencia de la palabra en la historia

Alma Silvia Rodríguez

De singular importancia en el conocimiento de la cultura de una entidad, son los fenómenos lingüísticos, pues la palabra no es ajena a la historia y a la vida de una comunidad. La identidad del pueblo, el alma popular, se reflejan en la lengua. Pues, el hombre -desde el más culto al más sencillo-, juega con los vocablos propios de la región; los conjuga, los reinventa en las más diversas formas. La significación ideológica, la cosmovisión subyace en la lengua. La palabra es signo del devenir, del proceso sociohistórico de la comunidad hablante, así como de sus creencias, valores y vivencias. Es la expresión de la vida de la ciudad y de cada municipio. El medio para acercarnos a la comprensión de su realidad, de su pertenencia a un espacio, a una praxis social, a un universo.

La lengua refleja consiguientemente, la naturaleza del hombre, la vida de cada hablante de la región. En el seno mismo de los fenómenos lingüísticos, irrumpen las condiciones históricas del lugar; así como su ideología, al igual que sus prácticas sociales y culturales. En la palabra, subyace el proceso que marca el destino de la historia. Es decir, los hechos que a través de la oralidad o la escritura fundamentan la condición humana de una entidad.

¿A que me refiero con ese preámbulo? A que la vida de los habitantes de una entidad, de una nación, no pueden quedar por más tiempo al margen del dato histórico.

Las palabras son el medio de expresar los pensamientos, la idiosincrasia de un pueblo. Todo el dinamismo propio de la sociedad, su cultura y tradición en general, se manifiestan en la lengua, testimonio fiel del hombre.

Desde esta perspectiva, no es posible hablar de la celebración de los 400 años de la fundación de Monterrey, sin referirnos a su lengua.

La creciente composición pluricultural y pluriétnica de Monterrey, su flujo y reflujo migratorio, han ido transformando la ciudad. Hay un conflicto de culturas, formas innovadoras desplazan los vocablos propios de la región. La transculturación está latente. Los anglicismos utilizados en situaciones culturales específicas, vienen a sustituir al español y llegan a constituir expresiones como consecuencia de la irrupción sociocultural de los Estados Unidos en México, particularmente en esta región del país.

ANEXO 26

Presencia de la palabra en la historia

Alma Silvia Rodríguez

De singular importancia en el conocimiento de la cultura de una entidad, son los fenómenos lingüísticos, pues la palabra no es ajena a la historia y a la vida de una comunidad. La identidad del pueblo, el alma popular, se reflejan en la lengua. Pues, el hombre -desde el más culto al más sencillo-, juega con los vocablos propios de la región; los conjuga, los reinventa en las más diversas formas. La significación ideológica, la cosmovisión subyace en la lengua. La palabra es signo del devenir, del proceso sociohistórico de la comunidad hablante, así como de sus creencias, valores y vivencias. Es la expresión de la vida de la ciudad y de cada municipio. El medio para acercarnos a la comprensión de su realidad, de su pertenencia a un espacio, a una praxis social, a un universo.

La lengua refleja consiguientemente, la naturaleza del hombre, la vida de cada hablante de la región. En el seno mismo de los fenómenos lingüísticos, irrumpen las condiciones históricas del lugar; así como su ideología, al igual que sus prácticas sociales y culturales. En la palabra, subyace el proceso que marca el destino de la historia. Es decir, los hechos que a través de la oralidad o la escritura fundamentan la condición humana de una entidad.

¿A que me refiero con eso preámbulo? A que la vida de los hablantes de una entidad, de una nación, no pueden quedar por más tiempo al margen del dato histórico.

Las palabras son el medio de expresar los pensamientos, la idiosincrasia de un pueblo. Todo el dinamismo propio de la sociedad, su cultura y tradición en general, se manifiestan en la lengua, testimonio fiel del hombre.

Desde esta perspectiva, no es posible hablar de la celebración de los 400 años de la fundación de Monterrey, sin referirnos a su lengua.

La creciente composición pluricultural y pluriétnica de Monterrey, su flujo y reflujo migratorio, han ido transformando la ciudad. Hay un conflicto de culturas, formas innovadoras desplazan los vocablos propios de la región. La transculturación está latente. Los anglicismos utilizados en situaciones culturales específicas, vienen a sustituir al español y llegan a constituir expresiones en boga. El fenómeno surge como consecuencia de la irrupción sociocultural de los Estados Unidos en México, particularmente en esta región del país.

Presencia de la palabra en la historia

Alma Silvia Rodríguez

De singular importancia en el conocimiento de la cultura de una entidad, son los fenómenos lingüísticos, pues la palabra no es ajena a la historia y a la vida de una comunidad. La identidad del pueblo, el alma popular, se reflejan en la lengua. Pues el hombre desde el más culto al más sencillo, juega con los vocablos propios de la región; los conjuga, los reinventa en las más diversas formas. La significación biológica, la cosmovisión subyace en la lengua. La palabra es signo del devenir, del proceso sociocultural de la comunidad hablante, así como de sus creencias, valores y vivencias. Es la expresión de la vida de la ciudad y de cada municipio. El medio para acercarnos a la comprensión de su realidad, de su pertenencia a un espacio, a una

condición humana de una entidad. Es decir, los hechos que a través de la oralidad o la escritura fundamentan las condiciones históricas del lugar, así como su ideología, al igual que sus prácticas sociales y culturales. En la palabra, subyace el proceso que marca el destino de la historia. La lengua refleja consistentemente, la naturaleza del hombre, la vida de cada

plante de la región. En el seno mismo de los fenómenos lingüísticos, irrumpen las condiciones históricas del lugar, así como su ideología, al igual que sus prácticas sociales y culturales. En la palabra, subyace el proceso que marca el destino de la historia. Es decir, los hechos que a través de la oralidad o la escritura fundamentan la

condición humana de una entidad. A que me refiero con eso préstamo? A que la vida de los hablantes de una entidad, de una nación, no pueden quedar por más tiempo al margen del dato histórico. Las palabras son el medio de expresar los pensamientos, la idiosincrasia de un pueblo. Todo el dinamismo propio de la sociedad, su cultura y tradición en general, se manifiestan en la lengua, testimonio fiel del hombre. Desde esta perspectiva, no es posible hablar de la celebración de los 400 años de la fundación de Monterrey, sin referirse a su lengua. La creciente composición pluricultural y pluriétnica de Monterrey, su flujo y reflujo migratorio, han ido transformando la ciudad. Hay un conflicto de culturas, formas innovadoras desplazan los vocablos propios de la región. La transculturación está presente. Los anglicismos utilizados en situaciones culturales específicas, vienen a enriquecer al español y llegan a constituir expresiones en boca. El fenómeno surge como consecuencia de la impregnación sociocultural de los Estados Unidos en México, particularmente en esta región del país.

De este hecho, se derivan desviaciones de la norma, interferencias lingüísticas. La crisis económica, la urbanización, la emigración, la actitud colectiva en cuanto al "status" han propiciado cambios en la lengua. La identificación con la sociedad de consumo norteamericana y la dependencia con respecto a la misma, determinan el uso de vocablos nuevos. Confrontación y fuga hacia el pasado, voluntad de ser y Es por este camino en que aparece el conflicto. De ahí la importancia de dar cuenta de los fenómenos lingüísticos, como parte esencial de nuestra historia. La pertinencia étnica del neolónés se debate entre la tradición -conservar los valores de antaño y la innovación, que implementa otros patrones de comunicación. Hay una cultura en crisis que la lengua deja traslucir. Los límites fronterizos de Monterrey, se han ensanchado hasta Texas. San Antonio se ha convertido en el centro comercial de muchos adultos de la clase alta o privilegiada; lo mismo que la Isla del Padre, es el lugar de recreo y de conciertos de rock para los jóvenes de este mismo estrato social. En tanto que para los niveles medio y bajo, en la misma ciudad, se encuentran Sam's Club, Wall Mart, JC Penny, etc. como lugares comunes de compra.

El conflicto surge en esta situación proyectándose en patrones de interacción verbal. Hay un proceso de transculturación latente, que trae como consecuencia el contacto entre el inglés y el español. Un biculturalismo y un bilingüismo que desemboca en el uso de préstamos lingüísticos, que se introducen en situaciones de habla, donde se "toman prestadas" expresiones de la lengua extranjera.

Este hecho se relaciona íntimamente, con el aspecto social, con la noción de prestigio. Es decir, en el estrato alto y medio alto, se obliga prácticamente al hablante, a dominar otra lengua si se quiere alcanzar las esferas de poder; en el estrato medio bajo y bajo, se impone el uso del inglés para comer. Me refiero a los legales e ilegales que emigran temporalmente a Estados Unidos en busca de trabajo, y requieren la lengua extranjera.

No todos los cambios lingüísticos, sin embargo, reciben una evaluación social e incluso reconocimiento de manera abierta. Esto es, los hablantes, en ocasiones, llegan a rechazar y no creer en tales procesos de cambio, manteniendo su lengua nativa y reforzando su prestigio histórico, en la interacción verbal cotidiana.

No obstante, la transculturación se hace presente. Formas innovadoras empiezan a desplazar los vocablos propios de la región.

De tal manera que, ya no puede desconocerse la presencia de este fenómeno ligado al contexto histórico y asociado a su vez, con los procesos económicos, políticos, sociales, culturales y psicológicos de la Entidad.

Investigaciones que he realizado en la zona, reflejan, dos tendencias que intervienen en el conflicto lingüístico: la penetración y el dominio de lengua extranjera con el consiguiente desplazamiento de la nativa. Pero al mismo tiempo una tendencia de resistencia lingüística.

Desarrollo y asimilación; confrontación y fuga hacia el pasado, voluntad de ser y consolidación de una nueva forma de expresión, una nueva identidad, constituyen en este momento, parte de nuestro proceso histórico.

ANEXO 27

MONTEMORELOS

1. 80 km. a suroeste de la cd. de Monterrey, N.L.
2. Grupos indígenas (aborígenes) = Los borrados y los rayados
3. En el s. XVIII llegan los primeros españoles.
4. En 1637 se erige Villa de San Juan Bautista de Cadereyta.
5. Una vez establecidos los españoles, obtuvieron tierras fértiles por lo cual abundaron las cosechas de maíz, frijol, caña de azúcar; también se dio el desarrollo de sus vaquerías, ganado menor, ovejas y caballería.
6. El 28 de mayo de 1825 el Valle del Pílon (tierras donde se funda la población) adquiere la categoría de ciudad de Montemorelos.
7. 1814: Es elegido el primer ayuntamiento.
8. 1920: Se nombra el segundo ayuntamiento y último de la época de la dominación española.
9. Vías de comunicación: carretera nacional, carretera a Reynosa, Ferrocarriles, telecomunicaciones, teléfono, radio, correo, telégrafos, pista de aterrizaje.
10. Servicios Médicos: IMSS, SSA, Clínica Montemorelos, Hospital y Sanatorio Montemorelos, Clínica Nazarenista Canoas y Cruz Roja.
11. Educación: Fuera del área metropolitana, es el 1er municipio: cuenta desde preescolar a nivel universitario; educación comercial, bachillerato, educación técnica, enfermería, medicina, Escuela Normal.
12. Actividades: Citricultura, cultivo, tratamiento técnico del naranjo tanto en huertas como en modernas plantas de industrialización (empacadoras, jugueras, gajeras, planta embudadora hortícola promotora del cultivo del brocoli y coliflor)

MONTEMORELOS

SALINAS VICTORIA

1. 80 km. a suroeste de la cd. de Monterrey, N.L.
2. Grupos indígenas (aborígenes) = Los borrados y los rayados
3. En el s.XVIII llegan los primeros españoles.
4. En 1637 se erige Villa de San Juan Bautista de Cadereyta.
5. Una vez establecidos los españoles, obtuvieron tierras fértiles por lo cual abundaron las cosechas de maíz, frijol, caña de azúcar; también se dio el desarrollo de sus vaquerías, ganado menor, ovejas y caballería.
6. El 28 de mayo de 1825 el Valle del Pilón (tierras donde se funda la población) adquiere la categoría de ciudad de Montemorelos.
7. 1814: Es elegido el primer ayuntamiento
8. 1920: Se nombra el segundo ayuntamiento y último de la época de la dominación española.
9. Vías de comunicación: carretera nacional, carretera a Reynosa.
9. Ferrocarriles, telecomunicaciones, teléfono, radio, correo, telégrafos, pista de aterrizaje.
10. Servicios Médicos: IMSS, SSA, Clínica Montemorelos, Hospital y Sanatorio Montemorelos, Clínica Naturista Canoas y Cruz Roja.
11. Educación: Fuera del área metropolitana, es el 1er municipio: cuenta desde preescolar a nivel universitario; educación comercial, bachillerato, educación técnica, enfermería, medicina, Escuela Normal.
12. Actividades: Citricultura, cultivo, tratamiento técnico del naranjo tanto en huertas como en modernas plantas de industrialización (empacadoras, jugueras, gajeras, planta embudidora hortícola promotora del cultivo del brocoli y coliflor)

MONTENOROS

1. 80 km. a suroeste de la cd. de Monterrey, N.L.
2. Grupos indígenas (aportegues) = los portados y los rayados
3. En el a. XVIII llegan los primeros españoles
4. En 1637 se erige Villa de San Juan Bautista de Cadereyta
5. Una vez establecidos los españoles, obtuvieron tierras fértiles por lo cual abundaron las cosechas de maíz, frijol, caña de azúcar, también se dio el desarrollo de sus vacunas, ganado menor, ovejas y caballerías
6. El 28 de mayo de 1825 el Valle del Pilon (tierras donde se funda la población) adquiere la categoría de ciudad de Montenoros.
7. 1814. Es elegido el primer ayuntamiento
8. 1920. Se nombra el segundo ayuntamiento y último de la época de la dominación española
9. Vías de comunicación: carretera nacional, carretera a Reynosa, Ferrocarriles, telecomunicaciones, teléfono, radio, correo, telegrafos, pista de aterrizaje.
10. Servicios Médicos: IMSS, SSA, Clínica Montenoros, Hospital y Sanatorio Montenoros, Clínica Natuista Casas y Cruz Rojas
11. Educación: Fuera del área metropolitana es el 1er municipio, cuenta desde preescolar a nivel universitario, educación comercial, bachillerato, educación técnica, enfermería, medicina, Escuela Normal.
12. Actividades: Agricultura, cultivo, tratamiento técnico del naranjo tanto en huertas como en modernas plantas de industrialización (empacadoras, jugueras, gajetas, plantas empacadoras hortícolas, promotoras del cultivo del pimiento y coliflor)

MINA SALINAS VICTORIA

1. 1627 es Puesto de los Cuanales, después Hacienda de San Francisco
1. Al noroeste de Monterrey
2. Único con once municipios de colindancia: Villa de Mina
3. Único límite natural: Arrollo del Alamo, comprende el Espinazo,
4. 60 pozos para uso agrícola a Popa.
5. Clima: cálido y seco; extremoso y variable en invierno
6. Flora y fauna: Mezquites, algarrobo americano, palo blanco, comas, anacua, huizache, chaparro prieta, retama, encinos y pinos, lechuguilla, menta, orégano, salvia, chile del monte, maguey, nopal.
7. Liebre, conejo, tlacuache, tejón, cotuchas, perdiz, oso negro, jabalí, venado, coyote, puma, gato montés, zorra.
7. 4 de marzo de 1826 pasa a Villa de Salinas Victoria, Abasolo, El
8. Su nombre se debe: Salinas por suelo salitroso, Victoria por Guadalupe Victoria. y telegrafo.
9. Suelos:
 - a) Salitroso y otros para minería = azufre, fosforita, cal, zinc, plomo
 - b) Zonas: cantera, cascajo y piedra bola.
7. Actividades: Agricultura: maíz, cebada, lechuguilla, etc.
10. Fiestas: 3 de mayo: Santa Cruz acuno, caprino, caballar.
15 de mayo: San Isidro Labrador a escala)
24 de junio: San Juan amol y yeso
29 de junio: San Pedro (márgenes del Río Conchas)
Sitios arqueológicos: El Milagro, El Calendario y La
11. Comidas: Cabrito al pastor y fritada, tradiciones sefarditas. seco de Arroz, mole, cortadillo, barbacoa de pozo (cabeza de res), frijoles a la charra, tortillas de harina y maíz.
8. Educación: Una escuela primaria (pública)
Una escuela primaria (particular)
Una secundaria (21 alumnos y 1 maestro)

MINA

1. 1627 es Puesto de los Cuanales, después Hacienda de san Francisco de Cañas.
2. 31 de marzo de 1851: se le da el nombre de Villa de Mina
3. Se ubica en la región Area de Influencia; comprende el Espinazo, Los Guerra y San José de la Popa.
4. Clima: Seco-desértico
 - a) Zonas altas: templado
 - b) Zonas bajas: cálido
5. Comunicaciones
 - a) Carretera federal
 - b) Carretera que comunica al municipio con Hidalgo, Abasolo, El Carmen, Escobedo, San Nicolas y Monterrey.
 - c) Correo, teléfono y telégrafo.
6. Servicios: electricidad, agua potable, casa de salud y unidad de asistencia médica.
7. Actividades: Agricultura: maíz, cebada, lechuguilla, etc.
Ganadería: ganado vacuno, caprino, caballar.
Minería: yeso, mármol (en poca escala)
Industria: block, mármol y yeso
Turismo: Petroglifos (márgenes del Río Conchas)
Sitios arqueológicos: El Milagro, El Calendario y La Campana, La fuente termal, las Blancas y el Museo de Paleontología.
8. Educación: Jardín de Niños
Una escuela primaria (pública)
Una escuela primaria (particular)
Una secundaria (21 alumnos y 1 maestro)

MINA

1. 1627 es Puerto de los Cuernales, después Hacienda de San Francisco de Casas.
2. 31 de marzo de 1821: se le da el nombre de Villa de Mina.
3. Se ubica en la región Área de Influencia, comprende el Espinazo, Los Gueros y San José de la Popa.
4. Clima: seco-désertico.
 - a) Zonas altas: templado
 - b) Zonas bajas: cálido
5. Comunicaciones
 - a) Carretera federal
 - b) Carretera que comunica al municipio con Hidalgo, Abasco, El Carmen, Escobedo, San Nicolás y Monterrey.
 - c) Correo, teléfono y telégrafo.
6. Servicios: electricidad, agua potable, casa de salud y unidad de asistencia médica.
7. Actividades: Agricultura: maíz, cebada, lechuguilla, etc.
Ganadería: ganado vacuno, caprino, caballar.
Minería: yeso, mármol (en poca escala)
Industria: block, mármol y yeso
Turismo: Petroglifos (márgenes del Río Conchas)
Sitios arqueológicos: El Milagro, El Calendario y La Campana, La fuente termal, las Blancas y el Museo de Paleontología.
8. Educación: Jardín de Niños
 - Una escuela primaria (pública)
 - Una escuela primaria (particular)
 - Una secundaria (21 alumnos y 1 maestro)

MONTEMORELOS

- 1 Abusa o - abusado, que se ponga listo, que se aprovecha de alguna situación.
- 2 Abicante - víbora.
- 3 Apaciguate - es una orden de callarse, quedarse quieto, no hacer travesuras. Se le dice a un niño.
- 4 Aplácate - para un niño, que se este sentado, que no siga con berrinches.
- 5 Arrachera - un corte de carne, es suave.
- 6 Auras - pajaros.
- 7 Bato - un muchacho, un joven.
- 8 Bermuda - short que usan hombres y mujeres.
- 9 Besos - es un tipo de pan en forma de labios.
- 10 Blanquillo - el huevo de la gallina.
- 11 Blanquillo de rancho - el huevo de una gallina criada en alguna casa o rancho.
- 12 Boillas - son las topes puestas en la calle para disminuir la velocidad de los autos.
- 13 Bollos - aguas de sabor que se congelan y los venden en bolsitas de plástico.
- 14 Burritos - taco grande hecho de harina, puede ser de picadillo, deshebrada o chicharrón.
- 15 Cabrito al pastor - cabrito con papas asado en brasas.
- 16 Cacerolitas - se les dice así a las cosas viejas.
- 17 Camellar - trabajar mucho.
- 18 Camello - trabajo.
- 19 Cocono - guiso.
- 20 Codo - que es un tipo de persona que se le dice caro. Es una persona muy caro que sacarle dinero.
- 21 Cola de caballo - es el canutín, se usa medicinal.
- 22 Coita rabona - es un animal salvaje, es el gato montés.
- 23 Coma - un tipo de árbol.
- 24 Compa - se le dice así al amigo o a una persona con la cual uno se lleva bien.
- 25 Conó - es un chopo o helado, nieve de agua.
- 26 Cortadillo - carne cortada en cuajeros, se usa en tomate y cebolla.
- 27 Coyotillo - es una planta.

MONTEMORELOS

MONTEMORELOS

LISTAS DE VOCABLOS

1. Abusa'o.- abusado, que se ponga listo; que se aprovecha de alguna situación.
2. Alicante.- víbora.
3. Apacíguate.- es una orden de callarse, quedarse quieto; no hacer travesuras. Se le dice a un niño.
4. Aplácate.- para un niño, que se esté sentado, que no siga con berrinches.
5. Arrachera.- un corte de carne, es suave.
6. Auras.- pájaros.
7. Bato.- un muchacho, un joven.
8. Bermuda.- short que usan hombres y mujeres.
9. Besos.- es un tipo de pan en forma de labios.
10. Blanquillo.- el huevo de la gallina.
11. Blanquillo de rancho.- el huevo de una gallina criada en alguna casa o rancho.
12. Bollas.- son los topes puestos en la calle para disminuir la velocidad de los autos.
13. Bollos.-aguas de sabor que se congelan y los venden en bolsitas de plástico.
14. Burritos.-taco grande hecho de harina, puede ser de picadillo, deshebrada o chicharrón.
15. Cabrito al pastor.- cabrito (sin vísceras) asado en brasas.
16. Cacerolitas.- se les dice así a los carros viejos.
17. Camellar.- trabajar mucho.
18. Camello.-trabajo.
19. Cócono.-guajalote, pavo.
20. Codo.- que es muy tacaño, ávaro; no gasta mucho y todo se le hace caro. Es una persona muy dura para sacarle dinero.
21. Cola de caballo.- es el canutillo, hierba medicinal.
22. Colita rabona.- es un animal salvaje; es el gato montés.
23. Coma.- un tipo de árbol.
24. Compa.- se le dice así al amigo o a una persona con la cual uno se lleva bien.
25. Cono.- es un chopo o helado; nieve de sabor.
26. Cortadillo.- carne cortada en cuadritos, lleva en tomate y cebolla.
27. Coyotillo.- es una planta.

Abusado - abusado, que se ponga listo, que se aproveche de una situación

Abusado - viora

Abusado - es una orden de callarse, quedarse quieto; no hacer ruido. Se le dice a un niño.

Abusado - para un niño, que se está volviendo, que no siga con sus cosas.

Abusado - un corte de carne, es suave

Abusado - pájaros

Abusado - un muchacho, un joven

Abusado - short que usan hombres y mujeres

Abusado - es un tipo de pan en forma de labias

Abusado - el huevo de la gallina

Abusado - el huevo de una gallina puesta en la greda

Abusado - rancho

Abusado - son los topes puestos en la calle para disminuir la velocidad de los autos.

Abusado - aguas de sabor que se congelan y son vendidas en botellas de plástico

Abusado - taco grande hecho de carne, puede ser de resaca, de chicharrón

Abusado al pastor - caprito (sin visceras, se da en platos)

Abusado - se les dice así a los autos viejos

Abusado - trabajar mucho

Abusado - trabajo

Abusado - guajolote, pavo

Abusado - que es muy tacafío, évaro, un gran rancho y todo se le da caro. Es una persona muy dura para pagar dinero.

Abusado - es el camuflaje, insecta medicinal

Abusado - es un animal salvaje, es el gato montés

Abusado - un tipo de árbol

Abusado - se le dice así al amigo o a una persona con la cual uno se lleva bien

Abusado - es un chopo o helado; nieve de sabor

Abusado - carne cortada en cuadritos, lleva en tomate y cebolla

Abusado - es una planta

ENCUESTAS DE SIGNIFICADO HECHAS EN SALINAS VICTORIA

1. ¿Cuál es su gracia? - cuando un niño se hace la popo
 - ni sabe
 - ¿cuál es el chiste?
 - lo que uno sabe hacer
 - virtud
 - decir el nombre
2. A todo dar -
 - positivo
 - perfecto
 - muy bien
 - cuando va bien
 - que está o que bien
 - agradable
3. Abejas -
 - animal
 - avispas
 - colmenas
 - muchas brujas
 - insecto que produce miel
4. Abusadita -
 - muy viva
 - que está abusando
 - muchacho
 - no sabe
 - que es muy listo
5. Acelgas -
 - verduras
 - legumbres
 - espinacas
 - comida
 - hierba comestible
6. Achiote -
 - colorante
 - alimento
 - hierba para comer
 - salsa
 - ingrediente para cocinar
7. Agua de
 - caldo
 - tomada hervida
 - postre
 - atole
 - horchata
 - arroz hervido
 - alimento para bebé
8. Aguacate -
 - bebida de té
 - alimento
 - comida

SALINAS VICTORIA

ENCUESTAS DE SIGNIFICADO HECHAS EN SALINAS VICTORIA

1. ¿Cuál es su gracia?- cuando un mino se hace la popo

9. Aguaditas - ni sabe
¿cuál es el chiste?
lo que uno sabe hacer
virtud
decir el nombre

2. A todo dar.- positivo
perfecto

10. Agua miel - muy bien
cuando va bien
que está o cae bien

11. Aguanta vara.- agradable

3. Abejas.- animal
avispas
colmenas
muchas broncas
insecto que produce bien

4. Abusadita.- muy viva
que está abusando
muchacha
no sabe
que es muy lista

5. Acelgas.- verduras
legumbres
espinacas
comida

6. Achiote.- hierba comestible
colorante
alimento

13. Aguililla.- hierba para comer
salsa
ingrediente para comida
condimento

7. Agua de arroz.- agua fresca
caldo
tomada hervida
postre
atole

15. Al va a estar el ma horchata
arroz hervido
alimento para bebé

8. Aguacate.- bebida de té

16. Agua - alimento
comida

1. Cuál es su gracia? - cuando un niño se hace la popa

ni sabe

cuál es el chiste?

lo que uno sabe hacer

virtud

decir el nombre

positivo

perfecto

muy bien

cuando va bien

que está o que bien

agradable

animal

avispa

colmenas

muchas prozas

insecto que produce bien

muy viva

que está brusando

muchacha

no sabe

que es muy lista

verduras

legumbres

espinacas

comida

hierba comestible

colorante

alimento

hierba para comer

salsas

ingrediente para comida

condimento

agua fresca

caldo

tomada hervida

postre

atole

horchata

atole hervido

alimento para bebé

bebida de té

alimento

comida

fruta como de huya

verdura

9. Aguadas.- sopa comestible

gelatina

chopo

flojo

10. Alacranes.- hechado a perder

muy líquido

blandas

10. Agua miel.- bebida

agua de caña

agua de maguey

11. Aguanta vara.- hacer algo difícil

hacer frente a algo

aguantar lo que sea

tener confianza

no rajarse

tener fuerzas

aguantar mucho

no hacerse para atrás

permanecer callado

se le dice a una mujer cuando está

muy bien

12. Agüelito.- señor grande de edad

papá grande

anciano

animal de tierra

modismo de abuelito

pariente

13. Aguililla.- el papá de mis papás

aguila pequeña

halcón

14. Ahorita.- pajarito que come pollos

ave

14. Ahorita.- enseguida

presente

ya

15. Amigable.- en este ratito

en este momento

15. Ai va a estar el mal.- cosa incorrecta

algo en contra

inconveniente

la consecuencia

16. Aiga.- de estar en algún lugar

manera de vivir

24. Alteas.- enfermedad

orgullosa.

¿quiere, oye mamá, la patrona.

¿social, cordés, cordial, atento.

¿flor de mariguana.

¿lo dulce, ¿lo amargo, que no gusta.

¿sabor, personas amargadas,

¿persona chocosa, hierba.

¿amigable, muchas.

¿con la persona.

- 16. Anceras.- transero modismo de haya
- 17. Ajo.- raíz comestible
- 18. Alacranes.- bicho patrón negrero insecto ponsoñoso animal
- 19. Albahacar.- planta
- 20. Algún mueble.- accesorio
- 21. Alicante.- víbora serpiente reptil
- 22. Alma china.- no sabe
- 23. Alovevá.- no sabe
- 24. Alteas.- enfermedad
- 25. Altiva.- apurarle, movidito, presumida, enojada, orgullosa
- 26. Amá.- mamá, madre, de hijos hacia la madre, nana, qué quiere, oye mamá, la patrona, dueña de la casa, amar a alguien, ama de casa.
- 27. Amable.- personas amables, recibe a las personas, servicial, cortés, cordial, atento, tratable.
- 28. Amapolas.- yerba mala, mata, flor, conjunto de muchachas, flores, flor de marihuana.
- 29. Amargos.- agrio, té agrio, café agrio, ratos amargos, falta de azucar, no dulce, algo que se toma amargo, lo contrario de dulce, desagradable, hierba flor, amarga, que no gusta, trados.
- 30. Amargosa.- mujer amargada, amargosa, no amargo, no tiene sabor, pesonas amargadas, planta, persona enojona, no azucarada, algo que se come amargo, persona chocosa, hierba.
- 31. Amigable.- buena onda, amigos, tiende a prestarse, ser llevado, amigable, muchos amigos, sociable, persona chicharrachera, de mucha amistad, contar con la persona, amigo.
- 32. Amigo.- persona que se considera amigo, que comprende, compañero, alguien en quien confiar, compartido, compañero.
- 33. Amuelas.- riegas, mala cosa, barbaridad, verbo, ofendido, negarse, ni modo, no puedes, ya ni la amuelas, hacer mal.
- 34. Anacua.- fruta, árbol, sartén, semilla, tonto, naco, anacagüita.

35. Anceras.- transero.
36. Ancheta.- piezas de algo, un modismo, lo utilizan, muy loca, un objeto que se encuentra, algo tirado.
37. Andar en la aventura.- un gusto, andar en la calle, aventurero, andariego, estar conociendo, conocer, es emocionante, una parte para divertirse, salir de su casa, ser diferente, persona que no está quieta, andar de aquí para allá, paseo, parranda.
38. Andariego.- vagabundo, callejero, le gusta salir, viaja, recorre la ciudad, no estar en casa, nunca está quieto, andar con todas las viejas, que anda en muchas partes o lados, camina mucho, todo el día en la calle.
39. Anguila.- tortuga, agua, marisco, animal, víbora, lombriz de mar, víbora de mar, pescado, pez de mar.
40. Anis.- yerba, empanadas, semilla, condimento, especie, alimento, calabaza, para curar males.
- 41.- Ansina.- Afirmación palabra, así es, asi, palabras de uso en los ranchos, una en lugar de otra.
42. Apá.- papá, padre, diminutivo. papacito.
43. Apio.- verdura, ensalada, condimento, legumbre, uso para la comida, sabor a las ensaladas, repollo, hierba.
44. Arañas.- insecto, animales, toda clase de arañas, tarántula, animal venenoso.
45. Asado de puerco.- guiso con puerco y chile, platillo, alimento con condimento, comida, carne de puerco, guisado, carne.
46. Asadura.- dentro del animal, animal, cabrito, res, puerco, partes dentro del animal, comida, borregos, carne, guiso.
47. Asno.- burrito, burro, animal.
48. Atole de arroz.- comida, postre, comida para los niños, alimento para bebés, arroz con leche, atole, con leche, maizena, platillo, preparado de arroz, vainilla y azúcar.
49. Atole de masa.- comida, atole de maíz, con agua, líquido, alimento, tomado, postre.
50. Auras.- animales, aves, pájaros.
51. Aventón.- viajar, "ride", agredir, empujar, aventar a una persona, empujón.
52. Ay chihuahua.- dicho, expresión, reniego, estado, ciudad, equivocación.
53. Azucena.- nombre, flor, planta.
54. Baboso.- persona de a tiro bien..., nopal, palabra vulgar, maldición, gente babeada, mala palabra, tonto.
55. Barbacoa.- comida, platillo, carne de becerro, alimento.
56. Barranco.- río seco, bola de tierra, pozo, cerro, altura, gorda de harina, bajada de piedra, abismo, precipicio.
57. Bebé.- niño, niño pequeño, recién nacido, niño chico.
58. Betabel.- vegetal, verdura, fruta, legumbre, comida.
59. Bilimbiques.- mentiroso.
60. Bimbuñuelos.- alimento, comida, tortillas de harina con azúcar, buñuelos azucarados, harina, pan.
61. Bistec.- carne, comida.
62. Bizcocho.- pan, gorditas de harina, comida.
63. Blamería.- bramido de animales.
64. Blanquillo.- huevo, platillo, comida.

- 65. Bolillo.- pan, pan francés, alimento, comida.
- 66. Bollos.- harina para torillas, chongos, licuados, pan, harina preparada, hielo, bocadillo.
- 67. Bondadosa.- amable, buena, caritativa, buena gente, persona donativa.
- 68. Borlote.- alguien juguetón, pleito, pacnanga, argüendero, persona escandalosa, escándalo.
- 69. Borrajas.- hierba, legumbres, hierba del monte para las calenturas.
- 70. Borrego a la griega.- comida, carne asada, borrego asado, platillo, asado.
- 71. Borrego asado.- comida, carne asada, borrego, platillo, asado.
- 72. Chiflado.- mimado, que se chifla, consentido, descocado, alocado, sangrón, loco.
- 73. Chilacayote.- verdura, picante, irritante, dulce, fruta, planta, planta que se come.
- 74. Chilaquiles.- comida, migas, tortilla guisada, guiso, condimento, irritante, migas con huevo.
- 76. Chile piquín.- picante, chile que pica, chile de Pekín, comida, chile de monte, planta, chile chiquito.
- 77. Chilero.- que vende chile, pájaro, persona que come chile, ave, golondrina, que le vale madre.
- 78. Chiles rellenos.- comida, comida mexicana y guisado.
- 79. Chilindrina.- apodo, pan, la del chavo del ocho, ave, animado, pajarito, artista, que le gusta comer picante.
- 80. Chilpayate.- niño, niño pequeño, muchacho, niño chiquito, creaturita.
- 81. Chimos.- apodo.
- 82. Chinchas pedorras.- insecto, animal que huele mal, parásito, animales, animal emíptero, animales que pican.
- 83. Chinga a tu madre.- maldición, ofensa, maldecir, insulto, recordatorio a la madre, frase mexicana.
- 84. Chingada madre.- maldición, ofensa, frase mexicana, uno solo se recuerda a la madre, perjudicada, no salen bien las cosas, desesperación, enojo, cualquier cosa que se dice.
- 85. Chingaos.- maldición, fregado, explotado, palabra mexicana, expresión.
- 86. Chiquillo.- niño, infante, tierno, bebé, pequeño, diminuto.
- 87. Chiquíos.- varios niños, niño, plural de pequeño, varios bebés, cosas chicas, medianillos, niños.
- 88. Chirrión.- serpiente, víbora, reptil, que rechina, aturde.
- 89. Chismes.- planta, levantar falsos, habladurías, hablar bien o mal de los demás, meterse en lo que no le importa, confidencias, relaciones, que habla mucho, críticas, críticas destructivas.
- 90. Chismosa.- demente, mujer intrigosa, persona que cuenta todo, persona que habla mucho, confidente, secreto, mujer metiche, intrigosa, mujer que habla mucho, persona que levanta falsos, persona habladora.
- 91. Chiva colgada.- juego, carrera de caballos, tradición de gallos, competencia, chiva colgada de un mecate, concurso de las fiestas de un pueblo, deporte.
- 92. Chivas.- cabras, animal, animales, caprino, las de Guadalajara.
- 93. Chivato.- animal, chiva, chivo viejo, macho de la chiva, muy católico, macho de la cabra, chivo, zacatón, cabrito, hijo de la chiva.
- 94. Chocolate de masa.- champurrado, masa con leche, mazapán, cacahuete molido, atole.
- 95. Chocolate.- dulces, dulces sabrosos, vitamina, alimento, caloría.

96. Chongos.- dulces, peinado, helados de hielo, productos de harina, chicharrón de harina, dulces o helados de vainilla, peinado de mujer, bollos de leche.
97. Chorizo.- para hacer cosas de comida, embutido de alimento, muy largo y delgado, alimento de puerco, de pollo o de soya, carne con que se guisa, alimento, carne, longaniza, tira de carne, verdura, carne con especias, producto embullido, carne de puerco sazonada con especias.
98. Chorreados.- tipo de pan, dulce de calabaza, algo sucio, algo que se descuelga de una pendiente, que andan sucios, que no se bañan, sucio, matar (dedicarse a), disparar, a la guerra, persona que anda toda sucia, embarrada de todo, algo que escurre, chamagosos, mugrosos, cochinos.
99. Chotis.- baile popular, algo de baile, baile, mucho uso de una cosa, clase de baile.
100. Chuparrosa.- avecilla pequeña, ave, pajarillo que chupa la rosa, animal, ave diminuta que anda de flor en flor.
101. Chuscas.- tipo de pan, algo burlesco, cosas chistosas que hace uno, cosas graciosas, descuido, resbalón que produce risa, juegos, gracioso, algo gracioso.
102. De esa casera.- de hacer la comida en casa, del hogar, la señora de la casa, cuando es de una señora de casa, alguien que tiene condominios y los vende, persona encargada de la casa.
103. De pelos de elote.- alguien que tiene el cabello muy fino, cuando alguien trae pintado el pelo de güero, los pelos de los elotes, pelo o bigote güero, al elote, cuando una persona tiene el pelo duro o parado, lo que contiene el elote, rubio, remedio para los riñones.
104. Delias.- nombre propio, flores.
105. Desligadito.- algo que no es continuo, algo que no ajusta, suelto, separado de los amigos o familia, separado, alguien muy sangrón, que se separa.
106. Destacamientos.- de soldados, lugar donde está una tropa o un ejército, resaltar, destacar en un deporte o estudio, persona que se quita de encima a otra, que sobresale, brigada, campamento.
107. Disco.- discoteca, un disco, pieza de un arado de tractor, vasija que se hace con disco, música, salón de baile, que se pone a los carros, disco de carne, lumbre, lugar para bailar, donde los jóvenes van a divertirse, donde antes se oía la música, sartén para guisar, cantar, que contiene música, algo redondo, producto musical, cassette.
108. Dominicanos.- dominó, orden para legos, gente descendiente de la República Dominicana, juego de dominó, pajaritos amarillos, como los periquitos de amor, religiosos, de la República Dominicana, fraile.
109. Dulce de calabaza.- dulce regional, empanadas, calabaza con azúcar y cal, chilacayote, dulce, se hace con calabaza, se pone a hervir con azúcar, calabaza y azúcar, sabroso, dulce, postre con calabaza, se curte con cal, porción de calabaza endulzada con azúcar y piloncillo.
110. Dulce de leche.- dulce de leche quemada, dulce regional fabricado con leche de cabra, dulce de leche de vaca, se hace con leche y azúcar, dulce de coco, leche de vaca, se hace con leche de vaca, se pone a hervir y se pone azúcar, dulce que contiene leche y azúcar, postre, leche de vaca o de cabra con azúcar.
111. Dulce de manzana.- tipo de dulce, conserva de manzana, pastel o pay de manzana, manzanas, se hace con manzanas y se pone miel, postre.
112. Dulce de queso.- de tuna, de cabra, de vaca, leche, se hace con leche, primero se hace queso y después se le pone azúcar, se come con tuna, postre, dulce de leche recocida.

96. Chongos.- dulces, peinado, helados de hielo, productos de harina, chicharrón de harina, dulces o helados de vainilla, peinado de mujer, bollos de leche.
97. Chorizo.- para hacer cosas de comida, embutido de alimento, muy largo y delgado, alimento de puerco, de pollo o de soya, carne con que se guisa, alimento, carne, longaniza, tira de carne, verdura, carne con especias, producto embullido, carne de puerco sazonada con especias.
98. Chorreados.- tipo de pan, dulce de calabaza, algo sucio, algo que se descuelga de una pendiente, que andan sucios, que no se bañan, sucio, matar (dedicarse a), disparar, a la guerra, persona que anda toda sucia, embarrada de todo, algo que escurre, chamagosos, mugrosos, cochinos.
99. Chotis.- baile popular, algo de baile, baile, mucho uso de una cosa, clase de baile.
100. Chuparrosa.- avecilla pequeña, ave, pajarillo que chupa la rosa, animal, ave diminuta que anda de flor en flor.
101. Chuscas.- tipo de pan, algo burlesco, cosas chistosas que hace uno, cosas graciosas, descuido, resbalón que produce risa, juegos, gracioso, algo gracioso.
102. De esa casera.- de hacer la comida en casa, del hogar, la señora de la casa, cuando es de una señora de casa, alguien que tiene condominios y los vende, persona encargada de la casa.
103. De pelos de elote.- alguien que tiene el cabello muy fino, cuando alguien trae pintado el pelo de güero, los pelos de los elotes, pelo o bigote güero, al elote, cuando una persona tiene el pelo duro o parado, lo que contiene el elote, rubio, remedio para los riñones.
104. Delias.- nombre propio, flores.
105. Desligadito.- algo que no es continuo, algo que no ajusta, suelto, separado de los amigos o familia, separado, alguien muy sangrón, que se separa.
106. Destacamientos.- de soldados, lugar donde está una tropa o un ejército, resaltar, destacar en un deporte o estudio, persona que se quita de encima a otra, que sobresale, brigada, campamento.
107. Disco.- discoteca, un disco, pieza de un arado de tractor, vasija que se hace con disco, música, salón de baile, que se pone a los carros, disco de carne, lumbre, lugar para bailar, donde los jóvenes van a divertirse, donde antes se oía la música, sartén para guisar, cantar, que contiene música, algo redondo, producto musical, cassette.
108. Dominicanos.- dominó, orden para legos, gente descendiente de la República Dominicana, juego de dominó, pajaritos amarillos, como los periquitos de amor, religiosos, de la República Dominicana, fraile.
109. Dulce de calabaza.- dulce regional, empanadas, calabaza con azúcar y cal, chilacayote, dulce, se hace con calabaza, se pone a hervir con azúcar, calabaza y azúcar, sabroso, dulce, postre con calabaza, se curte con cal, porción de calabaza endulzada con azúcar y piloncillo.
110. Dulce de leche.- dulce de leche quemada, dulce regional fabricado con leche de cabra, dulce de leche de vaca, se hace con leche y azúcar, dulce de coco, leche de vaca, se hace con leche de vaca, se pone a hervir y se pone azúcar, dulce que contiene leche y azúcar, postre, leche de vaca o de cabra con azúcar.
111. Dulce de manzana.- tipo de dulce, conserva de manzana, pastel o pay de manzana, manzanas, se hace con manzanas y se pone miel, postre.
112. Dulce de queso.- de tuna, de cabra, de vaca, leche, se hace con leche, primero se hace queso y después se le pone azúcar, se come con tuna, postre, dulce de leche recocida.

113. Durazno.- prisco, blanco, fruta, almíbar, néctar, hervir duraznos y azúcar, duro (persona), agarrado, jugo, color. - alimento resaca, botana.
114. Ébano.- árbol que se da en la sierra de Gomas (maguacata), madera del árbol, palo, árbol que se da p'al cerro, planta.
115. El águila.- el águila real, un tren, un ave, que son muy picudos, apodo para un borracho, un pájaro, animal que vuela, que busca comida, una marca, aviso para un riesgo.
116. El colorado.- sierra que se llama así frente a Lampazos, niño de caballo pelirrojo, apodo de un caballo, apodo para alguien que se enoja y se pone colorado, persona que se llama así por su tipo, sobrenombre para los pelirrojos, gente pelirroja.
117. El chirris.- alias, algo que no está muy cargado (como el café), perrito (nombre), una persona chiquilla o chaparrita, sobrenombre.
118. El gavilán.- ave, alias, nombre de los ranchos, el que se come a los pollitos, carroña, ave que se come a los pollitos, alguien muy logrón, aprovechado, animal como el águila, a una persona que clava las uñas, alguien muy astuto, muy vivo.
119. El menudo.- comida regional compuesta de panza de res, pata y chile (pozole), panzón, comida (panza de res, estómago), el que limpia uno (lo que tienen dentro los animales), un alimento, panza de vaca guisada, comida, víscera de res, acostumbrada en invierno.
120. El moro.- caballos que tienen su pelo entrecano, alias con cabello medio canoso, caballo alazán (manchado), los animalitos, nombre de caballo, se les dicen a los caballos como cenizos, como manchados, árbol, algo obscuro, un caballo, caballo de carreras (el moro de Cumpas), color de uva, morado, pintolío.
121. Estúpido.- persona, animal, pendejo, idiota, infeliz, tonto, algo que hacemos mal, mala expresión, persona que no entiende, palabra despectiva hacia una persona.
122. Fabela.- apodo.
123. Fandango.- fiesta, baile, pachanga, borrachera, alegría, convivencia, desorden, bullicio de mucha gente, alegría, libre.
124. Fidellito.- música tocada, amenidad, ruido, comida, alimento aguado, diminutivo de sopa, diminutivo de fideo.
125. Fifia.- comida de la región, alimento, expresión, diminutivo de Fidencio, los entrecijos de la cabra.
126. Flor de palma.- platillo de regiones, por ejemplo, es abundante en los ranchos, fruto de la palma, producto de la planta, comida guisada.
127. Florecitas de amor.- planta, obsequio de enamorados, flores bellas.
128. Francia.- país, olor bueno, agradable, fragancia, pan francés.
129. Fraudera.- se utiliza mucho en la región para decir que una persona es mentirosa, intrigosa, afrentosa, hostigosa, tonta, persona que se aprovecha de algo, Macartur.
130. Fregada.- persona amolada, chingada, jodida, equivocada, persona que le falta algo, que no tiene diversión, fregar trastes, pisos o ropa.
131. Fregado.- persona amolado, chingado, el mismo significado pero en masculino de la palabra fregada, gente pobre, sin ganas de trabajar, persona faltante de moral.
132. Fresa.- fruta comestible, alimento nutritivo, persona originaria de Monterrey, persona sangrona, alzada, persona muy anticuada.
133. Fresno.- árbol de sombra, planta, ciudad de California.
134. Frigol bayo.- alimento, semilla, legumbre, comestible de cierta especie, especie de frijol, frijol común y corriente.

113. Durazno - fruto, blanco, azúcar, durazno y azúcar, duro
(personas), agarrado, jugo, color.
114. Elbano - árbol que se da en la sierra de Gomas (magnacata), madera del árbol, palo
árbol que se da p' al cerro, planta.
115. El aguila - el aguila real, un tren, un ave, que son muy picudos, apodo para un borracho
un pájaro, animal que vuela, que busca comida, una marca, aviso para un riesgo.
116. El colorado - sierra que se llama así frente a Lampazos, río de caballo pelirrojo,
apodo de un caballo, apodo para alguien que se enoja y se pone colorado, persona que se
llega así por su tipo, sobrenombre para los pelirrojos, gente pelirroja.
117. El chiris - alas, algo que no está muy cargado (como el café), petrio (nombre), una
persona chupilla o chaparrilla, sobrenombre.
118. El gavilán - ave, alas, nombre de los ranchos, el que se come a los pollitos, carroña,
que se come a los pollitos, alguien muy logor, aprovechado, animal como el aguila, a
una persona que clava las uñas, alguien muy astuto, muy vivo.
119. El menudo - comida regional compuesta de panza de res, pato y chile (pozole), panzón,
comida (panza de res, estómago), el que limpia uno (lo que tienen dentro los animales), un
alimento, panza de vaca guisada, comida, viscera de res, acostumbrada en invierno.
120. El moro - caballos que tienen su pelo entrecano, alas con caballo medio canoso, caballo
blanco (manchado), los animalitos, nombre de caballo, se los dice a los caballos como
canos, como manchados, árbol, algo oscuro, un caballo, caballo de esteras (el moro de
Guanajuato), color de un morado, pinto.
121. Estúpido - persona, animal, bardo, idota, idote, tonto, algo que hacemos mal, mala
expresión, persona que no entiende, palabra despectiva para una persona.
122. Fabela - apodo.
123. Fandango - fiesta, baile, pachanga, portachon, algo, convención, desorden, bullicio
de mucha gente, alegre, libre.
124. Fíbelio - música tocada, amabilidad, todo, comida, alimento agudo, diminutivo de
sopa, diminutivo de fíbelo.
125. Fíla - comida de la región, alimento, expresión, diminutivo de fíbelo, los cancheros
de la cebra.
126. Flor de palma - platillo de regiones, por ejemplo, es abundante en los ranchos, luto de
la palma, producto de la palma, comida guisada.
127. Froticias de amor - planta, opodelido de carmelitas, flores bellas.
128. Francia - país, olor bueno, agradable, fragancia, pan francés.
129. Fandera - se utiliza mucho en la región para decir que una persona es mentirosa,
intrigosa, alientosa, hostigosa, tonta, persona que se aprovecha de algo, Macartur.
130. Pregada - persona amolada, chingada, jodida, educada, persona que le falta algo, que
no tiene diversión, fregar trastes, pisos o ropa.
131. Pregado - persona amolada, chingada, el mismo significado pero en masculino la
palabra a fregada, gente pobre, sin ganas de trabajar, persona fíelno de moral.
132. Pises - fruta comestible, alimento nutritivo, persona originaria de Monterrey, persona
extranjera, alzada, persona muy educada.
133. Piesno - árbol de sombra, planta, ciudad de California.
134. Pírol bayo - alimento, semilla, legumbre, comestible de cierta especie, especie de fíjol,
plato común y corriente.

135. Frijoles a la charra - comida regional, rar, torillo con rondana y turca, chanchear.
136. Frijoles refritos con totopos - alimento reseco, botana.
137. Frijolitos - comida, diminutivo de frijol, frijoles de la olla, rubios, grigo.
138. Fritada - cabrito, comida típica de Nuevo León, sangre del cabrito, los dentros del
cabrito, o hablar, sinónimo para hablarle a otra persona, aceveración a una persona cuando se
139. Froticitos - frotar algo, del verbo frotar, sobada.
140. Frutas en almíbar - comida enlatada, fruta en conserva, durazno, piña, mango, manzana,
etc. en azúcar o agua miel, postre.
141. Fulano - persona, es decir, hablar de alguien como decir mengano, pelado, nombre
propio, conocido, sujeto, se habla de una tercera persona, .
142. Gallo enterrado - es igual a "Gallo enterrado, chiva colgada", animal que se utiliza en
las carreras de caballo, entierran al gallo vivo solamente la cabeza de fuera, pasa el jinete
sacando el gallo enterrado estirándolo de la cabeza, juego, tradición de la región, parte de la
tradición de Salinas Victoria en días festivos, brujería.
143. Garbanzo - alimento, semilla, leguminosa, comida cocida, de palabras, palabras.
144. Gardenia - flores, planta, hecho de hacer algo, el cuestionario, hacer algo.
145. Garra vieja - trapo viejo, trapo de vestir viejo, trapo, ropa usada, trapo sucio, prenda de
vestir que está maltratada, de limon, hoja de manzana, lcrba, palabra extraña.
146. Garzas - Ave de pico largo y patas, animales, ave, apellido, alimento, granos infecciosos,
147. Gato montés - gato salvaje, el que habita en el monte, familia de los felinos, no
doméstico, una bestia, animal salvaje, medicina, hierba del campo, es perjudicial, uña
148. Gatos - animales, gatos domésticos, mascotas, angora.
149. Gavilán pollero - el que se lleva a los pollos, ave que acecha a los pollos y gallinas, el
que caza aves, colior gris, ave que come pollos, gente que ve y agarra, expresión que se
utiliza cuando una persona es más lista que otra en el sentido sexual.
150. Gente no somos nada fijada - que no somos codos, personas que son indiferentes,
personas que dan objetos sin fijarse, cuestión monetaria o material, persona buena.
151. Geranio - hierba, planta, planta de ornato, planta silvestre, plnta ornamental, el perro.
152. Girasol - planta, flor, flor silvestre, persona que se para para mercader, pan,
153. Glorias - natillas, triunfo, planta, dulces quese elaboran con leche, nombre.
154. Gobernadora - planta, mujer que manda, puesto político, planta medicinal, planta de
color verde, como té o medicamento, hoja de árbol, que se usa.
155. Golondrinas - ave, animalito, ave borrado, ave que viene en el verano, persona que no
está en un lugar fijo, anema para lo.
156. Gorditas - alimento de maíz, adjetivo que se utiliza para dirigirse a las mujeres con
cariño, tortillas, persona obesa, las mujeres, platillo típico, plato en Salinas Victorias, planta,
157. Granada - fruta, árbol frutal, artefacto explosivo.
158. Granado - el árbol del fruto de la granada, apellido, planta, arroz, planta que sirve para
159. Granjenos - planta silvestre, árbol que echa fruta, mata de monte comestible, planta.
160. Grillos - animalitos, insectos, movimiento político, animal silvestre, insecto, animales,
161. Grongeno - animales que hacen ruido a casas, insecto parecido con toronado, animalitos,
162. Guacamole - comida de aguacate con leche, aguacatye molido con leche, comida, puré
de aguacate, mezcla de aguacate con leche, platillo, alimento, agua, es una rosa, hortensia
163. Guajalote/pavo - ave comestible, animal, animal color negro, animal doméstico con
plumas, ave.

- 164 Guasear.- decir algo enbroma, bromerar, torillo con rondana y turca, chanchear.
165. Guayaba.- fruta, güera pecosa.
166. Güero.- adjetivo que les da a las personas de piel blanca o rubios, grigo.
167. Güey.- toro, apodo, mala dicción de nuestro lenguaje con la cual se puede nombrar para ofender o hablar, sinónimo para hablarle a otra persona, aceveraión a una persoan cuando se insulata, un hombre que es engañado por su mujer, animal.
- 168.- Gusados.-guisar alimentos, cortadillo, asao, alimento terminado, procesado, platillo comestible, comida.
169. Guiso de queso.- comida , guisado con queso, guiso con salsa con queso, almuerzo preferido, botnas. pizza, almuerzo, quesadillas, enchiladas.
170. Hamburguesa.- comida, pan con carne y queso, comida sabrosa y rápida, queso, cebolla, tomate, jamón y pan, pan, carne molida y huevo, hamburguesa bien rica.
- 171Harta muina.- desnutrido, enojo, fastidio, mueca, desesperación, estar de mal humor. muco coraje, caer gordo.
- 172 Hay veces.- querer algo, tal vez, palabra anticipada, unión de palabras, palabras.
- 173.helecho.- jardín , planta, el hecho de hacer algo, d cuestionarlo, hacer algo.
- 174.Hierbas de la hormiga.- sirve para calentura, planta hoja de fresno, rosal, hierba del campo, medicamento, hoja de limón, hoja de naranja, hierba, palabra extrña.
- 175.Hierba del ratón.-extraña, hierba, hierba del campo, medicamento, granos infecciosos, es dermatológica, planta medicinal.
- 176.hierba que pica.- la que pica, hortiguilla, medicina, hierba del campo, es perjudicial, uña de gato, hierbas, mala mujer.
177. Higo blanco.-fruta, fruta dulce, fruta para comer, planta que se come, comida.
178. Higuera.- la que da higos, planta de hoja áspera, planta que da fruta, donde hay muchos higos, árbol.
- 179.Hizo garras.- destrozo, destrozar algo, se utiliza como sinónimo de accidente, romper vasijas, se desbarató, se descompuso, se rompió.
- 180.Hocico.- la boca del perro, boca, maldición, boca de animales, instrumento del perro.
- 181.Hojarasca.- panecillo regional, galleta, pan con canela y azúcar, pan para merendar, pan, hierba hoja seca, codo, comer.
- 182.Hoja de naranjo.- hojas para té, té para dormir, pues las hojas o para té, hojas de un árbol, planta como té o medicamento, hoja de árbol, fruta, hojas, té.
- 183.Hojas de nogal.- medicina, té, hojas nomás, hojas del árbol que da la nuez, planta, hojas de la nuez, té para la anemia, para té.
- 184.Hojasé.- para té, medicamento, planta medicinal, para dolores estomacales, aperitivo para el vino, pueblo, planta medicinal para los catarrines, ejido en Salinas Victorias, planta, hoja número "c".
185. Horchata.- refresco, agua, agua bebida, agua hecha con arroz, planta que sirve para refresco, agua fresca, planta que se toma como refresco.
- 186.Hormigas.- tostadas para que caminen los niños, animal que pica, insecto, animales, animales chicos, animales que hacen daño a casas, insecto pequeño invertebrado, animalitos, animales que pican.
- 187.Hortensia.- planta, flores, nombre de planta, nombre propio, esa una rosa, hortensia flor, planta color blanca.
187. Jamaica.- bebida, fruta, té o bebida para refresco, flor para hacer aguas frescas, país.

188. Hospitalario.- hospital, el que le da arrimo a una persona, para los enfermos, que da ayuda, ayudar a servir a la gente, atento con la gente, muy servicial, clínica.
189. Hostigozo.- persona que molesta, fastidioso, empalagozo, gente que cae mal, molestar a las personas, persona indeseable, que da lata, persona que hostiga a otra.
190. Huele de noche.- flor, planta aromática, arbusto, albor, es un gas, nombre de una india.
191. Huerco, niño, lepe, niño menor de edad, vulgarmente dicho a los niños, chiquillo, mocososo, muchacho que no tiene padre.
192. Huevo con chorizo.- alimento a la hora del almuerzo o cena, almuerzo, almuerzo sabroso, comida de doce del medio día, alimento rico, guisado.
193. Huevo de corral.- huevo de gallina, comida, blanquillo, huevo natural al cien por ciento y que no contiene química, huevo de gallina que se cría en el corral de granja, huevo sano.
194. Huevos revueltos.- guisados, huevos meneados, blanquillo guisado con chorizo, carne o frijoles, huevo revuelto en la sartén con una cuchara, comida ranchera.
195. Huevos volteados.- huevos estrellados o en torta, sólo se pone el huevo a freír y se le da vuelta con la paleta, huevos rancheros, huevos refritos, guisado de huevos con las yemas enteras, huevos tiernos, se cocen por abajo, pero la yema queda sin cocer, también significa una grosería, se le dice así a los llamados jotos, porque tienen los huevos volteados.
196. Huitlacoche.- zenzontle que canta, hongos del elote, comida de los reyes aztecas, pájaro que canta parecido al zenzontle, tortilla, pájaro parecido al carpintero, animal que anda en el monte.
197. Huizache.- arbusto, árbol, planta, árbol que se da en el río, campo, etc., árbol espinoso, la cáscara es medicinal, se hierva y se hace un té, significa decir "chinga tu madre".
198. Hulera.- resortera, juguete de los niños, arma para la cacería, se llama "nigazura" en otras partes, es para matar animales, horqueta con hules, tira piedras.
199. Humanables.- que sabe ser humano y amable, gente que es muy humana, buena persona, buenos amigos, de humanidad.
200. Humilde.- muy pobre, ser bueno, persona sencilla, personas sin pretensiones, viene de sentirse inferior, buena gente, persona que se humilla.
201. Idiota.- persona que no vale la pena, persona que hizo algo mal, persona que está loca, indeseable, persona amable, tonto, fuera de sí, grosería, enfermo de sus facultades mentales, menso.
202. Inquieta.- criatura que no se aguanta, andar desesperado y contestarle mal a todas las personas, persona activa, que no puede estar en un solo lugar, travieso, persona que no está sosegada, no dejar de moverse, andar para arriba y para abajo.
203. Insectos.- todos los animalitos, zancudos, moscos, animales fastidiosos, animalitos voladores, gusanitos, moscas, el alimento del futuro.
204. Jabalíes.- animal del campo, puerco silvestre, parecido al marrano, animal no doméstico, animal comestible.
205. Jacal.- casa hecha de carrizo nada más, vivienda con techo de hoja de caña, vivienda con paredes de adobe y techo de palma, choza humilde, vivienda con techo de hoja de caña o de pita, casa mal hecha de dos aguas, casa muy rústica, en verano muy fresca y en invierno muy caliente, casa de campo para el fin de semana.
206. Jacaranda.- mata, andar con hipo, árbol, nombre de mujer, árbol de flor lila, planta de jardín, sus flores cambian de color, persona rumbera.
207. Jamaica.- bebida, fruta, té o bebida para refresco, flor para hacer aguas frescas, país.

208. Jarilla.- hierba que se da en el río y se come, arbusto que se da en donde hay mucha humedad, en la orilla de los ríos, varas que se dan en el río y que un montón de ellas espanta a las moscas, tipo de carrizo pero muy macizo.
209. Jasmín.- flor, mata de jardín, planta casera, flor blanca, planta con buen aroma, rosas, nombre de persona. *tas - leche con fruta (licuados), bebida, fruta licuada, fruta hervida.*
210. Jefe.-el que manda, jefe de la casa (el padre), el que dirige una empresa, fabrica o departamento, el que paga. *ñas, Lima (capital), verdura, pedazo de metal para afilar hachas*
211. Jesús del verbo.- expresión, susto, "¡hay no!", expresión.
212. Jicote.- insecto, mosco, animalito negro, venenoso, parecido al mayate, animal parecido al redacuacho y que vive debajo de la tierra, insecto que se desarrolla en el quiote, animal que pica e hincha el pedazo. *quien no pronuncia bien, animal feroz, alguien astuto o valiente.*
213. Jodido.- gente fregada, sin dinero, puede estar fregado económicamente o de salud, que ni siquiera puede pagar su comida, palabra mal sonante, sentirse mal, agresión.
214. Juana.- nombre de persona, mujer. *tas, queso, chonzo, apodo, platillo del sur, queso*
215. Juieste.- fuiste, que se fue, que jué a una parte, palabra deformada de fuiste, usada por los de bajo nivel económico. *ave*
216. Julano.- modismo de fulano, que es el señor o la persona, persona que uno no conoce, persona de la cual no sabemos su nombre, cuando no se quiere decir el nombre de la persona, cualquier persona. *leche con azúcar, objeto arriba de otro.*
217. Julieta.- nombre de mujer, planta o flor. *por la noche*
218. La calavera.-huesos, la muerte, el cráneo, esqueleto, luces de carro o camioneta de la parte de atrás.
219. La coma.- signo de puntuación y de ortografía, árbol que da unas bolitas y se hace chicle al masticar, arbusto que se encuentra en los montes, alguna persona que está en estado de coma.
220. La chingada.- expresión, que te vayas a otra parte, maldición.
- 221.-La harina de trigo.- sirve para hacer tortillas, se utiliza para hacer pan, grano de trigo, alimento integral. *barbacoa.*
222. La madre.- persona que te dio la vida, expresión de sorpresa, la Madre Patria, la madre religiosa (monjas), expresión que se usa cuando te asustas, maldición, cuando alguien se cae.
- 223.- La natilla.-dulce de leche, atole, leche de cabra. *cerro es el monte, lugar donde*
224. La pandura del oso.- un cerro llamado Cerro Azul que se encuentra en Victoria.
225. La pandura.- (doblado o jorobado), monte. *planta venenosa, mujer sin sentimientos,*
226. La tarántula.- animal, araña grande, persona mala o mañosa.
227. Lagartijas.- ejercicio aeróbico, animal, reptil, apodo a una mujer flaca.
228. Lagartijo.- animal, puede ser utilizado como ofensa, animal macho. *ingrediente de la*
229. Lagrita.- cuando alguna persona se está quejando o llorando, tracalear.
230. Lambusco.- persona que come mucho, que come muy rápido, tragón, glotón, alguien que come en todas partes, que come de todo. *una mujer de la familia (matrícula), suegra.*
231. Las secas.-escases de agua. *mujer guapa, agua*
232. las vistas.- adorno de un carro o camioneta, el cine, paisaje.
233. Le sacan partido.- aprovechar lo mejor, de alguna persona o cosa, cuando haces un trato y te va mejor, ventajoso. *al, hierba para colicos, mata para cuando*
234. Leche quemada.-dulce de leche quemada, dulce de cabra, leche que se hierva, cajeta de leche quemada, leche que se quema cuando se está cociendo.

208. Jarra - hiedra que se da en el río y se come, arbusto que se da en donde hay mucha
jarra, en la orilla de los ríos, varas que se dan en el río y que un montón de ellas espanta
a las moscas, tipo de carizno pero muy macho.
209. Jarra - flor, mata de jardín, planta cascarr, flor blanca, planta con buen aroma, rosas,
nombre de persona.
210. Jefe - el que manda, jefe de la casa (el padre), el que dirige una empresa, fábrica o
establecimiento, el que paga.
211. Jefe del verbo - expresión, susto, "¡ay ay ay", expresión.
212. Jicote - insecto, mosquito, animalito negro, venenoso, parecido al mayate, animal parecido
al tocacucho y que vive debajo de la tierra, insecto que se desarrolla en el quito, animal
que pica e hincha el pedazo.
213. Jodido - gente febrada, sin dinero, puede estar febrado económicamente o de salud, que
necesita pagar su comida, palabras mal sonantes, contras mal, expresión.
214. Juana - nombre de persona, mujer.
215. Juana - fúste, que se fue, que fue a una parte, palabra derivada de fúste, usada por
los de bajo nivel económico.
216. Juana - modismo de fúste, que es el señor o la señora, persona que uno no conoce,
persona de la cual no sabemos su nombre, cuando no se quiere decir el nombre de la
persona, cualquier persona.
217. Juana - nombre de mujer, planta o flor.
218. La calavera - huesos, la muerte, el cráneo, espelido, huesos de cerdo o camionera de la
parte de atrás.
219. La coma - signo de puntuación y de ortografía, árbol que da unas hojas y se hace
bicho al masticar, arbusto que se encuentra en los montes, algunas personas que están en
estado de coma.
220. La chingada - expresión, que te voy a dar un par de maldiciones.
221. La harina de trigo - sirve para hacer tortillas, se utiliza para hacer pan, grano de trigo,
alimento integral.
222. La madre - persona que te dio la vida, expresión de sorpresa, la madre, la madre,
religiosa (monjas), expresión que se usa cuando te asustas, maldición, cuando alguien se cae.
223. La natilla - dulce de leche, atole, leche de cabra.
224. La pandura del oso - un cerro llamado Cerro Anáhuac que se encuentra en Victoria.
225. La pandura - (doblado o jorobado), monte.
226. La tarántula - animal, araña grande, persona mala, malos.
227. Agarrar - ejercicio aeróbico, animal, reptil, especie de una mujer fea.
228. Agarrar - animal, puede ser utilizado como ómnibus, animal macho.
229. Agarrar - cuando alguna persona se está quejando o llorando, llorar.
230. Camusco - persona que come mucho, que come muy rápido, tragón, gloton, alguien
que come en todas partes, que come de todo.
231. Las secas - escases de agua.
232. Las vistas - adorno de un cerro o camionera, el cine, paisaje.
233. Le sacan partido - aprovechar la mejor, de alguna persona o cosa, cuando haces un
trato y te va mejor, ventajoso.
234. Leche quemada - dulce de leche quemada, dulce de cabra, leche que se hierve, cacha de
leche quemada, leche que se quemó cuando se está cocinando.

235. León.- animal, diminutivo de Leonardo, animal carnívoro, mamífero, León (ciudad).
236. Les rayas el disco.- se utiliza en un sentido agresivo, mentar la madre, injuria ofensa,
insulto.
237. Libélula.- algo del cuerpo, animal chiquito que no tiene huesos, caballete.
238.-Licuado de frutas.- leche con fruta (licuados), bebida, fruta licuada, fruta hervida,
ponche.
239. Lima.- fruta, lima para uñas, Lima(capital), verdura, pedazo de metal para afilar hachas
y machetes, fruta entre naranja y limón, playera o camiseta.
240. Limón.- árbol que da limón, fruta, expresión (cuando algo es sencillo).
241. Limonada.- agua de limón, bebida.
242. Lobo.- apellido, alguien quien no pronuncia bien, animal feroz, alguien astuto o valiente.
243. Locuaz.- alegre, simpático, juguetón, que habla mucho, loco.
244. Lonche.- toalla sanitaria, antojos en las meriendas.
245. Longaniza.- sangre de marrano cocida, carne, chorizo, apodo, platillo del sur, queso
para tacos.
246. Loros.- cotorro, perico, ave.
247. Los amores de un rato.- amores que se olvidan, satisfacción momentánea, tener amante
y pasatiempo con novios, jugar con alguien, planta de flor que dura poco.
248. Los empalmes.-comida hecha con tortilla, objeto arriba de otro.
249. Llorona.- leyenda de una mujer llorona, llanto por la noche.
250. Macizitas.- madura de edad, algo duro, cuando traen dinero, tripas del puerco con
sangre.
251. Machacado.- platillo típico, carne seca con huevo.
252. Machos de cabrito.- rollo de carne, vísceras de cabrito, azaduras, comida cabrito
macho.
253. Magazo.- mago, Margarito, "Mague".
254. Magueyes.- planta del monte, planta para hacer bebidas, alimento para ganado,
condimento para barbacoa.
255. Maíz.- grano, alimento, de donde vienen las tortillas.
256. Maizena.- atole, polvo sacado del maíz, polvo para hacer atole, atole en caja.
257. Majada.- donde están las chivas, rebaño de chivas, corrales en el monte, lugar donde
paren las chivas.
258. Mala mujer.- mujerzuela, que no se porta bien, planta venenosa, mujer sin sentimientos,
desobligada.
259. Malcriado.-mal portado, grocero, mal alimentado.
260. Malta.-fiebre, derivado de una planta, fábrica de cartón, alimento, ingrediente de la
cerveza.
261. Malva.- una flor, planta, derivado del trigo.
262. Mamá grande.- abuela, señora de muchos años, mayor de la familia (matriarca), suegra.
263. Mamacita.- mamá, piropo, mujer guapa, novia.
264. Mami.- diminutivo de mamá.
265. Mano.- hermano, mano de león (planta).
266. Manzanilla.-hierba medicinal, hierba para cólicos, hierba para remedio.
267. Mariposas.- animal volador, insecto volador parecido al gusano.

- 268. Marranitas.- pan de dulce a base de piloncillo, se hace con harina de maíz, se le conoce también como moreliana.
- 269. Marrano.- animal para comer, cerdo comestible, se le conoce como puerco o cochino.
- 270. Marrano encebado.- marrano para comer, animal para competir de unos juegos, marrano listo para matar.
- 271. Marrubio.- planta de monte que sirve para lavar la ropa, hierba medicinal, hierba para té.
- 272. Más correcto.- que está bien, mejor, muy bien.
- 273. Más mejor.- que significa muy bien.
- 274. Masa de nixtamal.- masa de molino, maíz en masa, maíz cocido para tortillas.
- 275. Masantes.- tiempo muy pasado, hace mucho, mucho tiempo atrás.
- 276. Matas.- plantas de jardín, jardín.
- 277. Mayates.- insecto volador de color verde, también significa homosexuales.
- 278. Mejorana.- planta medicinal, hierba para té, se le conoce también como nistafiate.
- 279. Melones.- fruta de color naranja en su interior, también se usa para nombrar los senos de la mujer.
- 280. Membrillo.- fruto amarillo que se come crudo o cocido, dulce.
- 281. Menester.- que es necesario.
- 282. Menso.- que está mal de la cabeza, persona ignorante, persona que no capta las cosas, también se le conoce como pasmado o tonto.
- 283. Menta.- hierba medicinal, planta para té, también conocida como poleo.
- 284. Metate.- piedra para hacer las tortillas, moler la masa, moler maíz, chile.
- 285. Mezcal.- vino sacado del maguey, pencas cocidas para beber, el cojoyo del maguey.
- 286. Mezquite.- árbol que da vainas o frutos, unas veces amargos y otras dulces.
- 287. Michos.- animal.
- 288. Migas.- pequeños pedazos de tortilla o pan.
- 289. Mijo.- expresión que quiere decir mi hijo, muchacho o chamaco.
- 290. Minino.- algo pequeño, gato, pequeño, poco, cariño de un animalito.
- 291. Mirasol.- flor, salir y mirar el sol, nombre propio, girasol, planta, nombre de persona.
- 292. Mis hijas.- hijas de una persona, familiares, niñas, el conjunto de hijos para acentuar la propiedad, con la leyenda de la llorona, parientes, amor materno.
- 293. Mísperos.- árbol frutal, fruto, frutas, fruto de un árbol llamado igual que se da en regiones de clima frío, en las montañas y lugares altos, fruto amarillo, frutilla.
- 294. -Mocoso.- un niño o una persona que trae mocos, con mocos, niño, chavillo, que tiene el moco de fuera, alguien que tiene una edad inadecuada para algunas cosas, niño, cuando les despectivo o de cariño, niño pequeño, cuando una persona es considerada pequeña para hacer alguna cosa, niño chiflado, se utiliza como malcriado, con gripa.
- 295. -Mole.- comida mexicana, comida platillo, mezcla de varios chile molidos, ajonjolí, sobrenombre para un hijo de padre desconocido, comida como el pipián, comida con pollo, mezcla de chiles con semilla.
- 296. Mole de semilla.- pipián, el que se hace con ajonjolí, pollo con arroz, mole de pasta, el que se prepara en la región de Puebla, casero, comida.
- 297. Moliendas.- donde se muele la caña para hacer piloncillo, pinole, molino, un molino que es estirado por un caballo para sacat azúcar de la caña, cosechas, donde se hacen los dulces, lo que se hace en conserva, donde se hace la caña.

298. Moliendo.- acción de moler, poner gorro, machacando, masticar, fregar, aplanar, terquear a otra persona, molestando a otra, hostigar, persona que molesta a otra, moliendo comida.

299. Mona blanca.- árbol frutal, persona de bata blanca, persona de cara blanca, cuando tratan de asustar a alguien, ánima buena en pena que necesita ayuda, una novia, chava rubia, una estatua, que la piel de determinada persona es blanca.

300. Montón.- conjunto de cosas, mucho, agrupación de cosas, algo que está junto, grupo de cosas, varias personas, cantidad.

301. Mora blanca.- fruto, fruto de un árbol llamado mora, mora morada o negra o blanca, árbol.

302. Moras.- una fruta, de habitar, muchas, árboles de tres clases, morada blanca y que no da fruto, vivienda.

303. Morro.- cuando le cortan la extremidad inferior a una persona o animal, a la parte superior la denominan morro, joven, niño chiquito, , niño, algo pequeño, en las comunidades del sur, dejar una parte pequeña de un árbol, el último pedazo de cualquier cosa, chavo, lo que da del brazo cortado, persona, a la que le falta un brazo, persona que padece alguno de sus miembros.

304. Moscas.- los insectos, animalito volador, los insectos, animal, insecto, viajar de gratis en algún vehículo o sin que se dé cuenta el chofer, insectos malos y feos.

305. Mosquitos de colmena.- los que producen los panales, animal, animales que fabrican miel, dulce de colmena, fabrican miel y cera, abejas.

306. Muchacho.- un joven, persona joven, un hombre, un niño, la juventud, adolescente.

307. Mugrero.- donde falta aseo o limpieza, basura, suciedad, sucio, tiradero, desorden.

308. Mugroso.- sucio, persona sucia, cochino, que anda sucio, persona o cosa sucia, alguien que molesta, persona con ropa sucia.

309. Mula.- animal, animal híbrido, que es bien méndigo.

310. Mulato.- un negro, de raza negra, negro, mezcla de razas de colores, mezcla de dos razas diferentes, en América del Sur para personas de color obscuro, persona negra.

311. Murciélagos.- animal, animal que chupa la sangre, animal que habita en las cavernas o lugares oscuros y cerrados, vampiro, animal que vuela en la noche, animal nocturno que chupa la sangre.

312. Muy abierta.- una persona muy platicadora, muy extensa, amplia, persona con facilidad de palabra, zamba, tope de lo que se puede usar, una puerta o cosa, persona que tiene criterio amplio, señora que baja del camión abierta.

313. Muy padre.- agradable, persona a todo dar, sacerdote, usado por los jóvenes cuando les gusta algo, o que está bonito o agradable, que está bueno, que pasa, que gusta, bien chido, bueno, persona muy amable, campechano, sencilla, chido, algo bonito, para calificar lo bueno.

314. Nacahuitas.- árbol silvestre que da una fruta ácida y pequeña, que se utiliza para dar de comer a los pajaritos, palabra que se utiliza para nombrar a las personas torpes, "no seas anacua".

315. Naco.- persona que habla vulgarmente, persona que es soez, persona que no está de acuerdo con las antiguas costumbres, marihuano, personas ridículas, drogadictos, persona burlona o pesada.

298. Moliendo.- acción de moler, poner gorro, machacando, masticar, fregar, aplanar, terquear a otra persona, molestando a otra, hostigar, persona que molesta a otra, moliendo comida.

299. Mona blanca.- árbol frutal, persona de bata blanca, persona de cara blanca, cuando tratan de asustar a alguien, ánima buena en pena que necesita ayuda, una novia, chava rubia, una estatua, que la piel de determinada persona es blanca.

300. Montón.- conjunto de cosas, mucho, agrupación de cosas, algo que está junto, grupo de cosas, varias personas, cantidad.

301. Mora blanca.- fruto, fruto de un árbol llamado mora, mora morada o negra o blanca, árbol.

302. Moras.- una fruta, de habitar, muchas, árboles de tres clases, morada blanca y que no da fruto, vivienda.

303. Morro.- cuando le cortan la extremidad inferior a una persona o animal, a la parte superior la denominan morro, joven, niño chiquito, , niño, algo pequeño, en las comunidades del sur, dejar una parte pequeña de un árbol, el último pedazo de cualquier cosa, chavo, lo que da del brazo cortado, persona, a la que le falta un brazo, persona que padece alguno de sus miembros.

304. Moscas.- los insectos, animalito volador, los insectos, animal, insecto, viajar de gratis en algún vehículo o sin que se dé cuenta el chofer, insectos malos y feos.

305. Mosquitos de colmena.- los que producen los panales, animal, animales que fabrican miel, dulce de colmena, fabrican miel y cera, abejas.

306. Muchacho.- un joven, persona joven, un hombre, un niño, la juventud, adolescente.

307. Mugrero.- donde falta aseo o limpieza, basura, suciedad, sucio, tiradero, desorden.

308. Mugroso.- sucio, persona sucia, cochino, que anda sucio, persona o cosa sucia, alguien que molesta, persona con ropa sucia.

309. Mula.- animal, animal híbrido, que es bien méndigo.

310. Mulato.- un negro, de raza negra, negro, mezcla de razas de colores, mezcla de dos razas diferentes, en América del Sur para personas de color obscuro, persona negra.

311. Murciélagos.- animal, animal que chupa la sangre, animal que habita en las cavernas o lugares oscuros y cerrados, vampiro, animal que vuela en la noche, animal nocturno que chupa la sangre.

312. Muy abierta.- una persona muy platicadora, muy extensa, amplia, persona con facilidad de palabra, zamba, tope de lo que se puede usar, una puerta o cosa, persona que tiene criterio amplio, señora que baja del camión abierta.

313. Muy padre.- agradable, persona a todo dar, sacerdote, usado por los jóvenes cuando les gusta algo, o que está bonito o agradable, que está bueno, que pasa, que gusta, bien chido, bueno, persona muy amable, campechano, sencilla, chido, algo bonito, para calificar lo bueno.

314. Nacahuitas.- árbol silvestre que da una fruta ácida y pequeña, que se utiliza para dar de comer a los pajaritos, palabra que se utiliza para nombrar a las personas torpes, "no seas anacua".

315. Naco.- persona que habla vulgarmente, persona que es soez, persona que no está de acuerdo con las antiguas costumbres, marihuano, personas ridículas, drogadictos, persona burlona o pesada.

316. Nadien.- relativo a nada, que no hay nada, que una persona no vale o no es nada, no figuras, no eres tomado en cuenta, no vales nada, es algo que no es, persona que quiere sobreponerse a otra.
317. Naranja.- fruta, relativo a nada o a una negativa, se utiliza como respuesta a una pregunta, color naranja, distorsión entre anaranjado y rojo.
318. Naranja agria.- fruto que sirve para fabricar la conserva de naranja o para limpiar, lavar o asear cazos de cobre, fruto que se utiliza para hacer dulces, apodo que se dá a las personas serias o que no caen bien.
319. Nedra.- no se reconoció el significado.
320. Nevando en París.- frase que se usa para decir que no hay nada nuevo, se utiliza para referirse a los cambios físicos de una persona adolescente, que se encuentra en desarrollo, relativo a cambios.
321. Niña de barco.- frase que se utiliza para referirse a una muchacha que anda de coscolina y que se sube con cualquier hombre, desinteresado de lo que digan los demás, muchacha pobre, niña pobre.
322. Niño.- persona adulta pero mimada, persona adulta con comportamiento de niño, relativo a infantil, apellido de una persona.
323. Nisperos.- árbol frutal que da un fruto del mismo nombre.
324. Nixtamaleros.- persona pediche o terca, persona que se encarga de cocer el nixtamal, pájaro llamado nixtamalero, persona amanerada, persona que se junta a un grupo y a otro persona que vende masa para tamales, pájaro que se come el maíz.
325. No dejes camino por vereda.- no dejes lo mejor por lo peor, no dejes lo seguro por lo inseguro, refrán que insta a seguir siempre el mismo sistema, advertencia cuando se anda por malos caminos.
326. No estés fregando.- no molestar, no estorbar, no interrumpir, no hacer tranzas, portarse bien.
327. No estés jodiendo.- no fornicar, palabra altisonante y vulgar, desprecio hacia el otro por alguna situación desagradable, no molestar dicho de una manera más vulgar, no ser terco.
328. No estés relegando.- no hacer a un lado a las personas, persona que no tiene la suficiente cultura o educación, hablar solo, averiguar, pelear a palabras, quejarse, semejante a no razonar, persona inconforme siempre.
329. No hay mal que por bien no venga.- refrán conocido.
330. No jodas.- relativo a no es cierto, no fornicar, no ser aprovechado, no molestar, palabra vulgar.
331. No les busques tres pies al gato.- refrán conocido utilizado para advertir a las personas cuando andan por malos caminos, relativo a no arriesgarse.
332. No manches.- relativo a no mames, no ensuciar, no ser mentoroso o exagerado, se utiliza para decir que no se perjudique a más personas.
333. No preguntes lo que no te importa.- no ser entrometido o metiche en lo ajeno.
334. No seas fámula.- persona cochina, baja, que a todo le hace, ser socarrón o burlista.
335. No seas gandalla.- persona canalla, sinvergüenza o floja, cuando se quiere quitar algo que no le pertenece, persona aborazada, aprovechada y estafadora, ser ratera.
336. No seas picudo.- relativo a ventajoso, inteligente o habilidoso, persona mañosa o transera, aventajosa, imprudente, peleonero, payaso, persona larga o lista, hacer algo con alevosía y ventaja.

- 337. Paisano.- persona del mismo lugar que yo, persona del mismo municipio, pájaro de cola larga, persona del mismo estado, amigo, compañero del mismo pueblo.
- 338. Palo blanco.- árbol, rancho, alo barnizado con cal.
- 339. Palo encebado.- juego que se realiza en una feria, es un palo cubierto con manteca, es un juego que se realiza en las coleaderas, se utiliza para poner un premio encima para así tratar de alcanzarlo.
- 340. Palomas.- aves, aves querestuna, arroz palomero, agua, significado de paz y amor,
- 341. Pan de elote.- también llamado pan de suflé, pan de la región, como pan hecho con elote, pastel, pan de maíz, elote desgranado con harina, pan hecho con maíz tierno.
- 342. Pan de maíz.- pan hecho con maíz, tortillas, pan de maíz molido.
- 343. Pan de marranilla.- también llamado moreliana, posee forma de marranito, color café, moreliana hecha con piloncillo, pan de dulce.
- 344. Pan francés.- bolillo, pan blanco, pan de harina.
- 345. Pan en acero.- pan de elote, gordas de manteca, pan de maíz hecho en vasija de acero.
- 346. Panocha blanca.- pan de maíz pequeño, pan blanco, masa, bisquet salado.
- 347. Panochas de maíz crudo.- pan de maíz molido, pan de elote, pan de maíz sin sabor.
- 348. Papaya.- fruta.
- 349. Papi.- padre, palabra de cariño para una persona, diminutivo de papá, palabra de cariño al papá.
- 350. Pariente.- familiar.
- 351. Parra.- mata que da la uva, la vid, Higueras (municipio), planta de viñedos.
- 352. Parvadas de esto o de lo otro.- muchos, grupo, montón, todos, montón de personas o animales, cierta cantidad de aves.
- 353. Pata de vaca.- árbol, hierva, planta, pata de animal.
- 354. Pavo.- animal, aves.
- 355. Pedo.- gases, descansos del cuerpo, andar borracho, persona borracha.
- 356.- Pelado.- persona que se expresa mal, corte de pelo, persona majadera, mal hablado, que lo pelaron, persona que te dice algo que no te gusta.
- 357. Peleoneros.- persona que se pelea, personas que buscan problemas, persona afecta a pelear, persona que busca camorra muy seguido.
- 358. Pelicano.- ave.
- 359. Peludo.- con mucho pelo, que anda greñudo, persona que usa pelo largo.
- 360. Pendejo.- tonto, menso, persona que no sabe nada, gente que no razona, persona que no sabe lo que dice, persona que no actúa como debe ser, persona que no es cuerda.
- 361. Pepena.- recoger algo, recoger cosas del suelo, levantar lo último de una cosa, recoger basura, agarrar.
- 362. Pepitos.- sobrenombre, apodo, nombre propio.
- 363. Peras.- frutas.
- 364. Prerejil.- una verdura, un alimento, especie vegetal.
- 365. Pescado.- carne, animal, filete, conjugación del verbo pescar.
- 366. Pescar los gallos.- agarrarlos para pelearlos, para comerlos.
- 367. Petunias.- mata de flor, flor, apodo.
- 368. Picada.- hacer pedacitos una cosa, ansiosa, curiosa, traer en picada, con curiosidad, del verbo picar, cuesta abajo, algo acabado, el mar revuelto, algo que está picado.
- 369. Picaflor.- colibrí, pájaro.

- 370. Pichicuate.- tacaño, persona egoísta, codo, muy agarrado, poquito, víbora.
- 371. Pichones.- palomos, hijos de los palomos, apodo, los palomos cuando están chicos, aves, pajaritos recién nacidos de los palomos, cria de los palomos, palomitos, enamorados.
- 372. Piloncillo.- dulce, de la caña, se usa para preparar diferentes platillos.
- 373. Piloncillo de nuez.- dulce, pero con nuez, se come directo.
- 374. Pimienta.- condimento, especia, comida, que se usa para remedios.
- 375. Pinceles.- instrumento para pintar, brochas, brochitas, colores.
- 376. Pinche.- conjugación del verbo pinchar, tacaño, persona que no vale madre, apodo, codo, muy agarrado, poquito.
- 377. Pinche perra cabrona.- persona mala, mujer que anda en malos pasos, maldición, grosería, expresión de enojo, persona que no vale la pena, una estúpida.
- 378. Pinole.- alimento, maíz molido con azúcar, molido y tostado, para preparar atole, dulce de maíz.
- 379. Pipián.- chile, mole hecho con semillas de calabaza, comida que se hace con nopales, mole con semillas, un tipo de mole que lleva chile rojo.
- 380. Pirul.- árbol grande, que sirve para curar de susto, hierba, árbol que arrima a las brujas, cura espantos, planta.
- 381. Pitacoches.- pitar un carro, claxón.
- 382. Pitaya.- fruta comestible, planta para hacer dulces, fruta del monte, fruta del campo, fruta acidita.
- 383. Plátano.- árbol frutal, fruta, que comen los changos.
- 384. Poleo.- un té, una polea de un mueble, la menta que se da en las copas de los cerros, una hierba.
- 385. Polka.- un pan, un baile, una canción, una polka regional.
- 386. Polvorón.- un pan, una galleta, polvo de pan, tierra en polvo.
- 387. Pollera.- una fábrica, un animal, donde se meten los pollos, persona que pasa a otras a las fronteras, una gallina.
- 388. Pomelo.- el padre de la pomela.
- 389. Pos.- expresión para afirmar algo, una palabra, pues.
- 390. Po que onda.- un saludo, una expresión que los jóvenes usan, qué onda.
- 391. Pozole.- una comida, un alimento, un menudo, un nixtamal que se echa al menudo, una comida de carne de puerco y chile colorado, una especia.
- 392. Primo.- un pariente o familiar, el hijo de mi tío, una saludo, un parentesco.
- 393. Principio de carnero.- una nueva cria, un borrego, un platillo compuesto por arroz con garbanzos y se guisa con carnero.
- 394. Pucha.- no tiene significado.
- 395. Puchero de res.- un caldo de res, una parte del animal, el lomo de la vaca.
- 396. Puerquitos.- un animal, marranitos, los hijos del puerco, animales que comen mugrero, cochinos.
- 397. Pulgoso.- alguien impregnado de pulgas, un apodo, un inquieto, un perro que tiene pulgas, un perro.
- 398. Pulque.- una bebida excitante, tepache, un pan tradicional, un té, un alimento, un vino.
- 399. Pumas.- un animal feroz, un equipo de futbol.
- 400. Puñetas.- objetos que se utilizan para arreglar carros, juego de puños, un idiota, un menso.

401. Puto.- una persona que sale con varias mujeres, una maldición, una palabra mal sonante, un coscolino, un maricón, un mujeriego, un travieso.
402. Qué méndigo.- una persona fuerte de voluntad, una mala persona, una persona que anda en el vicio, un desgraciado, una persona que pide limosna.
- 403.- Qué onda chiquito.- una expresión para saludar, un diminutivo, una ofensa, expresión para un joven guapo, una expresión para llamar a un maricón.
404. Que te valga lo que yo haga.- algo que no interese, que me importa lo que haces, una expresión machista, no temetas con mi vida, que te valga madre.
405. Quelite.- una planta, una hierba, una rama de árbol.
406. Quelito.- ningún significado.
407. Queso recocado.- un queso quemado, calostros, un dulce un alimento, un guiso que se pega por falta de aceite, queso asadero.
408. Rosales.- planta que da rosas, apellido.
409. Ruda.- persona tosca, brusca, agresiva, planta, hierba.
410. Salsa de molcajete.- picante para sazonar, platillo mexicano, salsa, chile tomate y cebolla molcajeteados.
411. San Juan.- nombre propio, un salto, lugar turístico, una iglesia de San Juan de los Lagos, santo que se festeja el 24 de junio.
412. San Pedro y san Pablo.- discípulos, santos que se festejan el 29 de junio, carreras de gallos, apóstoles, nombres propios, santos.
413. Sandía.- fruta.
414. Sangre de drago.- planta, planta medicinal que ayuda del crecimiento del cabello, matita con jugo.
415. Sangre de puerco.- guisado con vísceras, higaditos, comida, guisado con sangre de puerco, guisado.
416. Sangrita.- comida hecha con carne de puerco, bebida (vampiros), gusado.
417. Sangrón.- alguien pesado, insoportable, grosero, pedante, muy sacale punta, que cae mal, que quiere aparentar lo que no es, que se cree mucho.
418. Sartenes.- vasijas, para cocinar, cacerolas, vasijas para guisar.
419. Satán.- diablo, persona mala que hace brujería, pingo, luzbel.
420. Sauce.- marca de vino, árbol, árbol grande.
421. Sauz.- árbol.
422. Se la llevo la estrellita.- frase para decir que ya se fue muy rápido, cuando se muere la abuelita así se le dice a los niños, por no decir que la llevó la fregada o algo peor cuando alguien se muere, cuando le pasa algo malo, que se la llevó el novio.
423. Semilla con ajonjolí.- la semilla de los panes, semilla para guisos, mole para dulces.
424. Semilla de pepita.- el corazón de la semilla de calabaza, la semilla de calabaza pero sin cáscara.
425. Semilla de calabaza.- se usa para hacer dulces, la semilla de la calabaza entera, semilla para hacer mole.
426. Semita.- pan, pan de harina integral amasada con piloncillo.
427. Sempiterna.- flor, mata.
428. Sempual.- matita, municipio del estado de México, flor que ahora se llama xempoaxuchitl que se usa en el mes de noviembre para llevarse al panteón.

429. Servicial.- persona que ayuda, que es buena, alguien presto para hacer favores, amables, atento.
430. Sinvergüenza.- persona con poca ropa, engañador, mujeriego, grosero, que se porta mal, canalla, persona sinvergüenza.
431. Soda.- refresco, refresco gaseoso.
432. Teresitas.- plantas, nombres propios, muchas niñas, es una imagen, flor, planta que produce una flor.
433. Tienes más cebo que manteca (sangre de atole).- un dicho, palabra popular, lentos, que se tarda mucho, flojera, que tiene mucha paciencia, cosa grasosa, lo que tre el marrano, el cebo.
434. Tintinas.- pajarito que es el más pequeño, algo chiquito, pájaros.
435. Típico.- regional, tradicional, costumbre, algo usual, común, algo que se hace siempre, propio de México, música, que no cambia, algo que se tiene desde siempre.
436. Tlacuache.- un tejón, animal, se toma como alimento, sobrenombre, animal de montes.
437. Tomillo.- planta, hierba de olor que sirve para las comidas, parecido al clavo y a la pimienta, condimento, hierba para té, algo como tomate.
438. Torbellino.- remolino, agua que tiene borbotos, relativo al mar, tornado, cuando hay mucho aire y agua, cuando hace aire y lluvia.
439. Tordo.- pájaro dl monte, falta de oído, animal, pájaro que habita en el maíz.
440. Toronja.- fruta, sirve para agua fresca y para untar al pollo, cítrico parecido a la naranja, pero más grande y agria, naranja.
441. Tortillas de harina.- algo que se come, hechas de harina, alimento, gorditas, harina, trigo, mezcla con manteca y sal.
442. Tortillas en el comal.- calentar, que en el se preparan (en el comal), que la tortilla se está tostando, tortillas calentadas en el comal, gorditas o sopos, tortillas de masa, harina caliente.
443. Tortolitas.- ave, palomitas, pájaros, mielosos, animalitos, palomitas chiquitos del monte, parecida a las palomas.
444. Toruga de campo.- las que andan en la tierra, son de casco grande y áspero, animal lento, tortuga terrestre.
445. Trailas.- remolque, plataforma, donde cargan los animales, acarrear algún mueble, se le pega a un trailer, camioneta o carro, caja de trailer, donde acarrear caballos, las que acarrear los carros y transportan automóviles, se dice un lugar si me das tal cosa, caja sin la cabina.
446. Traeme la tina.- favor que se pide, traerla, orden, mandar traer un bote o cubeta que se quiere una tina, cubeta o bote.
447. Trampa.- algo de fierro, para atrapar animales, ratones o colyotes, emboscada, con la que se atrapan los ratones, sirve para agarrar animales.
448. Tranquilas.- persona calmada, seria, serenidad, estar en paz, pasivo, estar agusto, persona serena, dormir, persona no guatosa, pacífico, calamado.
449. Trapiche.- trapo.
450. Trompillos.- juguete, dulces, trompos chiquitos, hierba espinosa del campo, mata, trompo de alimento, planta medicinal, balero, yoyo.
451. Tulipán.- flor, animal que se parece o es el tucán carpintero, planta que da flores, matas, un nombre planta.

452. Tunas.- fruta que viene del nopal y sirve para alimento, fruta mexicana, propio del nopal, son rojas, verdes y salen en las raíces.
453. Turcos.- pan de maíz, gorda de harina que lleva carne de puerco, originario de Turquía, pan dulce con pasas, nueces y canela, dulce, animal, es un tapir.
454. Turicatas.- animalito que se pega en las gallinas, se cria en las gallinas, plagas que tienen las gallinas, enfermedad de las gallinas, animalitos que tienen los perros.
455. Tuya.- un árbol, planta de la tuya, algo de otra persona, afirmación, algo que pertenece o perteneciente a la segunda persona, posesión, una planta, propicio de una persona.
456. Uchila.- cuando no gusta algo, y hueles algo, alejar a los animales, irse, correr a un perro.
457. Unitivas.- son muchas, unidos, comoúnica.
458. Uña de gato.- árbol, árbol huizache, árbol espinoso, rancho.
459. Urracas.- pájaro color negro, ave.
460. Vales pura madre.- no vales para nada, no sirves para nada, maldición, ofensa, me vale.
461. Vamos a darnos un rol.- una vuelta, dar un paseo, se ven varias personas, vamos a una fiesta.
462. Vara dulce.- árbol, eucalipto, hierba buena, árbol el monte, planta.
463. Varita de San José.- planta, árbol.
464. Vedá.- verdad, sí estar de acuerdo.
465. Velo de novia.- lo utilizan para casarse, matrimonio, cascada, como pedazo de tela, planta, corona de novia.
466. Venado.- animal, ciervo, animal de campo.
467. Venado cola blanca.- animal, ciervo, especie de venado, venado grande.
468. Venga pa' ca.- hablarle a una persona, venir, arrimarse, acercarse, ven para acá, ven.
469. Verdolaga.- planta, planta de mar, hierba, legumbre.
470. Vide.- ver, vil, mirar, lo vi.
471. Vinagrillo.- animal, insecto, animal de tierra, animal malo.
472. Vino de maguey.- tequila, vino que sacan del maguey, jugo de la piña del maguey, mezcal, tlapehue, pulque, agua del magueyvino de Bustamante.
473. Vino de nogal.- vino.
474. Virgen de Guadalupe.- nuestra virgen, virgen, símbolo, imagen, nuestra señora madre de la patria.
475. Virgen santa.- la virgen, asombrarse de algo, manía, santo, purísima.
476. Virginias.- plantas pequeñas, plantas, nombre de flor, nombre propio.
477. Víspera.- antes, va a acontecer algo, época, era, final, un día antes, 24 de diciembre, víspera de algún festejo.
478. Vizarro.- no tiene definición.
479. Volcán.- montaña, lumbre, fuego, cerro, lama, erupción.
480. Volcanes.- pan, muchos volcanes, conchas.
481. Ya valió grillo.- valio madre, equivocación, te quedaste esperando, perdido, descubrimiento, que no se hizo, ya la regó.
482. Yerba del venado.- mata, medicina, raza, planta, la que come el venado, té medicinal, planta medicinal.
483. Yerbabuena.- planta, mata, yerba de olor, medicina, olor rico, jardín.

472. Tuna - fruta que viene del nopal y sirve para alimento, fruta mexicana, propio del nopal.
473. Turcos - pan de maíz, gorda de harina que lleva carne de puerco, originario de Turquis.
474. Turco - pan dulce con pasas, nueces y canela, dulce, animal, es un tapir.
475. Turco - animalito que se pega en las gallinas, se cría en las gallinas, plagas que tienen las gallinas, enfermedades de las gallinas, animalitos que tienen los perros.
476. Tuya - un árbol, planta de la tuya, algo de otra persona, afirmación, algo que pertenece o perteneciente a la segunda persona, posesión, una planta, propio de una persona.
477. Uña - cuando no gusta algo, y hueles algo, alzar a los animales, huir, correr a un lado.
478. Uñas - son muchas, unidos, comunican.
479. Uña de gato - árbol, árbol huizache, árbol espinoso, tacho.
480. Uñas - pájaro color negro, ave.
481. Uñas para madre - no vales para nada, no sirves para nada, maldición, ofensa, me vale.
482. Uñas a darnos un rol - una vuelta, dar un paseo, se ven varias personas, vamos a una fiesta.
483. Uña dulce - árbol, eucalipto, hierba buena, árbol el monte, planta.
484. Uña de San José - planta, árbol.
485. Uña - verdad, si estás de acuerdo.
486. Uña de novia - lo utilizan para casarse, matrimonio, cascada, como pedazo de tela, planta, corona de novia.
487. Uña - animal, ciervo, animal de campo.
488. Uña blanca - animal, ciervo, especie de venado, venado grande.
489. Uña para ca - palabra a una persona, venir, armar, acordarse, ven para acá, ven.
490. Uña de mar - planta, planta de mar, hierba, lechuga.
491. Uña - ver, vil, mirar, to, vi.
492. Uña - animal, insecto, animal de tierra, animal malo.
493. Uña de maguay - tepalcates, vino que sacan del maguay, jugo de la piña del maguay, moxal, tepalcates, pulque, agua del maguay, vino de Bustamante.
494. Uña de nogal - vino.
495. Uña de Guadalupe - nuestra virgen, virgen, símbolo, imagen, nuestra señora madre de la patria.
496. Uña santa - la virgen, asombrarse de algo, manía, santo, putísima.
497. Uñas - plantas pequeñas, plantas, nombre de flor, nombre propio.
498. Uña - antes va a acontecer algo, época, era, final, un día antes, 24 de diciembre, aspecto de algún festivo.
499. Uña - no tiene definición.
500. Uña - montaña, humbre, fuego, cerro, lama, erupción.
501. Uñas - pan, muchos volcans, conchas.
502. Uña - valio madre, equivocación te quedaste capenado, partido, descubrimiento, que no se hizo, ya se regó.
503. Uña del venado - mata, medicina, taxa, planta, la que come el venado, té medicinal, planta medicinal.
504. Uña - planta, mata, yerba de olor, medicina, olor rico, jardín.

- 484. Yo no agarro ningún rencor.- vergüenza, que no guardas coraje, temor, nada extraño, que no es mío, pena olvidarse.
- 485. Yo no puedo meter las manos en la lumbre.- que hay problemas, quemarse, que no quieres cocinar, problemas, un dicho, que no se mete en problemas con otro, que se refiere al otro.
- 486. Zacate.- pasto, planta, hierba, quítate, vete, guía.
- 487. Zacate de cepillo.- hacer escobas, té, lavar trastes, planta, hierba en carretera.
- 488. Zacate de limón.- té, sabor limón, planta agria.
- 489. Zacate gringo.- para pacas, yerba para animales, zacate que se da a la orilla de las carreteras, forrajes, para hacer pacas.
- 490. Zacudiendo.- sacudir, zancudas.
- 491. Zancudo.- animal que pica, bicho, insecto, bicho raro que pica en las noches, mosquito.
- 492. Zarcaparrilla.- fruta, salsaparrilla.
- 493. Zopilote.- pájaro, animal, pájaro raro, cuervo, ave.
- 494. Zorrilo.- animal, feo olor, apesta, animal del monte.
- 495. Zorro.- animal, menso.

MINA

492 Xarco - animal, manso.
 493 Xarilla - animal, feo olor, repeta, animal del monte.
 494 Xajote - pájaro, animal, pájaro raro, curavo ave.
 495 Xacapanilla - fruta, salsapanilla.
 496 Xacando - animal que pica, insecto, dicho raro que pica en las rocas, mosquito.
 497 Xacandando - sacudir, xacandas.
 498 Xacaras, fortijas, para hacer pacas.
 499 Xacate guingo - para pacas, yerba para animales, xacate que se da a la orilla de las
 500 Xacate de limón - té, sabor limón, planta agua.
 501 Xacate de cepillo - hacer escobas, té, lavar trastes, planta, yerba en carretera.
 502 Xacate - pasto, planta, hierba, quitiste, veta, guis.
 503 Xacates cocinar, problemas, un dicho, que no se mete en problemas con otro, que se teñire
 504 Yo no puedo meter las manos en la lumbre - que hay problemas, quemarse, que no
 505 Yo no quiero ningún rencor - vergüenza, que no guardas rencor, nada extraño.

LISTA DE VOCABLOS ENCONTRADOS EN MINA, N.L.

1. A DAR LA VUELTA
2. ¿DONDE VAS
3. ABANICO
4. ABRIGO
5. ACELGA
6. ACERO
7. ADIO
8. ADIOS
9. ADIOS PRIMO
10. ADIOS QUE TE VAYA BIEN: DESPEDIDA, DESPECHO
11. AGUA DE FRUTA
12. AGUACATE: ARBOL QUE DA AGUACATES, FRUTA
13. AGUAMIEL
14. AGUAMIEL DE MAGUEY
15. AGUARDIENTE: BEBIDA - FICHA DE MAGUEY O CAÑA
16. AHI NO CONSIGUES NI PIEDRAS AZULES: LUGAR DONDE NO HACEN FAVORES, NO HAY NADA. LE PIDES AGUA Y NO LA BUSCA, ALGO IMPOSIBLE
17. AHI VIENE AQUEL GURU: HA RESPESADO LA PERSONA. COMPARACION CONFIANZA. EXPRESION
18. AI NOS VIDRIOS: DESPEDIDA EN LA RAZA, DESPEDIDA COMUN
19. AI TE MIRO: DESPEDIDA
20. AJO
21. ALACRAN: INSECTO QUE PICA, ANIMAL MUY FEO
22. ALAMO: ARBOL
23. ALBACAR: PLANTA CURATIVA
24. ALBARDAS
25. ALBARDO: RESGUARDO, TRINCHES, PALOS
26. ALCHULES
27. ALDABA
28. ALHELI
29. ALMOHADA
30. AMAPOLA
31. AMIGOS: ALGUIEN A QUIEN SE TIENE CONFIANZA, COMPAÑERO, UNA PERSONA CON LA QUE SE COMPARTEN LOS PROBLEMAS O CUALQUIER COSA. AMIGOS ENTRE LA FAMILIA
32. AMOR
33. AMORCITO
34. ANACAHUATA: ARBOL DE DONDE COMEN LOS CHIVOS, UN FRUTO, DE JAN SU HUESO (TIPO ALMENDRA, QUE SE TUESTA Y ES COMESTIBLE)

MINA

LISTA DE VOCABLOS ENCONTRADOS EN MINA, N.L.

- COMESTIBLES
36. ANDA CAPADO: SIN DINERO. OPERACIÓN EN LOS TESTICULOS DEL
 1. A DAR LA VUELTA
 2. A DONDE VAS
 3. ABANICO
 4. ABRIGO
 5. ACELGA
 6. ACERO
 7. ADIO
 8. ADIOS
 9. ADIOS PRIMO
 10. ADIOS QUE TE VAYA BIEN: DESPEDIDA, DESPECHO
 11. AGUA DE FRUTA
 12. AGUACATE. ÁRBOL QUE DA AGUACATES, FRUTA
 13. AGUAMIEL
 14. AGUAMIEL DE MAGUEY
 15. AGUARDIENTE: BEBIDA HECHA DE MAGUEY O CAÑA
 16. AHI NO CONSIGUES NI PIEDRAS AZULES: LUGAR DONDE NO HACEN FAVORES. NO HAY NADA. LE PIDES AGUA Y NO LA BUSCA. ALGO IMPOSIBLE
 17. AHI VIENE AQUEL GÜEY: YA REGRESÓ LA PERSONA. COMPARACIÓN. CONFIANZA. EXPRESIÓN.
 18. AI NOS VIDRIOS: DESPEDIDA PA' LA RAZA, DESPEDIDA COMÚN
 19. AI TE MIRO: DESPEDIDA
 20. AJO
 21. ALACRAN: INSECTO QUE PICA, ANIMAL MUY FEO
 22. ALAMO: ÁRBOL
 23. ALBACAR: PLANTA CURATIVA
 24. ALBARDAS
 25. ALBARDO: RESGUARDO. TRONCO. PALOS
 26. ALCHULES
 27. ALDABA
 28. ALHELI
 29. ALMOHADA
 30. AMAPOLA
 31. AMIGOS: ALGUIEN A QUIEN SE TIENE CONFIANZA. COMPAÑERO. UNA PERSONA CON LA QUE SE COMPARTEN LOS PROBLEMAS O CUALQUIER COSA. AMIGOS ENTRE LA FAMILIA
 32. AMOR
 33. AMORCITO
 34. ANACAHUATA: ÁRBOL DE DONDE COMEN LOS CHIVOS, UN FRUTO, DEJAN SU HUESO (TIPO ALMENDRA, QUE SE TUESTA Y ES COMESTIBLE)

1. A DAR LA VUELTA
 2. A DONDE VAS
 3. ABANICO
 4. ABRIGO
 5. ACELGA
 6. ACERO
 7. ADIO
 8. ADIOS
 9. ADIOS PRIMO
 10. ADIOS QUE TE VAYA BIEN: DESPEDIDA, DESPECHO
 11. AGUA DE FRUTA
 12. AGUACATE: ARBOL QUE DA AGUACATES, FRUTA
 13. AGUAMIEL
 14. AGUAMIEL DE MAGUEY
 15. AGUARDIENTE: BEBIDA HECHA DE MAGUEY O CAÑA
 16. AHI NO CONSIGUES NI PIEDRAS AZULES: LUGAR DONDE NO HACEN FAVORES NO HAY NADA LE PIDES AGUA Y NO LA BUSCA, ALGO IMPOSIBLE
 17. AHI VIENE AQUEL GUEY, YA REGRESO LA PERSONA, COMPARACION, CONFIANZA, EXPRESION
 18. A LOS VIDRIOS: DESPEDIDA PARA RAZA, DESPEDIDA COMUN
 19. A TI MIRO: DESPEDIDA
 20. ALO
 21. ALACRAN: INSECTO QUE PICA, ANIMAL MUY FEO
 22. ALAMO: ARBOL
 23. ALBACAR: PLANTA CURATIVA
 24. ALBARDAS
 25. ALBARDO: RESGUARDO, TRONCO, PALOS
 26. ALCHULES
 27. ALDABA
 28. ALHELLI
 29. ALMOHADA
 30. AMPOLA
 31. AMIGOS: ALGUIEN A QUIEN SE TIENE CONFIANZA, COMPAÑERO, UNA PERSONA CON LA QUE SE COMPARTEN LOS PROBLEMAS O CUALQUIER COSA, AMIGOS ENTRE LA FAMILIA
 32. AMOR
 33. AMORCITO
 34. ANACHUATA: ARBOL DE DONDE COMEN LOS CHIVOS, UN FRUTO, DEJAN SU HUESO (TIPO ALMENDRA, QUE SE TUESTA Y ES COMESTIBLE)

35. ANACUA: MATA DE BOLITAS AMARILLAS Y ROJAS QUE SON COMESTIBLES
36. ANDA CAPADO: SIN DINERO. OPERACION EN LOS TESTICULOS DEL ANIMAL. LA PERSONA CASTRADA
37. ANDALE HUERCO
38. ANDALE QUE TE VAYA BIEN
39. ANDALE ZONZO
40. ANDAS EN EL CHUPE
41. ANIS
42. APACIGUATE
43. APACIGUATE GROSERO
44. APELLIDO: APELATIVO, EL QUE VA DESPUES DEL NOMBRE
45. APIO
46. APLACATE
47. APODO
48. AQUEL
49. ARAÑA
50. ARDILLAS
51. ARNICA: HIERBA
52. ARROZ
53. ARROZ CON POLLO: COMIDA QUE SE HACE CON POLLO Y ARROZ, EL POLLO PROPIAMENTE CON ARROZ, O SOPA DE ARROZ CON POLLO COCIDO
54. ASADO
55. ASADO DE PUERCO: COMIDA, ALIMENTACION, CARNE CON CHILE COLORADO
56. ASILENCIATE
57. ASNOS: BURRO, ANIMAL DE CARGA, PERSONA QUE NO APRENDE
58. ATOLE DE MASA
59. ATOLE DE PINOLE: POSTRE
60. ATOLES
61. AUTO: CARRO PERO MAS RECIENTE DE LUJO
62. AUTOMOVIL: AUTO, CARRO PERO MAS RECIENTE, DE LUJO
63. AY CARAJA
64. AY HUERCO
65. AY HUERCO DEL DEMONIO
66. AY LES VA EL CINTO
67. AY NIÑO
68. AY NOS VIMOS
69. AY TONTO
70. AY VA EL GÜERO
71. AZUCAR
72. AZUCENA: RECUERDOS, FLOR
73. BABOSO
74. BANCA

ANACUA: MATA DE BOLTAS AMARILLAS Y ROLAS QUE SON COMESTIBLES
 ANDA CAPADO: SIN DINERO. OPERACION EN LOS TESTICULOS DEL ANIMAL. LA PERSONA CASTRADA
 ANDALE HUERCO
 ANDALE QUE TE VAYA BIEN
 ANDALE ZONZO
 ANDAS EN EL CHUPE
 ANIS
 APACIGUATE
 APACIGUATE GROSERO
 APELLIDO: APELLATIVO, EL QUE VA DESPUES DEL NOMBRE
 APLO
 APLACATE
 APODO
 AQUEL
 ARAÑA
 ARDILLAS
 ARNICA: HIERBA
 ARROZ
 ARROZ CON POLLO: COMIDA QUE SE HACE CON POLLO Y ARROZ, EL POLLO PROPIAMENTE CON ARROZ, O SOPA DE ARROZ CON POLLO
 COCIDO
 ASADO
 ASADO DE PUERCO: COMIDA, ALIMENTACION, CARNE CON CHILE COJORADO
 ASILENCIATE
 ASINOS: BURRO, ANIMAL DE CARGA, PERSONA QUE NO APRENDE
 ATOLE DE MASA
 ATOLE DE PINOLE: POSTRE
 ATOLAS
 AUTO: CARRO PERO MAS RECIENTE DE LUJO
 AUTOMOVIL: AUTO, CARRO PERO MAS RECIENTE, DE LUJO
 AY CARAJA
 AY HUERCO
 AY HUERCO DEL DEMONIO
 AY LES VA EL OINTO
 AY NIÑO
 AY NOS VIMOS
 AY TONTO
 AY VA EL QUERO
 AZUCAR
 AZUCENA: RECUERDOS, FLOR
 BABOSO
 BANCA

75. BANCO (MUEBLE)
76. BAÑO
77. BARBACOA: CARNE DE RES COCIDA EN UN POZO
78. BARBACOA DE CHIVO: CHIVO QUE SE PREPARA IGUAL QUE LA BARBACOA DE RES
79. BARBACOA DE POZO: MANERA DE COCINAR LA CABEZA DE RES, COMIDA QUE SE PREPARA EN UNA OLLA CON PENCAS DE MAGUEY DENTRO DE UN POZO
80. BARRENO: DULCE DE LECHE CON MELCOCHA DE PILONCILLO
81. BARRANCOS
82. BARRETA: ÁRBOL FUERZA, PALOS
83. BASTIMENTO
84. BATA
85. BATO: PELADO, MUCHACHO LOCO
86. BEBES
87. BEBIDAS
88. BECERRO
89. BELDUQUE
90. BERMUDA: COMIDA, ANIMAL, ALIMENTO, CHIVO, CARNE, FRITADA
91. BETABEL
92. BISTEC: CARNE DE RES, COMIDA, ALIMENTO
93. BISTEC A LA MEXICANA
94. BISTEC RANCHERO
95. BIZCOCHOS: PAN DULCE, PANECILLOS DE HARINA SALADOS, VASTIMENTOS DE MASA DE SABOR SALADO Y ELABORADOS CON MANTECA DE RES
96. BIZNAGA: RECIPIENTE PARA COCINAR ALIMENTOS, DONDE SE
97. BLANQUILLOS: PRODUCTOS DE LAS AVES, ALIMENTO, POSTURA DE LAS GALLINAS, ES OVALADO Y PROVIENE DE LA GALLINA
98. BLEIZER: SACO, COCHE, MARCA DE AUTO, SACO DE VESTIR
99. BLUSA: PRENDA DE VESTIR FEMENINA
100. BLUSA DE MANGA CORTA: PLAYERA, CAMISETA, BLUSAS CHIQUITAS, PRENDA DE VESTIR FEMENINA, UN CUARTO DE MANGA
101. BOCHO: UN VOLKSWAGEN, UN CARRO CHIQUITO, VEHÍCULO CHICO
102. BOLITAS DE LECHE: DULCE, LECHE QUEMADA ECHA BOLITA CON AZÚCAR
103. BOMBONES
104. BORRAJA: HIERBA PARA CURAR LA CALENTURA
105. BORREGO
106. BORREGO A LA GRIEGA
107. BOTES
108. BOTON
109. BRECHA: CAMINO, DESVÍO DE UN CAMINO, ABRIR UN CAMINO PARA HACER UNA CERCA
110. BUENA GENTE: QUE TRATA BIEN, QUE ES SERVICIAL

110. BUENA GENTE: QUE TRATA BIEN, QUE ES SERVICIAL
 HACER UNA CERCA
 BRECHA: CAMINO, DESVÍO DE UN CAMINO, ABRIR UN CAMINO PARA
 BOTÓN
 BOTES
 BORREGO A LA GRIEGA
 BORREGO
 BORRAL: HIERBA PARA CURAR LA CALENTURA
 BOMBONES
 AZÚCAR
 BOLSAS DE LECHE: DULCE, LECHE QUEMADA ECHA BOLITA CON
 BOCHO: UN VOLKSWAGEN, UN CARRO CHUITO, VEHICULO CHICO
 PRENDA DE VESTIR FEMENINA, UN CUARTO DE MANGA
 BLUSA DE MANGA CORTA, PLAYERA, CAMISETA, BLUSAS CHUITAS
 BLUSA: PRENDA DE VESTIR FEMENINA
 BLEIZER: SACO, COCHE, MARCA DE AUTO, SACO DE VESTIR
 LAS GALLINAS, ES OVALADO Y PROVIENE DE LA GALLINA
 BLANQUILLOS: PRODUCTOS DE LAS AVES, ALIMENTO, POSTURA DE
 BIZNAGA
 MANTECA DE RES
 VASTIMIENTOS DE MASA DE SABOR SALADO Y ELABORADOS CON
 BIZCOCHOS: PAN DULCE, PANECILLOS DE HARINA SALADOS
 BISTEC RANCHERO
 BISTEC A LA MEXICANA
 BISTEC: CARNE DE RES, COMIDA, ALIMENTO
 BETABEL
 BERMUDA
 BELDUQUE
 BECERO
 BEBIDAS
 BEBES
 BATO: PELADO, MUCHACHO LOCO
 BATA
 BASTIMENTO
 BARRATA: ÁRBOL FUERZA, PALOS
 BARRANCOS
 BARRENO: DULCE DE LECHE CON MELCOCHA DE PILONCILLO
 DENTRO DE UN POZO
 COMIDA QUE SE PREPARA EN UNA OLLA CON PENCAS DE MAGUEY
 BARBACOA DE POZO: MANERA DE COCINAR LA CABEZA DE RES,
 BARBACOA DE RES
 BARBACOA DE CHIVO: CHIVO QUE SE PREPARA IGUAL QUE LA
 BARBACOA: CARNE DE RES COCIDA EN UN POZO
 BAÑO
 BANCO (MUEBLE)

111. BUENAS NOCHES: QUE DEJE DE HABLAR, EXPRESION PARA CALLAR
 112. BUENAS TARDES
 113. BUENO PARA NADA
 114. BUENOS DIAS
 115. BUENOS DIAS LE DE DIOS
 116. BUGAMBILIAS: PLANTA, FLOR, SIRVE PARA CURAR A LOS AMBIAN,
 ASUSTADOS, CAMBIO DE DOMICILIO
 117. BUJILLA: TRANSPORTE DE PERSONAL, DE GENTE, MUEBLE, GRANDE
 118. BUÑUELOS: SADA
 119. BURILTA: VEHICULO CON CAJA ATRAS, TROCA, SIRVE PARA
 120. BURO: PORTAR MERCANCIA
 121. BURRITOS: PARA ROPA, PRENDA DE VESTIR, LO QUE VISTES
 122. BURROS: TIRANTES
 123. BUTAQUE: PRENDA DE VESTIR QUE SE USA EN LA PARTE
 124. CABALLO: PARA HOMBRE, ROPA INTERIOR
 125. CABEZON: PARA CAMISETA, UNA CAMISA
 126. CABEZUDO
 127. CABRA
 128. CABRITO: COMIDA, ANIMAL, ALIMENTO, CHIVO, CARNE, FRITADA,
 CHIVO ASADO
 129. CABRITO EN FRITADA: COMIDA
 130. CABRITO AL PASTOR
 131. CABRITO ASADO
 132. CABRITO EN SANGRE: ALIMENTO, FRITADA
 133. CABRON
 134. CABRON QUE ESTAS HACIENDO: DE COLORES
 135. CACEROLA: RECIPIENTE PARA COCINAR ALIMENTOS, DONDE SE
 GUISAN LAS SOPAS, PARA GUISAR SOPA Y FRIJOLE, SARTÉN
 136. CACTUS
 137. CAFE: HERMANO
 138. CAGUAMA: HERMANO, PADRENTES, MANITA, HERMANA
 139. CAJETA: LECHE QUEMADA, DULCE, ALIMENTO, CONJUNTO DE
 140. CALABAZA: PROTEINAS
 141. CALCETIN: COMIDA, ALIMENTO, CHULETAS
 142. CALDO: AGUA HERVIDA CON CONDIMENTOS, ALIMENTO LÍQUIDO,
 LÍQUIDO COMESTIBLE, COMIDA, COMIDA DE RES, CASTRADO,
 VERDURAS CON AGUA Y CARNE
 143. CALDO DE POLLO
 144. CALMATE: RATA
 145. CALOSTRO: LECHE, LA PRIMERA LECHE
 146. CALZONCILLO: PRENDA DEPORTIVA DE BOXEAR, PRENDA INTIMA DE
 CABALLERO, CALZÓN, ROPA INTERIOR, TRUZA
 147. CALLA IRENE
 148. CALLATE
 149. CALLATE LA BOCA

111 BUENAS NOCHES
 112 BUENAS TARDES
 113 BUENO PARA NADA
 114 BUENOS DIAS
 115 BUENOS DIAS LE DE DIOS
 116 BUGAMBILIAS: PLANTA FLOR. SIRVE PARA CURAR A LOS ASUSTADOS
 117 BULLA
 118 BUÑUELOS
 119 BURILLOS
 120 BURRO
 121 BURRITOS
 122 BURROS
 123 BUTAQUE
 124 CABALLO
 125 CABEZON
 126 CABEZUDO
 127 CABRA
 128 CABRITO: COMIDA, ANIMAL, ALIMENTO, CHIVO, CARNE, FRITADA, CHIVO ASADO
 129 CABRITO EN FRITADA: COMIDA
 130 CABRITO AL PASTOR
 131 CABRITO ASADO
 132 CABRITO EN SANGRE: ALIMENTO, FRITADA
 133 CABRON
 134 CABRON QUE ESTAS HACIENDO
 135 CACEROLA: RECIPIENTE PARA COCINAR ALIMENTOS DONDE SE GUIAN LAS SOPAS, PARA GUIAR SOPA Y FRIOLES, SARTEN
 136 CACTUS
 137 CAFE
 138 CAGUAMA
 139 CAJETA: LECHE QUEMADA, DULCE
 140 CALABAZA
 141 CALCETIN
 142 CALDO: AGUA HERVIDA CON CONDIMENTOS, ALIMENTO LIQUIDO, LIQUIDO COMESTIBLE, COMIDA, COMIDA DE RES, CASTRADO, VERDURAS CON AGUA Y CARNE
 143 CALDO DE POLLO
 144 CALMATE
 145 CALOSTRO: LECHE, LA PRIMERA LECHE
 146 CALZONCILLO: PRENDA DEPORTIVA DE BOXEAR, PRENDA INTIMA DE CABALLERO, CALZON, ROPA INTERIOR, TRUZA
 147 CALLA IRENE
 148 CALLATE
 149 CALLATE LA BOCA

150. CALLESE CABRON: QUE DEJE DE HABLAR, EXPRESION PARA CALLAR A UN NIÑO
 151. CAMA
 152. CAMARADA: AMIGO
 153. CAMARADAS
 154. CAMBIO: CUANDO ALGO ESTÁ ESTABLECIDO Y LUEGO LO CAMBIAN. ASEARSE DIARIAMENTE. CAMBIO DE DOMICILIO
 155. CAMION: TRANSPORTE DE PERSONAL, DE GENTE, MUEBLE, GRANDE DE CARGA PESADA
 156. CAMIONETA: VEHICULO CON CAJA ATRAS, TROCA, SIRVE PARA TRANSPORTAR MERCANCIA
 157. CAMISA: GARRA, ROPA, PRENDA DE VESTIR, LO QUE VISTES
 158. CAMISA DE TIRANTES
 159. CAMISETA: PRENDA DE VESTIR QUE SE USA EN LA PARTE SUPERIOR, PARA HOMBRE, ROPA INTERIOR
 160. CAMISETITA: UNA CAMISETA. UNA CAMISA
 161. CAMISON
 162. CAMISA FINITA
 163. CAMISA SIN MANGAS
 164. CAMOTE
 165. CAMPAMOCHA
 166. CANARIO
 167. CAÑA
 168. CAÑEROS
 169. CAPIROTADA
 170. CARAMELO: DULCE, DULCE LARGO DE COLORES
 171. CARCACHA: CARRO VIEJO, CARRO DE ANTES, ANTIGÜEDAD, RELIQUIA
 172. CARIÑO
 173. CARNAL: HERMANO
 174. CARNALILLOS: HERMANO, PARIENTES, MANITA, HERMANA
 175. CARNE: LO QUE SE COME, COMIDA, ALIMENTO, CONJUNTO DE VITAMINAS Y PROTEÍNAS
 176. CARNE ASADA: COMIDA, ALIMENTO, CHULETAS
 177. CARNE CON FRIJOLES: COMIDA COMÚN, COMIDA REVUELTA, DE FRIJOLES, AGREGÁNDOLE CARNE, CARNE COCIDA CON FRIJOLES
 178. CARNE DE CONEJO
 179. CARNE DE PUERCO
 180. CARNE DE RATA
 181. CARNE DE RES: ALIMENTO, COMIDA
 182. CARNE EN CORTADILLO
 183. CARNE EN TROZO
 184. CARNE GUISADA
 185. CARNE PICADA

CALLESE CABRON: QUE DEJE DE HABLAR, EXPRESION PARA CALLAR
 A UN NIÑO
 CAMA
 CAMARADA: AMIGO
 CAMARADAS
 CAMBIO: CUANDO ALGO ESTA ESTABLECIDO Y LUEGO LO CAMBIAN
 ASARSE DIARIAMENTE, CAMBIO DE DOMICILIO
 CAMION: TRANSPORTE DE PERSONAL, DE GENTE, MUEBLE, GRANDE
 DE CARGA PESADA
 CAMIONETA: VEHICULO CON CALA ATRAS, TROCA, SIRVE PARA
 TRANSPORTAR MERCANCIA
 CAMISA: GARRA, ROPA, PRENDA DE VESTIR, LO QUE VISTES
 CAMISA DE TIRANTES
 CAMISETA: PRENDA DE VESTIR QUE SE USA EN LA PARTE
 SUPERIOR PARA HOMBRE, ROPA INTERIOR
 CAMISSETITA: UNA CAMISETA, UNA CAMISA
 CAMISON
 CAMISA FINITA
 CAMISA SIN MANGAS
 CAMOTE
 CAMPAMOCHO
 CANARIO
 CAÑA
 CAÑEROS
 CAPIROTADA
 CARAMELO: DULCE, DULCE LARGO DE COLORES
 CARCACHA: CARRO VIEJO, CARRO DE ANTES, ANTIGÜEDAD
 RELIQUIA
 CARINO
 CARNAL: HERMANO
 CARNALILLOS: HERMANO, PARIENTES, MANITA, HERMANA
 CARNE: LO QUE SE COME, COMIDA, ALIMENTO, CONJUNTO DE
 VITAMINAS Y PROTEINAS
 CARNE ASADA: COMIDA, ALIMENTO, CHULETAS
 CARNE CON FRIJOLES: COMIDA COMUN, COMIDA REVUELTA, DE
 FRIJOLES, AGRREGANDOLE CARNE, CARNE COCIDA CON FRIJOLES
 CARNE DE CONEJO
 CARNE DE PUERCO
 CARNE DE RATA
 CARNE DE RES: ALIMENTO, COMIDA
 CARNE EN CORTADILLO
 CARNE EN TROZO
 CARNE GUIADA
 CARNE PICADA

186. CARNE SECA: COMIDA GUIADA, TROZOS DE CARNE DE ALGÚN ANIMAL
187. CARRETA: QUE SE ARRASTRA POR BUEYES, SE USA PARA ACARREAR, TRANSPORTE CON DOS RUEDAS
188. CARRETON: CARRETA CON CUATRO RUEDAS, TRANSPORTE TIRADO POR ANIMALES, TRANSPORTE DE PALETAS, LO MISMO QUE UNA CARRETA
189. CARRO: UN CARRO NORMAL, MUEBLE, VEHICULO DONDE SE PUEDE UNO MOVER
190. CARTULINA: PAPEL, FLOR, CARTONCILLO
191. CASA: LUGAR DE RESIDENCIA, LUGAR DONDE VIVES, VIVIENDA, LUGAR DE HABITACION, POCILGA
192. CASCABEL
193. CASCARA DE NARANJA
194. CASCO DE CALABAZA
195. CASTAÑAS
196. CAZUELAS
197. CEBOLLA
198. CEBOLLA DE RABO
199. CEMPOALES
200. CENIZO
201. CERRADURA
202. CERVEZA: BEBIDA CON LEVADURA, MALTA Y ALCOHOL, EN EXCESO PONE BIEN LOCO
203. CIEMPIES
204. CIERRALE: NO MOLESTES, COMO LA LLAVE, LA PUERTA, NO ENGORDAR, ESTA HACIENDO FRIO
205. CILANTRO
206. CLAVEL DE LA INDIA
207. CLAVELES: EXPORTACIÓN, FLOR
208. CLAVO
209. CLOSET
210. COBERTORES
211. COBIJA
212. COCIDO DE ARROZ
213. COCINA
214. COCO
215. CODA: ENVIDIOSA, AGARRADO, TACAÑO, PERSONA PINCHE, MEZQUINIO, PERSONA CODA
216. COKTEL DE CAMARONES
217. COL
218. COLADOR: RECIPIENTE PARA COLAR CAFÉ O TÉ, SIRVE PARA MEZCLAR HARINA, AZÚCAR, TRASTE PARA COLAR AGUA, LECHE, CAFÉ, SEDAZO
219. COLASIONES: DULCES, DULCE DE NAVIDAD, DULCE CONFITADO

220. COLCHA
221. COLCHON
222. COLEGA: COMPAÑERO DE TRABAJO, DE ESTUDIO, PAISANO
223. COLIFLOR
224. COMEDOR
225. COMIDAS CASERAS
226. COMINO
227. COMO AMANECISTE
228. COMO ESTAS: INTERESARSE POR ALGUIEN, SALUDO, UN ESTADO DE SALUD, ESTAR BIEN
229. COMO HAS ESTADO
230. COMO LE VA
231. COMO PONES GORRO
232. COMO TE HA IDO
233. COMO TE VA: SALUDO
234. COMODA
235. COMPA: CAMARADA., COMPADRE,
236. COMPADRE (ADRE): COMPROMISO POR UN AHIJADO, AMIGO CON SERIEDAD, DEBIDO AL COMPROMISO, UNA PERSONA RESPETABLE, APRECIADA
237. COMPAÑERO: AMIGO FIEL, SINCERO, UN HERMANO, ALGUIEN DEL TRABAJO, LA NOVIA O NOVIO
238. COMPAÑERO (ESPOSO)
239. COMPAÑERO DE JALE: COMPAÑEROS DE TRABAJO, DE LABORES COTIDIANAS, QUE TRABAJAN JUNTOS
240. COMPAÑIA: TRABAJO
241. COMPORTATE
242. CON UNA CHINGADA: CUANDO UNO NO PUEDE HACER BIEN LAS COSAS, QUE NO SE ESTÁN QUIETOS, ALGUIEN QUE ESTÁ HACIENDO ALGO MAL, CUANDO LA GENTE LO DICE ESTÁ HISTÉRICA
243. CONCHA: PAN DE DULCE
244. CONCHITAS: PAN DE DULCE
245. CONDENADO
246. CONEJO: ANIMAL DE CAMPO, ANIMAL DE MONTE
247. CONEJO ASADO: CONEJO A LA BARBACOA, ALIMENTO QUE COMEN LOS PASTORES
248. CONEJO DEL MONTE: CONEJO SALVAJE, ROEDOR COMESTIBLE
249. CONFIDENTE
250. CONJUNTO
251. CONO DE LECHE: DULCE, CONITO CONLECHE Y AZUCAR, CONO DE HARINA CON LECHE
252. CONOCI EL MUNDO
253. CONOCIDO: DEL VERBO CONOCER, VECINO, FAMILIAR
254. CONSERVA DE CALABAZA
255. CONSERVAS DE CAÑA: POSTRE, CAÑA MOLIDA

- 256. CONSOMATE
- 257. CONSOME
- 258. CONVERTIBLE
- 259. COMPORTATE BIEN
- 260. COQUENA: ANIMAL PARECIDO AL PATO, COMO GALLINAS, AVES GRANDES, ANIMAL PARECIDO A LA GALLINA
- 261. CORALILLO
- 262. CORRALITOS DE MANTECA
- 263. CORTADILLO: ALIMENTO, CARNE CON CHILE, COMIDA
- 264. CORTADILLO DE RES
- 265. CORTOS: ALGO COMO SHORT, ROPA INTERIOR,
- 266. COSTILLAS DE CABRITO
- 267. COTORRITOS: AVE, PERICO, ANIMAL DOMÉSTICO QUE HABLA MUCHO
- 268. COYOTE
- 269. CREATURA. NIÑO, BEBÉ
- 270. CRISANTEMO
- 271. CRISTIANO : CREER EN CRISTO, SER CATÓLICO, IMPLICA UNA RELIGIÓN, UN SER HUMANO, UNA EXPRESIÓN: "AY CRISTIANO, ¿DÓNDE ANDABAS?"
- 272. CUAJADA: CUAGULADA, CUAJO DE CHIVO PARA HACER YOGURT
- 273. CUANA
- 274. CUARTO: RECAMARA
- 275. CUARTO DE ENFRENTE: PARTE QUE DA LA VISTA, RECIBIDOR
- 276. CUARTO DE ENMEDIO: PORCIÓN IGUAL EN AMBAS PARTES, SALA, LUGAR DONDE SE ENCUENTRA LA COCINA, POR LO REGULAR SON DOS CUARTOS, DEPENDE DE LA CASA
- 277. CUARTO DE LA ESQUINA: SON NEGOCIOS, CUARTO DE ENFRENTE
- 278. CUARTO DE LOS MUCHACHOS: CUARTO DE DIVERSIÓN,, PARTE DEL FONDO, CUARTO DE LOS HIJOS, DONDE HAY JUGUETES, CAMA, UTENSILIOS, ETC.
- 279. CUARTO DE MI SUEGRA: ES EL ÚLTIMO CUARTO, EL DEL FONDO
- 280. CUARTO DE MUCHACHAS: CUARTO DE ESTUDIO, TERCER CUARTO IZQUIERDO
- 281. CUARTO DE TRIQUES: CUARTO DONDE SE PONEN LAS COSAS QUE SE USAN POCO, CUARTO DONDE SE GUARDAN COSAS, COSAS INSERVIBLE, ARRUMBADAS
- 282. CUARTO GRANDE
- 283. CUATES: SINÓNIMO DE AMIGO, SE PUEDE UTILIZAR PARA SALUDAR, POR EJEMPLO: ¿QUÉ DICES CUATE?, ES PARA SUSTITUIR EL NOMBRE DE ALGUIEN, MELLIZO
- 284. CUBAS: VINO CON SODA Y HIELOS
- 285. CUBIERTO DE CALABAZA
- 286. CUBIERTOS: CUCHILLO PARA TROZAR VERDURA, TENEDORES, CUCHARAS, CUCHILLOS, VELDUQUE

287. CONSUMATE
 288. CONSUME
 289. CONVERTIBLE
 290. COMORTATE BIEN
 291. COQUENA: ANIMAL PARECIDO AL PATO, COMO GALLINAS, AVES
 292. GRANDES, ANIMAL PARECIDO A LA GALLINA
 293. CORALILLO
 294. CORRALITOS DE MANTECA
 295. CORTADILLO: ALIMENTO, CARNE CON CHILE, COMIDA
 296. CORTADILLO DE RES
 297. CORTOS: ALGO COMO SHORT, ROPA INTERIOR
 298. COSTILLAS DE CABRITO
 299. COTORRITOS: AVE, PERICO, ANIMAL DOMESTICO QUE HABLA
 300. MUCHO
 301. COYOTE
 302. CREATURA: NIÑO, BEBE
 303. CRISANTEMO
 304. CRISTIANO: CREER EN CRISTO, SER CATOLICO, IMPLICA UNA
 305. RELIGIÓN, UN SER HUMANO, UNA EXPRESIÓN, AY CRISTIANO
 306. "DÓNDE ANDABAS?"
 307. CUAJADA: CUAJADA, CUALO DE CHIVO PARA HACER YOGURT
 308. CUANA
 309. CUARTO: RECAMARA
 310. CUARTO DE ENFRENTA: PARTE QUE DA LA VISTA, RECIPIENTE
 311. CUARTO DE ENMEDIO: PORCIÓN IGUAL EN AMBAS PARTES, SALA
 312. LUGAR DONDE SE ENCUENTRA LA COCINA, POR LO REGULAR SON
 313. DOS CUARTOS, DEPENDE DE LA CASA
 314. CUARTO DE LA ESQUINA SON NEGOCIOS, CUARTO DE ENFRENTA
 315. CUARTO DE LOS MUCHACHOS: CUARTO DE DIVERSION, PARTE DEL
 316. FONDO, CUARTO DE LOS HIJOS, DONDE HAY JUGUETES, CAMA,
 317. UTENSILIOS, ETC.
 318. CUARTO DE MI SUEGRA: ES EL ÚLTIMO CUARTO, EL DEL FONDO
 319. CUARTO DE MUCHACHAS: CUARTO DE ESTUDIO, TERCER CUARTO
 320. IZQUIERDO
 321. CUARTO DE TRIQUES: CUARTO DONDE SE PONEN LAS COSAS QUE
 322. SE USAN POCO, CUARTO DONDE SE GUARDAN COSAS, COSAS
 323. INSERVIBLE, ARRUMBADAS
 324. CUARTO GRANDE
 325. CUATES: SINÓNIMO DE AMIGO, SE PUEDE UTILIZAR PARA SALUDAR,
 326. POR EJEMPLO: "¿QUE DICES CUATES?, ES PARA SUSTITUIR EL
 327. NOMBRE DE ALGUIEN, MELLIZO
 328. CUDAS: MINO CON SODA Y HIELOS
 329. CUERTO DE CALABAZA
 330. CUERTOS: CUCHILLO PARA TROZAR VERDURA, TENEDORES,
 331. CUCHILLAS, CUCHILLOS, VELDUQUE

287. CUBRECAMA
 288. CUBRECOLCHA
 289. CUBREVIENTOS: ÁRBOL GRANDE QUE DA SOMBRA, QUE TAPA EL
 328. AIRE, TELA DE LA VENTANA
 290. CUCARACHAS
 291. CUCCHARA
 292. CUCCHARA DE MADERA: RECIPIENTE PARA MENEAR CALDO,
 332. CAZUELA PARA SERVIR O MENEAR
 293. CUCCHARA SOPERA
 294. CUCCHARON
 295. CUCHILLERIA: TODOS LOS CUCHILLOS
 296. CUCHILLO
 297. CUÑADO: HERMANO DE LA NOVIA O ESPOSA, ESPOSO DE LA
 335. HERMANA, QUE LE DIO A OTRO LA HERMANA
 298. CHALANA
 299. CHAMACOS: NIÑO HASTA CINCO AÑOS, NIÑO CHIQUITO, HUERCO
 300. CHAMARRA
 301. CHAMBA: TRABAJO,
 302. CHANCLAS: ZAPATOS EN ESTADO DESASTROSO, HUARACHES
 303. CHAPARRO: GENÉTICA, ENANO, PLANTA, MEZQUITE, BAJITO
 304. CHAQUETA DE MEZCLLA: ROPA PARA FRIO, ES COMO UN ABRIGO,
 343. COMO PRENDA DE VESTIR DE INVIERNO, COMO SACO DE
 344. MEZCLILLA, CHAMARRA, ABRIGO, YOMPA, SACO
 305. CHAQUETITA: SUETER. PRENDA DE VESTIR DE NIÑO QUE SE USA
 346. PARA EL FRÍO
 306. CHARAMUSCAS: DULCE DE LECHE DE CABRA
 307. CHAROLAS
 308. CHAVILLOS: NIÑOS, NIÑO CHIQUITO, MORRILLOS, ADOLESCENTES
 309. CHAVOS: RAZILLA, JÓVENES
 310. CHAYA: ÁRBOL, SUS HOJAS SE USAN PARA HACER TÉ
 311. CHELAS: CERVEZAS
 312. CHEVES: CERVEZA DE CUALQUIER MARCA
 313. CHICA
 314. CHICALES: MAÍZ SECO GUISADO, MAÍZ COCIDO
 315. CHICLES: DULCE, GOMA DE MASCAR
 316. CHICO: NIÑOS, CHAMACOS JÓVENES
 317. CHICHARON
 318. CHICHO
 319. CHILE
 320. CHILE COLORADO
 321. CHILE DEL CERRO
 322. CHILE DEL MONTE
 323. CHILE EN VINAGRE
 324. CHILE RELLENO
 325. CHILPAYATE. NIÑO,

287. CUBRECAMA
 288. CUBRECOLCHA
 289. CUBREVIENTOS: ARBOL GRANDE QUE DA SOMBRA, QUE TAPA EL AIRE, TELA DE LA VENTANA
 290. CUCARACHAS
 291. CUCHARA
 292. CUCHARA DE MADERA: RECIPIENTE PARA MENER CALDO, CAZUELA PARA SERVIR O MENER
 293. CUCHARA SOPERA
 294. CUCHARON
 295. CUCHILLERIA: TODOS LOS CUCHILLOS
 296. CUCHILLO
 297. CUÑADO: HERMANO DE LA NOVIA O ESPOSA, ESPOSO DE LA HERMANA, QUE LE DIO A OTRO LA HERMANA
 298. CHALANA
 299. CHAMACOS: NIÑO HASTA CINCO AÑOS, NIÑO CHIGUITO, HUERCO
 300. CHAMARRA
 301. CHAMBA: TRABAJO
 302. CHANCAS: ZAPATOS EN ESTADO DESASTROSO, HUARACHES
 303. CHAPARRO: GENÉTICA ENANO, PLANTA, MEZQUITE, BALITO
 304. CHAQUETA DE MEZCLA: ROPA PARA FRIJO, ES COMO UN ABRIGO, COMO PRENDA DE VESTIR DE INVIERNO, COMO SACO DE MEZCILLA, CHAMARRA, ABRIGO, YOMPA, SACO
 305. CHAQUETITA: SUETER, PRENDA DE VESTIR DE NIÑO QUE SE USA PARA EL FRÍO
 306. CHARAMUSCAS: DULCE DE LECHE DE CABRA
 307. CHAROLAS
 308. CHAVILLOS: NIÑOS, NIÑO CHIGUITO, MORRILLOS, ADOLESCENTES
 309. CHAVOS: RAZILLA, JOVENES
 310. CHAYA: ARBOL, SUS HOJAS SE USAN PARA HACER TE
 311. CHELAS: CERVEZAS
 312. CHEVES: CERVEZA DE CUALQUIER MARCA
 313. CHICA
 314. CHICALES: MAÍZ SECO GUIBADO, MAÍZ COCIDO
 315. CHICLES: DULCE, GOMA DE MASCAR
 316. CHICO: NIÑOS, CHAMACOS, JOVENES
 317. CHICHARON
 318. CHICHO
 319. CHILE
 320. CHILE COLORADO
 321. CHILE DEL CERRO
 322. CHILE DEL MONTE
 323. CHILE EN VINAGRE
 324. CHILE RELLENO
 325. CHILPAYATE: NIÑO

326. CHIMENEA CON TIROS
 327. CHIQUILLO: QUERER A UNA PERSONA, NIÑO, CARIÑO, NIÑO CHIQUITO, NIÑOS PEQUEÑOS
 328. CHIQUITA
 329. CHISMES: COMENTARIOS, CIERTA HIERBA, HABLADAS
 330. CHIVA
 331. CHOCOLATE
 332. CHORIZO
 333. CHOZA
 334. CHUPE: EXAGERACIÓN EN LA MANERA DE BEBER, PALABRA QUE UTILIZAN LOS TEPOROCHOS PARA DECIR "BEBER HASTA ESTAR BORRACHO"
 335. CHUY
 336. DEJA ESO: NO MOVER ALGO, CUANDO AGARRAN ALGO
 337. DEJA AHI GÜEY
 338. DEPARTAMENTO
 339. DESPUES NOS VEMOS
 340. DESPUES VENGO EH
 341. DIOS LOS AYUDE: DESPEDIDA MATERNAL O RELIGIOSA
 342. DIOS TE BENDIGA: DESPEDIDA MATERNAL, BENDICION SACERDOTAL, DESPEDIDA,
 343. DIOS TE SOCORRA
 344. DOBLADOS
 345. DONAS: DE AZÚCAR, PAN DE AZÚCAR, PAN DE DULCE
 346. DONES: ACCION DE DONAR, GRACIA
 347. DORMILON: ALGUIEN QUE DUERME MUCHO, MONITO DE PELUCHE
 348. DULCE DE ATE
 349. DULCE DE CALABAZA: CALABAZA QUE SE DIVIDE EN PARTES, SE SANCOCHA, SE SUMERGE EN AGUA CON POCA CAL PARA QUE NO SE DESBARATE LA PIEZA
 350. DULCE DE CAÑA: DULCE DE CAÑA MACHACADA O MOLIDA
 351. DULCE DE LECHE (DE CABRA O DE VACA)
 352. DULCE DE MENTA
 353. DULCE DE PILONCILLO
 354. DULCE PONTEDURO: DULCE DE TRIGO CON MAIZ, DULCE DE MAIZ
 355. CHUPADO O MAL DADO, QUE SE CUBRE CON MELCOCHA DE PILONCILLO
 355. DULCES
 356. DURAZNO
 357. DURAZNO EN ALMIBAR
 358. EH MONO
 359. EITALE
 360. EJOTE
 361. ELOTES
 362. EMPALMES

326. CHIMENEA CON TIROS
 327. CHICUILLO: QUERER A UNA PERSONA, NIÑO, CARÑO, NIÑO
 328. CHICUITO, NIÑOS PEQUEÑOS
 329. CHICUITA
 330. CHIMES: COMENTARIOS, CIERTA HIERBA, HABLADAS
 331. CHIVA
 332. CHOCOLATE
 333. CHORIZO
 334. CHOZA
 335. CHUPE: EXAGERACION EN LA MANERA DE BEBER, PALABRA QUE UTILIZAN LOS TEPALCOCHOS PARA DECIR, BEBER HASTA ESTAR BORRACHO
 336. CHUY
 337. DEJA ESO: NO MOVER ALGO, CUANDO AGARRAN ALGO
 338. DEJA AHÍ GÜEY
 339. DEPARTAMENTO
 340. DESPUES NOS VEMOS
 341. DESPUES VENGO EH
 342. DIOS LOS AYUDE: DESPEDIDA MATERNA O RELIGIOSA
 343. DIOS TE BENIGA: DESPEDIDA MATERNA, BENEDICION
 344. SACERDOTAL, DESPEDIDA
 345. DIOS TE SOCORRA
 346. DOBLADOS
 347. DONAS: DE AZÚCAR, PAN DE AZÚCAR, PAN DE DULCE
 348. DONES: ACCION DE DONAR, GRACIA
 349. DORMILÓN: ALGUIEN QUE DUERME MUCHO, MONITO DE PELUCHE
 350. DULCE DE ATE
 351. DULCE DE CALABAZA: CALABAZA QUE SE DIVIDE EN PARTES, SE SAÑOCCHA, SE SUMERGE EN AGUA CON POCA CAL PARA QUE NO SE DESBARATE LA PIEZA
 352. DULCE DE CAÑA: DULCE DE CAÑA MACHACADA O MOLIDA
 353. DULCE DE LECHE (DE CABRA O DE VACA)
 354. DULCE DE MENTA
 355. DULCE DE PIÑONCILLO
 356. DULCE PONTEDURO: DULCE DE TRIGO CON MAIZ, DULCE DE MAIZ
 357. CHUPADO O MAL DADO, QUE SE CUBRE CON MELCOCHA DE PIÑONCILLO
 358. DULCES
 359. DURAZNO
 360. DURAZNO EN ALMIBAR
 361. EH MONO
 362. EITALE
 363. ELJOTE
 364. ELOTES
 365. EMPALMES

- 363. EMPANADAS (DE CALABAZA, CAMOTE, ETC.): PAN DE DULCE, PAN CON DULCE EN MEDIO, ALIMENTO, APODO, PAN CON CHOCOLATE, RELLENAS DE MIEL DE CALABAZA
- 364. EMPLEO: TRABAJO
- 365. EMPRESA
- 366. EN LA MERA FRENTE
- 367. ENCHILADAS
- 368. ENFRENTE CHIVERO
- 369. ENSALADA: CONJUNTO DE FRUTAS Y VERDURAS, COMIDA PICADA, LEGUMBRES PICADAS, COMIDA QUE DEPENDE DE LOS INGREDIENTES
- 370. ENSALADA DE POLLO
- 371. ENSALADA DE POLLO CON ATUN
- 372. ENTIENDE
- 373. ENTIENDE NIÑO
- 374. EPAZOTE
- 375. ESCUINCLE: HUERCO, NIÑO
- 376. ESCUINCLE INUTIL
- 377. ESPECIES
- 378. ESPOSO
- 379. ESPECIFICA: DECIR DE UN OBJETO EN ESPECIAL, ALGO QUE SE QUIERE SABER, SÓLO ESO, LUGAR, DEFINICIÓN DE UN OBJETO O COSA
- 380. ESTATE CABRON
- 381. ESTATE EN PAZ
- 382. ESTATE HUERCO
- 383. ESTATE QUIETO
- 384. ESTATE SILENCIO
- 385. ESTATE SOSIEGO
- 386. ESTE MUCHACHO
- 387. ESTOY ENGENTADA
- 388. SOPA DE ESTRELLITAS
- 389. ESTUFA: PARA COCINAR Y PREPARAR TODA CLASE DE ALIMENTOS, DONDE SE GUISA, COCEN LOS ALIMENTOS, PARA GUIJAR, PARA HACER EL PAN, HORNO, PARRILLA
- 390. EUCALIPTO
- 391. EXPRESITO: EL TREN, TRANSPORTE CARGADO POR UN ANIMAL, MICROBUS
- 392. FÁBRICA: TRABAJO, LUGAR CON MUCHA MAQUINARIA
- 393. FALDA
- 394. FIDEO
- 395. FIDEO DE PAPA
- 396. FIDEOS DE ELOTE
- 397. FIFIA (COMIDA)
- 398. FIFIA DE CABRA: SANGRE, ALIMENTO

- 399. FLAUTAS
- 400. FLOR DE CACTUS
- 401. FLOR DE PALMA: FLOR BLANCA EN RACIMO EN FORMA DE PIÑA SIN OLOR, PARECE SER QUE SON DE CERA, DE GRAN TAMAÑO, SE COMEN COCIDAS SE GUISAN CON POLLO O CON VERDURAS
- 402. FLORES ROJAS: ROSALES- FLORES
- 403. FONDO
- 404. FORRO
- 405. FRANELA: TELA DE SEMILANA QUE CONTIENE ALGODÓN. PIJAMAS MANTILLAS. TELA SUAVE
- 406. FRAZADA
- 407. FRESAS
- 408. FRESNO: REGIÓN, MATA, ARBOL
- 409. FRIJOLES
- 410. FRIJOLES A LA CHARRA
- 411. FRIJOLES GUISADOS: COMIDA
- 412. FRIJOLES REFRITOS
- 413. FRITADA
- 414. FRITADA DE CABRITO
- 415. FRITOS
- 416. FRUTAS EN AGUAMIEL DE CAÑA
- 417. FUNDAS
- 418. GABINETE: PARA GUARDAR VASIJAS Y MERCANCIA; PARA COLOCAR VAJILLAS; LUGAR DONDE SE PONEN LOS UTENSILIOS DE LA COCINA. ALACENA, PARA GUARDAR VASIJAS, GABINETE PRESIDENCIAL
- 419. GALLINA
- 420. ALLOS
- 421. GARAMPIÑADOS: DULCE, CACAHUATE CON DULCE, AZÚCAR
- 422. GARBANZO
- 423. GARGARITO: GARGARAS DE AGUA. MALO DE LA GARGANTA
- 424. GARRAS
- 425. GARRERO: UN MONTÓN DE GARRAS. UNA DETERMINADA CANTIDAD DE ROPA. ROPA LIMPIA
- 426. GATO MONTES
- 427. GATOS
- 428. GERANIOS: MATA, FLORES PARA ADORNAR
- 429. GLADIOLAS
- 430. GLORIAS
- 431. GOBERNADORA: OLOR DE PIES. MATA. PLANTA. HIERBA
- 432. GOLPES: CAUSAN SENTIMIENTO. TENER PROBLEMAS FUERTES. QUE DUELE. PEGAR. SUFRIR POR ALGO. TRANCAZOS
- 433. GORDITAS
- 434. GORDITAS CON NOPALES
- 435. GORDO
- 436. GORDOLOGO

399. FLAUTAS
 400. FLOR DE CACTUS
 401. FLOR DE PALMA. FLOR BLANCA EN RACIMO EN FORMA DE PÍÑAS SIN
 OLOR, PARECE SER QUE SON DE CERA, DE GRAN TAMAÑO, SE
 COMEN COCIDAS SE GUISAN CON POLLO O CON VERDURAS
 402. FLORES ROSAS. ROSALES - FLORES
 403. FONDO
 404. FORRO
 405. FRANELA. TELA DE SEMILANA QUE CONTIENE ALGODÓN, PLUMAS
 MANTILLAS. TELA SUAVE
 406. FRAZADA
 407. FRESAS
 408. FRESNO. REGIÓN. MATA. ARBOL
 409. FRIJOLES
 410. FRIJOLES A LA CHARRA
 411. FRIJOLES GUISADOS. COMIDA
 412. FRIJOLES REFritos
 413. FRITADA
 414. FRITADA DE CABRITO
 415. FRITOS
 416. FRUTAS EN AGUAMIEL DE CAÑA
 417. FUNDAS
 418. GABINETE. PARA GUARDAR VASIJAS Y MERCANCIA, PARA COLOCAR
 VASIJAS. LUGAR DONDE SE PONEN LOS UTENSILIOS DE LA COCINA
 ALACENA. PARA GUARDAR VASIJAS, GABINETE PRESIDENCIAL
 419. GALLINA
 420. GALLOS
 421. CARAMBAÑADOS. DULCE, CACHAHUATE CON DULCE, AZUCAR
 422. GARBANZO
 423. GARGARITO. GARGARAS DE AGUA. MALO DE LA GARGANTA
 424. GARRAS
 425. GARRERO. UN MONTÓN DE GARRAS. UNA DETERMINADA CANTIDAD
 DE ROPA. ROPA LIMPIA
 426. GATO MONTES
 427. GATOS
 428. GERANIOS. MATA. FLORES PARA ADOORNAR
 429. GLADIOLAS
 430. GLORIAS
 431. GOBERNADORA. OLOR DE PIES. MATA. PLANTA. HIERBA
 432. GOLPES. CAUSAN SENTIMIENTO. TENER PROBLEMAS FUERTES
 QUE DUELE. PEGAR. SUFRIR POR ALGO. TRANCAZOS
 433. GORDIAS
 434. GORDIAS CON NOPALES
 435. GORDO
 436. GORDOLOGO

437. GORRION: ANIMAL DOMESTICO. AVE PEQUEÑA
 438. GRANADA
 439. GRANJENO
 440. GRITOS
 441. GUAJOLOTE
 442. GUAMA
 443. GUARDAROPA
 444. GUAYABA
 445. GUAYABA EN ALMIBAR
 446. GUAYABO
 447. GÜERO
 448. GÜEVON
 449. GÜEY: UN ANIMAL. UN AMIGO: "¿QUE DICES GÜEY?" UNA PALABRA
 VULGAR. UN COMPAÑERO. EN UN MATRIMONIO CUANDO UNO DE
 LOS CONYUGES ENGAÑA AL OTRO COMETIENDO ADULTERIO,
 CORNUDO. UNA MALDICION SUAVE. COMPAÑERO DE CUADRA.
 CASTRADO. ANIMAL. EXPRESION. ESTAR MAL, PERSONA QUE SE
 LLEVA BIEN
 450. GUIADILLO
 451. GUIADOS
 452. GUIADOS DE CARNE (DE RES O DE PUERCO): PLATILLO, COMIDA
 CON INGREDIENTES, CARNE DE RES CORTADA CON ESPECIES,
 CARNE PICADA
 453. HABA
 454. HABITACION
 455. HABLAR CON MODO
 456. HACHITA: PARA PICAR LA CARNE. PARA SALPICAR PAREDES LOS
 ALBAÑILES. PARA CORTAR LEÑA, UTENSILIOS PARA CORTAR.
 HACHA. TOMAJAO, CUCHILLO
 457. HAMBURGESAS
 458. HASTA LUEGO
 459. HASTA PRONTO
 460. HAY NOS VEMOS
 461. HEY QUE TAL
 462. HELADITAS: CERVEZAS BIEN FRIAS
 463. HERMANO
 464. HEY: LLAMADA DE ATENCION. SALUDO.
 465. HIERBA AMARILLA: HIERBA
 466. HIERBA DEL NEGRO
 467. HIERBABUENA
 468. HIGADO DE O BOFE DE LA CABRA
 469. HIGO
 470. HIGUERA: ARBOL. ARBOL QUE DA HIGOS
 471. HIJO DE LA CHINGADA
 472. HIJO DE LA FREGADA

- 473. HIJO DE TU MADRE: CUANDO LA GENTE ANDA ALTERADA LO DICE A LOS NIÑOS. PERSONA QUE SE BURLA. IGUAL A LA MAMA. INSULTAR A LA MADRE
- 474. HIJOS
- 475. HOJARASCA: PAN DULCE. POLVORON CON CANELA. GALLETA. ARBOL. PERSONA CORRIENTE. QUE CAE GORDO
- 476. HOJASE
- 477. HOLA
- 478. HOMBRE
- 479. HORMIGA
- 480. HORTIGUILLA: HIERBA O MATA CON ESPINAS QUE PICA Y DA COMEZON
- 481. HUAMUCHIL: ARBOL FRUTAL
- 482. HUARACHES: LO CONTRARIO DE ZAPATO. CHANCLA. PATA DE GALLO. CALZADO ABIERTO. PRENDA DE CALZAR
- 483. HUELE DE NOCHE
- 484. HUERCO
- 485. HUERCO CABRON
- 486. HUERCO CANIJO
- 487. HUERCO CONDENADO: EXPRESION CUANDO UN NIÑO HACE MALDADES. REGAÑO
- 488. HUERCO CHIFLADO
- 489. HUERCO DESGRACIADO: EXPRESION DE ENOJO. NIÑO QUE SE PORTA MAL. REGAÑO A UN NIÑO
- 490. HUERCO HIJO DE TAL POR CUAL
- 491. HUERCO HIJO DE TU PINCHE MADRE: QUE ALGUIEN HACE MAL. QUE LE HECHAN LA CULPA A LA MAMA. QUE UNA PERSONA HIZO UNA TRAVESURA BIEN PESADA. SE DICE PORQUE SE HACE RENEGAR A LAS PERSONAS
- 492. HUERCO HIJO: LLAMAR LA ATENCIÓN. QUE SE FIJE LO QUE HACE.
- 493. HUERCO LEPERO
- 494. HUERCO MAÑOSO
- 495. HUERCO MENSO
- 496. HUERCO MUGROSO
- 497. HUERCO SONSO
- 498. HUERCO TRAVIESO
- 499. HUERQUILLOS: NIÑOS, PEQUEÑOS DE 3 O 4 AÑOS. CHIQUILLOS
- 500. HUEVO
- 501. HUEVO RANCHERO
- 502. HUEVOS A LA MEXICANA
- 503. HUEVOS AL GUSTO
- 504. HUEVOS ESTRELLADOS
- 505. HUEVOS RANCHEROS

473. HIJO DE TU MADRE: CUANDO LA GENTE ANDA AL TERADA LO DICE A
 LOS NIÑOS. PERSONA QUE SE BURLA IGUAL A LA MAMA. INSULTAR A
 LA MADRE
 474. HIJOS
 475. HUIZACHE: PAN DULCE. POLVORON CON CANELA. GALLETA
 ARBOL. PERSONA CORRIENTE. QUE CAB GORDO
 476. HUIZACHE
 477. HUIZACHE
 478. HUIZACHE
 479. HUIZACHE
 480. HORTIGUILLA: HIERBA O MATA CON ESPINAS QUE PICA Y DA
 COMEZON
 481. HUAMUCHIL: ARBOL FRUTAL
 482. HUARACHES: LO CONTRARIO DE ZAPATO. CHANCIA. PATA DE
 GALLO. CALZADO ABIERTO. PRENDA DE CALZAR
 483. HUELE DE NOCHE
 484. HUERCO
 485. HUERCO CABRON
 486. HUERCO CANILO
 487. HUERCO CONDANADO: EXPRESION CUANDO UN NIÑO HACE
 MALDADES. REGAÑO
 488. HUERCO CHIFLADO
 489. HUERCO DESGRACIADO: EXPRESION DE ENJOLO. NIÑO QUE SE
 PORTA MAL. REGAÑO A UN NIÑO
 490. HUERCO HIJO DE TAL POR CUAL
 491. HUERCO HIJO DE TU PINCHE MADRE: QUE ALGUIEN HACE MAL. QUE
 LE HECHAN LA CULPA A LA MAMA. QUE UNA PERSONA HIZO UNA
 TRAVESURA BIEN PESADA. SE DICE PORQUE SE HACE RENEGAR A
 LAS PERSONAS
 492. HUERCO JIJO: LLAMAR LA ATENCION. QUE SE FUE LO QUE HACE
 MALDAD. SE DICE A UN NIÑO QUE HACE ALGUN MAL. GENTE
 HISTORICA
 493. HUERCO LEPERO
 494. HUERCO MAÑOSO
 495. HUERCO MENSU
 496. HUERCO MUGROSO
 497. HUERCO SONSU
 498. HUERCO TRAVIESO
 499. HUERQUILLOS: NIÑOS PEQUEÑOS DE 3 O 4 AÑOS. CHIGUILLOS
 500. HUEVO
 501. HUEVO RANCHERO
 502. HUEVOS A LA MEXICANA
 503. HUEVOS AL GUSTO
 504. HUEVOS ESTRELLADOS
 505. HUEVOS RANCHEROS

506. HUITLACOCHÉ
 507. HUIZACHE: ARBOL CON ESPINAS. ARBOL EXPRESION DE MUGROSO. SE
 508. HURIONES: ANIMAL MÁS CHICO QUE EL TEJÓN. ANIMAL DEL MONTE
 509. IDIOTA
 510. IZTAFIATE
 511. JABALI: CERDO SALVAJE. PUERCO DEL MONTE. ANIMAL PARECIDO
 AL PUERCO
 512. JACAL: ANIMAL PARECIDO AL CONEJO. ANIMAL DE CAMPO. QUE
 513. JACARANDA: FLOR. PANAL DEL MONTE MUY RAPIDO
 514. JALE: TRABAJO
 515. JAMONCILLO DE LECHE: DULCE. JAMÓN
 516. JARIA
 517. JARRO
 518. JESUS MIO
 519. JONUCO
 520. JUEGO DE SABANAS
 521. JUGO DE NARANJA
 522. LA EMPRESA: TRABAJO. DONDE SE ACUDE A PEDIR TRABAJO QUE HACE
 523. LA MISION DE ESTE SOCIEDAD. QUIETO. HACER QUE TE FIJES EN ELLA (LA)
 524. LA POPA (NA) PERSONA QUE QUIERE SER MEJOR QUE LOS DEMÁS.
 525. LABOR: SIEMBRA. REALIZAR ALGUNA COSA. TRABAJO
 526. LAGARTIJAS
 527. LARGATE: ESTAR CORRIENDO. QUE SE VAYA. IRSE
 528. LAUREL
 529. LECHE BRONCA
 530. LECHE (DE CABRA, VACA O DE CHIVA): LECHE DE DICHO ANIMAL
 531. LECHE QUEMADA: DULCE. LECHE COCIDA PARA DULCE. LECHE CON
 DULCE
 532. LECHE REQUEMADA: DULCE DE LECHE QUEMADA
 533. LECHUGA
 534. LECHUGILLA: ARIDEZ. PLANTA
 535. LEGUMBRES
 536. LENTEJA
 537. LEON
 538. LEPE: NIÑO TRAVIESO
 539. LEPE CABEZON: TRAVIESO. TONTO. CUANDO NO HACE CASO POR
 ALGUNA RAZON. TERCO. CABEZUDO. QUE NO ENTIENDE LO QUE LE
 DICEN
 540. LEPE CABRITO: LO MISMO QUE LEPE CABRON
 541. LEPE CABRON: A UN NIÑO QUE HACE ALGUNA MALDAD. NIÑO
 TRAVIESO. DEPENDE DE LO QUE HAGA EL NIÑO, QUE SE FIJE LO
 QUE ESTA HACIENDO
 542. LEPE INFELIZ: REGAÑO. REGAÑO A UN NIÑO. EXPRESION
 543. LEPE JIJO DE TU MADRE
 544. LEPE MENDIGO

544. LEPE MENDIGO
 545. LEPE MONDAO
 546. LEPE MUGROSO: HUERCO CHIFLADO. EXPRESION DE MUGROSO. SE UTILIZA PARA SEÑALAR UNA FALTA A UN NIÑO
 547. LEPILLO: NIÑO
 548. LICORES
 549. LICUADORA DE MANO
 550. LICUADOS
 551. LIEBRE: ANIMAL PARECIDO AL CONEJO. ANIMAL DE CAMPO. QUE CORRE RAPIDO. ANIMAL DEL MONTE MUY RAPIDO
 552. LILAS
 553. LIMONERO: PRIMAVERA. ÁRBOL
 554. LIMONES
 555. LIRIO
 556. LOBO
 557. LOCAL
 558. LOS CHICOTEOS
 559. LOS VEO
 560. LLAMAR LA ATENCION: ATRACTIVO. DAÑARLO POR ALGO QUE HACE MAL. QUE ESTE SOSIEGO, QUIETO. HACER QUE TE FIJES EN ELLA(LA PERSONA). PERSONA QUE QUIERE SER MEJOR QUE LOS DEMÁS.
 561. LLAMARADA
 562. LLAMAS
 563. MACARRON
 564. MACHACADO
 565. MACHACADOR
 566. MAGUEY: PLANTA. FLOR. ALIMENTO. CONDIMENTO PARA BARBACOA
 567. MAIZ
 568. MALCRIADO
 569. MALDICIONES
 570. MALO
 571. MALLAS
 572. MANDARINA
 573. MANGO
 574. MANIA
 575. MANITO
 576. MANO: AMIGO. EXTREMIDAD
 577. MANO DE LEÓN: PLANTA QUE DA FLORES EN FORMA DE PATA DE LEÓN. FLORES DE MUCHO Y MUY VARIADO COLOR
 578. MANZANA
 579. MANZANILLA: PLANTA. HIERBA. TÉ QUE SE INGIERE CUANDO SE TIENE INDIGESTION
 580. MAÑANITAS
 581. MAQUILA: LUGAR DONDE SE HACEN GUANTES, COSTALES, ETC.. ES DONDE SE TIENE EL MATERIAL PREPARADO PARA HACER LA ROPA

544. LEPE MENDIGO
 545. LEPE MONDAO
 546. LEPE MUGROSO: HUERCO CHIFLADO. EXPRESION DE MUGROSO. SE UTILIZA PARA SEÑALAR UNA FALTA A UN NIÑO
 547. LEPILLO: NIÑO
 548. LICORES
 549. LICUADORA DE MANO
 550. LICUADOS
 551. LIEBRE: ANIMAL PARECIDO AL CONEJO. ANIMAL DE CAMPO. QUE CORRE RAPIDO. ANIMAL DEL MONTE MUY RAPIDO
 552. LILAS
 553. LIMONERO: PRIMAVERA. ÁRBOL
 554. LIMONES
 555. LIRIO
 556. LOBO
 557. LOCAL
 558. LOS CHICOTEOS
 559. LOS VEO
 560. LLAMAR LA ATENCION: ATRACTIVO. DAÑARLO POR ALGO QUE HACE MAL. QUE ESTE SOSIEGO, QUIETO. HACER QUE TE FIJES EN ELLA(LA PERSONA). PERSONA QUE QUIERE SER MEJOR QUE LOS DEMÁS.
 561. LLAMARADA
 562. LLAMAS
 563. MACARRON
 564. MACHACADO
 565. MACHACADOR
 566. MAGUEY: PLANTA. FLOR. ALIMENTO. CONDIMENTO PARA BARBACOA
 567. MAIZ
 568. MALCRIADO
 569. MALDICIONES
 570. MALO
 571. MALLAS
 572. MANDARINA
 573. MANGO
 574. MANIA
 575. MANITO
 576. MANO: AMIGO. EXTREMIDAD
 577. MANO DE LEÓN: PLANTA QUE DA FLORES EN FORMA DE PATA DE LEÓN. FLORES DE MUCHO Y MUY VARIADO COLOR
 578. MANZANA
 579. MANZANILLA: PLANTA. HIERBA. TÉ QUE SE INGIERE CUANDO SE TIENE INDIGESTION
 580. MAÑANITAS
 581. MAQUILA: LUGAR DONDE SE HACEN GUANTES, COSTALES, ETC.. ES DONDE SE TIENE EL MATERIAL PREPARADO PARA HACER LA ROPA

582. LEPE MONDADO
 583. LEPE MUGROSO: HUECO CHIFLADO. EXPRESION DE MUGROSO. SE UTILIZA PARA SEÑALAR UNA FALTA A UN NIÑO
 584. LEPILO NIÑO
 585. LICORES
 586. LICUADORA DE MANO
 587. LICUADOS
 588. LIBRE: ANIMAL PARECIDO AL CONEJO ANIMAL DE CAMPO. QUE CORRE RAPIDO. ANIMAL DEL MONTE MUY RAPIDO
 589. LILAS
 590. LIMONERO: PRIMAVERA. ARBOL
 591. LIMONES
 592. LIRIO
 593. LOBO
 594. LOCAL
 595. LOS CHICOTEOS
 596. LOS VEO
 597. LLAMAR LA ATENCION: ATRACTIVO. DAÑARLO POR ALGO QUE HACE MAL. QUE ESTE SORRISO. QUIETO. HACER QUE TE FUES EN ELLA.
 598. PERSONA QUE QUIERE SER MEJOR QUE LOS DEMAS.
 599. REGAÑAR. CORRIGIR
 600. LLAMARADA
 601. LLAMAS
 602. MACARON
 603. MACHACADOR
 604. MACHACADOR
 605. MAGUEY: PLANTA FLOR. ALIMENTO. CONDIMENTO PARA BARBACOA
 606. MAIZ
 607. MALCRIADO
 608. MALDICCIONES
 609. MALO
 610. MALLAS
 611. MANDARINA
 612. MANGO
 613. MANIA
 614. MANITO
 615. MANO: AMIGO. EXTREMIDAD
 616. MANO DE LEON: PLANTA QUE DA FLORES EN FORMA DE PATA DE LEON. FLORES DE MUCHO Y MUY VARIADO COLOR
 617. MANZANA
 618. MANZANILLA: PLANTA. HIERBA. TE QUE SE INGIERE CUANDO SE TIENE INDIGESTION
 619. MAÑANITAS
 620. MAQUILA: LUGAR DONDE SE HACEN GUAJES, COSTALES, ETC. ES DONDE SE TIENE EL MATERIAL PREPARADO PARA HACER LA ROPA

582. MAQUINO: CHAQUETA CUADROS
 583. MARAVILLAS: PLANTA QUE DA FLORES QUE SE USAN EN LOS FUNERALES. EXTRAORDINARIO. NOMBRE DE GALLETAS. ALGO BONITO
 584. MARGARITA: PAN PARA LONCHES
 585. MARIDO
 586. MARRANO
 587. MATA DE LOS PATITOS
 588. MATRIMONIO
 589. ME CAES GORDO
 590. ME ESTA LLEVANDO PIFAS
 591. ME VOY AL PEDO
 592. MECEDORA
 593. MEJORANA
 594. MELON
 595. MEMBRILLO
 596. MENSU
 597. MENTA
 598. MENUDO: COMIDA. ALIMENTO CON CHILE COLORADO
 599. MENUDO DE CASTRADO: MENUDO DE ANIMAL GRANDE. MENUDO DE BORREGO
 600. MERMELADA (DE DURAZNO O DE FRESA)
 601. MESA: PARA SERVIR. PARA QUE COMAN. PARA SERVIR LOS ALIMENTOS. LUGAR DONDE NOS SENTAMOS A COMER. MUEBLE DE HOGAR. TARIMA, MESA PARA REVISAR TRABAJOS
 602. MEXICANOS
 603. MEZCAL: BEBIDA. VINO
 604. MEZQUITE: ARBOL COMO EL HUIZACHE PERO MÁS CHICO. ARBOL CON SEMILLAS
 605. MI'JITO LINDO
 606. MI AMOR
 607. MI GORDO
 608. MI MUJER
 609. MI SEÑORA
 610. MI VIDA
 611. MI'JA (ESPOSA)
 612. MI'JO: HIJO. NIÑO CHIQUITO
 613. MIEL DE MAGUEY
 614. MILANESA
 615. MILLONARIA: MONTAÑA. RIQUEZA
 616. MIRA ESTE LO QUE HACE
 617. MOBILIARIO
 618. MOLCAJETE
 619. MOLE

582. MAQUINO: CHAQUETA CUADROS
 583. MARAVILLAS: PLANTA QUE DA FLORES QUE SE USAN EN LOS
 FUNERALES. EXTRAORDINARIO. NOMBRE DE GALLETA. ALGO
 BONITO
 584. MARGARITA: PAN PARA LONCHES
 585. MARIÑO
 586. MARRANO
 587. MATA DE LOS PATITOS
 588. MATRIMONIO
 589. ME CAES GORDO
 590. ME ESTA LLEVANDO PIFAS
 591. ME VOY AL PEDO
 592. MECEDORA
 593. MELORANA
 594. MELON
 595. MEMBRILLO
 596. MENSU
 597. MENTA
 598. MENUDO: COMIDA. ALIMENTO CON CHILE COLORADO
 599. MENUDO DE CASTRADO. MENUDO DE ANIMAL GRANDE. MENUDO DE
 BORREGO
 600. MERMELADA (DE DURAZNO O DE FRESA)
 601. MESA: PARA SERVIR. PARA QUE COMAN. PARA SERVIR LOS
 ALIMENTOS. LUGAR DONDE NOS SENTAMOS A COMER. MUEBLE DE
 HOGAR. TARIMA. MESA PARA REVISAR TRABAJOS
 602. MEXICANOS
 603. MEZCAL: BEBIDA. VINO
 604. MEZQUITE: ARBOL COMO EL HUACACHE PERO MAS CHICO. ARBOL
 CON SEMILLAS
 605. MILITO LINDO
 606. MI AMOR
 607. MI GORDO
 608. MI MUJER
 609. MI SEÑORA
 610. MI VIDA
 611. MIJA (ESPOSA)
 612. MI JO: HIJO. NIÑO CHQUITO
 613. MIEL DE MAGUEY
 614. MILANESA
 615. MILLONARIA: MONTAÑA. RIQUEZA
 616. MIRA ESTE LO QUE HACE
 617. MOBILIARIO
 618. MOLCAJETE
 619. MOLE

620. MOLE CON ARROZ: COMIDA QUE SE PREPARA CON SEMILLAS DE
 CALABAZA, POLLO E INGREDIENTES. SON DOS COMIDAS
 DIFERENTES. PLATILLO FUERTE QUE TIENE COMO COMPLEMENTO
 LA SOPA DE ARROZ
 621. MOLE DE GUAJOLOTE: PLATILLO. MOLE DE SEMILLAS DE CALABAZA
 CON CARNE DE GUAJOLOTE
 622. MOLE DE PATO
 623. MOLLETES: PAN DE HUEVO. PANQUECITOS
 624. MONDAOS: NIÑO DA NUECES. ARBOL
 625. MONGOL
 626. MONIGOTE
 627. MORA: ÁRBOL QUE DA UN FRUTO DULCE Y MORADO QUE SE COME.
 ÁRBOL FRUTAL
 628. MORRILLOS: CHAVALO DE 10 A 14 AÑOS. CHAPAROS
 629. MOSCAS
 630. MUCHACHO: JOVENES. ADOLESCENTES
 631. MUCHACHO INÚTIL: QUE NO SABE HACER LAS COSAS. QUE NO
 ENTIENDE. NO SIRVE PARA NADA. QUE NO SE VALORA POR SI MISMO
 632. MUCHACHO TRAVIESO
 633. MUCHAS PALABRAS
 634. MUEBLE: MUEBLE DE LA CASA. UTENSILIO. CARRO. TRANSPORTE
 635. MUEVANSE: QUE HAGAN ALGO RÁPIDO. MOVERTE PARA OTRA
 PARTE. MOVILIZATE. AVANZAR O CAMINAR RÁPIDO
 636. MUCHO
 637. MUÑEQUITA
 638. NARANJA
 639. NARANJA AGRIA
 640. NARANJO: ÁRBOL QUE DA NARANJAS AGRIAS
 641. NARANJO AGRIO
 642. NATILLAS: DULCE DE LECHE
 643. NAVAJA
 644. NAVE: VEHÍCULO DE TRANSPORTACIÓN. CARRO. MUEBLE. TROCA
 645. NI MADRE: NO TRAES NADA. EXPRESIÓN. NO HAY NADA. NO PUEDO
 HACERLO
 646. NIEVE: LECHE CON FRUTA. DULCE. LECHE PREPARADA Y
 CONGELADA. HELADO DE LECHE Y DE AGUA
 647. NIÑA EN EL BARCO
 648. NIÑO
 649. NISPERO
 650. NO AGARRES AHI
 651. NO ESTES TRAVESIANDO
 652. NO HAGAS ESO
 653. NO LA RIEGUES: NO COMETAS ERROR. EXRESARSE BIEN. NO TIRAR
 AGUA. NO LA FRIEGUES. NO HACER MAL LAS COSAS
 654. NO PONGAS GORRO

650. MOLE CON ARROZ. COMIDA QUE SE PREPARA CON SEMILLAS DE CALABAZA, POLLO E INGREDIENTES. SON DOS COMIDAS DIFERENTES. PLATILLO FUERTE QUE TIENE COMO COMPLEMENTO LA SOPA DE ARROZ.

651. MOLE DE GUAJOLOTE: PLATILLO. MOLE DE SEMILLAS DE CALABAZA CON CARNE DE GUAJOLOTE.

652. MOLE DE PATO.

653. MOLLETES: PAN DE HUEVO. PANQUECITOS.

654. MONDAS: NIÑO.

655. MONGOL.

656. MONIGOTE.

657. MORA: ÁRBOL QUE DA UN FRUTO DULCE Y MORADO QUE SE COME.

658. ÁRBOL FRUTAL.

659. MORRILLOS: CHAVALO DE 10 A 14 AÑOS. CHAPAROS.

660. MOSCAS.

661. MUCHACHO: JOVENES ADOLESCENTES.

662. MUCHACHO INUTIL: QUE NO SABE HACER LAS COSAS. QUE NO ENTIENDE. NO SIRVE PARA NADA. QUE NO SE VALORA POR SI MISMO.

663. MUCHACHO TRAVIESO.

664. MUCHAS PALABRAS.

665. MUEBLE: MUEBLE DE LA CASA. UTENSILIO. CARRO. TRANSPORTE. MUEVANSE: QUE HAGAN ALGO RÁPIDO. MOVERTE PARA OTRA PARTE. MOVILIZATE. AVANZAR O CAMINAR RÁPIDO.

666. MUCHO.

667. MUÑECUITA.

668. NARANJA.

669. NARANJA AGRIA.

670. NARANJO: ÁRBOL QUE DA NARANJAS AGRIAS.

671. NARANJO AGRIO.

672. NATILLAS: DULCE DE LECHE.

673. NAVAJA.

674. NAVE: VEHICULO DE TRANSPORTACIÓN. CARRO. MUEBLE. TROCA.

675. NI MADRE: NO TRAES NADA. EXPRESIÓN. NO HAY NADA. NO PUEDO HACERLO.

676. NIEVE: LECHE CON FRUTA. DULCE. LECHE PREPARADA Y CONGELADA. HELADO DE LECHE Y DE AGUA.

677. NIÑA EN EL BARCO.

678. NIÑO.

679. NISPERO.

680. NO AGARRAS AHI.

681. NO ESTES TRAVESIANDO.

682. NO HAGAS ESO.

683. NO LA RIEGUES: NO COMETAS ERROR. EXERSARSE BIEN. NO TIRAR AGUA. NO LA FRIEGUES. NO HACER MAL LAS COSAS.

684. NO PONGAS GORRO.

655. NO SEAS CHIFLADO CON FLOR COMESTIBLE. PARTE INTERIOR DE LAS

656. NO SEAS PENDEJO

657. NO SEAS TESTARUDO DE PALMA CON FLOR AMARGA QUE NO SE COME

658. NO SEAS TRAVIESO

659. NO SONSAQUES A AQUEL

660. NO TE PORTES MAL

661. NO VIENES AL CASO

662. NOCHEBUENA EL PAN

663. NOGAL: ÁRBOL QUE DA NUECES. ÁRBOL PARA MASA

664. NOMBRE PASERO. PASTELES

665. NOMBRE DEL NIÑO PAN DE MAIZ A LA LEÑA

666. NOPAL: PLANTA QUE SE COME. DA UN FRUTO QUE SE LLAMA TUNA, QUE TAMBIÉN SE COME. VERDURA COMESTIBLE. PLANTA MEDICINAL PARA LA DIABETES. ALIMENTO DE VACAS. SE DA EN TERRENO, PLANTA BABOSA. COMIDA DE ANIMALES. SE LE DA A LOS ANIMALES COMO VACAS

667. NOPAL DE CASTILLA: HIERBA. NOPALILLO

668. NOS ESTAMOS VIENDO LETES. PAN. POLCA. SEMITA

669. NOS VEMOS EVADURA

670. NUEZ EN DE LUJO

671. ÑEQUITA DE MAIZ

672. OBREROS: TRABAJADOR DE ALGUNA FÁBRICA

673. OFICINA: ES CHICA SE PONE EN LAS EMPRESAS. CONTADORES. DONDE SE ENCUENTRA PERSONAL, HAY UNA SECRETARIA Y UN JEFE. LUGAR CHICO PAN DE PANADERIA

674. OLLA INTEGRAL

675. ORALE: FRASE PARA DAR INDICACIONES DE HACER ALGO. ANDALE ESO NOCHAS. PAN

676. ORALE MUEVETE DE MANTEQUILLA

677. OREGANO CALZONES. PANTALONCILLOS CORTOS USADOS POR

678. OREJONES: HECHOS DE CALABAZA. COMIDA INTIMA

679. ORGANO CON PRENDA DE VESTIR. UN TRAPO. PRENDA DE VESTIR

680. OSO CADA EN LA PARTE INFERIOR. PRENDA DE VESTIR PARA HOMBRES

681. OTRAS FRUTAS

682. PACHANGÁ

683. PAISANO: QUE VIVE EN EL MISMO SITIO. ANIMAL. EL QUE TRABAJA EN ESTADOS UNIDOS Y REGRESA AL PAÍS. PERSONAS QUE PROVIENEN DEL MISMO LUGAR, PUEBLO, CIUDAD O RANCHO DE UVAS

684. PAJARO: AVE. ANIMAL. AVE DE CUALQUIER ESPECIE

685. PALABRAS COTIDIANAS: CUALQUIER PALABRA QUE SE DICE EN FAMILIA PASERO. ÁRBOL

686. PALABRAS FUERTES VOLADOR

687. PALABRAS GRUESAS

688. PALETAS

689. PALETAS DE CHICLE

685. NO SEAS CHIFLADO
 686. NO SEAS PENDEJO
 687. NO SEAS TESTARUDO
 688. NO SEAS TRAVEÑO
 689. NO SONAQUES A AQUEL
 690. NO TE PORTES MAL
 691. NO VIENES AL CASO
 692. NOCHEBUENA
 693. NOGAL: ÁRBOL QUE DA NUECES. ÁRBOL
 694. NOMBRE
 695. NOMBRE DEL NIÑO
 696. NOPAL: PLANTA QUE SE COME. DA UN FRUTO QUE SE LLAMA TUNA.
 697. QUE TAMBIÉN SE COME. VERDURA COMESTIBLE. PLANTA MEDICINAL
 698. PARA LA DIABETES. ALIMENTO DE VACAS. SE DA EN TERRENO.
 699. PLANTA BABOSA. COMIDA DE ANIMALES. SE LE DA A LOS ANIMALES
 700. COMO VACAS
 701. NOPAL DE CASTILLA. HIERBA. NOPALILLO
 702. NOS ESTAMOS VIENDO
 703. NOS VEMOS
 704. NUEZ
 705. NEQUITA
 706. OBREROS. TRABAJADOR DE ALGUNA FABRICA
 707. OFICINA: ES CHICA SE PONE EN LAS EMPRESAS. CONTADORES.
 708. DONDE SE ENCUENTRA PERSONAL. HAY UNA SECRETARIA Y UN
 709. JEFF. LUGAR CHICO
 710. OLLA
 711. ORALE: FRASE PARA DAR INDICACIONES DE HACER ALGO. ANDALE
 712. ESO
 713. ORALE MUEVETE
 714. OREGANO
 715. OREJONES: HECHOS DE CALABAZA. COMIDA
 716. ORGANO
 717. OSO
 718. OTRAS FRUTAS
 719. PACHANGA
 720. PAISANO: QUE VIVE EN EL MISMO SITIO. ANIMAL. EL QUE TRABAJA EN
 721. ESTADOS UNIDOS Y REGRESA AL PAIS. PERSONAS QUE PROVIENEN
 722. DEL MISMO LUGAR. PUEBLO, CIUDAD O RANCHO
 723. PALARO: AVE. ANIMAL. AVE DE CUALQUIER ESPECIE
 724. PALABRAS COTIDIANAS: CUALQUIER PALABRA QUE SE DICE EN
 725. FAMILIA
 726. PALABRAS FUERTES
 727. PALABRAS GRUESAS
 728. PALETAS
 729. PALETAS DE CHILE

690. PALMA: PLANTA CON FLOR COMESTIBLE. PARTE INTERIOR DE LAS
 691. MANOS
 692. PALMA CHINA: TIPO DE PALMA CON FLOR AMARGA QUE NO SE COME
 693. PALO AZUL
 694. PALO BLANCO: ÁRBOL
 695. PALOMA AUSTRALIANOS. AVE. PERICOS DEL AMOR. PERICOS DE
 696. PALOTE
 697. PAN: TODO EL PAN
 698. PAN BLANCO: BOLILLO. MOLLETES. PURA MASA
 699. PAN CASERO: PASTELES
 700. PAN DE ACERO: PAN DE MAIZ A LA LEÑA
 701. PAN DE AZUCAR
 702. PAN DE CALABAZA: PAN CON DULCE DE CALABAZA EN MEDIO. ADO
 703. POSTRE
 704. PAN DE COCEDOR
 705. PAN DE DULCE: DE AZÚCAR. EL DE PANADERIA. DONAS. BISIJOS.
 706. PAN DE HARINA: PAN
 707. PAN DE HUEVO: MOLLETES. PAN. POLCA. SEMITA
 708. PAN DE LEVADURA
 709. PAN DE LUJO
 710. PAN DE MAIZ
 711. PAN DE NUEZ: SEMITA, EMPANADA
 712. PAN DE PULQUE
 713. PAN DE TRIGO: PAN INTEGRAL
 714. PAN FRANCES: PAN DE PANADERIA.
 715. PAN INTEGRAL
 716. PAN RANCHERO
 717. PANOCHAS: PAN
 718. PANQUE: PAN DE MANTEQUILLA
 719. PANTALETAS: CALZONES. PANTALONCILLOS CORTOS USADOS POR
 720. LAS MUJERES. SHORTS. UNA PANTALETA INTIMA
 721. PANTALON: PRENDA DE VESTIR. UN TRAPO. PRENDA DE VESTIR
 722. USADA EN LA PARTE INFERIOR. PRENDA DE VESTIR PARA HOMBRES
 723. PANTS
 724. PAPAS
 725. PAPA: SIRVE PARA SERVIR. DONDE ECHAMOS LA COMIDA. LOS DE
 726. PAPAYA
 727. PARIENTE: FAMILIAR. TÍOS, PRIMOS, HERMANOS
 728. PARRAS: COMO UVAS. ENREDADERAS. LA QUE DA UVAS
 729. PASTAS DE HARINA
 730. PASTEL: SE COCINA EN CASA. PAN
 731. PATA DE VACA: ÁRBOL
 732. PATO: AVE. ANIMAL VOLADOR
 733. PEDA
 734. PEINADOR
 735. PELE

690. PALMA: PLANTA CON FLOR COMESTIBLE. PARTE INTERIOR DE LAS
 MANOS
 691. PALMA CHINA: TIPO DE PALMA CON FLOR AMARGA QUE NO SE COME
 692. PALO AZUL
 693. PALO BLANCO: ARBOL
 694. PALOMA
 695. PALOTE
 696. PAN: TODO EL PAN
 697. PAN BLANCO: BOLLITO, MOLLETES, PURA MASA
 698. PAN CASERO: PASTEL
 699. PAN DE ACERO: PAN DE MAIZ A LA LEÑA
 700. PAN DE AZUCAR
 701. PAN DE CALABAZA: PAN CON DULCE DE CALABAZA EN MEDIO
 POSTRE
 702. PAN DE COCEDOR
 703. PAN DE DULCE: DE AZUCAR, EL DE PANADERIA, DONAS
 704. PAN DE HARINA: PAN
 705. PAN DE HUEVO: MOLLETES, PAN POLCA, SEMITA
 706. PAN DE LEVADURA
 707. PAN DE LUJO
 708. PAN DE MAIZ
 709. PAN DE NUEZ: SEMITA, EMPANADA
 710. PAN DE PULQUE
 711. PAN DE TRIGO: PAN INTEGRAL
 712. PAN FRANCÉS: PAN DE PANADERIA
 713. PAN INTEGRAL
 714. PAN RANCHERO
 715. PANOCHAS: PAN
 716. PANQUE: PAN DE MANTEQUILLA
 717. PANTALON: CALZONES, PANTALONCILLOS CORTOS USADOS POR
 LAS MUJERES, SHORTS, UNA PANTALONETA INTIMA
 718. PANTALON: PRENDA DE VESTIR, UN TRABAJO, PRENDA DE VESTIR
 USADA EN LA PARTE INFERIOR, PRENDA DE VESTIR PARA HOMBRES
 719. PANTS
 720. PAPA
 721. PAPAYA
 722. PARIENTE: FAMILIAR, TIOS, PRIMOS, HERMANOS
 723. PARRAS: COMO UVAS, ENREDADERAS, LA QUE DA UVAS
 724. PASTAS DE HARINA
 725. PASTEL: SE COCINA EN CASA, PAN
 726. PATA DE VACA: ARBOL
 727. PATO: AVE, ANIMAL VOLADOR
 728. PEDA
 729. PEINADOR
 730. PELE

731. PELTRES
 732. PENDEJADAS
 733. PENDEJO
 734. PEPINO
 735. PERA
 736. PERIQUITOS AUSTRALIANOS: AVE, PERICOS DEL AMOR, PERICOS DE
 COLORES
 737. PERROS
 738. PESCADO
 739. PESOS TRONCALES
 740. PEYOTE: DIVERSION, PLANTA, FLORECITA
 741. PICADILLO
 742. PIERNAS DE POLLO A LA PARILLA: COMIDA DE POLLO, POLLO ASADO,
 AGUA HERVIDA CON CONDIMENTOS Y RATA, ANIMAL
 743. PIEZA
 744. PIEZA DE MATERIAL: OBJETO PARA CONSTRUCCIÓN, UTENSILIOS,
 YESO, BARRO-BLOCK, ARENA, CEMENTO, ETC. PORCIÓN DE ALGO
 745. PIJAMA
 746. PILONCILLO: DULCE COCIDO
 747. PIMIENTA
 748. PIMIENTON
 749. PINABETE
 750. PINCHE
 751. PINCHE LEPE CABRON
 752. PINOLE: POSTRE
 753. PINOS
 754. PIÑA
 755. PIRUL: PLANTA RARA, ARBOL QUE DA MUCHA SOMBRA, HIERBA
 PARA CURAR A LOS ASUSTADOS
 756. PISTO: PEQUEÑA CANTIDAD DE VINO, SE CONOCE COMO OJASÉ
 757. PITAYAS
 758. PLANCHAS
 759. PLANTA: UN DEPARTAMENTO, FÁBRICA, TALLER, TRABAJO
 760. PLATANO
 761. PLATOS: SIRVE PARA SERVIR, DONDE ECHAMOS LA COMIDA, LOS DE
 LA PARABOLICA
 762. PLAYERAS
 763. POLCA: PAN DE LEVADURA Y HUEVO, TIPO DE MUSICA
 764. POLVORONES: GALLETAS
 765. POLLO: GALLO, COMIDA, ALIMENTO
 766. POLLO ASADO
 767. POLLO CON ARROZ: GUISADO, ALIMENTO
 768. POLLO EMPANIZADO
 769. POLLO EN ACHIOTE: ALIMENTO
 770. POLLO EN ARROZ

771. POLLO EN CALABACITA (POLLO EN CALABACITA DE VACA, PANELA, ASADERO, ETC.)
772. POLLO EN MOLE: COMIDA. ALIMENTO
773. POLLO EN SALSA
774. POLLO EN SALSA ESTILO VERACRUZ
775. POLLO ROSTIZADO
776. POMELA
777. PORQUE NO ME HACES CASO
778. PORQUE TE SALISTE
779. PORTESE BIEN: QUE NO VAYA A HACER LO QUE NO DEBE. QUE SE COMPORTE BIEN. CUANDO ALGUIEN SALE DE LA CASA SE DICE PARA QUE ESTE BIEN. QUE ESTE TRANQUILO. QUE NO HAGAS COSAS INDEBIDAS
780. POS
781. POS ANDALE
782. POS OIGA
783. POS QUE QUIERES QUE HAGA: NO ME QUEDA DE OTRA, NO SE SONAS PUEDE, TERMINÓ, NO HAY NADA, LE PIDES AGUA Y NO LA BUSCA, ALGO IMPOSIBLE
784. POS TODO
785. POSTRES
786. POZOLE
787. PRIETO: FUNDIDORA. RACISMO. OSCURO. MORENO
788. PRIMO: EL HIJO DE MI TÍA. SINONIMO DE CUATE. UN SALUDO. EXPRESIÓN DE CARIÑO. PARA DIRIGIRSE A ALGUIEN. FAMILIAR QUE ESTA EN SEGUNDO O TERCER GRADO
789. PULPAS
790. PULQUE
791. QUE BARBARO
792. QUE BUENA ESTAS
793. QUE HABIDO
794. QUE HAY
795. QUE HICISTE MUCHACHO
796. QUE HUBO
797. QUE OCURRENCIA
798. QUE ONDA: SALUDO, ¿QUIÉN ES?, ¿QUÉ HACE?
799. QUE PASE BUENOS DIAS
800. QUE PASO: CURIOSIDAD, INTRIGA, PREGUNTA DE CUANDO TE SALUDAN, SALUDO
801. QUE SE CALLEN
802. QUE TAL: SALUDO. PRESUNCIÓN
803. QUE TE HABIAS HECHO
804. QUE TE VAYA BIEN
805. QUE TRAES EH
806. QUELITE: MAGUEY PEQUEÑO COMESTIBLE. PLANTA QUE COMEN LOS ANIMALES. HIERBA QUE SIRVE PARA HACER REMEDIOS DE TÉ

806. QUELITE: MAGUEY PEQUEÑO COMESTIBLE. PLANTA QUE COMEN
 LOS ANIMALES. HIERBA QUE SIRVE PARA HACER REMEDIOS DE TÉ
 805. QUE TRAES EH
 804. QUE TE VAYA BIEN
 803. QUE TE HABIAS HECHO
 802. QUE TAL: SALUDO. PRESUNCION
 801. QUE SE CALLEN
 800. SALUDAN: SALUDO
 799. QUE PASO: CURIOSIDAD. INTRIGA. PREGUNTA DE CUANDO TE
 798. QUE PASE BUENOS DIAS
 797. QUE ONDA: SALUDO. ¿QUIEN ESTÁ? ¿QUE HACES?
 796. QUE OCURRENCIA
 795. QUE HUBO
 794. QUE HICIS E MUCHACHO
 793. QUE HAY
 792. QUE HABIDO
 791. QUE BUENA ESTAS
 790. QUE BARBARO
 789. PULQUE
 788. PULPAS
 787. ESTA EN SEGUNDO O TERCER GRADO
 786. EXPRESION DE CARINO PARA DIRIGIRSE A ALGUIEN. FAMILIAR QUE
 PRIMO. EL HILO DE MI TIA. SINONIMO DE CUATE. UN SALUDO.
 785. PRIETO: FUNDIDORA. RACISMO OSCURO. MORENO
 784. POZOLE
 783. POSTRES
 782. POS TODO
 781. ALGO IMPOSIBLE
 780. PUEDE. TERMINO. NO HAY NADA. LE PIDES AGUA Y NO LA BUSCA.
 779. POS QUE QUIERES QUE HAGA. NO ME QUEDA DE OTRO. NO SE
 778. POS OIGA
 777. POS ANDALE
 776. INDEBIDAS
 775. ESTE BIEN. QUE ESTE TRANQUILO. QUE NO HAGAS COSAS
 774. COMORTE. CUANDO ALGUIEN SALE DE LA CASA SE DICE PARA QUE
 773. PORTESE BIEN. QUE NO VAYA A HACER LO QUE NO DEBE. QUE SE
 772. PORQUE TE SALISTE
 771. PORQUE NO ME HAGES CASO
 770. POMEJA
 769. POLLO ROSTIZADO
 768. POLLO EN SALSA ESTILO VERACRUZ
 767. POLLO EN SALSA
 766. POLLO EN MOLE: COMIDA. ALIMENTO
 765. POLLO EN CALABACITA

- 807. QUESO (DE CABRA, DE VACA, PANELA, ASADERO, ETC.)
- 808. QUIBO: CALLE. LA ROPA USUAL. LA COMUN Y CORRIENTE. ROPA
- 809. QUIEN SABE
- 810. QUITATE: CAMA
- 811. QUIUBO: DORMIR
- 812. QUIUBOLE: O
- 813. RABANO: INVIERNO
- 814. RACILLA: GRUPO DE CHAVOS. MUCHACHOS. JOVENES
- 815. RADIO: APARATO DONDE ESCUCHAMOS MUSICA. QUE TOCA. SE OYE
- 816. MUSICA. PARA OIR NOTICIAS. ESCUCHAR MUSICA. ROCKOLA.
- 817. SINFONOLA. ESTEREO. QUE USA LA GENTE PARA TRABAJAR
- 818. RANCHO: LABOR. LUGAR DONDE HAY MUCHOS ANIMALES
- 819. RATA DE MONTE: ANIMAL PEQUEÑO. COMIDA, ASADA O EN CALDO
- 820. RATAS AL CALDO
- 821. RATONES: MAL. ROPA QUE USAS A DIARIO. LA DE VESTIR. ROPA
- 822. RAZA: GENTE. MUCHACHOS. JOVENES. UN CONJUNTO DE RESONAS,
- 823. FAMIGOS. COMPAÑEROS. CLASIFICACIÓN (EL COLOR DE LA PIEL)
- 824. REBOZO: EL CHAL. PRENDA DE LANA O SEDA QUE USAN LAS
- 825. MUJERES. TELA DE SEMILANA QUE CONTIENE ALGODÓN
- 826. RECAMARA: LA. LA ROPA QUE USAMOS. LA COMUN Y CORRIENTE
- 827. RECIBIDOR: LUGAR DONDE SE RECIBE A LA GENTE QUE NO SE
- 828. TIENE MUCHA CONFIANZA. DONDE PASA LA VISITA. SALA. RECÁMARA
- 829. RECOCINA
- 830. REDOVA: PLANTA QUE DA FLORES
- 831. REFAJO
- 832. REFRESCO: BEBIDA DULCE PARA ALIVIAR LA SED. COMO APERITIVO
- 833. REFRIGERADOR
- 834. REGAÑOS: LLAMAR LA ATENCIÓN. SE UTILIZA CUANDO SE PORTAN
- 835. MAL
- 836. REGIOS
- 837. REPOLLO
- 838. RES: HICHA
- 839. RESEDAD
- 840. RETAMA
- 841. RINCÓN: ESQUINA. LUGAR DONDE SE HACEN LOS NIÑOS. MAL.
- 842. RISION
- 843. RODADORA: HIERBA COMO ENREDADERA QUE SE AMONTONA EN
- 844. BOLA CUANDO SE SECA, TAMBIÉN SE LLAMA TROTAMUNDO. PERSONA
- 845. ROMERO: PLANTA O HIERBA DE OLOR. SINONIMO DE CHOCANTES
- 846. ROMPOPE
- 847. ROPA
- 848. ROPA COMODA
- 849. ROPA CORTA: SINONIMO DEL ÁRBOL LLORON O SAUZ
- 850. ROPA DE ANDAR
- 851. ROPA DE BANQUITEAR: ROPA DE SALIR. ROPA TRAQUETEADA

807. QUESO (DE CABRA, DE VACA, PANELA, ASADERO, ETC.)
 808. QUIBO
 809. QUIEN SABE
 810. QUITATE
 811. QUIUBO
 812. QUIUBOLE
 813. RABANO
 814. RACILLA: GRUPO DE CHAVOS, MUCHACHOS, JOVENES
 815. RADIO: APARATO DONDE ESCUCHAMOS MUSICA. QUE TODA SE OYE
 816. MUSICA PARA OIR NOTICIAS, ESCUCHAR MUSICA, ROCKOLA, ETC.
 817. SINFONIA, ESTEREO
 818. RANCHO: LABOR, LUGAR DONDE HAY MUCHOS ANIMALES
 819. RATA DE MONTE, ANIMAL PEQUEÑO, COMIDA, ASADA O EN CALDO
 820. RATAS AL CALDO
 821. RATONES
 822. RAZA: GENTE, MUCHACHOS, JOVENES, UN CONJUNTO DE PERSONAS
 823. AMIGOS, COMPAÑEROS, CLASIFICACION, EL COLOR DE LA PIEL
 824. REBOZO: EL CHAL, PRENDA DE LANA O SEDA QUE USAN LAS
 825. MUJERES, TELLA DE SEMILANA QUE CONTIENE AL GOLON
 826. RECAMARA
 827. RECIBIDOR: LUGAR DONDE SE RECIBE A LA GENTE QUE NO SE
 828. TIENE MUCHA CONFIANZA, DONDE PASA LA VISITA, SALA, RECAMARA
 829. RECOCINA
 830. REDOVA
 831. REFALO
 832. REFERESCO: BEBIDA DULCE PARA ALIVAR LA SED, COMO APERITIVO
 833. REFRIGERADOR
 834. REGAÑOS: LLAMAR LA ATENCION, SE UTILIZA CUANDO SE PORTAN
 835. MAL
 836. REGIOS
 837. REPOLLO
 838. RES
 839. RESEDAD
 840. RETAMA
 841. RINCÓN: ESQUINA, LUGAR DONDE SE HACEN LOS NIÑOS
 842. RISION
 843. RODADORA: HIERBA COMO ENREDADERA QUE SE AMONTONA EN
 844. BOLA CUANDO SE SECA, TAMBIEN SE LLAMA TROTAMUNDO
 845. ROMERO: PLANTA O HIERBA DE OLOR
 846. ROMPOPE
 847. ROPA
 848. ROPA COMODA
 849. ROPA CORTA
 850. ROPA DE ANDAR
 851. ROPA DE BANQUETEAR, ROPA DE SALIR, ROPA TRAUQUETEADA

845. ROPA DE CALOR
 846. ROPA DE CALLE: LA ROPA USUAL, LA COMÚN Y CORRIENTE, ROPA
 847. SUCIA
 848. ROPA DE CAMA
 849. ROPA DE DORMIR
 850. ROPA DE FRIO
 851. ROPA DE INVIERNO
 852. ROPA DE JALE
 853. ROPA DE PANA
 854. ROPA DE SALIR
 855. ROPA DE TRABAJO: LA QUE USA LA GENTE PARA TRABAJAR,
 856. INDUMENTARIA ESPECIAL PARA DIFERENTES TRABAJOS
 857. ROPA DE VERANO
 858. ROPA DE VESTIR
 859. ROPA FORMAL: ROPA QUE USAS A DIARIO, LA DE VESTIR, ROPA
 860. ELEGANTE
 861. ROPA GRUESA
 862. ROPA LIGERA
 863. ROPA NORMAL: LA QUE SE USA DE DIARIO
 864. ROPA SENCILLA: LA ROPA QUE USAMOS, LA COMÚN Y CORRIENTE
 865. ROPA VAQUERA
 866. ROPA VENTLADA
 867. ROPERO
 868. ROSALES: PLANTA QUE DA FLORES
 869. RUDA
 870. RUSTICOS
 871. SABANA
 872. SABINOS
 873. SACO
 874. SAL
 875. SALA
 876. SALCHICHA
 877. SALSAS
 878. SANDIA
 879. SANGRE DE PUERCO: GUISADO CON LA SANGRE DEL ANIMAL, PARA
 880. COMIDA
 881. SANGRONES: PERSONA PESADA, DE UN MAL ASPECTO, QUE NO
 882. QUIERE CONVIVIR BIEN, PERSONA QUE SE CREE MUCHO, PERSONA
 883. QUE A TODO LE PONE PRETEXTO, SINÓNIMO DE CHOCANTES
 884. SANJUANEÑA
 885. SARAPE
 886. SARTEN
 887. SAUCE: ÁRBOL, SINÓNIMO DEL ÁRBOL LLORÓN O SAUZ
 888. SAVILA
 889. SE HACE UNA AMARGA

883. SE HACE UNA AMARGA
 882. SAVIA
 881. SAUCE: ÁRBOL. SINÓNIMO DEL ÁRBOL LLORÓN O SAUZ
 880. SARTEN
 879. SARAPE
 878. SANJUANÉNA
 877. SANGRONES: PERSONA PESADA. DE UN MAL ASPECTO. QUE NO QUIERE CONVIVIR BIEN. PERSONA QUE SE CREE MUCHO. PERSONA QUE A TODO LE PONE PRETEXTO. SINÓNIMO DE CHOCANTES
 876. COMIDA
 875. SANGRE DE PUERCO: GUISADO CON LA SANGRE DEL ANIMAL
 874. SANDIA
 873. SALSA
 872. SALCHICHA
 871. SAL
 870. SACO
 869. SABINOS
 868. SABANA
 867. RUSTIGOS
 866. RUDA
 865. ROSALES: PLANTA QUE DA FLORES
 864. ROPERO
 863. ROPA VENTILADA
 862. ROPA VAQUERA
 861. ROPA SENCILLA: LA ROPA QUE USAMOS. LA COMUN Y CORRIENTE
 860. ROPA NORMAL: LA QUE SE USA DE DIARIO
 859. ROPA LIGERA
 858. ROPA GRUESA
 857. ELEGANTE
 856. ROPA FORMAL: ROPA QUE USAS A DIARIO. LA DE VESTIR. ROPA
 855. ROPA DE VESTIR
 854. ROPA DE VERANO
 853. INDUMENTARIA ESPECIAL PARA DIFERENTES TRABAJOS
 852. ROPA DE TRABAJO: LA QUE USA LA GENTE PARA TRABAJAR
 851. ROPA DE SALIR
 850. ROPA DE PANA
 849. ROPA DE JALE
 848. ROPA DE INVIERNO
 847. ROPA DE FRÍO
 846. ROPA DE DORMIR
 845. ROPA DE CAMA
 844. SUOIA
 843. ROPA DE CALLE: LA ROPA USUAL. LA COMUN Y CORRIENTE. ROPA
 842. ROPA DE CALOR

- 884. SE LES SALUDA: ACCIÓN DE SALUDAR
- 885. SEDAZO (COLADOR) PELO DURO. ANIMAL QUE SE COME LOS
- 886. SEGUNDAMENTE: AFIRMACIÓN. SI, LO VI. SEGURAMENTE. TACOS. UN EXPRESIÓN
- 887. SEGUNDO CUARTO: CUARTO DE LA COCINA. SALA, RECIBIDOR. CUARTO DONDE SE ENCUENTRA LA CAMA, ROPERO, JUGETES
- 888. SEMILLA DE CALABAZA. COMO UN INSULTO. DECIR QUE UNA
- 889. SEMITA: PAN GRANDE CON AZÚCAR Y PASAS
- 890. SEMITA DE MANTECA. TRABAJO
- 891. SEMPITERNA
- 892. SEMPOALES: PLANTA QUE DA FLORES
- 893. SEÑOR. ALIMENTO. TAMALES BORRACHOS (GRUESOS). HOJA DE
- 894. SHORT: PANTALÓN CORTO. PRENDA DEPORTIVA. ROPA PARA CORRER. SINÓNIMO DE BERMUDA
- 895. SIENTATE. DE DULCE. SON TAMALES CON AZÚCAR, PASAS, COCO.
- 896. SILLA. CILINDRO HAY DE SABORES. FRESA, VAINILLA, ETC.
- 897. SILLETA
- 898. SILLON. PARA PERSONA QUE HACE ALGO EN SENTIDO DE
- 899. SOBRECAMA. SE USA CUANDO ALGUIEN DICE O HACE ALGO MAL.
- 900. SOBRENOMBRE. MUY ALTERADA. CUANDO ALGUIEN HACE COSAS
- 901. SODA: REFRESCO GASEOSO DE SABOR DULCE CON COCAÍNA
- 902. SOPA (AGUADA, DE FIDEO, DE LETRAS, ETC.): HARINA GUISADA, COMIDA QUE SE PREPARA CON SOPA Y FIDEO, ES CALDUDA, AGUADA, ALIMENTO COMÚN
- 903. SOPES (RELLENO CON CHILE COLORADO, ETC.): TORTILLA DE MAÍZ RELLENAS DE NOPAL, CARNE DE RES, FRIJOLES, ETC. SE COCEN EN MANTECA
- 904. SORGO: GRANO DE LA REGIÓN. ALIMENTO PARA AVES. SEMILLA
- 905. SOSEGAR: APACIGUAR. ORDENAR LA QUIETUD. CALMAR. SE USA CON LOS NIÑOS. LOS DE CARNE EN TIRAS QUE SE PONEN A SECAR
- 906. SOSIEGATE MUCHACHO
- 907. SOY DE HABLAR: QUE HABLO MUCHO. QUE SÉ HABLAR O EL
- 908. SOY MANSA PERO NO MENSA: SOY VIVA, NO TONTA. TRANQUILO PERO NO TONTO. EL MISMO USO QUE SOSEGAR. APLACAR
- 909. SUDADERA: ROPA DEPORTIVA. SUETER. PRENDA DE VESTIR PARA EL INVIERNO. MEDICINAL QUE PUEDE SER DE DIFERENTES SABORES.
- 910. SUETER: PRENDA DE VESTIR PARA EL INVIERNO. CHAMARRA. SUDADERA. ABRIGO
- 911. TABLA DE CORTAR: CUADRO DE MADERA PARA CORTAR; LO UTILIZAMOS PARA CORTAR CARNE Y VERDURAS. SE REGANE.
- 912. TACOS (CON MACHACADO, DE CARNE ASADA, DESHEBRADA, PICADILLO, ETC.): COMIDA. SER PRESUMIDO, DARSE MUCHO TACO. EL QUE SE USA EN EL BILLAR. UNA ESPECIE DE PANTALONERA QUE SE PONÍAN LOS SOLDADOS EN LAS PIERNAS. CION DE CITA
- 913. TACOS RIELEROS

914. TACUACHES: ANIMAL. ES COMO UN ZORRILLO, CON HOCICO LARGO, OREJAS PEQUEÑAS, PELO DURO. ANIMAL QUE SE COME LOS POLLOS Y LOS HUEVOS. OTRA FORMA DE LLAMAR A LOS TACOS. UN TACO MUY "PINCHURRIENTO" (SIN MAYOR CHISTE)

915. TAL POR CUAL: SER CORRIENTE. LA COMPARACIÓN DE UNA PERSONA CON OTRA, QUE UNA SE PAREZCA A OTRA. ERA UNA ESPECIE DE MALDICIÓN, COMO UN INSULTO. DECIR QUE UNA PERSONA ES POCA COSA. HIJO DE LA CHINGADA

916. TALACHA: ALBAÑILERIA. TRABAJO EN EL CARRIZAL. AVE NOCTURNA.

917. TALLARIN: SE SALE DE NOCHE. SINÓNIMO DE LECHUZA O BUHO.

918. TALLER: TRABAJO. DE SOLDAR. MECÁNICO

919. TAMALES: ALIMENTO. TAMALES BORRACHOS (GRUESOS). HOJA DE TAMAL CON MASA DE MAÍZ, CHILE COLORADO, CARNE

920. TAMALES CON SALSA CHIPOTLE: TACUACHE O MAPACHE. ES DEL

921. TAMALES DE DULCE: SON TAMALES CON AZÚCAR, PASAS, COCO, PILONCILLO; HAY DE SABORES: FRESA, VAINILLA, ETC.

922. TAMARINDO

923. TAN BÁRBARA: PERSONA QUE HACE ALGO EN SENTIDO DE TRAVESURA. SE USA CUANDO ALGUIEN DICE O HACE ALGO MAL. COMO UNA PERSONA MUY ALTERADA. CUANDO ALGUIEN HACE COSAS QUE COMUNMENTE NO SE HACEN. EXAGERACIÓN. PERSONA ALOCADA, QUE NO HACE LO QUE LE PIDEN O LO HACE MAL. COMO UN COMICO, ALEGRE. SER TREMENDA O AVENTADA.

924. TAN MALO EL PINTO COMO EL COLORADO: QUE UNO Y OTRO SE PARECEN EN LAS BARBARIDADES (VICIOS) QUE HACEN (TIENEN), TAN MALO ES UNO COMO EL OTRO

925. TAPETE

926. TARANTULAS

927. TASAJILLO

928. TASAJOS: PEDAZOS DE CARNE EN TIRAS QUE SE PONEN A SECAR CON SAL. CARTAR EN PEDAZOS, TASAJEAR. PEDAZOS DE CUALQUIER COSA. CONJUNTO DE COSAS, POR EJEMPLO EL CILANTRO QUE SE PUEDE DIVIDIR EN PEDAZOS

929. TATE QUIETO: TIENE EL MISMO USO QUE SOSEGAR, APLACAR.

930. TAZA

931. TÉ: BEBIDA MEDICINAL QUE PUEDE SER DE DIFERENTES SABORES, POR EJEMPLO DE NARANJA, DE TILA, DE NOGAL DE CHIRRIQUILLA, ETC.

932. TE ACUSO CON TU PADRE: METER MIEDO PARA QUE SE COMONGA. CUANDO LE DICEN AL PAPÁ PARA QUE REGAÑE. MALDICIÓN. AMENAZAR

933. TE DOY UNOS AZOTAZOS

934. TE ESTOY HABLANDO

935. TE HABLO DESPUES: DESPEDIDA. CONCRETACIÓN DE CITA

936. TE PEGO

914. TACUACHES: ANIMAL. ES COMO UN ZORRILLO, CON HOCICO LARGO, OREJAS PEQUEÑAS, PELO DURO. ANIMAL QUE SE COME LOS POLLOS Y LOS HUEVOS. OTRA FORMA DE LLAMAR A LOS TACOS. UN TACO MUY "PINCHURRIENTO" (SIN MAYOR CHISTE)

915. TAL POR CUAL: SER CORRIENTE. LA COMPARACIÓN DE UNA PERSONA CON OTRA, QUE UNA SE PAREZCA A OTRA. ERA UNA ESPECIE DE MALDICIÓN, COMO UN INSULTO. DECIR QUE UNA PERSONA ES POCA COSA. HIJO DE LA CHINGADA

916. TALACHA: ALBAÑILERIA. TRABAJO EN EL CARRIZAL. AVE NOCTURNA.

917. TALLARIN: SE SALE DE NOCHE. SINÓNIMO DE LECHUZA O BUHO.

918. TALLER: TRABAJO. DE SOLDAR. MECÁNICO

919. TAMALES: ALIMENTO. TAMALES BORRACHOS (GRUESOS). HOJA DE TAMAL CON MASA DE MAÍZ, CHILE COLORADO, CARNE

920. TAMALES CON SALSA CHIPOTLE: TACUACHE O MAPACHE. ES DEL

921. TAMALES DE DULCE: SON TAMALES CON AZÚCAR, PASAS, COCO, PILONCILLO; HAY DE SABORES: FRESA, VAINILLA, ETC.

922. TAMARINDO

923. TAN BÁRBARA: PERSONA QUE HACE ALGO EN SENTIDO DE TRAVESURA. SE USA CUANDO ALGUIEN DICE O HACE ALGO MAL. COMO UNA PERSONA MUY ALTERADA. CUANDO ALGUIEN HACE COSAS QUE COMUNMENTE NO SE HACEN. EXAGERACIÓN. PERSONA ALOCADA, QUE NO HACE LO QUE LE PIDEN O LO HACE MAL. COMO UN COMICO, ALEGRE. SER TREMENDA O AVENTADA.

924. TAN MALO EL PINTO COMO EL COLORADO: QUE UNO Y OTRO SE PARECEN EN LAS BARBARIDADES (VICIOS) QUE HACEN (TIENEN), TAN MALO ES UNO COMO EL OTRO

925. TAPETE

926. TARANTULAS

927. TASAJILLO

928. TASAJOS: PEDAZOS DE CARNE EN TIRAS QUE SE PONEN A SECAR CON SAL. CARTAR EN PEDAZOS, TASAJEAR. PEDAZOS DE CUALQUIER COSA. CONJUNTO DE COSAS, POR EJEMPLO EL CILANTRO QUE SE PUEDE DIVIDIR EN PEDAZOS

929. TATE QUIETO: TIENE EL MISMO USO QUE SOSEGAR, APLACAR.

930. TAZA

931. TÉ: BEBIDA MEDICINAL QUE PUEDE SER DE DIFERENTES SABORES, POR EJEMPLO DE NARANJA, DE TILA, DE NOGAL DE CHIRRIQUILLA, ETC.

932. TE ACUSO CON TU PADRE: METER MIEDO PARA QUE SE COMONGA. CUANDO LE DICEN AL PAPÁ PARA QUE REGAÑE. MALDICIÓN. AMENAZAR

933. TE DOY UNOS AZOTAZOS

934. TE ESTOY HABLANDO

935. TE HABLO DESPUES: DESPEDIDA. CONCRETACIÓN DE CITA

936. TE PEGO

TACACHES: ANIMAL. ES COMO UN SORRILLO, CON HOCICO LARGO.
 OREJAS PEQUEÑAS, PELO DURO. ANIMAL QUE SE COME LOS
 POLLOS Y LOS HUEVOS. OTRA FORMA DE LLAMAR A LOS TACOS. UN
 TACO MUY "PINCHURRIENTO" (SIN MAYOR CHISTE)
 TAL POR CUAL. SER CORRIENTE LA COMPARACION DE UNA
 PERSONA CON OTRA, QUE UNA SE PARECE A OTRA. ERA UNA
 ESPECIE DE MALDICCION, COMO UN INSULTO. DECIR QUE UNA
 PERSONA ES POCA COSA. JIRO DE LA CHINGADA
 TAJACHA: ALBAÑILERIA, TRABAJO
 TAJARIN
 TALLER: TRABAJO DE SOLDAR, MECANICO
 TAMALES: ALIMENTO. TAMALES BORRACHOS (GRUESOS). HOJA DE
 TAMAL CON MASA DE MAIZ, CHILE COLORADO, CARNE
 TAMALES CON SALSA CHIPOTLE
 TAMALES DE DULCE. SON TAMALES CON AZUCAR, PASAS, COCO,
 Piloncillo, hay de sabores: FREJA, VANILLA, ETC.
 TAMARINDO
 TAN BARBARA: PERSONA QUE HACE ALGO EN SENTIDO DE
 TRAVESURA. SE USA CUANDO ALGUIEN DICE O HACE ALGO MAL.
 UNA PERSONA MUY ALTRADA, CUANDO ALGUIEN HACE COSAS
 QUE COMUNIMENTE NO SE HACEN. EXAGERACION. PERSONA
 ALOCADA, QUE NO HACE LO QUE LE PIDEN O LO HACE MAL.
 COMICO, ALEGRE. SER TREMENDA O AVENTADA.
 TAN MALO EL PINTO COMO EL COLORADO. QUE UNO Y OTRO SE
 PARECEN EN LAS BARBARIDADES (VICIOS) QUE HACEN (TIENEN).
 TAN MALO ES UNO COMO EL OTRO
 TAPETE
 TARANTULAS
 TASAJILLO
 TASAJOS: PEDAZOS DE CARNE EN TIRAS QUE SE PONEN A SECAR
 CON SAL. CARTAR EN PEDAZOS. TASAJEAR. PEDAZOS DE
 CUALQUIER COSA. CONJUNTO DE COSAS. POR EJEMPLO EL
 CLANTRO QUE SE PUEDE DIVIDIR EN PEDAZOS
 TATE QUIETO: TIENE EL MISMO USO QUE SOSEGAR, APLACAR.
 TAZA
 TE: BEBIDA MEDICINAL QUE PUEDE SER DE DIFERENTES SABORES.
 POR EJEMPLO DE NARANJA, DE TILA, DE HOJAL DE
 CHIRISOQUILLA, ETC.
 TE ACUSO CON TU PADRE: METER MIEDO PARA QUE SE
 COMPONGA. CUANDO LE DICEN AL PAPA PARA QUE REGAÑE.
 MALDICCION, AMENAZAR
 TE DOY UNOS AZOTAZOS
 TE ESTOY HABLANDO
 TE HABLO DESPUES: DESPEDIDA. CONCRETACION DE CITA
 TE PEGO

- 937. TE RAYAN EL DISCO
- 938. TE VEO LUEGO: DESPEDIDA. DEWPEDIDA MOMENTANEA
- 939. TE VOY A DAR UN COSCORRÓN: AMENAZA. GOLPE. GOLPEAR EN LA CABEZA. UNA PERSONA ACTIVA EN SU TRABAJO. PERSONA.
- 940. TE VOY A DAR UN JALON: ESTIRAR. LLAMAR LA ATENCIÓN.
970. JALONEAR. ADVERTENCIA DES
- 941. TE VOY A PEGAR: AMENAZA. DAR UN TRANCAZO. SE USA CUANDO SE HIZO ALGO MALO
972.
- 942. TECOLOTE: ANIMAL QUE HABITA EN EL CARRIZAL. AVE NOCTURNA.
974. ANIMAL QUE SALE DE NOCHE. SINÓNIMO DE LECHUZA O BÚHO.
975. TRÁNSITO RE
- 943. TEJABAN: CASA DE CARTÓN. CASA DE DESCANSO. CASA DE MADERA. CARTONERA. SUSO, PERO SE UTILIZA PARA DIVERSOS
977.
- 944. TEJON: ANIMAL PARECIDO AL TLACUACHE O MAPACHE. ES DEL TAMAÑO DE UN GATO, MUY GORDO DE COLA PINTA, ANIMAL DE MONTE. SE COME
978.
979.
- 945. TELEVISION
- 946. TEN CUIDADO
- 947. TENEDOR: CUBIERTO PARA LOS ALIMENTOS; ALGO QUE UTILIZAMOS PARA COMER. UTENSILIO PARA COMER; SIRVE PARA COMER Y DETENER LA CARNE. SINÓNIMO DE TRINCHE. TRANSPORTAR
983.
984.
- 948. TEQUILA: BEBIDA PARA DISFRUTAR QUE SE PREPARA CON LOMÓN, BEBIDA EMBRIAGANTE. MUY UTILIZADA. ES UN VINO. HERBA MALA
985.
- 949. TERESITA: FLOR
- 950. TETERAS
- 951. TIGRE. RAYO QUE CAE DEL CIELO. BARRENO, EXPLOSIVO QUE SE
986.
- 952. TIOS. LAS PIEDRERAS. ÁRBOL QUE ECHA UNAS BOLITAS COMO
987.
- 953. TLACUACHE
- 954. TOCADOR. INTIMA MASCULINA. CALZONCILLO. ROPA INFERIOR
988.
- 955. TOCINO
- 956. TOMAR: INGERIR BEBIDAS ALCOHOLICAS. EMBORRACHARSE O SÓLO TOMAR UNA COPA O BRANDIS
989.
- 957. TOMATE. PAN DE DULCE. EMPANADA CON CARNE DE PUERCO.
990.
- 958. TOMATILLO. TURQUÍA
- 959. TONTO
- 960. TOPO. GATO
- 961. TORO
- 962. TORONJA. SASAVAS
- 963. TORPE
- 964. TORTAS: TORTILLAS DE MAÍZ. PAN DE HARINA RELLENO DE CARNE, PAPA, POLLO, BARBACOA, ETC.. PAN CON ALGUN GUISADO, ALIMENTO. COMIDA QUE SE PREPARA CON HUEVO BATIDO Y TIENE ASPECTO REDONDO
- 965. TORTILLA (DE MAIZ O DE HARINA)
- 966. TORTILLAS DE NIXTAMAL: TORTILLAS DE MAÍZ COCIDO

937. TE RAYAN EL DISCO
 938. TE VO LUEGO: DESPEDIDA. DEWPEIDA MOMENTANEA
 939. TE VOY A DAR UN COSGORRÓN: AMENAZA. GOLPE. GOLPEAR EN LA CABEZA
 940. TE VOY A DAR UN JALÓN: ESTIRAR. LLAMAR LA ATENCIÓN
 941. TE VOY A PEGAR: AMENAZA. DAR UN TRANCAZO. SE USA CUANDO SE JALONEAR. ADVERTENCIA
 942. TECOLOTE: ANIMAL QUE HABITA EN EL CARRIZAL. AVE NOCTURNA
 943. TELABAN: CASA DE CARTÓN. CASA DE DESCANSO. CASA DE MADERA. CARTONERA
 944. TELÓN: ANIMAL PARECIDO AL TLACUACHE O MAPACHE. ES DEL TAMAÑO DE UN GATO, MUY GORDO DE COLA PINTA ANIMAL DE MONTE. SE COME
 945. TELEVISION
 946. TEN CUIDADO
 947. TENEDOR: CUBIERTO PARA LOS ALIMENTOS; ALGO QUE UTILIZAMOS PARA COMER. UTENSILIO PARA COMER. SIRVE PARA COMER Y DETENER LA CARNE. SINÓNIMO DE TRINCHE
 948. TEQUILA: BEBIDA PARA DISFRUTAR QUE SE PREPARA CON LOMÓN. BEBIDA EMBRIAGANTE. MUY UTILIZADA. ES UN VINO
 949. TERESITA: FLOR
 950. TETERAS
 951. TIGRE
 952. TIOS
 953. TLACUACHE
 954. TOCADOR
 955. TOCINO
 956. TOMAR: INGERIR BEBIDAS ALCOHOLICAS. EMBORRACHARSE O SÓLO TOMAR UNA COPA O BRANDIS
 957. TOMATE
 958. TOMATILLO
 959. TONTO
 960. TOPO
 961. TORO
 962. TORONJA
 963. TORPE
 964. TORTAS: TORTILLAS DE MAÍZ. PAN DE HARINA RELLENO DE CARNE. PAPA. POLLO. BARBACOA. ETC. PAN CON ALGUN GUISADO.
 ALIMENTO COMIDA QUE SE PREPARA CON HUEVO BATIDO Y TIENE ASPECTO REDONDO
 TORTILLA (DE MAÍZ O DE HARINA)
 TORTILLAS DE NIXTAMAL. TORTILLAS DE MAÍZ COCIDO

967. TORTUGAS
 968. TOSTADAS
 969. TRABAJADOR: OBRERO. PERSONA QUE SE CONTRATA PARA TRABAJAR. UNA PERSONA ACTIVA EN SU TRABAJO. PERSONA RESPONSABLE, CUMPLIDOR
 970. TRABAJAR: HACER ACTIVIDADES
 971. TRABAJO: ACTIVIDAD
 972. TRADICIONALES
 973. TRAGOS
 974. TRAJE
 975. TRAJE SASTRE
 976. TRANQUILO
 977. TRAPOS: TELA YA EN DESUSO, PERO SE UTILIZA PARA DIVERSOS TRABAJOS
 978. TRASTE
 979. TRASTERO
 980. TRASTOS
 981. TRAVIESO
 982. TRINCHE
 983. TRIQUES
 984. TROCA: TRANSPORTE PARA TRABAJAR, PARA TRANSPORTAR MERCANCÍA. SINÓNIMO DE CAMIONETA
 985. TROMPILLO: HIERBA. CONOCIDA TAMBIÉN COMO LA HIERBA MALA MUJER
 986. TROQUE
 987. TRUENO: RAYO QUE CAE DEL CIELO. BARRENO, EXPLOSIVO QUE SE USA EN LAS PIEDRERAS. ÁRBOL QUE ECHA UNAS BOLITAS COMO ALPISTLE
 988. TRUZA: ROPA INTIMA MASCULINA. CALZONCILLO. ROPA INFERIOR MASCULINA
 989. TULIPANES: FLOR. NARASO
 990. TUNAS
 991. TURCOS: PAN DE DULCE. EMPANADA CON CARNE DE PUERCO. PERSONA DE TURQUÍA
 992. TUSA
 993. UÑA DE GATO
 994. URON
 995. UTENSILIOS: VASIJAS
 996. UVAS
 997. VACA
 998. VAJILLA: SE COMPONE DE SEIS VASOS, SEIS TAZAS, SEIS PLATITOS. SON RECIPIENTES PARA USO DOMESTICO EN LA COCINA. DONDE VIENEN LAS COSAS, PLATOS. CONJUNTO DE VASIJAS
 999. VAMOS A ECHARNOS UNAS: TOMAAR JUNTOS PERO POCO

1000. VAMOS A ENTRARLE: INGERIR BEBIDAS ALCOHOLICAS EN EXCESO. PARA PONERSE BIEN PEDOS
1001. VAMOS AL CANTON
1002. VAMOS CON AQUEL: INVITAR A VISITAR A ALGUIEN. SALUDAR A ALGUIEN, VISITARLO. ACOMPAÑAR A ALGUIEN A TOMAR (BEBIDAS EMBRIAGANTES). INVITAR A IR A UN BAILE
1003. VAPORERAS
1004. VASIJAS
1005. VEHÍCULO: MEDIO DE TRANSPORTE. ALGO QUE TE PUEDE TRANSPORTAR. LO MISMO QUE UN CARRO
1006. VELDUQUE
1007. VEN PA'CA: VENIR. QUE VENGA. LLAMAR A ALGUIEN. ACUDIR A UNA PERSONA QUE NOS SOLICITA
1008. VENADO
1009. VESTIDO
1010. VETE
1011. VIBORAS
1012. VIEJO (A)
1013. VIEJO PANZON
1014. VINAGRILLO: ANIMAL PARECIDO AL ALACRÁN. ANIMAL NEGRO
1015. VINO (BLANCO, TINTO, ETC.): BEBIDA ALCOHOLICA A BASE DE UVA O CAÑA
1016. VIRONGAS
1017. VITRINA
1018. VIVIENDA: CUALQUIER CASA, HABITACIÓN. LUGAR DONDE HABITA UNA FAMILIA O UN INDIVIDUO
1019. VIZNAGA O ALICACHES
1020. VOLCANES: PAN DE DULCE COMO LAS CONCHAS. MONTAÑA O CERRO
1021. YA LO VIDE: YA LO VIÓ. NO VI. DIFERENTE MODO DE HHABLAR
1022. YA ME TIENES HARTA: QUE ESTA CANSANDO O FASTIDIANDO A ALGUIEN. EXPRESIÓN DE NUEVO LEÓN
1023. YA NOS VAMOS ADIOS: DESPEDIDA. DESPEDIDA INFORMAL.
1024. YA VEN PARA ACA HIJO DE LA CHINGADA
1025. YOMPA: ROPA PARA FRÍO. SUETER PARA HACER DEPORTE. PRENDA DE VESTIR. SINÓNIMO DE CHAQUETA Y SUDADERA
1026. ZACATE: HIERBA. PASTO
1027. ZACATE CHINO: FORRAJE. PRADERA. HIERBA
1028. ZACATE DE LIMON: HIERBA QUE ALGUNAS VECES SE USA PARA TÉ
1029. ZAGUAN
1030. ZANAHORIA: LEGUMBRE. FLOR
1031. ZANCUDO
1032. ZAPATO: CALZADO. INSTRUMENTO PARA CAMINAR. UN CHOCLO. PRENDA DE CALZAR
1033. ZOQUETAL

1005. ZOOETAL
 PRENDA DE CALZAR
 1005. ZAPATO: CALZADO INSTRUMENTO PARA CAMINAR UN CHOCLO
 1004. ZANCUDO
 1003. ZANAHORIA: LEGUMBRE FLOJ
 1002. ZAGUAN
 1025. ZACATE DE LIMON: HIERBA QUE ALGUNAS VECES SE USA PARA TE
 1027. ZACATE CHINO: FORRAJE PRADERA HIERBA
 1028. ZACATE: HIERBA PASTO
 1026. DE VESTIR: SINONIMO DE CHAQUETA Y SUADERA
 1024. YOMPA: ROPA PARA FRIJO SUETER PARA HACER DEPORTE. PRENDA
 1024. YA VENI PARA ACA HIJO DE LA CHINGADA
 1023. YA NOS VAMOS ADIOS: DESPREZADA, DESPREZADA INFORMAL
 1022. ALGUIEN. EXPRESION DE NUEVO LEON
 1022. YA ME TIENES HARTA: QUE ESTA CANSANDO O FASTIDIANDO A
 1021. YA LO VIDE: YA LO VIO: NO VI DIFERENTE MODO DE HABLAR
 CERRO
 1020. VOLCANES: PAN DE DULCE COMO LAS CONCHAS. MONTANA O
 1019. VIZNAGA O ALICACHES
 1018. UNA FAMILIA O UN INDIVIDUO
 1018. VIVIENDA: CUALQUIER CASA, HABITACION, LUGAR DONDE HABITA
 1017. VITRINA
 1016. VIRONGAS
 CAÑA
 1015. VINO (BLANCO, TINTO, ETC.): BEBIDA ALCOHOLICA A BASE DE UVA O
 1014. VINAGRILLO: ANIMAL PARECIDO AL ALAGRAN, ANIMAL NEGRO
 1013. VIEJO PANZON
 1012. VIEJO (A)
 1011. VIBORAS
 1010. VETE
 1009. VESTIDO
 1008. VENADO
 PERSONA QUE NOS SOLICITA
 1007. VEN PA'CA: VENIR, QUE VENGA, LLAMAR A ALGUIEN, ACUDIR A UNA
 VELDUQUE
 1006. TRANSPORTAR: LO MISMO QUE UN CARRO
 1005. VEHICULO: MEDIO DE TRANSPORTE ALGO QUE TE PUEDE
 1004. VASIJAS
 1003. VAPORERAS
 EMBRIAGANTES, INVITAR A IR A UN BALE
 1002. ALGUIEN, VISITARLO, ACOMPAÑAR A ALGUIEN A TOMAR (BEBIDAS
 VAMOS CON AQUEL, INVITAR A VISITAR A ALGUIEN, SALUDAR A
 1001. VAMOS AL CANTON
 PARA PONERSE BIEN PEDOS
 1000. VAMOS A ENTRARLE: INGERIR BEBIDAS ALCOHOLICAS EN EXCESO.

1034. ZORRA
 1035. ZORRILLO: ANIMAL DE CAMPO QUE ANDA EN EL MONTE Y HUELE
 MAL

MONTERREY

1034. ZORRA
1035. ZORRILLO: ANIMAL DE CAMPO QUE ANDA EN EL MONTE Y HUELE
MAL

LISTA DE VOCABLOS DE MONTERREY

¡Ahí te ves! - luego nos vemos, espejo para mirarte, los jóvenes en la actualidad se despiden así, después nos vemos, expresión de comparación, a manera de saludo de despedida.

Anacua. - árbol del cual su fruto es la nacahuata, árbol grande, planta, muy bobo, muy lento, atarantado, restaurant de mariscos.

¡Andas de ligue! - andas de noviero o de novio, andas pegando, buscando novio, que tienes pegue con los chavos (as), buscando pareja, te andas paseando.

Asado de puerco: comida típica de Nuevo León que se acompaña con arroz; se prepara con chile ancho y condimentos al gusto; comida típica de Nuevo León (lleva puerco y chile color; comida que se ofrece en las bodas o fiestas de quince años en municipios como Cadereyta, Villa de Juárez, Allende, China, Los Ramones, etc.; Carne de animal gordo y ceboso asada; comida regional a base de chile de color, guisado norteño, picosito; platillo regional compuesto por la carne de cerdo y chile colorado y chile cascabel; platillo hecho de carne de puerco, muy sabroso, típico del norte.

Ahí nos vidrios - ahí nos vemos, hasta luego, hasta pronto, nos vemos en otra ocasión, frase de despedida.

¡Ándale! - que te apresures, expresión de amenaza, que hiciste algo bien, rogarle a una persona que le hablas de usted.

¡Achis! - expresión de asombro, que te sorprende algo, forma de los regios de expresión asombro, ¿por qué lo tengo que hacer?, que te da miedo algo.

Auca la madre - muy lejos o retirado, estar harto de una situación o persona, que anda uno retirado de su casa.

Agarrar la jarra - emborracharse, embriagarse, irse de partanda o de juerga, irse a tomar unas copas, o a una fiesta sin medida y sin precaución, tomar bebidas alcohólicas, que vayan a tomar, que anda tomando uno en una cantina, irse a tomar cerveza con los amigos, servir el vino en un recipiente, servir una bebida embriagante en un recipiente grande.

Aguamiel: Mezcla de café con miel, líquido del que se extrae el sabor a miel, líquido muy dulce.

MONTERREY

Bajar dinero - pedir dinero, quitarle el dinero a alguien con algún pretexto o sin él, robar según la persona, hacer alguna traza para pedir dinero, engañar para obtener dinero.

Bato: joven, un chico, amigo, compañero, conocido, gasey, chavo, morro, camarada, compa, valedor, muchacho, amigo, compadre.

LISTA DE VOCABLOS DE MONTERREY

¡Ahí te ves!.- luego nos vemos, espejo para mirarte, los jóvenes en la actualidad se despiden así, después nos vemos, expresión de comparación, a manera de saludo de despedida.

Anacua.- árbol del cual su fruto es la nacahuata, árbol grande, planta, muy bobo, muy tonto, atarantado, restaurant de mariscos.

¡Andas de ligue!.- andas de noviero o de novio, andas pegando, buscando novio, que tienes pegue con los chavos (as), bucando pareja, te andas paseando.

Asado de puerco: comida típica de Nuevo León que se acompaña con arroz; se prepara con chile ancho y condimentos al gusto; comida típica de Nuevo León (lleva puerco y chile color; comida que se ofrece en las bodas o fiestas de quince años en municipios como Cadereyta, Villa de Juárez, Allende, China, Los Ramones, etc.; Carne de animal gordo y ceboso asada; comida regional a base de chile de color; guisado norteño, picosito; platillo regional compuesto por la carne de cerdo y chile colorado y chile cascabel; platillo hecho de carne de puerco, muy sabroso, típico del norte.

Ahí nos vidrios.- ahí nos vemos, hasta luego, hasta pronto, nos vemos en otra ocasión, frase de despedida.

¡Ándale!.- que te apresures, expresión de amenaza, que hiciste algo bien, rogarle a una persona que le hablas de usted.

¡Achis!.- expresión de asombro, que te sorprende algo, forma de los regios de expresión asombro, ¿por qué lo tengo que hacer?, que te da miedo algo.

Anca la madre.- muy lejos o retirado, estar harto de una situación o persona, que anda uno retirado de su casa.

Agarrar la jarra.- emborracharse, embriagarse, irse de parranda o de juerga, irse a tomar unas copas, o a una fiesta sin medida y sin precaución, tomar bebidas alcohólicas, que vayan a tomar, que anda tomando uno en una cantina, irse a tomar cerveza con los amigos, servir el vino en un recipiente, servir una bebida embriagante en un recipiente grande.

Aguamiel: Mezcla de caña con miel; líquido del maguey; agua con sabor a miel; líquido muy dulce.

Bajar dinero.- pedir dinero, quitarle el dinero a alguien con algún pretexto o sin él, robar según la persona, hacer alguna tranza para pedir dinero, engañar para obtener dinero.

Bato: joven; un chico; amigo; compañero; conocido; güey; chavo; morro; camarada; compa; valedor; muchacho; amigo; compadre.

MONTERREY

¡Ahí te ves! - luego nos vemos, espejo para mirarte, los jóvenes en la actualidad se despiden así, después nos vemos, expresión de comparación, a manera de saludo de despedida.

Asaca - árbol del cual su fruto es la nacaahua, árbol grande, planta, muy boba, muy tonto, atantado, restaurant de mariscos.

¡Andas de liguel! - andas de novieto o de novio, andas pegando, buscando novio, que tienes pegue con los chavos (as), buscando pareja, te andas pasando.

Arado de puerto: comida típica de Nuevo León que se acompaña con arroz, se prepara con Chile ancho y condimentos al gusto; comida típica de Nuevo León (lleva puerto y Chile color, comida que se ofrece en las bodas o fiestas de quince años en municipios como Cadereyta, Villa de Juárez, Allende, China, Los Rámones, etc.; Carne de animal gordo y coposo asada; comida regional a base de Chile de color; guiso norteño, picosito, platillo regional compuesto por la carne de cerdo y Chile colorado y Chile cascabel; platillo hecho de carne de puerto, muy sabroso, típico del norte.

¡Ahí nos volvimos! - ahí nos vemos, hasta luego, hasta pronto, nos vemos en otra ocasión, frase de despedida.

¡Andale! - que te apresures, expresión de amenaza, que hiciste algo bien, tógame a una persona que lo hablas de usad.

¡Achís! - expresión de asombro, que te sorprende algo, forma de los regios de expresión asombro, ¡por qué lo tengo que hacer!, que te da miedo algo.

¡Aca la madre! - muy lejos o retirado, estar parte de una situación o persona, que anda uno retirado de su casa.

¡Aparar la jarta! - emborracharse, embriagarse, irse de borranda o de juerga, irse a tomar unas copas, o a una fiesta sin medida y sin precaución, tomar bebidas alcohólicas que vayan a tomar, que anda tomando uno en una cantina, irse a tomar cerveza con los amigos, servir el vino en un recipiente, servir una bebida embriagante en un recipiente grande.

¡Agamiel! Mezcla de caña con miel, líquido del maguey, agua con sabor a miel, líquido muy dulce.

¡Bajar dinero! - pedir dinero, durante el dinero a alguien con algún pretexto o sin él, topar según la persona, hacer algunas travesuras para pedir dinero, engañar para obtener dinero.

¡Bato joven! un chico, amigo, compañero, conocido, gay, chavo, marro, camarada, compa, wuebo, muchacho, amigo, compadre.

Besos de monja. - besos ligeros, besos de piquete, discretos, besos mojigatos, bombones azucarados, besos serios.

¡Bien chido! - agradable, expresión de alegría, fenomenal, grandioso, con madre, a todo dar, sensación agradable, muy bien, bien padre, algo bonito, que está excelente, que nos gusta.

Buñuelos. - son pan de dulce, galleta, tortilla de harina dorada en aceite y espolvoreada con azúcar, dulce de navidad, dulce mexicano, comida o postre.

Cajeta. - leche quemada, dulce, dulce de leche, mermelada, dulce de leche de cabra.

Cilantro. - una hierba, una planta, legumbre verde, verdura, se utiliza para darle sabor a las comidas.

Cuajitos. - se deriva de la leche, es una tripa, es el cuajo de los cabritos, es un guisado, es con lo que hacen los quesos de cabra o res.

Campechana: Pan dulce, riquísimo; muchacha que es muy sincera o franca; comida originaria de Campeche; pan sabroso típico; combinación de varios mariscos en coctel; pan dulce hecho en forma de capas delgadas crujientes.

Cazuela. - recipiente para guisar, un utensilio para cocina, para hacer comidas, vasija de barro.

Capirotada. - trozos de pan con piloncillo, es un postre, dulce de cuaresma, especie de budín hecho de pan con miel y frutas, comida mexicana, combinación de piloncillo, pan canela y pasas.

Closet: Guardarropa; lugar donde se guarda la ropa; lugar para guardar ropa; palabra inglesa que significa guardarropa; lugar asignado para guardar ropa; que sirve para guardar ropa o tiliches; lugar para guardar de todo; espacio empotrado en la pared para guardar el vestuario de la casa y de la persona.

Confidente. - amigo, o sacerdote de mis confianzas, mueble de descanso, al que se le confiesa algún secreto, sillón tipo poltrona, persona de toda confianza con quien se comparten asunto íntimos o fundamentales, alguien que guarda un secreto, alguien que escucha, mueble para guardar revistas, papel cartón, etc.

Cobertor. - abrigo contra el frío, cobija, cobija para dormir, para cubrirse del frío, manta de algodón, frazada.

Compadres.- amigo que bautizó al hijo del padre, persona que bautiza a un hijo, pariente por situación específica, tus padrinos de boda o los consuegros, relación política a través de algún hecho importante, grandes amigos, vínculo social entre dos personas.

Carnal.- hermano, amigo, cuate, camarada.

Camellar.- trabajar, trabajador, jalador, laborar.

Cotorreo.- plática, platicar, jugar, charla, plática amena, conversación, diálogo.

Codos.- reservados, sopita de codos, no gastar en ciertas cosas, tacaños, ojete, rosca, ávaros, agarrados, piedra, que no sueltan tan fácil el dinero, que no le gusta gastar su dinero.

Cuates: amigos; gemelos; dos personas iguales; hermanos cuates.

Camote.- dulce de piloncillo, camote hervido, muy menso, torpe, codo, tonto.

Cortadillo.- carne de tacos, platillo mexicano de carne cortada, carne en cuadritos, guisado de carne de res.

Cómoda.- estar a gusto, para guardar la ropa, para guardar platos y vasos, mesa de cuarto de dormir.

Consola: estereo; aparato de sonido; mueble donde se colocan discos; mueble para la entrada de una casa; mueble; mueble del comedor donde se colocan las viandas; mueble o gabinete normalmente de aparatos eléctricos; aparato musical que toca discos; pequeño mueble pegado a la pared para poner un florero o complemento(complemento) de un espejo.

Catres.- lugar de dormir, cama que se desarma, cama portátil, tipo de camas con orquetas e ixtle, cama de fierro con resortes.

Canizo.- color borroso, lo que queda de encender un papel, así se les dice a las personas, especialmente a las morenas que por enfermedad se les ve una tes descolorida, planta, se llenó de estupor.

Clavel de la india.- planta, condimento para comidas indúes, especias.

Carne seca.- machacado de res, es carne que se pone a secar varios días, se hace con huevo y chile, carne de res desmenuzada, se utiliza para botana.

Chili dog.- igual al *hot dog*, pero con frijoles, se prepara con pan, frijoles, salsicha y salsa.

Chupar.- ingerir bebida alcohólica, tomar, tomar cerveza.

¡Chin!.- expresión que se utiliza cuando algo sale mal, significa ni modo, no hay de otra, es desagrado o frustración, algo que no nos agrada hacer, la regué, me equivoqué, cuando uno quiere echar una maldición, es una exclamación, de un recado que hay que dar y se olvida.

Chaqueta.- objeto que sirve para cubrirse del frío, artículo de tela o piel para cubrirse de las inclemencias del tiempo, chamarra, ropa de vestir gruesa, puede ser de material sintético, también puede ser de cuero, abrigo o suéter que protege del frío.

Chile del monte.- chile chiquito, redondo, que pica mucho, chile de bolita que se da en el monte, se le llama chile piquín o quipín, condimento picoso para acompañar comidas, también llamado chile piquín que crece en los lugares áridos muy común en el norte.

Chile piquín.- picante, variedad de chile, tipo de comida, chile chiquito o redondo.

¡Chihuahua!.- ¡carajo!, molestia, en la torre, chingado, quejarse, cuando la riegas, me equivoqué, expresión de enojo.

Chilpayate.- infante, niño, morrillo, chavillo, chiquillo, huerquillo, mocosillo, niño inmaduro, huercos.

Chicales.- comida característica de semana santa, maíz seco guisado en salsa de tomate, guiso de Saltillo, comida regional.

Chavo.- modismo que significa alguien indeterminado, joven, sinónimo de niño, muchacho, chico, jovencito, escuincla, chiquillo, menor de edad, de mediana edad.

Chilacayote.- un dulce tradicional mexicano, un dulce crislizado, dulce blanco parecido a la biznaga.

Descanset.- sillón para descansar, sillón reclinable, sillón individual que tiene forma de mecedora.

De volada: rápido; es hacer algo rápidamente, digamos a velocidad relámpago sin demora, es rápido, rápidamente; luego luego; que anda uno rápido, acarrereado haciendo algo, en poco tiempo.

Dulce de leche.- dulce a base de leche quemada, azúcar, leche quemada y nuez, especialmente hecho con leche quemada.

Dulce de calabaza.- dulce hecho a base de calabaza, con piloncillo o en su defecto azúcar.

Echase el chal: platicando; plática entre dos personas; platicar; frase para decir que van a platicar; se usa para comentar actos de personas (o chismear); chismear o platicar

El cupirul (el chupirul).- dulce, dulce de caramelo macizo, caramelo, paleta, una paleta de dulce en forma de triángulo, paleta en forma de cono, un apodo, cerveza, dulce de menta que se chupa.

Empalmes.- dos tortillas con frijoles, carne y orégano, embarradas con manteca de puerco, poner una cosa arriba de otra es cuando te empalmas una blusa con otra, son tacos, es cuando te empalmas mucha ropa.

Edredón.- especie de colcha o sobrecama, colcha para cama, una cobija, sábana que cubre el colchón, está relleno y es una cobija caliente, es cubrecama hecho de lana, cobija decorativa, adorno acolchonado para la cama.

El jale.- trabajo.

El poleo.- menta, el rodeo, hierba para dormir.

El pirul.- árbol, planta, paleta, mata, árbol curativo para remedios y barridas.

En corto: que está muy corto de distancia; a poca distancia; palabra para decir que está cerca (lugar); cerca; cerca o rápido; es una expresión que se usa para describir un objeto o un lugar que está cerca; aquí cerca, quiere decir que está cerca, a poca distancia; cerca, no muy lejos:

Está bien perrón: que está muy bueno; palabra vulgar que se toma como significado de que está bonito; frase para decir que está muy bonito o muy bueno; muy bueno, excelente; de buena calidad; esta bien bonito, difícil; frase para decir que está muy bonito; es una forma de expresarse hacia algo que le ha causado una impresión que le gusto; está muy bueno, de super lujo, es un término en ocasiones utilizado como superioridad; expresión escandalosa para decir está muy bonito, agradable; muy bonito; agradable.

Está chiflado.- inquieto, juguetón, no estar en sus cabales, no reaccionar como gente madura, tener berrinches, feliz por algo que sucedió, que está loco, consentido, estar mimado, una persona tiene muchas libertades.

Frazada.- objeto que está muy ancho, pañoleta que sirve para el cuello o para adornar el cuello, cobija, cobertor, colcha, pedazo de tela que se moja y se pone en la frente para bajar la temperatura, es como un chal que se ponen las mujeres en el cuello u hombros, que se va a un lugar apartado para asar carne.

Frijoles a la charra. frijoles con cilantro, cueritos de puerco, salchicha, jamón, cebolla, chile; platillo que se brinda en las fiestas familiares principalmente, a la vez se ofrece con carne asada; se preparan con tocino salchicha; especie de frijol amarillo que se prepara con diferentes ingredientes; frijoles charros; frijoles tradicionales de charros; frijoles ideales de carne asada; frijoles guisados con tomate, salchicha y tovinio; es un principio para acompañar algunos platillos como la carne asada, se preparan con frijoles, salchichas, etc.; son frijoles de bola, enteros, se ponen a hervir junto con el perejil, pedacitos de salchicha, tocino, cueritos de cochino y sal.

Fritada. - comida a base de cabrito, la menudencia del cabrito con especias, comprar diferentes tipos de fritos y ponerlos en una mesa, guisado del cabrito, sangre, es una comida de un chivito, es cuando frías alguna carne, es un guiso de la sangre del cabrito.

Guardarropa. - closet, vestuario de temporada, lugar para guardar ropa, armario, ropero, colección de prendas de vestir de una persona, lugar de poner ropa, mueble de madera.

Gobernadora. - persona que gobierna un estado, planta venenosa, planta curativa, planta silvestre.

Glorias de Linares: dulce famoso del municipio de Linares, lleva azúcar, leche quemada y nuez; son dulces de leche; dulce de leche acompañado con nuez; dulce que se hace en Linares N.L.; dulce regional; dulce de leche típico de la ciudad de Monterrey.

Guateque. - fiesta.

Gabán. - sarape, jorongo, capa, lugar donde se van las parejas, abrigo mañanero de Guadalajara.

¡Híjole! - expresión de asombro, cuando alguien hace algo o le pasa algo, ¡carámba!, es cuando algo no sale bien, descubrir alguna persona cuando está haciendo algo, ya la regué, expresión de miedo.

Hojarascas: es un dulce; algo que se come; objeto utilizado para recojer hojas; galletas; hojas secas de árbol; dulce mexicano.

Huizache. - un árbol, crece en lugares áridos, sirve para hacer carbón.

Horquillas. - pinzas, para tendedores, artículo usado para colgar la ropa, sirve para sujetar la ropa.

Impermeable: protección contra el agua; prenda para cubrirse de la lluvia; prenda que se utiliza para cubrirse del agua; lo que te libra de la lluvia; para cubrir las inclemencias de la

lluvia; cubretodo para la lluvia, prenda de vestir ahulada para protegerse de la lluvia; un cobertor plástico que protege del agua.

Incaible.- pasador, utensilio de la mujer para sostenerse el cabello, prendedor, broche para el cabello, pasador.

Istafiate.- una hierba; un té, sirve para quitar dolores; cura el chorro, hierba medicinal; se usa en el rancho para quitar los dolores.

Jorongo.- vestimenta, abrigo, chaqueta tejida.

La chota: a la policia; lo que antes fue la julia, es decir, la policia; la policia; los judiciales; la granadera; es igual que los mordelones; la policia uniformada, la policia normal (la más baja de categoría)

La momiza.- se refiere a la gente mayor, de edad avanzada, los abuelitos, vejes, persona fea.

La mole.- caricatura, sangre, multitud, uno de los cuatro fantásticos, comida, hombre fuerte, apodo.

Laborar.- trabajar, servir, ayudar a alguna persona.

Mamacita: un piropo utilizado por los hombres para deciorles a las chicas que ellos consideran bonitas; expresión de gusto o de admiración por alguna mujer, es un piropo aunque según el tono casi siempre es vulgar y ofensivo; dar un piropo a alguna mujer, son piropos que se les dicen a las mujeres bonitas; cuando a una mujer le dicen que es bonita; cuando una muchacha está bonita así le dicen; mamita, expresión de gusto por un querer, de un hombre a una mujer; la novia cuando tiene buen cuerpo, expresión de exclamación o estimación de una persona, exclamación de temor o susto hacia una cosa.

Margarita: pan blanco conocido como bolillo; pan blanco que se come con frijoles, mantequilla, aguacate; es una pieza de pan que se utiliza para hacer hamburguesas, o se come con otros alimentos; pan que contiene sal; con jamón queso, aguacate, sabe mejor; otro pan blanco; pieza de pan dulce para tortas; variedad de panm blanco en forma de bollo; es un pan que se usa para hacer hamburguesas, tortas, lonches, etc.

Marqueta (dulce).- dulce de leche, dulce de chocolate, dulce de color café, de forma cuadrada o redonda, dulce de nuez, golosina, dulce de cacahuate, empalagoso con cacahuate.

Menudo.- sopa de lengua de animal, grupo musical, platillo mexicano.

Mocoso.- persona que es muy joven, que tiene el flujo nasal siempre afuera, niño pequeño, chiquillo, huerquillo.

Mollete: Pan con frijoles y queso; pieza de pan de dulce; pan francés; pan; alimento, pan con frijoles, queso y chorizo; panecillo hecho con harina, huevo, etc., que no contiene azúcar.

Morcón: órgano que tiene algunos animales y los seres humanos; sinónimo de maricón; especie de chicharrón; alimento para botanear; parte del cochino que es comestible.

Mordelones.- se les llama a los agentes de tránsito, policía.

Moreliana.- pan, pan de dulce.

Morongá.- guiso, sangre guisada de animales, platillo que se prepara con la sangre del cochino, sangre marrano cocido y aderezada, embutido de sangre frita.

Morros.- niños, muchachos, palabra vulgar para chavos, que le falta algo.

Mueble (para carro).- para decir que se tiene un carro o camioneta, una silla o una mesa, objetos de hogar u oficina.

Nave (es para carro).- automóvil, carrazo, coche, carro, troca o camioneta.

Nispero.- árbol, fruto, fruta que se da en lugares húmedos.

No más lo qué.- nada más lo que es, así es, pues así es, esto es, que está bien lo que hizo, hacer nada más lo que se debe, que no te pases, yo sólo sé esto, lo real, la verdad.

Nogal.- que no lo hagas, algo que está bien, árbol que da nueces.

Obleas: Dulce compuesto de hostia y leche quemada; dulce; ombleas; pan sin levadura; se dice a las hostias de dulce; dulce hecho con una pasta de harina y en el centro de cajeta.

Palo blanco: árbol no muy grande que crece en los montes, es típico de los municipios de Nuevo León; árbol que se da en el monte; árbol que da sombra; planta del monte; secorta y sirve de leña; árbol del monte.

Pan de maíz.- pan de elote, para comer, bocado hecho del grano del maíz, tortilla.

Pelado.- expresión de haber hecho algo grotesco, alguien que se pasa de listo, grosero, corriente mal educado, indecente, inmoral, irresponsable.

Ponerse hasta las manitas.- pos bien pedo, excederse en cualquier actividad, muy lleno, tomar mucho, andar bien tomado, tomar en abundancia alcohol, cuando andan bien borrachos.

Pijamas.- ropa para dormir, bata de dormir, vestido para dormir.

Piloncillo.- dulce mexicano, producto para endulzar, hecho de azúcar.

Pingo (para esposo).- diablito, inquieto, travieso, que le encanta el baile.

Pinzas.- herramienta para jardín u hogar, utensilio con el que se toma algo, se utiliza para depilar, herramienta para mecánico.

Pirulí.- un apodo, una paleta, caramelo macizo, paleta de colores sabor a caramelo.

Pisto.- alcohol, vino, licor, cerveza, irse de borrachera, bebida alcohólica.

Ponerse hasta el chongo.- excederse, ponerse hasta atrás, muy borracho, ponerse bien pedo, beber demasiado, embriagarse.

Primo.- familia, hijo de mi tío, parientes, de cariño por el trato continuo, saludo norteño, pariente sanguíneo.

Puchero.- sopa del día, expresión de fastidio, cuando algo no te gusta, es lo que hace un bebé, cuando lloras haces pucheros, caldo, quejarse de algo.

¡Qué onda!- qué traes o que dices, palabra que sustituye al ¿cómo estás? o al saludo, frase para saludar o también para preguntar qué pasa, saludo callejero, populachero para preguntar cómo te va, para preguntar sobre alguna cuestión, saludo que se empezó a usar cuando los hippies, actualmente se usa con más frecuencia entre los jóvenes. ¿qué tal?; expresión; ¿qué has hecho? ¿qué pasó? ¿quiúbole? ¿qué pasa? ¿qué cuentas? ¿qué ha'bido?; saludo de amigos; hola.

¡Qué mitote!- mucho escándalo de algo que no es cierto, mucha gente platicando, hacer mucho ruido, un problema, gente argüendera, qué relajo hay, mucho escándalo, es el relajo, la alegría, el escándalo, cuando andan bien emocionadas.

¡Qué pedo!- ¿cómo estás? o ¿qué onda?, un saludo, ¿qué es lo que vas a hacer?, es como preguntar qué sucede, es un saludo, qué chisme llevas, ¿qué es lo que pasa?, cuando te preguntan algo, qué problema, qué pleito, te preguntan agresivamente qué pasa; ¿qué pasa? es el qué hongo, qué onda, significa un saludo o preguntar que ha sucedido con algo o con alguien; qué problema; buscar problemas; ¿qué paso?; que te esta discutiendo y no sabes nada; qué quieres; ¿qué hay?

¡Qué oso!.- signo de admiración acerca de algún error, que expresa error, ¡qué bonito!, ¡qué ridículo pasé (hice)!, hacer el ridículo, qué pena o que vergüenza, expresión difícil de entender, pasar una vergüenza.

¡Quiúbole!.- ¿qué onda?, ¿qué paso?, ¿cómo estás?, buenos días, tardes, saludo.

¿Qué hongo?.- ¿qué hay?, ¿cómo estas?, ¿qué haces?, es el clásico qué onda, pero con una variante, es un saludo, un saber cómo está usted, ¿qué onda?, ¿qué pasa?, ¿qué hay de nuevo?, ¿qué pasó? o ¿cómo estás?

Quedarte tirado.- quedarse sin gasolina, perder algo o estar en una situación en la cual no se sabe qué hacer o cómo reaccionar, es quedar estupefacto, puede significar que se quedó sin medio de transporte, quedarse dormido, es cuando un coche se queda descompuesto en medio de la carretera, quedarse dormido en algún lugar, quedarse dormido donde sea, ebrio completo, quedarse uno fuera de su casa, andar sin dinero o no andar bien vestido, quedarse en un lugar por un problema personal o de una cosa, puede ser decompostura de un automóvil.

¡Qué grueso!.- muy difícil, expresión que comunica algo feo, fuerte, duro, problemática de tal o cual cosa, que molesta, algo demasiado feo, es un calificativo que se da a algún problema, qué difícil, fuera de, para decir que está muy fuerte o muy difícil, palabra vulgar que se toma como significado de que está grave.

¡Reventón!: fiesta; fiestón; pachanga; baile; paseo.

Semita.- pan redondeado que contiene nuez o piloncillo, pan dulce de Lampazos y Bustamante, semilla chiquita; pan que se polvorea con harina; variedad de pan dulce, regional, con ajonjolí; pan típico de la región norte del país.

Sobretodo. Prenda de vestir; abrigo para cubrirse del frío; engloba; gabardina(overcoat); expresión que significa ante todo, importante; tipo de capa para cubrirse del frío.

¡Sobres!: Está bien; significa está bien, correcto, así será; sí; sí, está bien; estar de acuerdo con alguien; que sí; ¡sobresy zaz!, a Dios orando y con el mazo dando, de acuerdo; que anda uno sobre de alguna persona o mujer, dinero, de un trabajo; expresión que hace una persona cuando se le niega algo; un sí.

¡Te la bañas!: Hiciste algo fuera de lo normal; que hiciste algo grave; decirle a otro que se está pasando; que el otro exagera; expresión de disgusto; te pasaste de lo que dijiste; palabra que sustituye a te equivocaste; frase para decir que se paso del límite permitido; no haces bien; aprovechado; exageras; expresión que se usa en vez de "te propasate" o te excediste

en un acto; la riegas, me hundiste, me pusiste en mal; expresión que se usa para decir la regaste o te pasaste de tal límite.

Trinchador: el que pincha algo; aparato para jardinería; persona que corte algo; herramienta para acarrear la paja; estante o anaquel; para guardar cosas de cocina.

Trinche: pieza que sirve para agarrar la comida; podría ser un tenedor, aunque también podría ser para decir la palabra "pinche"; tenedor; utensilio que sirve para comer; se le dice así al tenedor para comero también al que se usa para la agricultura; instrumento con el que se acomoda la pastura; un palo con tres picos para picar carne, cubierto con dos picos

Torta de elote: pan o pastel hecho a base de los granos del elote, mantequilla, azúcar, leche y sal; se prepara con los granos del elote, mucha gente le llama pasta de elote; pastel de elote; margarita con elote por dentro; una torta equis; pan dulce y muy sabroso; pan compuesto de elote, que venden al sur de la ciudad y en general que preparan en nuestra región (norte).

Tomate de fresadilla: tomatillo verde o morado no muy grande que una vez cocido se utiliza para hacer salsa; es una especie de tomate chiquito, verde; vegetal sembrado que sirve para preparar salsa; tomate más pequeño que el normal; tomate verde; tomatillo verde para salsas con cáscara; variedad del tomate, es verde, pequeño, y que se utiliza en diferentes platillos; es una variación del tomate, éste es verde y más pequeño que el toamte rojo normal con el que se hacen salsas.

Troca: camioneta, camión, trailer, camión de redilas.

Tartana: camioneta o camión viejo, una camioneta ya toda podrida.

Tocador: Donde se peinan las mujeres o se arreglan; es donde pones los accesorios personales de ambos (hombre y mujer); donde van las mujeres a arreglarse; es el sanitario; peinador; es un mueble que forma parte de la recámara; es un mueble con espejo y cajones para guardar cosas; es un mueble que está hecho de madera o piedra; un espejo y una base para poner cajones; es un mueble para peinarte, arreglarte, etc.

¡Te la volaste!: la exageraste; te la bañas o te la bañaste; la regaste; robar; la pasaste; expresión de alegría.

Turcos: empanadas de carne seca; pan con carne; empanadas; pan; de turquía.

Tocho morocho: es todo; agrupación de cosas o de acciones; de todo; esta bien; que así es lo que hiciste; todo; de todas las cosas, comentarios de baciladas; expresión que se hace cuando acabas una cosa; totalmente, dar una cosa totalmente, terminar de hacer una cosa.

Viejo(a): persona que está casado o casada; persona avanzada de edad; persona de edad avanzada, pero también para hablar al cónyuge; se le dice a las personas o cosas antiguas; adjetivo que se da a cosas usadas o deterioradas, es asignado a un apersona mayor de edad o para representar que es mayor que uno; expresión en el matrimonio de ambos (hombre y mujer) pero también expresión de los chavos para con sus padres y expresión despectiva de los jóvenes hacia la gente adulta; padre.

Viznaga: dulce sacado de la planta; dulce de fruta o planta pariente del cactus; algo comestible; planta.

Volcán: Pan dulce parecido a las conchas; pan dulce en forma de concha; es una pieza de pan dulce; también se le conoce como concha, pan dulce; pieza de pan dulce que es común en todas las panaderías, se come con cafecito o leche; pieza de pan dulce esponjadita; variedad de pan dulce con azúcar espolvoreada de sabores, regionalismo;

Volteador: para voltear las tortillas, con el que se hacen los huevos; algo que sirve para voltear; es algo para voltear; es una pala; es una palita para voltear las tortillas; una pala de aluminio para voltear;

Vamos a pistear: vamos a tomar bebida alcohólica, una borrachera; significa beber o tomar, principalmente vino o cerveza, generalmente es una expresión utilizada entre los jóvenes; ir a tomar bebidas embriagantes; vamos a tomar o a convivir; vamos a comer o vamos a grangear(grangiar); ir a tomar vino, cualquier bebida embriagante, a una cantina o bar.

Yerbaniz: Planta que se usa para hacer té; yerba que sirve para hacer té; es una planta de jardín; yerba mezclada con anís; té delicioso; planta de monte para hacer té; yerba que se utiliza para condimentar; Lugar que está rumbo a la carretera nacional al sur de Monterrey, planta que crece en los montes del sur de Monterrey.

Yunque(para carro): Es un lugar de carros descompuestos, autopartes; lugar de chatarra; para venta de carros; palabra para designar un lugar donde se desarman los autos; lote donde hay partes de automoviles ; lugar donde venden partes de autos, lugar donde se expenden piezas de carro.

Yugo: Madera que sirve para que los bueyes vayan hacia un mismo lugar; Pieza que se pone a los animales para el arado, también se utiliza para expresar lo pesado o difícil del trabajo; al trabajo; nudo que se le hace a una reata; aparato hecho de distinto material que se usa para que los animales jalen hacia un mismo lado, para ejercer un trabajo; es atadora; disciplina puesta por los padres, maestros, caciques, etc. ; es como un gancho que une a los bueyes.

Yukis: Raspa compuesta con anilina de sabores; refresco de hielo raspado y sabores artificiales; es un raspado de hielo con saborizantes; hielo tipo frapé y sabores artificiales;

Virje(a): persona que está casada o casada; persona avanzada de edad; persona de edad avanzada, pero también para hablar al cónyuge, se le dice a las personas o cosas antiguas; adjetivo que se da a cosas usadas o deterioradas, es asignado a un persona mayor de edad o para referirse a que es mayor que uno; expresión en el matrimonio de ambos (hombre y mujer) pero también expresión de los chicos para con sus padres y expresión despectiva de los jóvenes hacia la gente adulta; padre.

Vivanga: dulce sacado de la planta; dulce de fruta o planta parte del cactus; algo comestible; planta.

Volera: Pan dulce parecido a las conchas, pan dulce en forma de concha, es una pieza de pan dulce; también se le conoce como concha, pan dulce, pieza de pan dulce que es común en todas las panaderías, se come con café o leche, pieza de pan dulce esponjosa; variedad de pan dulce con azúcar espolvoreada de sabores, regomado.

Volteador: para voltear las tortillas, con el que se hacen los huevos; algo que sirve para voltear; es algo para voltear; es una pala; es una pala para voltear las tortillas una pala de aluminio para voltear.

Vamos a pitar: vamos a tomar bebidas alcohólicas, una borrachera, significa beber o tomar principalmente vino o cerveza; generalmente es una expresión utilizada entre los jóvenes; ir a tomar bebidas embriagantes; vamos a tomar o a convivir; vamos a comer o vamos a brindar (bragar); ir a tomar vino, cualquier bebida embriagante, a una cantina o bar.

Verbaiz: Planta que se usa para hacer té; yerba que sirve para hacer té; es una planta de yerba mezclada con azúcar; té delicioso; planta de monte para hacer té; yerba que se utiliza para condimentar. Lugar que está rumbo a la carretera nacional al sur de Monterrey; planta que crece en los montes del sur de Monterrey.

Yonque(para carro): Es un lugar de carros descompuestos, autopartes, lugar de chatarra; para venta de carros; palabra para designar un lugar donde se desarmen los autos; lote donde hay partes de automóviles; lugar donde venden partes de autos; lugar donde se expenden piezas de carro.

Yugo: Madera que sirve para que los bueyes vivan hacia un mismo lugar; pieza que se pone a los animales para el arado; también se utiliza para expresar los pesados o difícil del trabajo; al trabajo; todo que se le hace a una tarea; aparato hecho de distinto material que se usa para que los animales jalan hacia un mismo lado; para ejercer un trabajo; es atadura; decisión puesta por los padres, maestros, caciques, etc.; es como un yugo que une a los bueyes.

Yute: Rapa compuesta con anilina de sabores; refresco de hielo raspado y sabores artificiales; es un raspado de hielo con saborizantes; hielo que fíjese y sabores artificiales.

raspa de sabores; forma agringada de llamar al raspado; modismo del norte para llamar al raspado de sabores; Es una cosa hecha de hielo raspado, de varios sabores dependiendo del jarabe que se le ponga, comestible.

Zonzo: es una persona que no entiende; persona distraída; sinónimo de tonto, que no puede hacer las cosas bien; estúpido; tonto; frase nortea para decir tonto; persona distraída que normalmente comete errores sin saber que los cometió; persona con poco entendimiento y con poca posibilidad para cpar las cosas; persona que comete un error lógico, se le califica así; atontado, burro; retrasado, atarantado.

Zoquete: Alguien muy tonto, torpe; que burro; decirle a una persona sucia; tonto, burro; es una persona tonta; es decirle a una persona estúpido(a); que estás bien menso.

ANEXO 29

isapita de sabores, forma agriada de llamar al raspado; modismo del norte para llamar al raspado de sabores; Es una cosa hecha de hielo raspado, de varios sabores dependiendo del raspado que se le ponga, comestible.

Y error: es una persona que no entiende; persona distraída; sinónimo de tonto, que no puede hacer las cosas bien; estudio, tonto; frase norteña para decir tonto; persona distraída que normalmente comete errores sin saber que los comete; persona con poco entendimiento y con poca posibilidad para captar las cosas; persona que comete un error lógico, se le califica así; tontado, burto, tontado, atontado.

Y error: Alguien muy tonto, torpe, que burto, decirle a una persona sucia, tonto, burto; es una persona tonta; es decirle a una persona estúpida; que estas bien menos.

Fritada - comida a base de cabrito, la menudancia del cabrito con especias, comprar diferentes tipos de fritos y ponerlos en una mesa, guisado del cabrito, sangre, es una comida de un chivito, es cuando frita alguna carne, es un guiso de la sangre del cabrito.

Guardarropa - closet, vestuario de temporada, lugar para guardar ropa, armario, ropero, colección de prendas de vestir de una persona, lugar de poner ropa, mueble de madera.

Gobernadora - persona que gobierna un estado, planta venenosa, planta curativa, planta silvestre.

MONTERREY

Glorias de Linares: dulce famoso del municipio de Linares, lleva azúcar, leche quemada y nuez, son dulces de leche; dulce de leche acompañado con nuez; dulce que se hace en Linares N.L.; dulce regional; dulce de leche típico de la ciudad de Monterrey.

Guataque - fiesta.

Gabán - sampe, jorongo, capa, lugar donde se van las parejas, abrigo mañanero de Guadalajara.

¡Hijole! - expresión de asombro, cuando alguien hace algo o le pasa algo, ¡caránibal!, es cuando algo no sale bien, descubrir alguna persona cuando está haciendo algo, ya la regué, expresión de miedo.

Hojarascas: es un dulce, algo que se come; objeto utilizado para recoger hojas, galletas, hojas secas de árbol; dulce mexicano.

Huitache - un árbol, crece en lugares áridos, sirve para hacer carbón.

Horquillas - pinzas, para tendederos, artículo usado para colgar la ropa, sirve para sujetar la ropa.

Impermeable: protección contra el agua; prenda para cubrirse con el agua; se utiliza para cubrirse del agua; lo que la lleva de la lluvia; protección de la lluvia; cubretodo para la lluvia, prenda de vestir abultada para protegerse de la lluvia; un cobertor plástico que protege del agua.

Isapita - pasada, modismo de la mujer para referirse al cabello, prendedor, broche para el cabello, pasado.

Isapita - una mujer, un hombre, sirve para quitar dolores, para el dolor, lo que se utiliza para quitar los dolores.

Fritada. - comida a base de cabrito, la menudencia del cabrito con especias, comprar diferentes tipos de fritos y ponerlos en una mesa, guisado del cabrito, sangre, es una comida de un chivito, es cuando fries alguna carne, es un guiso de la sangre del cabrito.

Guardarropa. - closet, vestuario de temporada, lugar para guardar ropa, armario, ropero, colección de prendas de vestir de una persona, lugar de poner ropa, mueble de madera.

Gobernadora. - persona que gobierna un estado, planta venenosa, planta curativa, planta silvestre.

Prima - familia, hijo de mi tío, pariente, de cariño por el trato continuo, saludo cortés, poriente sanguíneo.

Puchero. - sopa del día, expresión de fastidio, cuando algo no te gusta, es lo que hace un bobé, cuando lloras haces pucheros, caldo, quejarse de algo.

MONTERREY

¡Qué onda! - qué traves o qué dices, palabra que sustituye al ¿cómo estás? o al saludo, frase para saludar o también para preguntar qué pasa, saludo callejero, popular para preguntar cómo te va, para preguntar sobre alguna cuestión, saludo que se empezó a usar cuando los hippies, actualmente se usa con más frecuencia entre los jóvenes ¿qué tal?, expresión; ¿qué has hecho? ¿qué pasó? ¿qué pasa? ¿qué cuentas? ¿qué ha'bido?; saludo de amigos; hola.

Glorias de Linares: dulce famoso del municipio de Linares, lleva azúcar, leche quemada y nuez; son dulces de leche; dulce de leche acompañado con nuez; dulce que se hace en Linares N.L.; dulce regional; dulce de leche típico de la ciudad de Monterrey.

Guateque. - fiesta.

Gabán. - sarape, jorongo, capa, lugar donde se van las parejas, abrigo mañanero de Guadalajara.

¡Hijole! - expresión de asombro, cuando alguien hace algo o le pasa algo, ¡carámba!, es cuando algo no sale bien, descubrir alguna persona cuando está haciendo algo, ya la regué, expresión de miedo.

Hojarascas: es un dulce; algo que se come; objeto utilizado para recojer hojas; galletas; hojas secas de árbol; dulce mexicano.

Huizache. - un árbol, crece en lugares áridos, sirve para hacer carbón.

Horquillas. - pinzas, para tendederos, artículo usado para colgar la ropa, sirve para sujetar la ropa.

Impermeable: protección contra el agua; prenda para cubrirse de la lluvia; prenda que se utiliza para cubrirse del agua; lo que te libra de la lluvia; para cubrir las inclemencias de la lluvia; cubretodo para la lluvia, prenda de vestir ahulada para protegerse de la lluvia; un cobertor plástico que protege del agua.

Incaible. - pasador, utensilio de la mujer para sostenerse el cabello, prendedor, broche para el cabello, pasador.

Istafiate. - una hierba; un té, sirve para quitar dolores; cura el chorro, hierba medicinal; se usa en el rancho para quitar los dolores.

Pinzas.- herramienta para jardín u hogar, utensilio con el que se toma algo, se utiliza para depilar, herramienta para mecánico.

Pirulf.- un apodo, una paleta, caramelo macizo, paleta de colores sabor a caramelo.

Pisto.- alcohol, vino, licor, cerveza,irse de borrachera, bebida alcoholica.

Ponerse hasta el chongo.- excederse, ponerse hasta atrás, muy borracho, ponerse bien pedo, beber demasiado, embriagarse.

Primo.- familia, hijo de mi tío, parientes, de cariño por el trato continuo, saludo nortefio, pariente sanguíneo.

Puchero.- sopa del día, expresión de fastidio, cuando algo no te gusta, es lo que hace un bebé, cuando lloras haces pucheros, caldo, quejarse de algo.

¡Qué onda!- qué traes o que dices, palabra que sustituye al ¿cómo estás? o al saludo, frase para saludar o también para preguntar qué pasa, saludo callejero, populachero para preguntar cómo te va, para preguntar sobre alguna cuestión, saludo que se empezó a usar cuando los hippies, actualmente se usa con más frecuencia entre los jóvenes. ¿qué tal?; expresión; ¿qué has hecho? ¿qué pasó? ¿quiúbole? ¿qué pasa? ¿qué cuentas? ¿qué ha'bido?; saludo de amigos; hola.

Sobres! - Está bien, ¡nunca está bien, correcto, así será, si, si, está bien, estar de acuerdo con alguien; que sí; sobres zazi, a Dios orando y con el mundo dando, de acuerdo; que anda uno sobre de alguna persona o mujer, diaca, de un trabajo; expresión que hace una persona cuando se le niega algo; un sí.

MONTERREY

MONTERREY

¡Qué mitote!- mucho escándalo de algo que no es cierto, mucha gente platicando, hacer mucho ruido, un problema, gente argüendera, qué relajo hay, mucho escándalo, es el relajo, la alegría, el escándalo, cuando andan bien emocionadas.

¡Qué pedo!- ¿cómo estás? o ¿qué onda?, un saludo, ¿qué es lo que vas a hacer?, es como preguntar qué sucede, es un saludo, qué chisme llevas, ¿qué es lo que pasa?, cuando te preguntan algo, qué problema, qué pleito, te preguntan agresivamente qué pasa; ¿qué pasa? es el qué hongo, qué onda, significa un saludo o preguntar que ha sucedido con algo o con alguien; qué problema; buscar problemas; ¿qué paso? ;que te esta discutiendo y no sabes nada; qué quieres; ¿qué hay?

¡Qué oso!- signo de admiración acerca de algún error, que expresa error, ¡qué bonito!, ¡qué ridículo pasó (hice)!, hacer el ridículo, qué pena o que vergüenza, expresión difícil de entender, pasar una vergüenza.

¡Quiúbole!- ¿qué onda?, ¿qué paso?, ¿cómo estás?, buenos días, tardes, saludo.

¿Qué hongo?- ¿qué hay?, ¿cómo estas?, ¿qué haces?, es el clásico qué onda, pero con una variante, es un saludo, un saber cómo está usted, ¿qué onda?, ¿qué pasa?, ¿qué hay de nuevo?, ¿qué pasó? o ¿cómo estás?

Quedarte tirado. - quedarse sin gasolina, perder algo o estar en una situación en la cual no se sabe qué hacer o cómo reaccionar, es quedar estupefacto, puede significar que se quedó sin medio de transporte, quedarse dormido, es cuando un coche se queda descompuesto en medio de la carretera, quedarse dormido en algún lugar, quedarse dormido donde sea, ebrio completo, quedarse uno fuera de su casa, andar sin dinero o no andar bien vestido, quedarse en un lugar por un problema personal o de una cosa, puede ser decompostura de un automóvil.

¡Qué grueso! - muy difícil, expresión que comunica algo feo, fuerte, duro, problemática de tal o cual cosa, que molesta, algo demasiado feo, es un calificativo que se da a algún problema, qué difícil, fuera de, para decir que está muy fuerte o muy difícil, palabra vulgar que se toma como significado de que está grave.

¡Reventón!: fiesta; fiestón; pachanga; baile; paseo.

Semita. - pan redondeado que contiene nuez o piloncillo, pan dulce de Lampazos y Bustamante, semilla chiquita; pan que se polvorea con harina; variedad de pan dulce, regional, con ajonjolí; pan típico de la región norte del país.

Sobretudo: Prenda de vestir; abrigo para cubrirse del frío; engloba; gabardina(overcoat); expresión que significa ante todo, importante; tipo de capa para cubrirse del frío.

¡Sobres!: Está bien; significa está bien, correcto, así será; sí; sí, está bien; estar de acuerdo con alguien; que sí; ¡sobresy zaz!, a Dios orando y con el mazo dando, de acuerdo; que anda uno sobre de alguna persona o mujer, dinero, de un trabajo; expresión que hace una persona cuando se le niega algo; un sí.

MONTERREY

MONTERREY

¡Te la bañas!: Hiciste algo fuera de lo normal; que hiciste algo grave; decirle a otro que se está pasando; que el otro exagera; expresión de disgusto; te pasaste de lo que dijiste; palabra que sustituye a te equivocaste; frase para decir que se paso del límite permitido; no haces bien; aprovechado; exageras; expresión que se usa en vez de "te propasate" o te excediste en un acto; la riegas, me hundiste, me pusiste en mal; expresión que se usa para decir la regaste o te pasaste de tal límite.

Trinchador: el que pincha algo; aparato para jardinería; persona que corte algo; herramienta para acarrear la paja; estante o anaquel; para guardar cosas de cocina.

Trinche: pieza que sirve para agarrar la comida; podría ser un tenedor, aunque también podría ser para decir la palabra "pinche"; tenedor, utensilio que sirve para comer, se le dice así al tenedor para comero también al que se usa para la agricultura; instrumento con el que se acomoda la pastura; un palo con tres picos para picar carne, cubierto con dos picos

MONTERREY

MONTERREY

pastel de elote; margarita con elote por dentro; una torta equis; pan dulce y muy sabroso; pan compuesto de elote, que venden al sur de la ciudad y en general que preparan en nuestra región (norte).

Tomate de fresadilla: tomatillo verde o morado no muy grande que una vez cocido se utiliza para hacer salsa; es una especie de tomate chiquito, verde; vegetal sembrado que sirve para preparar salsa; tomate más pequeño que el normal; tomate verde; tomatillo verde para salsas con cáscara; variedad del tomate, es verde, pequeño, y que se utiliza en diferentes platillos; es una variación del tomate, éste es verde y más pequeño que el tomate rojo normal con el que se hacen salsas.

Troca: camioneta, camión, trailer, camión de redilas.

Tartana: camioneta o camión viejo, una camioneta ya toda podrida.

Tocador: Donde se peinan las mujeres o se arreglan; es donde pones los accesorios personales de ambos (hombre y mujer); donde van las mujeres a arreglarse; es el sanitario; peinador; es un mueble que forma parte de la recámara; es un mueble con espejo y cajones para guardar cosas; es un mueble que está hecho de madera o piedra; un espejo y una base para poner cajones; es un mueble para peinarte, arreglarte, etc.

¡Te la volaste!: la exageraste; te la bañas o te la bañaste; la regaste; robar; la pasaste; expresión de alegría.

Turcos: empanadas de carne seca; pan con carne; empanadas; pan; de turquía.

Tocho morocho: es todo; agrupación de cosas o de acciones; de todo; esta bien; que así es lo que hiciste; todo; de todas las cosas, comentarios de baciladas; expresión que se

Yukis: Raspa compuesta con anilina de sabores; refresco de hielo raspado y sabores artificiales; es un raspado de hielo con saborizantes; hielo tipo fresa y sabores artificiales; raspa de sabores; forma agriada.

hace cuando acabas una cosa; totalmente, dar una cosa totalmente, terminar de hacer una cosa.

Viejo(a): persona que está casado o casada; persona avanzada de edad; persona de edad avanzada, pero también para hablar al cónyuge; se le dice a las personas o cosas antiguas; adjetivo que se da a cosas usadas o deterioradas, es asignado a un apersona mayor de edad o para representar que es mayor que uno; expresión en el matrimonio de ambos (hombre y mujer) pero también expresión de los chavos para con sus padres y expresión despectiva de los jóvenes hacia la gente adulta; padre.

Viznaga: dulce sacado de la planta; dulce de fruta o planta pariente del cactus; algo comestible; planta.

Volcán: Pan dulce parecido a las conchas; pan dulce en forma de concha; es una pieza de

MONTERREY

en todas las panaderías, se come con cafecito o leche; pieza de pan dulce esponjadita; variedad de pan dulce con azúcar espolvoreada de sabores, regionalismo;

Volteador: para voltearlas tortillas, con el que se hacen los huevos; algo que sirve para voltear, es algo para voltear, es una pala; es una palita para voltear las tortillas; una pala de aluminio para voltear;

Vamos a pistear: vamos a tomar bebida alcohólica, una borrachera; significa beber o tomar, principalmente vino o cerveza, generalmente es una expresión utilizada entre los jóvenes; ir a tomar bebidas embriagantes; vamos a tomar o a convivir, vamos a comer o vamos a grangear(grangiar); ir a tomar vino, cuakquier bebida embriagante, a una cantina o bar.

Yerbaniz: Planta que se usa para hacer té; yerba que sirve para hacer té; es una planta de jardín; yerba mezclada con azúcar; té de yerba de monte para hacer té; yerba que se utiliza para condimentar; Lugar que está rumbo a la carretera nacional al sur de Monterrey, planta que crece en los montes del sur de Monterrey.

Yunque(para carro): Es un lugar de carros descompuestos, autopartes; lugar de chatarra; para venta de carros; palabra para designar un lugar donde se desarman los autos; lote donde hay partes de automoviles ; lugar donde venden partes de autos, lugar donde se expenden piezas de carro.

Yugo: Madera que sirve para que los bueyes vayan hacia un mismo lugar; Pieza que se pone a los animales para el arado, también se utiliza para expresar lo pesado o difícil del trabajo; al trabajo; nudo que se le hace a una reata; aparato hecho de distinto material que se usa para que los animales jalen hacia un mismo lado, para ejercer un trabajo; es atadora; disciplina puesta por los padres, maestros, caciques, etc. ; es como un gancho que une a los bueyes.

Yukis: Raspa compuesta con anilina de sabores; refresco de hielo raspado y sabores artificiales; es un raspado de hielo con saborizantes; hielo tipo frapé y sabores artificiales; raspa de sabores; forma agringada de llamar al raspado; modismo del norte para llamar

al raspado de sabores; Es una cosa hecha de hielo raspado, de varios sabores dependiendo del jarabe que se le ponga, comestible.

Zonzo: es una persona que no entiende; persona distraida; sinónimo de tonto, que no puede hacer las cosas bien; estúpido; tonto; frase nortefía para decir tonto; persona distraida que normalmente comete errores sin saber que los cometió; persona con poco entendimiento y con poca posibilidad para captar las cosas; persona que comete un error lógico, se le califica así; atontado, burro; retrasado, atarantado.

Zoquete: Alguien muy tonto, torpe; que burro; decirle a una persona sucia; tonto, burro;

ANEXO 30

... las pastelerías, se come con café o leche; pieza de pan dulce esponjoso...

... para volterlas tortillas, con el que se hacen los huevos; algo que sirve para volterlar, es algo para volterlar, es una pala; es una pala para volterlar las tortillas, una pala de aluminio para volterlar.

... vamos a pistar; vamos a tomar bebidas alcohólicas, una botachera; significa beber o tomar, principalmente vino o cerveza, generalmente es una expresión utilizada entre los jóvenes; ir a tomar bebidas embriagantes; vamos a tomar o a convivir; vamos a comer o vamos a estar (grangiar); ir a tomar vino, cualquier bebida embriagante, a una cantina o bar.

... planta que se usa para hacer té; yerba que sirve para hacer té; es una planta de yerba, yerba mezclada con azúcar; té de jirama; yerba para hacer té; yerba que se utiliza para condimentar; lugar que esta rinde a la carretera nacional al sur de Monterrey; planta que crece en los montes del sur de Monterrey.

... Es un lugar de carros descompuestos, autopartes, lugar de chatarra; para venta de carros; palabra para designar un lugar donde se desarmen los autos; foto donde hay partes de autos; lugar donde venden partes de autos; lugar donde se venden piezas de carro.

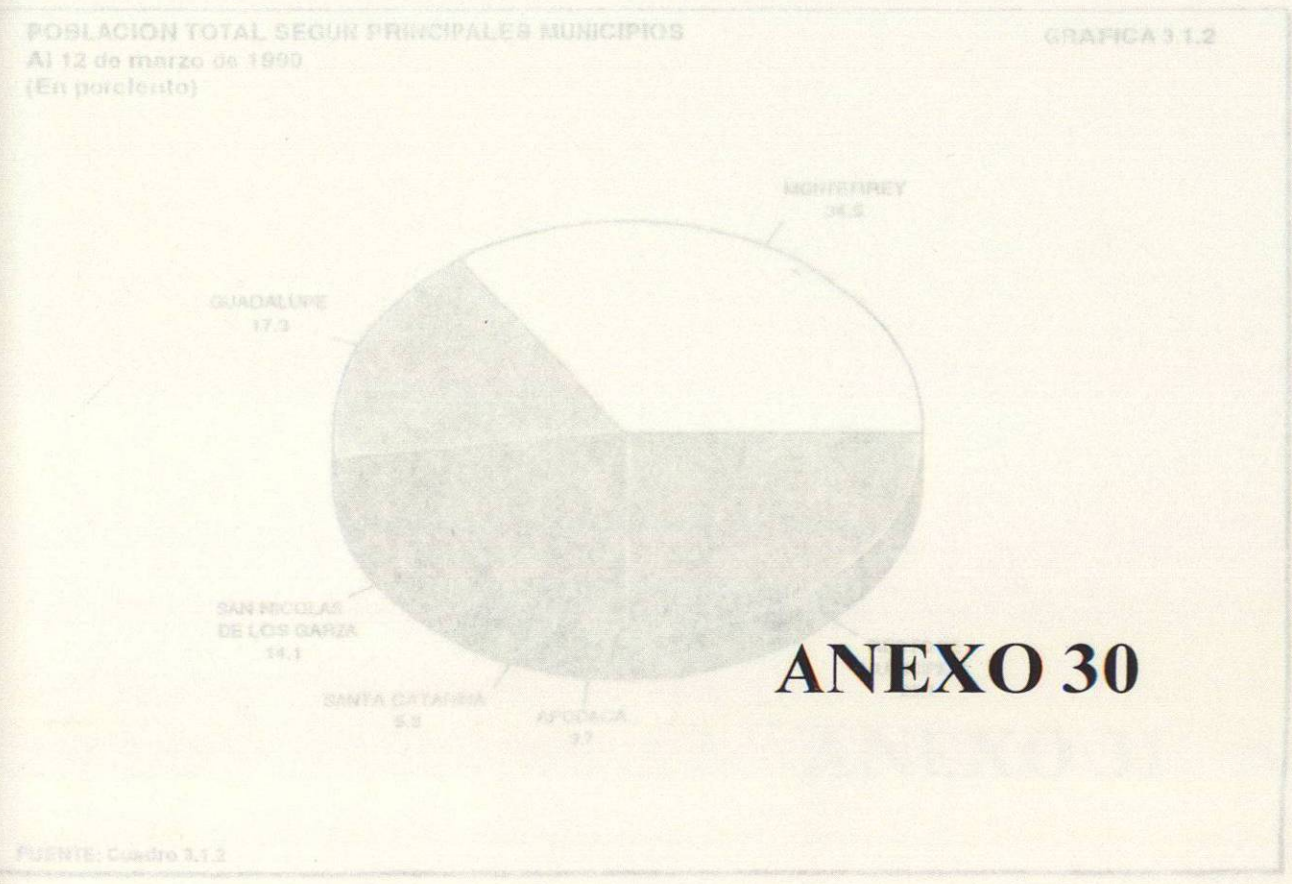
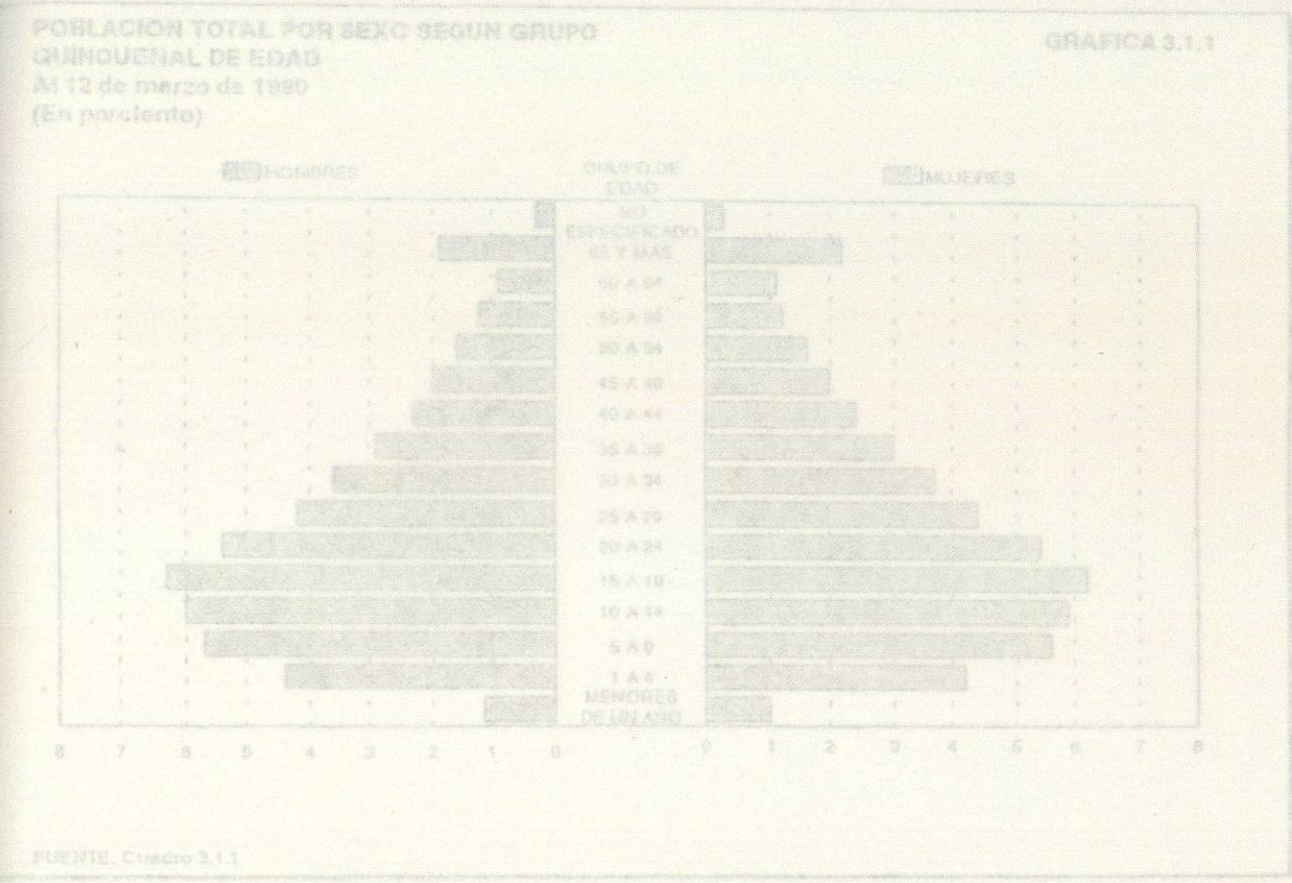
... Madera que sirve para que los pueblenses vayan hacia su nuevo lugar; pieza que se pone los animales para el arado; también se utiliza para expresar los pesos o difícil del trabajo; arado que se le hace a una tracta; aparato hecho de hierro natural que se usa para que los animales jalan hacia un mismo lado; para ejercer un trabajo; es arado; disciplina puesta por los padres, maestros, casiques, etc.; es como un gancho que une a los huesos.

... Raspa compuesta con anillos de sabores; refresco de hielo raspado y sabores artificiales; es un raspado de hielo con saborizantes; hielo tipo fapé y sabores artificiales; raspa de sabores; forma agringada de llamar al raspado; modismo del norte para llamar

... Es una cosa hecha de hielo raspado, de varios sabores dependiendo del jante que se le ponga, comestible.

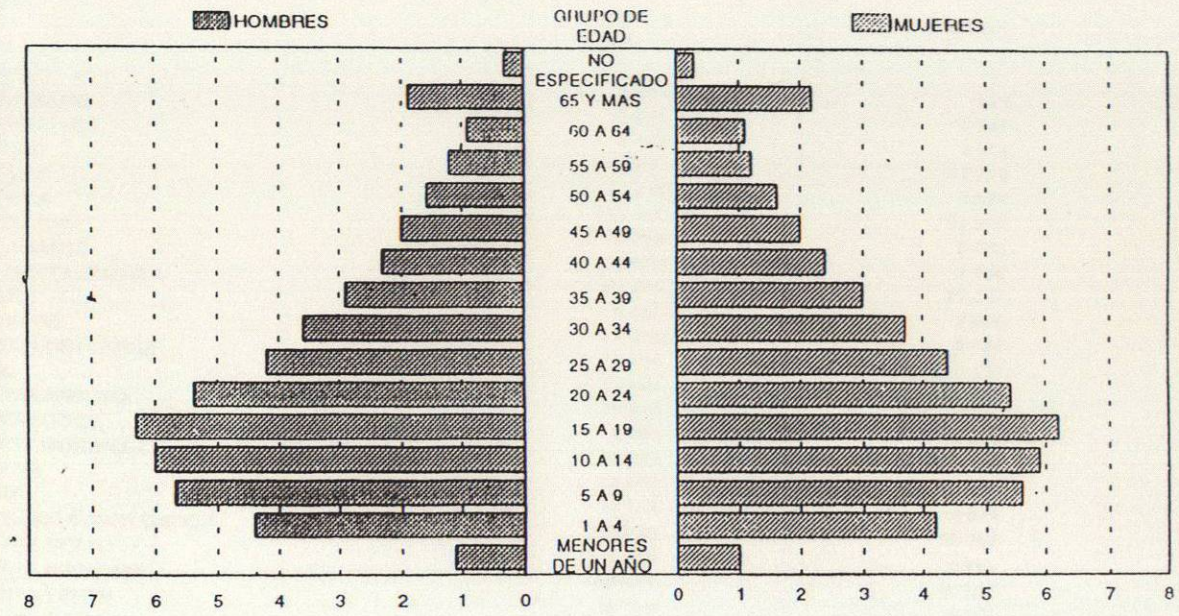
... es una persona que no entiende; persona divertida; término de teatro, que no puede hacer las cosas bien; teatro; teatro; frase hecha para decir tanto; persona que se toma bromas con otros sin saber que los comedia; persona con poco conocimiento y con poca posibilidad para quitar las cosas; persona que comete un error; se le cañita así; estado; bulto; revesado; atarado.

... Alguno muy lento; torpe; que tarda mucho en una persona; actor; lento; bulto;



**POBLACION TOTAL POR SEXO SEGUN GRUPO
QUINQUENAL DE EDAD
Al 12 de marzo de 1990
(En porclento)**

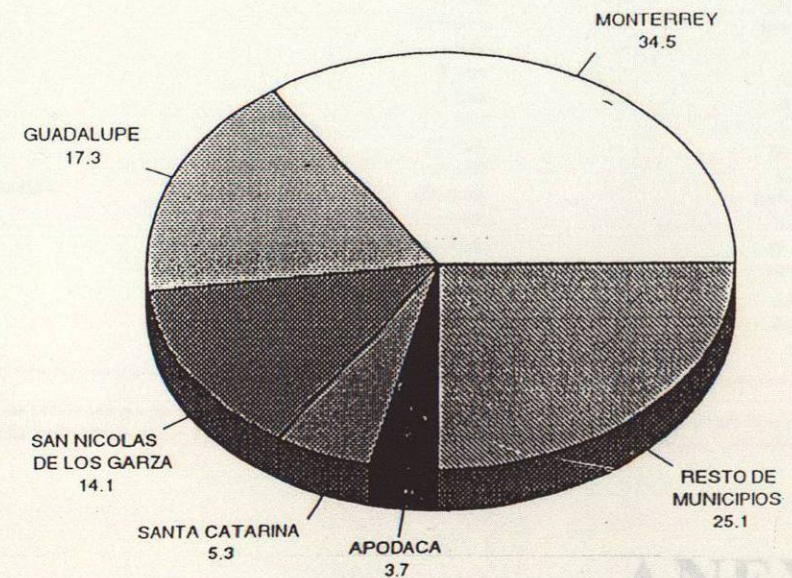
GRAFICA 3.1.1



FUENTE: Cuadro 3.1.1

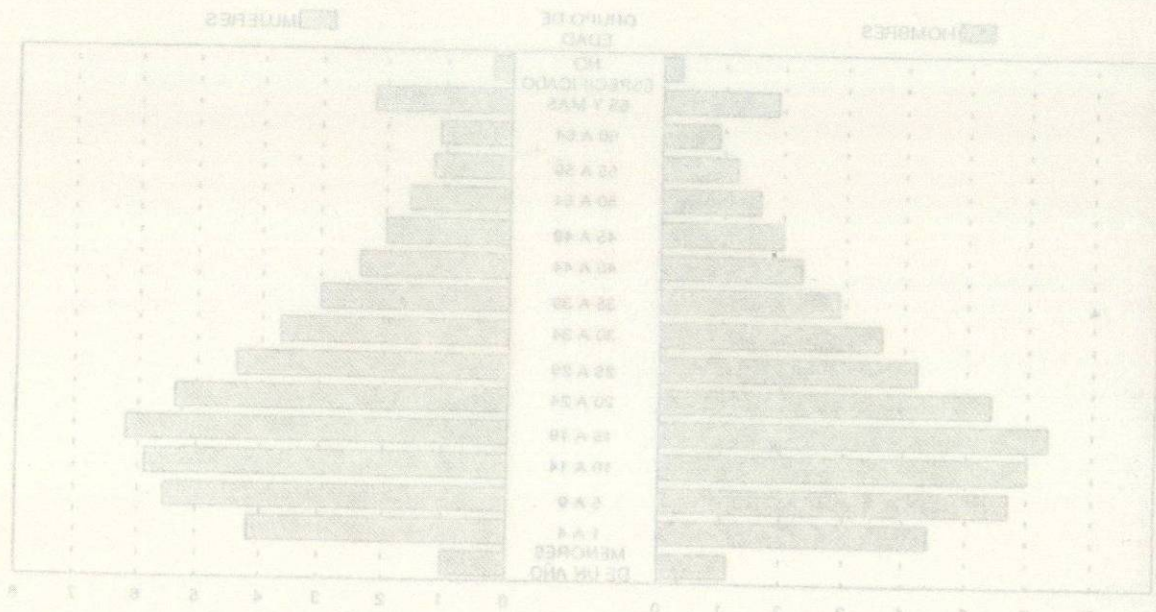
**POBLACION TOTAL SEGUN PRINCIPALES MUNICIPIOS
Al 12 de marzo de 1990
(En porclento)**

GRAFICA 3.1.2



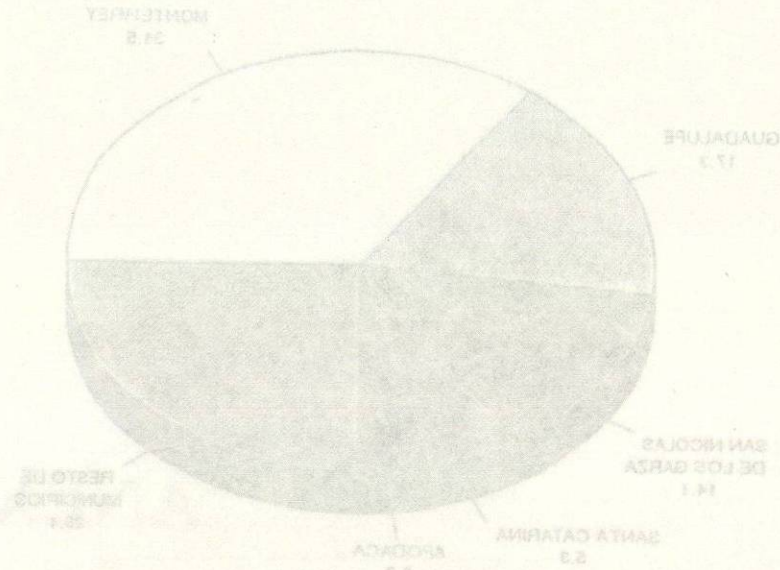
FUENTE: Cuadro 3.1.2

GRAFICA 3.1.1



FUENTE: Censo 1990

GRAFICA 3.1.2



FUENTE: Censo 1990

POBLACION TOTAL POR SEXO SEGUN MUNICIPIO al 15 de marzo de 1990

MUNICIPIO	TOTAL	HOMBRES	MUJERES
ESTADO	2 428 736	1 242 654	1 186 072
ARAGO	1 374	691	683
AGUILAR	2 088	1 044	1 044
ADAMS, LOS	4 740	2 370	2 370
ALENDE	20 277	10 138	10 139
AGUIRIAC	17 238	8 619	8 619
AGUAYACA	5 805	2 902	2 903
AGUIRI	125 812	62 906	62 906
AGUIRI	12 836	6 418	6 418
AGUIRI	2 028	1 014	1 014
AGUIRI	27 187	13 593	13 594
AGUIRI	2 488	1 244	1 244
AGUIRI	1 822	911	911
AGUIRI	3 421	1 710	1 711
AGUIRI	3 329	1 664	1 665
AGUIRI	16 976	8 488	8 488
AGUIRI	2 981	1 490	1 491
AGUIRI	2 011	1 005	1 006
AGUIRI	40 973	20 486	20 487
AGUIRI	13 384	6 692	6 692
AGUIRI	113 880	56 940	56 940
AGUIRI	52 785	26 392	26 393
AGUIRI	5 768	2 884	2 884
AGUIRI	28 147	14 073	14 074
AGUIRI	12 858	6 429	6 429
AGUIRI	2 182	1 091	1 091
AGUIRI	1 124	562	562
AGUIRI	2 532	1 266	1 266
AGUIRI	4 894	2 447	2 447
AGUIRI	2 385	1 192	1 193
AGUIRI	205 959	102 979	102 980
AGUIRI	3 857	1 928	1 929
AGUIRI	1 000	500	500
AGUIRI	5 823	2 911	2 912
AGUIRI	3 838	1 919	1 919
AGUIRI	25 714	12 857	12 857
AGUIRI	5 246	2 623	2 623
AGUIRI	67 269	33 634	33 635
AGUIRI	2 882	1 441	1 441
AGUIRI	1 841	920	921
AGUIRI	2 847	1 423	1 424
AGUIRI	4 564	2 282	2 282
AGUIRI	40 952	20 476	20 476
AGUIRI	1 289 239	644 619	644 620
AGUIRI	1 821	910	911
AGUIRI	8 168	4 084	4 084
AGUIRI	4 236	2 118	2 118
AGUIRI	2 184	1 092	1 092
AGUIRI	27 850	13 925	13 925
AGUIRI	8 518	4 259	4 259
AGUIRI	436 805	218 402	218 403
AGUIRI	11 889	5 944	5 945
AGUIRI	185 848	92 924	92 924
AGUIRI	30 182	15 091	15 091
AGUIRI	2 723	1 361	1 362
AGUIRI	4 183	2 091	2 092

Esta es una estimación de población por un total de 12 827 personas, correspondientes a 4 812 "viviendas en construcción de ocupantes".
 FUENTE: "Nuevo León, Resultados Definitivos Tabulaciones Básicas, Tomo I. XI Censo General de Población y Vivienda, 1990" INEGI.

**POBLACION TOTAL POR SEXO
SEGUN MUNICIPIO a/
Al 12 de marzo de 1990**

MUNICIPIO	TOTAL	HOMBRES	MUJERES
ESTADO	3 098 736	1 542 664	1 556 072
ABASOLO	1 373	691	682
AGUALEGUAS	5 095	2 565	2 530
ALDAMAS, LOS	4 140	2 064	2 076
ALLENDE	22 211	11 212	10 999
ANAHUAC	17 316	8 805	8 511
APODACA	115 913	68 977	56 936
ARAMBERRI	15 295	8 005	7 290
BUSTAMANTE	2 976	1 496	1 480
CADEREYTA JIMENEZ	53 582	27 187	26 395
CARMEN	4 906	2 486	2 420
CERRALVO	7 653	3 822	3 831
CIENEGA DE FLORES	6 708	3 431	3 277
CHINA	12 404	6 329	6 075
DOCTOR ARROYO	36 946	18 976	17 970
DOCTOR COSS	2 961	1 538	1 423
DOCTOR GONZALEZ	3 011	1 526	1 485
GALEANA	40 972	21 131	19 841
GARCIA	13 164	6 814	6 350
SAN PEDRO GARZA GARCIA	113 040	52 785	60 255
GENERAL BRAVO	6 759	3 460	3 299
GENERAL ESCOBEDO	98 147	49 537	48 610
GENERAL TERAN	16 656	8 372	8 281
GENERAL TREVIÑO	2 182	1 128	1 054
GENERAL ZARAGOZA	5 532	2 900	2 632
GENERAL ZUAZUA	4 647	2 385	2 262
GUADALUPE	535 560	266 586	268 974
HERRERAS, LOS	3 363	1 705	1 658
HIGUERAS	1 060	544	516
HUALAHUISES	6 222	3 087	3 135
ITURBIDE	3 638	1 864	1 774
JUAREZ	28 014	14 133	13 881
LAMPAZOS DE NARANJO	5 288	2 677	2 611
LINARES	61 569	30 525	31 044
MARIN	3 292	1 710	1 582
MELCHOR OCAMPO	1 641	834	807
MIER Y NORIEGA	7 240	3 652	3 588
MINA	4 564	2 374	2 190
MONTEMORELOS	49 302	24 644	24 658
MONTERREY	1 069 238	528 007	541 231
PAÑAS	1 021	549	472
PESQUERIA	8 188	4 236	3 952
RAMONES, LOS	6 538	3 314	3 224
RAYONES	3 164	1 641	1 523
SABINAS HIDALGO	27 550	13 686	13 864
SALINAS VICTORIA	9 518	4 972	4 546
SAN NICOLAS DE LOS GARZA	436 603	217 532	219 071
HIDALGO	11 668	5 879	5 789
SANTA CATARINA	163 848	82 136	81 712
SANTIAGO	30 182	15 302	14 880
VALLECILLO	2 723	1 414	1 309
VILLALDAMA	4 153	2 039	2 114

a/ Incluye una estimación de población por un total de 13 857 personas, correspondientes a 4 619 viviendas sin información de ocupantes.
FUENTE: "Nuevo León, Resultados Definitivos; Tabulados Básicos; Tomo I. XI Censo General de Población y Vivienda, 1990". INEGI.

MUNICIPIO	HOMBRES	MUJERES	TOTAL
AGUILAR	1 312	882	2 194
AGUILAR	2 022	2 622	4 644
AGUILAR	4 140	2 024	6 164
AGUILAR	52 211	11 212	63 423
AGUILAR	12 212	8 202	20 414
AGUILAR	112 212	68 212	180 424
AGUILAR	12 222	8 202	20 424
AGUILAR	2 012	1 482	3 494
AGUILAR	2 222	2 182	4 404
AGUILAR	4 802	2 482	7 284
AGUILAR	7 222	3 222	10 444
AGUILAR	8 722	3 412	12 134
AGUILAR	12 404	8 222	20 626
AGUILAR	28 842	18 222	47 064
AGUILAR	2 882	1 222	4 104
AGUILAR	2 882	1 222	4 104
AGUILAR	3 812	1 822	5 634
AGUILAR	4 822	2 122	6 944
AGUILAR	7 812	3 122	10 934
AGUILAR	12 122	5 122	17 244
AGUILAR	12 122	5 122	17 244
AGUILAR	18 222	8 222	26 444
AGUILAR	28 842	12 222	41 064
AGUILAR	32 812	15 222	48 034
AGUILAR	38 222	18 222	56 444
AGUILAR	48 222	22 222	70 444
AGUILAR	52 222	25 222	77 444
AGUILAR	62 222	28 222	90 444
AGUILAR	68 222	32 222	100 444
AGUILAR	72 222	35 222	107 444
AGUILAR	82 222	38 222	120 444
AGUILAR	88 222	42 222	130 444
AGUILAR	98 222	45 222	143 444
AGUILAR	102 222	48 222	150 444
AGUILAR	112 222	52 222	164 444
AGUILAR	118 222	55 222	173 444
AGUILAR	128 222	58 222	186 444
AGUILAR	132 222	62 222	194 444
AGUILAR	142 222	65 222	207 444
AGUILAR	152 222	68 222	220 444
AGUILAR	158 222	72 222	230 444
AGUILAR	168 222	75 222	243 444
AGUILAR	178 222	78 222	256 444
AGUILAR	182 222	82 222	264 444
AGUILAR	192 222	85 222	277 444
AGUILAR	198 222	88 222	286 444
AGUILAR	202 222	92 222	294 444
AGUILAR	212 222	95 222	307 444
AGUILAR	218 222	98 222	316 444
AGUILAR	228 222	102 222	330 444
AGUILAR	232 222	105 222	337 444
AGUILAR	242 222	108 222	350 444
AGUILAR	248 222	112 222	360 444
AGUILAR	258 222	115 222	373 444
AGUILAR	262 222	118 222	380 444
AGUILAR	272 222	122 222	394 444
AGUILAR	278 222	125 222	403 444
AGUILAR	282 222	128 222	410 444
AGUILAR	292 222	132 222	424 444
AGUILAR	298 222	135 222	433 444
AGUILAR	308 222	138 222	446 444
AGUILAR	312 222	142 222	454 444
AGUILAR	318 222	145 222	463 444
AGUILAR	328 222	148 222	476 444
AGUILAR	332 222	152 222	484 444
AGUILAR	342 222	155 222	497 444
AGUILAR	348 222	158 222	506 444
AGUILAR	358 222	162 222	520 444
AGUILAR	362 222	165 222	527 444
AGUILAR	372 222	168 222	540 444
AGUILAR	378 222	172 222	550 444
AGUILAR	382 222	175 222	557 444
AGUILAR	392 222	178 222	570 444
AGUILAR	398 222	182 222	580 444
AGUILAR	402 222	185 222	587 444
AGUILAR	412 222	188 222	600 444
AGUILAR	418 222	192 222	610 444
AGUILAR	428 222	195 222	623 444
AGUILAR	432 222	198 222	630 444
AGUILAR	442 222	202 222	644 444
AGUILAR	448 222	205 222	653 444
AGUILAR	458 222	208 222	666 444
AGUILAR	462 222	212 222	674 444
AGUILAR	472 222	215 222	687 444
AGUILAR	478 222	218 222	696 444
AGUILAR	482 222	222 222	704 444
AGUILAR	492 222	225 222	717 444
AGUILAR	498 222	228 222	726 444
AGUILAR	502 222	232 222	734 444
AGUILAR	512 222	235 222	747 444
AGUILAR	518 222	238 222	756 444
AGUILAR	528 222	242 222	770 444
AGUILAR	532 222	245 222	777 444
AGUILAR	542 222	248 222	790 444
AGUILAR	548 222	252 222	800 444
AGUILAR	558 222	255 222	813 444
AGUILAR	562 222	258 222	820 444
AGUILAR	572 222	262 222	834 444
AGUILAR	578 222	265 222	843 444
AGUILAR	582 222	268 222	850 444
AGUILAR	592 222	272 222	864 444
AGUILAR	598 222	275 222	873 444
AGUILAR	602 222	278 222	880 444
AGUILAR	612 222	282 222	894 444
AGUILAR	618 222	285 222	903 444
AGUILAR	628 222	288 222	916 444
AGUILAR	632 222	292 222	924 444
AGUILAR	642 222	295 222	937 444
AGUILAR	648 222	298 222	946 444
AGUILAR	658 222	302 222	960 444
AGUILAR	662 222	305 222	967 444
AGUILAR	672 222	308 222	980 444
AGUILAR	678 222	312 222	990 444
AGUILAR	682 222	315 222	997 444
AGUILAR	692 222	318 222	1010 444
AGUILAR	698 222	322 222	1020 444
AGUILAR	702 222	325 222	1027 444
AGUILAR	712 222	328 222	1040 444
AGUILAR	718 222	332 222	1050 444
AGUILAR	728 222	335 222	1063 444
AGUILAR	732 222	338 222	1070 444
AGUILAR	742 222	342 222	1084 444
AGUILAR	748 222	345 222	1093 444
AGUILAR	758 222	348 222	1106 444
AGUILAR	762 222	352 222	1114 444
AGUILAR	772 222	355 222	1127 444
AGUILAR	778 222	358 222	1136 444
AGUILAR	782 222	362 222	1144 444
AGUILAR	792 222	365 222	1157 444
AGUILAR	798 222	368 222	1166 444
AGUILAR	802 222	372 222	1174 444
AGUILAR	812 222	375 222	1187 444
AGUILAR	818 222	378 222	1196 444
AGUILAR	828 222	382 222	1210 444
AGUILAR	832 222	385 222	1217 444
AGUILAR	842 222	388 222	1230 444
AGUILAR	848 222	392 222	1240 444
AGUILAR	858 222	395 222	1253 444
AGUILAR	862 222	398 222	1260 444
AGUILAR	872 222	402 222	1274 444
AGUILAR	878 222	405 222	1283 444
AGUILAR	882 222	408 222	1290 444
AGUILAR	892 222	412 222	1304 444
AGUILAR	898 222	415 222	1313 444
AGUILAR	902 222	418 222	1320 444
AGUILAR	912 222	422 222	1334 444
AGUILAR	918 222	425 222	1343 444
AGUILAR	928 222	428 222	1356 444
AGUILAR	932 222	432 222	1364 444
AGUILAR	942 222	435 222	1377 444
AGUILAR	948 222	438 222	1386 444
AGUILAR	958 222	442 222	1400 444
AGUILAR	962 222	445 222	1407 444
AGUILAR	972 222	448 222	1420 444
AGUILAR	978 222	452 222	1430 444
AGUILAR	982 222	455 222	1437 444
AGUILAR	992 222	458 222	1450 444
AGUILAR	998 222	462 222	1460 444
AGUILAR	1 002 222	465 222	1467 444
AGUILAR	1 012 222	468 222	1480 444
AGUILAR	1 018 222	472 222	1490 444
AGUILAR	1 028 222	475 222	1503 444
AGUILAR	1 032 222	478 222	1510 444
AGUILAR	1 042 222	482 222	1524 444
AGUILAR	1 048 222	485 222	1533 444
AGUILAR	1 058 222	488 222	1546 444
AGUILAR	1 062 222	492 222	1554 444
AGUILAR	1 072 222	495 222	1567 444
AGUILAR	1 078 222	498 222	1576 444
AGUILAR	1 082 222	502 222	1584 444
AGUILAR	1 092 222	505 222	1597 444
AGUILAR	1 098 222	508 222	1606 444
AGUILAR	1 102 222	512 222	1614 444
AGUILAR	1 112 222	515 222	1627 444
AGUILAR	1 118 222	518 222	1636 444
AGUILAR	1 128 222	522 222	1650 444
AGUILAR	1 132 222	525 222	1657 444
AGUILAR	1 142 222	528 222	1670 444
AGUILAR	1 148 222	532 222	1680 444
AGUILAR	1 158 222	535 222	1693 444
AGUILAR	1 162 222	538 222	1700 444
AGUILAR	1 172 222	542 222	1714 444
AGUILAR	1 178 222	545 222	1723 444
AGUILAR	1 182 222	548 222	1730 444
AGUILAR	1 192 222	552 222	1744 444
AGUILAR	1 198 222	555 222	1753 444
AGUILAR	1 202 222	558 222	1760 444
AGUILAR	1 212 222	562 222	1774 444
AGUILAR	1 218 222	565 222	1783 444
AGUILAR	1 228 222	568 222	1796 444
AGUILAR	1 232 222	572 222	1804 444
AGUILAR	1 242 222	575 222	1817 444
AGUILAR	1 248 222	578 222	1826 444
AGUILAR	1 258 222	582 222	1840 444
AGUILAR	1 262 222	585 222	1847 444
AGUILAR	1 272 222	588 222	1860 444
AGUILAR	1 278 222	592 222	1870 444
AGUILAR	1 282 222	595 222	1877 444
AGUILAR	1 292 222	598 222	1890 444
AGUILAR	1 298 222	602 222	1900 444
AGUILAR	1 302 222	605 222	1907 444
AGUILAR	1 312 222	608 222	1920 444
AGUILAR	1 318 222	612 222	1930 444
AGUILAR	1 328 222	615 222	1943 444
AGUILAR	1 332 222	618 222	1950 444
AGUILAR	1 342 222	622 222	1964 444
AGUILAR	1 348 222	625 222	1973 444
AGUILAR	1 358 222	628 222	1986 444
AGUILAR	1 362 222	632 222	1994 444
AGUILAR	1 372 222	635 222	2007 444
AGUILAR	1 378 222	638 222	2016 444
AGUILAR	1 382 222	642 222	2024 444
AGUILAR	1 392 222	645 222	2037 444
AGUILAR	1 398 222	648 222	2046 444
AGUILAR	1 402 222	652 222	2054 444
AGUILAR	1 412 222	655 222	2067 444
AGUILAR	1 418 222	658 222	2076 444
AGUILAR	1 428 222	662 222	2090 444
AGUILAR	1 432 222	665 222	2097 444
AGUILAR	1 442 222	668 222	2110 444
AGUILAR	1 448 222	672 222	2120 444
AGUILAR	1 458 222	675 222	2133 444
AGUILAR	1 462 222	678 222	2140 444
AGUILAR	1 472 222	682 222	2154 444
AGUILAR	1 478 222	685 222	2163 444
AGUILAR	1 482 222	688 222	2170 444
AGUILAR	1 492 222	692 222	2184 444
AGUILAR	1 498 222	695 222	2193 444
AGUILAR	1 502 222	698 222	2200 444
AGUILAR	1 512 222	702 222	2214 444
AGUILAR	1 518 222	705 222	2223 444
AGUILAR	1 528 222	708 222	2236 444
AGUILAR	1 532 222	712 222	2244 444
AGUILAR	1 542 222	715 222	2257 444
AGUILAR	1 548 222	718 222	2266 444
AGUILAR	1 558 222	722 222	2280 444
AGUILAR	1 562 222	725 222	2287 444
AGUILAR	1 572 222	728 222	2300 444
AGUILAR	1 578 222	732 222	2310 444
AGUILAR	1 582 222	735 222	2317 444
AGUILAR	1 592 222	738 222	2330 444
AGUILAR	1 598 222	742 222	2340 444
AGUILAR	1 602 222	745 222	2347 444
AGUILAR	1 612 222	748 222	2360 444
AGUILAR	1 618 222	752 222	2370 444
AGUILAR	1 628 222	755 222	2383 444
AGUILAR	1 632 222	758 222	2390 444
AGUILAR	1 642 222	762 222	

